New Koll

COLLOQUIAL

# GREK

The Complete Course for Beginners

Niki Watts



best Edit

# GREEK

This second edition of COLLOQUIAL GREEK has been revised and updated to make learning Greek easier and more enjoyable than ever before!

Specially developed by an experienced teacher for self-study and class use, this course offers you a step-by-step approach to Greek. No prior knowledge of the language is required.

COLLOQUIAL GREEK is your best choice in personal language learning.
This new edition features:

- New dialogues and lively illustrations
- Extensive bilingual glossaries for easy reference
- Emphasis on modern conversational language with clear pronunciation guidance

By the end of this rewarding course you will be able to communicate confidently and effectively in Greek in a broad range of everyday situations.

Two 60-minute cassettes and CDs are available to complement the book. Recorded by native speakers, they will help you perfect your pronunciation, listening and speaking skills.

Cover photograph: Tomatoes Dry in Sun – Bunches of tomatoes dry in the sun on the Greek island of Chios. © Clay Perry/CORBIS



11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE
29 West 35th Street, New York NY 10001
www.routledge.com PRINTED IN GREAT BRITAIN



#### The Colloquial Series

Series Adviser: Gary King

The following languages are available in the Colloquial series:

Afrikaans	Finnish	Portuguese of
Albanian	French	Brazil
Amharic	German	Romanian
* Arabic	Greek	Russian
(Levantine)	* Gujarati	Scottish Gaelic
Arabic of Egypt	Hebrew	Serbian
* Arabic of the	Hindi	Slovak
Gulf and Saudi	Hungarian	Slovene
Arabia	Icelandic	* Somali
*Basque	Indonesian	Spanish
Breton	Italian	Spanish of Latin
* Bulgarian	Japanese	America
Cambodian	Korean	Swahili
Cantonese	Latvian	Swedish
Catalan	Lithuanian	Tamil
Chinese	Malay	Thai
Croatian	Mongolian	Turkish
Czech	Norwegian	Ukrainian
Danish	* Panjabi	* Urdu
Dutch	Persian	Vietnamese
English	Polish	Welsh
Estonian	Portuguese	

Accompanying cassette(s) and CDs are available for all the above titles (cassettes only for the titles marked with \*). They can be ordered through your bookseller, or send payment with order to Routledge Ltd, ITPS, Cheriton House, North Way, Andover, Hants SP10 5BE, or to Routledge Inc, 270 Madison Ave, New York, NY 10016, USA.

#### COLLOQUIAL CD-ROMs

Multimedia Language Courses

Available in: Chinese, French, Portuguese and Spanish

## Colloquial Greek

## The Complete Course for Beginners

Second Edition

Niki Watts



First edition published 1994 by Routledge 2 Park Square, Milton Park, Oxon, OX14 4RN

Simultaneously published in the USA and Canada by Routledge 270 Madison Ave, New York, NY 10016

Reprinted 1995, 1997 Reprinted with corrections 1998, 2000, 2001, 2002

Second edition published 2004 by Routledge

Reprinted, 2005

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group

© 2004 Niki Watts

Typeset in Times by Florence Production Ltd, Stoodleigh, Devon

Printed and bound in Great Britain by TJ International Ltd, Padstow, Cornwall

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

British Library Cataloguing in Publication Data
A catalogue record for this book is available from the
British Library

Library of Congress Cataloging in Publication Data A catalog record for this book has been requested

ISBN 0-415-32514-5 (Book) 0-415-32512-9 (CDs) 0-415-32511-0 (Cassettes) 0-415-32513-7 (Pack) I would like to thank Quentin Watts, Tina Lendari and Aglaia Kasdagli for reading the book and for their helpful suggestions.

I would also like to thank Richard Watts, whose computer expertise was invaluable in the compilation of the Glossaries and the reference sections of the book.

Niki Watts

Contents

Pirst estimay poblated 1 We

Trebish the trubust wer TighteW. Extra Quitant at said bloom I

Σας καλωσορίζουμε στο βιβλίο μας Colloquial Greek και σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση και . . . καλό ταξίδι!

Welcome to
Colloquial Greek
We hope you will enjoy it.

## Contents

Pre	eface	X
Su	ggestions for further reading	xiii
Fire	st steps	опроб. а1
1	Reading and speaking Greek	suppliq7
2	Meeting people	20
3	Travel	33
4	The family Η οικογένεια	48
5	Entertainment «Καλή διασκέδαση»	69
6	Mια φορά κι έναν καιρό Once upon a time	86
7	Καλές διακοπές Have a good holiday	105
8	Επαγγελματικός κόσμος The world of business	122
9	Επιμένετε ελληνικά Buy Greek	desis towned
10	Φίλος και ξένος A friend and a stranger	

11	Περαστικά Get better soon	176
12	Nouς υγιής A healthy mind	192
13	Ο χρόνος είναι χρήμα Time is money	208
14	Η μερίδα του λέοντος! The lion's share!	226
15	Στον αέρα	241
16	Οδοιπορικό	259
Epi	eading and speaking Greek sugoli	277
Ke	y to exercises	279
Gre	eek-English glossary	328
En	glish-Greek glossary	348
Gra	ammar index	354

## Preface

Colloquial Greek has been written with the aim of helping the student to learn Modern Greek through a balanced provision of material which, inevitably, makes use of grammar in order to explain the intricacies of the language but without putting undue emphasis on grammatical jargon.

From the very beginning, the intention has been to provide a clear explanation of the basic structures of the language, plenty of examples to illustrate these structures, dialogues and narrative to reinforce and exercises to help the student consolidate what has been introduced.

The elements of the written and the spoken language are neatly interwoven together through the combination of the book and the audio material. The latter contains most of the dialogues and narratives in the book and offers an excellent opportunity to listen carefully and repeatedly to the native speakers guiding you smoothly through Modern Greek pronunciation. Please, remember that a language can best be learned through continuous repetition and practice, and the dialogues and narratives in the book provide ample opportunity for this, further reinforced by the audio material.

With its clear explanations, ample exercises and key to exercises, Colloquial Greek caters for the student learning the language on his or her own. However, in view of the numbers of students who have the opportunity to learn the language with the aid of a teacher, exercises which offer the additional challenge of freer selfexpression have also been provided.

The principle of discovery, widely used in formal education, has also been implemented sparingly by guiding students towards discovering things for themselves as well as towards developing techniques to tackle new structures and words when confronted with them.

Every effort has been made to use authentic material wherever possible and to cater for a wide range of interests. While not neglecting the practical aspects, the reading material has been carefully chosen to inform the student about things Greek in general, from Greek food and wine to Greek traditions.

Practical matters are the first concern when learning a language: how to ask for things, how to change travellers' cheques, how to reserve a room at an hotel. Increasingly challenging subjects are tackled as the student acquires more confidence in the language: the landscape, the antiquities present in every corner of Greece, history, poetry and religion.

During this journey through the Greek language, do not forget that the more exciting the journey the more adventure you will encounter and the more persistence you will need. Take it easy, in stages, move at your own pace and repeat things when you need to, not only when you are asked to.

In the words of one of the best-known Greek poets, C. P. Cavafy:

Pray that your journey be long, that there may be many summer mornings when with what joy, what delight you will enter harbours you have not seen before.

Να εύχεσαι να 'ναι μακούς ο δοόμος. Πολλά τα καλοκαιοινά ποωϊά να είναι που με τι ευχαοίστηση, με τι χαοά θα μπαίνεις σε λιμένας ποωτοειδωμένους.

Industrial professional professional Indian Indian

## Suggestions for further reading

At various points in Colloquial Greek you will find a recommendation that, should you wish further explanation, you might like to consult a Greek dictionary or a Greek grammar. Being painfully aware of how limited the choice of both is, we hope that you will find a few suggestions helpful.

#### **Dictionaries**

Any reasonably recent pocket dictionary (published in a new, revised edition after 1982). The following are all short dictionaries intended for general use. They offer Greek to English and English to Greek sections.

Oxford University Press, Oxford Learner's Pocket Dictionary, D. N. Stavropoulos, 1990
Oxford University Press, Oxford Greek Minidictionary, Niki Watts, 1997, revised in 2002

Oxford University Press, Oxford Paperback Greek Dictionary, Niki Watts, 1997

The following two volumes are particularly useful as they give many examples of usage of Greek and English words, although the first of the two has not had its accentuation or spelling updated.

Oxford University Press, Oxford English-Greek Learner's Dictionary, 1977

Oxford University Press, Oxford Greek-English Learner's Dictionary, 1987

Both volumes are by D. N. Stavropoulos

There are two relatively recent excellent Greek dictionaries, compiled with native Greek speakers in mind. To benefit from

these the user needs to have a good command of Greek. They are not suitable for beginners.

Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας, Γ. Μπαμπινιώτη, Κέντοο Λεξικολογίας

and

Λεξικό της Κοινής Νεοελληνικής, published by Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών (Ίδουμα Μανόλη Τοιανταφυλλίδη) του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης (Institute of Modern Greek Studies of the Manolis Triantafyllidis Foundation of the Aristotelian University of Thessaloniki)

#### Grammars

The subject of grammar reference books is more difficult. A new grammar has been published recently by Routledge. It will be of particular interest to English native speakers since it is written in English.

Routledge, Greek: An Essential Grammar of the Modern Language, David Holton, Peter Mackridge and Irene Philippaki-Warburton, 2004

For a very practical solution to queries regarding Greek grammar but which can only be used by those with a reasonable knowledge of the language, there is the standard school grammar in use in Greece, Νεοελληνική Γοαμματική του Μανόλη Τοιανταφυλλίδη. It has been written for use in Greek secondary schools and as a result its language and approach are quite accessible, but it is not suitable for beginners.

A useful book on Modern Greek verbs, which contains many examples of verbs and quite a good index to Greek verbs is published by Patakis Publications in Greece; it was written by Anna Iordanidou, entitled Τα ρήματα της Νέας Ελληνικής, Άννας Ιορδανίδου, Εκδόσεις Πατάκη.

#### **General interest**

Those who wish to take up the study of Greek in greater depth might like to consider reading a book published by Oxford University Press, *The Modern Greek Language* by Peter Mackridge, available in paperback as well as hardback. This is probably the best study of Modern Greek in the English language but is written for the academic reader.

If you have a more general interest in Greek literature, a book published by Clarendon Press in 1999, An Introduction to Modern Greek Literature by Roderick Beaton, is well worth reading.

#### The Internet

The Internet is an excellent learning tool and can be useful in finding suitable reading material covering all kinds of interests. Many Greek websites offer Greek and English versions which can be helpful to those learning Greek, when it comes to navigating sites.

For Greek newspapers and related publications www.dol.gr can be a useful resource. If you are particularly interested in Cyprus, you might like to try www.simerini.com.cy. For the website of Technical Press SA (Τεχνικές Εκδόσεις ΑΕ) which caters for a wide range of interests, from motorcycles and cars to audio, gardening, sailing, and even military aircraft and space, go to www.technicalpress.gr.

#### The Greek alphabet

Letter upper Name of letter & lower		Sound of letter of words	Examples	
case	Greek	Transliteration	Chryslan Pro	
Αα	άλφα	alfa	a as in	again
Вβ	βήτα	vita	v blished by	vase
Γγ	γάμα	gama	g/y	gallant/yet
Δδ	δέλτα	thelta	th	the
Εε	έψιλον	epsilon	e	then
Zζ	ζήτα	zita	z	zest
Нη	ήτα	ita	i/e	these
Θθ	θήτα	THita	TH	theme
Iι	γιώτα	yiota	i/e	these
Κи	κάπα	kapa	k/c	keep
Λλ	λάμδα	lamtha	Marco SA (III)	limit
Мμ	μι	mi	mension to	mother
Νv	νι	ni	n	no
Ξξ	ξι	xi	x	xerox
00	όμιχοον	omikron	0	opera
Пπ	πι	pi	P	роре
P Q	QO	ro	rivid groom	roll
Σσς	σίγμα	sigma	s	safe
Ττ	ταυ	taf	t-d	table
Yυ	ύψιλον	ipsilon	i/e	these
Φφ	φι	fi ma direct	f	fire
Хχ	χι	hi	h	Bach
Ψψ	ψι	psi	ps	corpse
Ω ω	ωμέγα	omega	0	opera

## First steps

#### The introduction will deal with:

- · the alphabet
- · a few common Greek expressions

We will be taking the first steps in learning to read Greek, albeit in a simple form in the initial stages. We will start with the alphabet and we will proceed to learn a few basic phrases and words in Greek which will prove very useful both in the lessons to come and on visits to Greece and Cyprus.

The use of the accompanying audio material will be invaluable in helping you take these first few steps. An additional help will be the transliteration (the equivalent pronunciation in the Latin alphabet) which you will be provided with, exceptionally, in the first lesson. Sound equivalences can be misleading, and the differences can be just as revealing in helping you try to pronounce the language as closely as possible to an authentic pronunciation. Possible equivalences and differences will be pointed out to you in the initial stages but, if you have the audio material, listen to it as often as you can. Use it to learn, as well as to reinforce what you have already learned.

#### The Greek alphabet ()



#### 'It's Greek to me!'

The phrase may have come into being largely on account of the alphabet, since it tends to intimidate, looking so different from the Latin alphabet. However, once you have mastered the various letters, it is very easy to read. Unlike English, the same letter,

or combination of letters, is pronounced in exactly the same way wherever it occurs.

#### The vowels

These are:

a			
3			
η	the land of	U	
0	ω		
а	pronounced a	as the English a	as in again
3	pronounced a	ns e	as in then

The next three vowels may look very different but they are pronounced in exactly the same way.

```
n

u all pronounced as i, the English e as in these
```

There is no distinction between the short and longer i as in English in, e.g., 'ship' and 'sheep'. In Modern Greek there are three single letters  $\mathbf{I}$ ,  $\mathbf{\eta}$ ,  $\mathbf{U}$  all with the same sound.

The next two letters also share the same sound:

0		
ω	both pronounced o	as in opera

#### Exercise 1

The following letters are the upper-case (capital) equivalents of the vowels you have just learned. They are not in the correct order. See if you can match them up correctly. Some are obvious, but you may have some difficulty with others. You can consult the alphabet chart on p. xvi.

a	Ω
3	A
η	Y
0	E
1	Н
U	0
ω	un lit d

#### The consonants

Some consonants are very similar to those in the Latin alphabet; some are equivalent in appearance and sound, but some in appearance only; this can be deceptive.

Let's begin with those that are very similar to sounds you already know from English.

Similar are:

Мμ	pronounced as m	as in mother
Nv	pronounced as n	as in no
Кк	pronounced as k or c, but much softer	as in keep and cat
Тт	pronounced something between	as in table but
zζ	the English $t$ and $d$ pronounced as $z$	much softer as in zest

Note: The upper-case letters are the same as in the Latin alphabet, but not the lower-case ones.

The following three letters are deceptively similar in appearance to English letters but are pronounced quite differently.

Вβ	pronounced as the English v	as in vase
Pp	pronounced as r	as in roll

P,  $\rho$  may be the Greek equivalent of the English r but it is a rolling sound, far closer to the way this is spoken in Scotland, if you are familiar with Scottish pronunciation.

XX	is on the other hand a far gentle	er sound in Greek,
	more like the English h	as in have
	closer in fact to the ch sound	as in Bach

By far the largest category includes letters which look refreshingly new:

Гү	is as g if followed by a, o or ou	as in gallant
	but much softer	
	but as y if followed by $\varepsilon$ or I	as in yet
Δδ	it has the sound of th	as in the
Θθ	This can also be represented by th	as in theme
Λλ	This is similar to l	as in limit
Ξξ	Similar to x	as in Xerox

Пπ	like p but much softer	as in pope
	(This in fact has a sound betw	een the English b and p.)
Σσς	is similar to s	as in safe
	(σ is used at the beginning a word and ς at the end; the appropriately referred to as the	latter is perhaps more
Фφ	pronounced as f	as in fire
Ψψ	This may be a rather difficult	sound.
	is like ps	as in corpse

It is the letter that has given us words like 'psychology' and 'psyche' but has lost some of its initial harshness in English by dropping the sound of the p.

Note: The alphabet has not been given in alphabetical order as we have concentrated on the sounds of the letters rather than their names. Refer to the alphabet chart on p. xvi.

#### Expressions and the stress-accent ()



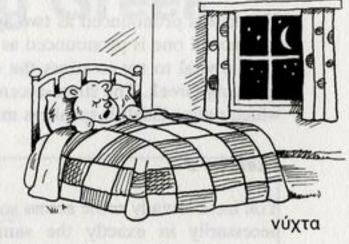
If you have the audio material, listen to the relevant section a few times before moving on to the next step to form words with the sounds we have learned so far.

Greek word	Transliteration	Meaning
Όχι	Óhi	No
σιγά	sigá	slowly or quietly
παρακαλώ	parakaló	please
καλό ταξίδι	kaló taxíthi	bon voyage
καλή όρεξη	kalí órexi	bon appétit
μάλιστα	málista	yes (certainly)
τίποτα	típota	nothing
καλημέρα	kaliméra	good morning



καληνύχτα καλησπέρα αμέσως immediately kaliníhta kalispéra amésos

good night good evening



#### The stress-accent

From the above words and phrases you will have noticed the use of the stress-accent. With a few exceptions, it is used on every word with more than one

syllable, and nowadays simply has the function of telling the reader which syllable must be stressed.

Greek, far more than English, has a definite stressed syllable in every word with more than one syllable. This is placed over the appropriate vowel if lower-case, and beside it if upper-case, like this:

The accents on upper-case letters are used only if the word is in upper and lower case. If a word is entirely in upper-case letters, the stress-accent is omitted altogether.

At times, the meaning of otherwise identical words is determined by the position of the stress-accent.

το* τζαμί	to tzamí	the mosque
but το* τζάμι	to tzámi	the glass
το* άνθος but	to ánTHos	the flower
ο* ανθός	o anTHós	the blossom
<b>ο* γέρος</b> but	o yéros	the old man
γερός	yerós	robust, sturdy

<sup>\*</sup> All Greek nouns will appear in word lists with the relevant definite article, ο, η, To, which is the equivalent of 'the' in English. Nouns in English will not appear with the definite article from now on. This will help you to determine whether a noun is masculine (o), feminine (n) or neuter (to).

The stress-accent may result in a change in the pronunciation of a

word, as in the case of

μία mí-a one (feminine) μια mia one (feminine)

The first is pronounced as two syllables with the stress on i, while the second one is pronounced as one syllable with no stress.

It is vital to try to stress the correct syllables when reading or speaking Greek. The stress-accent will guide you. This is an area in which native English speakers may have particular difficulty.

#### Exercise 2

You have already come across some of the following words but not necessarily in exactly the same context. Can you give their meaning?

καλή, μέρα, νύχτα, ταξίδι, όρεξη, μία μέρα, μία νύχτα

How do you read the following two words which have exactly the same meaning but differ in pronunciation?

δύο thio two two

(Hint: How many syllables does each have?)

## 1 Reading and speaking Greek

#### This lesson will deal with:

- · more details of the Greek alphabet
- · signs
- · greetings and introductions

The aim in this, the first lesson, is to help you consolidate what you have learned about the Greek alphabet in the Introduction. We are going to do this through exercises and reading passages or dialogues, during which we shall rely heavily on the audio material.

In the dialogues that follow, the purpose is to help you become more familiar with the way the language sounds and to understand the gist of what is being said. Do not be concerned with grammar or punctuation at this stage as these will be dealt with in later lessons. What is important is to listen as much as you can, certainly more than once, to the native speakers reading the words and phrases of the exercises and the dialogues. For those of you who have only bought the book, you will find the transliteration given either in the exercises themselves or in the Key to Exercises at the end of the book.

Let us begin with some signs which you are likely to see if you go to Greece or Cyprus on holiday.

#### Exercise 1

Can you read these signs on your own and then transcribe them in lower-case letters? If you have the audio material, listen again and put the stress-accents on the correct syllable, i.e. the one that is emphasized by the reader.

ΕΞΟΔΟΣ	éxothos	exit
ΑΠΟΧΩΡΗΤΗΡΙΑ	apohoritíria	toilets
ТРАПЕZA	trápeza	bank
ΣΤΑΣΗ	stási	stop (e.g. bus stop)
ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ	estiatório	restaurant
TAEI	taxí	taxi
KAINIKH	klinikí	clinic
ΑΝΔΡΩΝ	anthrón	Gents (toilets)
ΠΕΖΟΔΡΟΜΟΣ	pezóthromos	pedestrian area
ЕРГА	érga	road works
ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΑΣ	aeroliménas	airport
ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ	aerothrómio	airport
ΣΤΑΘΜΟΣ	staTHmós	railway

#### Exercise 2

A great many English words derive from Greek words. Can you recognize the following Greek words well enough to suggest their possible equivalents in English?

η ψυχολογία η αλφαβήτα	το τηλέφωνο η σύνθεση	το ράδιο το αεροπλάνο η βιολογία
η τεχνολογία η φωτογραφία η δημοκρατία	η αρχιτεκτονική η ηχώ τα μαθηματικά	ηλεκτρονικός ο ηλεκτρισμός
το εξάγωνο η ορχήστρα	η ιδέα ο μύθος	το θέατρο

#### Exercise 3

Equally, there are many words in Greek in daily use which are also used in English and are clearly recognizable as such or almost identical to them. Can you match them with the correct English word from the list that follows? Remember that the pronunciation may well have changed and been adapted to the Greek alphabet and pronunciation.

το τέλεξ	also known as ο τηλέτυπος but more often referred to
	as τέλεξ in business
το τέλεφαξ	οτ το φαξ
το βίντεο	cents on the correct syllade. L.
το σινεμά	

```
το εξπρές
το κανό
η καφετέρια also pronounced as η καφετερία
το μίνι
η σαλάτα
το μιλκ σέικ
```

cinema, fax, canoe, milk shake, express, mini-dress or mini-skirt, cafeteria, telex, video, salad.

#### Exercise 4

You have already come across the individual words which can be used to form the following short phrases. Using this knowledge, can you express the following in Greek?

a nice day, have a good journey, quietly please, enjoy your meal, taxi please, good night, slowly please.

#### Double letters (vowels and consonants)

#### Double vowels, or diphthongs

Sometimes two vowels or two consonants appear side by side and are treated as a single letter in terms of their sound. When two vowels do this, they are known as diphthongs.

The thing to remember is that they are then pronounced as one letter. These are:

- ει οι They have the same sound as the single vowels we have already come across ι, η, υ.
- This is pronounced the same as an already familiar sound  $\varepsilon$ .
- ou is a new sound, however, similar to the oo sound in English, as in the word too.

 $\epsilon$ i has the sound i, and  $\alpha$ i has the sound e.

Both α and ε can also be combined with u to form two distinct sounds:

au	pronounced av	as in	have
au	pronounced af	as in	after

ευ pronounced ev as in ever εύ pronounced ef as in effect

In the case of diphthongs where the stress-accent happens to lie on the syllable of the diphthong, it is placed on the second vowel of the two in the pair, e.g. θεραπεία, φαρμακείο.

If, however, the stress-accent falls on the first of two vowels which could be a diphthong, the two vowels are treated as two separate letters e.g. τσάι, μιλκ σέικ.

### Exercise 5

If you have the audio material, listen carefully to the following words. Read them aloud, referring to the transliteration in the Key to Exercises if you need to. Which English words do they remind you of? Write them down and check your answers in the Key to Exercises.

η θεραπεία η μουστάρδα το φαρμακείο η σάουνα η Ευρώπη το ούζο η αρχαιολογία το σουπερμάρκετ η τηλεπάθεια ο κομμουνισμός

#### **Double consonants**

Certain combinations of consonants have a special sound when they appear side by side.

μп	pronounced as b at the beginning of a word	as in bird
1880	and as mb in the middle of a word	as in bamboo
VT	pronounced as d at the beginning of a word	as in demand
	and as nd in the middle of a word	as in dandelion
YK	pronounced as g at the beginning of a word	as in goal
1	and as ng in the middle of a word	as in anguish
YY	pronounced as ng	as in angle
TO	pronounced as ts	as in cats
тζ	pronounced as tz	as in tzatziki

Double consonants such as  $\lambda\lambda$ ,  $\sigma\sigma$ , are pronounced the same as a single consonant:

η Ελλάδα i elátha Greece
ο Έλληνας ο élinas Greek (man or boy)

η Ελληνίδα i elinítha Greek (woman or girl) τα ελληνικά ta eliniká Greek (language) η θάλασσα i THálasa sea

#### Exercise 6

In an earlier exercise we looked at some similarities between words used in English and in Greek. Appearances, however, can be deceptive at times. If you go into a Greek electrical goods shop and ask for

ένα πικ απ, παρακαλώ (ένα = one)

it won't be a pickup truck. Or if at a kiosk or supermarket you ask for

#### τσιπς, παρακαλώ

What will you get? When someone tells you that he has

#### μια κάμερα

he does not in fact have a camera. What does he have?

On the other hand, you will be quite safe in knowing what you will be enjoying if you ask the barman for

ένα ουίσκυ, παρακαλώ or δύο τζιν, παρακαλώ

Look the answers up in the Key to Exercises.

#### Exercise 7

Some of the following words are known to you through their English equivalents. Refer to their transliteration in the Key to Exercises. They are not necessarily pronounced the same as in English. Give their meaning.

το γκαράζ	ο μάνατζερ	το μπέικον
το μάρκετινγκ	το γκρουπ	το σινεμά
το πάρκινγκ	μπράβο	το κέτσαπ
ο κομπιούτερ		

#### Exercise 8

Here are a few more signs that will help you find your way about. Pay particular attention to the stress-accent. To help you, they are given in both upper-case letters (in the form in which you are likely to encounter them) and in lower case so that you can see where the stress-accent falls.

είσοδος	ENTRANCE
τουαλέτες	TOILETS
γυναίκες	LADIES
ταχυδρομείο	POST OFFICE
CONTRACTOR AND	RESTAURANT
	HOSPITAL
	BUS
	INFORMATION
	BAKERY
THE COMPANY OF THE PROPERTY OF	TOBACCONIST
	BUTCHER'S
	GROCERY SHOP
	BOOKSHOP
The state of the s	STATIONER'S
περίπτερο	KIOSK
	τουαλέτες γυναίκες ταχυδρομείο εστιατόριο νοσοκομείο λεωφορείο πληροφορίες αρτοπωλείο καπνοπωλείο κρεοπωλείο βιβλιοπωλείο χαρτοπωλείο

#### Exercise 9

What would you associate the following words with? Choose from the list that follows.

το ταξί	εντάξει	όχι	παρακαλώ
η στάση	η έξοδος	το τέλεξ	το φαρμακείο
το νοσοκομείο	τα τσιπς	το ούζο	καλησπέρα

transport, medicines, agreement, illness, eating, request, greeting, leaving, business, drinking, refusal, buses.

#### Dialogue 1 - Greetings (

Two acquaintances meet each other on their way to work

– Καλημέρα Kaliméra– Καλημέρα Kaliméra

– Πώς είστε;

Pos íste?

- Έτσι κι έτσι,

ευχαριστώ.

Étsi k étsi, efharistó

Good morning Good morning How are you? So so, thanks.

- Κι εσείς;

K esís?

- Καλά, ευχαριστώ. Kalá, efharistó

And you? Fine, thanks.

New words:

πώς είστε;

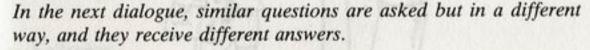
How are you? (polite plural)

εσείς

you (plural, here used as the polite plural)

Although there are only two people involved in this short exchange, both the verb **είστε** and the personal pronoun **εσείς** are in the plural. This is because the two people involved are not well known to each other and they are using the polite plural.

#### Dialogue 2 – More greetings 🕡



– Καλημέρα Kaliméra
 – Καλημέρα Kaliméra
 – Τι κάνετε; Τὶ kánete?

Πολύ καλά, ευχαριστώ. Polí kalá, efharistó.

Εσείς;

Esís?

- Κι εγώ, ευχαριστώ.

K egó, efharistó

Good morning
Good morning
How are you doing?
Very well, thank you.
And you?

I am well, too, thanks.

A few new words have been introduced:

πολύ

very

κάνετε

you do (polite plural)

τι κάνετε;

how are you? / how are you doing? (polite

plural form)

#### Dialogue 3 - Introductions 🕡

We can extend the next dialogue a little further. It is evening, and the person you are about to meet (ο Γιώργος) is accompanied by a female friend, Νίκη Σταματοπούλου (Niki Stamatopoulou), whom he will introduce to you. You are only occasional acquaintances and the 'polite plural' form is used. Unfortunately, Ms Stamatopoulou has to leave in a hurry to catch her bus shortly after the introductions are completed.



#### Vocabulary

συστήνω να σας συστήσω η κυρία (Κα) sistíno na sas sistíso i kiría I introduce let me introduce you Mrs/Ms 

 ο κύριος (Κος)
 ο kírios
 Mr

 χαίρω πολύ
 héro polí
 pleased to meet you

 επίσης
 epísis
 too, also

 α!
 a
 oh!

va na there, as in 'there it is' συγνώμη siynómi excuse me

το λεωφορείο to leoforío bus

το βράδυ to vráthi the evening

καλό βράδυ kaló vráthi have a good evening

Κος Γιώργος Καλησπέρα.

Κος Jones Καλησπέρα, τι κάνετε;

Κος Γιώργος Πολύ καλά. Να σας συστήσω. Η κυρία

Σταματοπούλου, ο κύριος Jones.

Κα Σταματοπούλου Χαίρω πολύ.

Koς Jones Επίσης. Πώς είστε;

Κα Σταματοπούλου Καλά, ευχαριστώ. Α, να το λεωφορείο,

συγνώμη. Καληνύχτα.

Koς Jones Καλό βράδυ.

- Good evening

- Good evening, how are you?

- Very well. Let me introduce you. Mrs Stamatopoulou, Mr Jones

Pleased to meet you

- Me too. How do you do?

- Fine, thank you. Oh, look the bus, excuse me. Goodnight.

- Have a good evening.

Kalispéra

Kalispéra, ti kánete;

Polí kalá. Na sas sistíso. I kiría Stamatopoúlou, o kírios Jones.

héro polí.

epísis, pos íste;

- kalá, efharistó. a, na to leoforío, siynómi, kaliníhta.

kaló vráthi.

If you have the audio material, listen to the appropriate section. If you do not have them, refer to the above for the transliteration.

#### Points of interest

#### The Greek question-mark -;

The Greek question-mark is just like the English semi-colon, which, of course, means that the Greek semi-colon must be different, and it is. It is like a full stop but placed higher up, like this – καληνύχτα There are a number of hidden cultural peculiarities in this dialogue worth noting and remembering. We have already encountered the use of the 'polite plural' and, hand in hand with this, the form of the introductions.

#### Names

Note that both the man and the woman are introduced to each other using their surnames (κυρία Σταματοπούλου, κύριος Jones), which befits a rather formal occasion. However, when two people become better acquainted, they will tend to maintain the use of the 'polite plural' but will indicate the change in their relationship by addressing each other using κύριος, κυρία but with their first names, e.g. η κυρία Νίκη, ο κύριος David. When they become much friendlier, they will then drop the 'polite plural' and address each other as Νίκη, David. The way they greet each other will also change, as in the following dialogue.

#### Dialogue 4 – Less formality ()

Two friends pass each other in the street.

Χαίρετε.	Hérete	Hello.
Γεια σου.	Ya soo.	Hi. How
Τι κάνεις;	Ti kánis?	are you?
Έτσι κι έτσι, εσύ;	Étsi k étsi, esí?	So so. You?
	K egó. Ya soo	Me too. Bye.
Χαίρετε.	Hérete	Goodbye.
	Τι κάνεις; Έτσι κι έτσι, εσύ; Κι εγώ. Γεια σου.	Γεια σου. Ya soo. Τι κάνεις; Τί kánis? Έτσι κι έτσι, εσύ; Étsi k étsi, esí? Κι εγώ. Γεια σου. Κ egó. Ya soo

#### **Points of interest**

#### Γεια σου, γεια

'Hello', 'hi', but also 'bye-bye'.

#### χαίρετε

This is a general all purpose greeting that can be used when meeting or departing at any time of the day or night. It can be used in a formal or a less formal situation. However, the use of yeld σου, yeld σας or yeld is more widespread.

#### τι κάνεις;

Note the different form. Previously it was **TI KÁVETE**; now it is used in the second person singular (i.e where one person is addressed as 'you').

## Dialogue 5 – Πού είναι το διαβατήριό μου; Where is my passport? Ω

In the following passage the young woman is planning to catch a plane but has just discovered that she has forgotten an essential item.

#### Vocabulary

η φίλη	friend
η βαλίτσα	suitcase
το διαβατήριο	passport
το ξενοδοχείο	hotel
γρήγορα	quick
пою;	which?
πού είναι;	where is it?
το αυτοκίνητο	car
όχι	no
ο οδηγός	driver

Εγώ, η φίλη μου η Μαρία και η βαλίτσα μας είμαστε στο αεροδρόμιο. Το διαβατήριό μου, όμως, είναι στο ξενοδοχείο. Γρήγορα, ένα ταξί!

Νίκη Ταξί, παρακαλώ. Οδηγός Μάλιστα, κυρία.

Νίκη Στο ξενοδοχείο, παρακαλώ.

Οδηγός Ποιο ξενοδοχείο, και πού είναι το ξενοδοχείο,

κυρία;

Νίκη Α! Μαρία, γρήγορα, ποιο ξενοδοχείο είναι; . . . Το

ξενοδοχείο η «Αργώ», παρακαλώ, γρήγορα.

Οδηγός Καλά, κυρία, μην κάνετε έτσι. Αυτοκίνητο είναι,

όχι αεροπλάνο!

#### **Points of interest**

#### Punctuation

Another way of presenting a dialogue is a follows:

– Ταξί, Παρακαλώ.

Μάλιστα, κυρία.

Notice the use of a dash indicating a change of speaker.

« »

The word «Αργώ» is enclosed in the Greek quotation marks.

. . .

The three dots indicate a certain hesitation or speech missing in a text. Sometimes they are just used for emphasis.

#### Linguistic

Note the use of the words:

μάλιστα, κυρία Yes, madam

Mάλιστα is used in a formal situation, as in English one would tend to use 'Yes, Sir', but in Greek μάλιστα can be used on its own. Generally Nαι is used for 'Yes'.

μην κάνετε έτσι Don't worry (literally, Don't go on like this).

It is used as much to console as to reassure.

#### το διαβατήριό μου

Earlier in the lesson we said that, with exceptions, all words with more than one syllable have one stress-accent. In some cases we may find no stress-accent at all, or two as in this case. The reasons are rather complicated and outside the scope of this book. Both syllables with stress-accents are stressed.

#### στο, στη to

It is formed by  $\sigma$  and a form of the definite articles  $\tau o$ ,  $\tau \eta$ , joined together, in this case to indicate movement towards.

#### Comprehension

Answer these questions in English.

- 1 Who is at the airport and why are they there?
- 2 Why is one of them calling for a taxi?
- 3 Where does she ask the taxi-driver to take her?
- 4 What is the name of the hotel?
- 5 Why do you think the woman in the dialogue has caught a taxi and not a bus?
- 6 What does the taxi-driver mean by his last sentence «Αυτοκίνητο είναι, όχι αεροπλάνο»?

#### Exercise 10

What is the relationship, if any, between each pair of words that follow:

γρήγορα σιγά κύριος κυρία όχι μάλιστα το ταξίδι το διαβατήριο το αυτοκίνητο το ταξί

## 2 Meeting people

#### In this lesson you will learn about:

- the verb to be siµai
- the personal pronouns, e.g. / εγώ
- possession the possessive pronouns, e.g. my µou
- the definite article, the o, η, το
- the indefinite article, e.g. a, an ένας, μία, ένα
- · how to formulate questions
- · more useful phrases when meeting people
- shopping

#### 

The lady in front of you in the bus queue has dropped her newspaper without realizing it.

#### Vocabulary

συγνώμη

I beg your pardon

με συγχωρείτε excuse me η εφημερίδα

newspaper

not at all παρακαλώ

Με συγχωρείτε, η εφημερίδα σας. Koc

Ka Συγνώμη;

Η εφημερίδα σας. Koc Α, ναι' ευχαριστώ. Ka

Παρακαλώ. Koc

Excuse me, your newspaper. I beg your pardon? Your newspaper. Oh, ves; thank you very much. Not at all.

#### Language points

#### 1 Possession – possessive pronouns

In the dialogue above, the first speaker says η εφημερίδα σας, i.e. 'your newspaper'. The possessive pronoun is used to indicate ownership. In Greek, the possessive pronouns are as follows:

Singular

HOU my vour GOU

his, her, its του, της, του

Plural

μας our σας your their TOUC

In the examples that follow, note the position of the pronoun in relation to the object concerned. In English we say my newspaper, his restaurant, our hospital. In Greek the order is different:

η εφημερίδα μου το εστιατόριό του το νοσοκομείο μας

#### Exercise 1

From the two columns of Greek words can you choose the correct pairs which have the same meaning as the English short phrases below? The first has been done for you:

η σαλάτα μου (my salad)

το σινεμά TOUG η φωτογραφία UOU

ο σταθμός	μας
η στάση	μου
το βιβλιοπωλείο	της

my salad, their cinema, my photograph, our station, his stop, her bookshop.

#### Exercise 2

The English phrases below explain which object belongs to whom. The names of the objects are also listed in Greek but not in the correct order. Can you select the correct form of the Greek pronoun for each object, like this:

This is Maria's passport - το διαβατήριό της her passport

Philip's and Peter's hotel
The woman's taxi
The aeroplane is mine
The restaurant belonged to a husband-and-wife team
Paul had an eventful journey to Corfu

το ξενοδοχείο το ταξί το αεροπλάνο το εστιατόριο το ταξίδι

#### 2 The definite article - o, η, το

In Lesson 1 it was pointed out that nouns will be appearing in the word lists in this book with their appropriate definite article, e.g. το ταξίδι, το ξενοδοχείο, η καφετερία, η κυρία, η εφημερίδα, το βίντεο, ο κύριος. Now it's time to explain why; the definite article – ο, η, το – is the most clear indicator of the gender of a noun, whether it is masculine, feminine or neuter. In Greek this is important because nouns are used with different endings according to their context; the gender acts as a guide as to how these endings change.

Masculine	Feminine	Neuter	
Singular			
O is remainded	r of th η English was	то	
Plural			
OI	OI	та	

The following are some examples of nouns with their appropriate definite article:

Masculine	Feminine	Neuter
ο πεζόδρομος	η δημοκρατία	το ταξίδι
ο αερολιμένας	η τουαλέτα	το εστιατόριο
ο σταθμός	η στάση	το βιβλιοπωλείο

#### Exercise 3

We have already come across the words below with their definite article. Fill in the gaps with the correct form of the definite article. If you cannot remember, go back to the previous pages or the glossary and find out what it is.

_ κύριος	_ κυρία	_ Ελληνίδα
_ στάση	_ σταθμός	_ ταξί
_ έξοδος	_ ούζο	_ θάλασσα
_ φαρμακείο	_ βράδυ	_ Ελλάδα

#### Exercise 4

Draw a circle round the words which are usually preceded by the definite article **To**. Write them down together with their meaning and check that you have remembered them correctly.

εντάξει	αεροδρό	μιο έτσι κι	έτσι	ευχαριστώ
πληρο	οφορίες	περίπτερο	όχι	
αυτοκίνητο	βαλίτσα	καλός	vo	οσοκομείο

Once you have written them all down, have you noticed any similarities about their endings? Make a mental note of these since you will find them useful later on.

#### Dialogue 2 – Ordering a snack \( \infty \)

#### Vocabulary

το γκαρσόνι waiter η πορτοκαλάδα orangeade ο καφές coffee

ο στιγμιαίος καφές instant coffee

το καφεδάκι small coffee (usually used for Greek coffee,

which comes in small cups)

το τυρίcheeseη ντομάταtomatoμέτριοςmedium

Γκαρσόνι Παρακαλώ;

Κυρία Μία πορτοκαλάδα, παρακαλώ.

Γκαρσόνι Τίποτα άλλο;

Κυρία Ναι, ένα τοστ με τυρί και ντομάτα για τον κύριο

και ένα καφεδάκι.

Γκαρσόνι Ελληνικό καφέ ή στιγμιαίο για τον κύριο;

Κυρία Ένα μέτριο, ευχαριστώ.

Yes, please?

An orangeade, please.

Anything else?

Yes, a toasted sandwich with cheese and tomato for the gentleman, and a coffee.

Greek coffee or instant for the gentleman?

A medium sweet. Thank you.

#### **Points of interest**

#### παρακαλώ

Note its use here and compare it with its use on p. 20. In Lesson 1 we came across it being used as the equivalent of *please* in English. In the dialogue on p. 20 it was used in response to ευχαριστώ. Here, it is used in a phrase which is the equivalent of the English phrase Yes, please? one hears in shops and restaurants.

#### το τοστ

This is reminiscent of the English word toast but it is used to mean toasted sandwich while  $\eta$   $\phi \rho u \gamma \alpha v i \dot{\alpha}$  is used for toast.

#### ο καφές 🎧

In Greece and Cyprus Greek coffee is served in small cups with the sugar already added before the coffee is served. When you order Greek coffee you need to specify how sweet you want it. It comes in the following grades of sweetness, beginning with very sweet to containing no sugar at all:

βαρύς γλυκόςvery sweetγλυκόςsweetμέτριοςmedium sweetσκέτοςno sugar added

Note: You will have noticed that a different form of words is sometimes used when ordering drinks and food from that given in the vocabulary lists. This will be explained in later lessons.

#### Language points

#### 3 The indefinite article – ένας, μία, ένα

Like the definite article – **o**, **n**, **to** – the indefinite article also has different forms according to the gender of the noun it defines. We have already come across its feminine form (**µía** or **µia**). Remember the difference in pronunciation between **µía** and **µia**, determined by the position of the accent? If not, go back to Lesson 1 and check it out.

Masculine	Feminine	Neuter
ένας	μία or μια	ένα
ένας άντρας	μία <i>or</i> μια γυναίκα	ένα παιδί

#### Exercise 5

In the following list nouns are given with their appropriate definite article. Copy them, substituting the indefinite article instead.

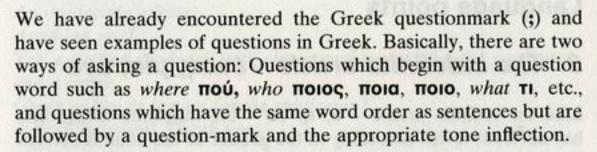
η πορτοκαλάδα	το τυρί	ο καφές
το καφεδάκι	ο κύριος	η ντομάτα
η φρυγανιά	то тоот	

#### Exercise 6

Look in the glossary at the back of the book for the meaning of these words. Put them into groups according to the form of the indefinite article, **ένας**, **μια**, **ένα**, they use and write down their meaning beside them. Use the audio material, if you have it, to help you with their pronunciation.

λεμονάδα	παγωτό	λεμόνι
στιγμιαίος καφές	τσάι	σαλάμι
ζαμπόν	νερό	πάστα
αγγούρι	γάλα	γιαούρτι
χυμός πορτοκαλιού	of all cross and co	ord treat tyre, as

#### 4 Questions Q



We have seen some examples of both of these already:

Τίποτ' άλλο; Ελληνικό καφέ για την κυρία;

Questions beginning with a question word:

Ποιο ξενοδοχείο, κύριε; Πώς είστε; Τι κάνεις;

Unlike English, the questions in the first group have the same word order whether they are a sentence or a question. What distinguishes

a sentence from a question is the voice inflection if the question is spoken, and the presence of the question-mark if it is written.

In the case of questions beginning with a question word, the latter simply begins the question.

The following are some examples of sentences and questions. If you have the audio material, listen carefully to how a sentence is intoned differently from the question. Repeat each one after the native speaker you hear on the audio material.

Να σας συστήσω. Να σας συστήσω; Να το λεωφορείο, συγνώμη. Συγνώμη; Μάλιστα, κύριε. Μάλιστα; Παρακαλώ. Παρακαλώ;

Τι κάνεις; Πώς είστε; Πού είναι το ξενοδοχείο; Ποιος είναι ο κύριος;

#### 5 The verb to be είμαι

This is an irregular verb and has to be learned in its own right. We have already used three forms of it in questions:

Πώς είσαι; Πώς είστε; Πού είναι το ξενοδοχείο;

The first form is the informal way of addressing a friend, and the second the more formal form of address directed at older people or distant acquaintances.

Present
Singular

Flural

Final

Fina

The first thing you will notice is that, while in English the personal pronoun, *I*, you, he, she, it, etc., is always used together with the verb in order to distinguish the person it is referring to, in Greek this is not necessary. The ending of the verb itself differs from the first person to the second and so on, and this indicates whether the speaker is referring to himself or herself, or to another person or persons.

Although in the above example there may be cause for confusion in the use of **είναι** which could be applied to a man, a woman, an object or a number of them, in the case of most verbs each form is different and is a clear indication in itself.

#### 6 The personal pronoun I, you, he, etc. – εγώ

Although in certain contexts it is not necessary to use the personal pronoun *I*, you, he, etc., with the verb, there are of course circumstances where it is necessary to use the personal pronoun as, for example, where the emphasis is placed on the person rather than the action taken.

Singular		Plural	
εγώ	I	εμείς	we
εσύ	you	εσείς	you
αυτός, αυτή, αυτό	he, she, it	αυτοί, αυτές, αυτά	they

#### Exercise 7

Answer the questions below, in Greek, and check your answers in the Key to Exercises section.

Ποιος είναι; Εσύ είσαι, Παύλο; Πώς είσαι; Είστε Ελληνίδα; Τι είναι;

#### Exercise 8

The dialogue below is incomplete. Can you provide the missing parts? The word  $\eta$  is the article used with feminine nouns;  $\dot{\eta}$  with an accent means or and has the accent in order to distinguish it from the definite article. You will see it used in the dialogue.

- Μια λεμονάδα, παρακαλώ.
- Μια λεμονάδα ή ένα χυμό λεμονιού;
- Μια λεμονάδα.
- Όχι, ευχαριστώ.

#### Exercise 9

The following sentences and questions have their words all jumbled up. Can you sort them out into the right order? Remember to put in the upper-case letter wherever appropriate. In Greek, as in English, a sentence begins with an upper-case letter, and so do names.

- 1 παύλος έλληνας είναι ο. 4 πολύ χαίρω
- 2 ένα παρακαλώ γλυκό καφέ. 5 το πού είναι λεωφορείο;
- 3 νίκη η πώς είναι; 6 πολύ ευχαριστώ. παρακαλώ.

#### Exercise 10

You are at a Greek coffee shop. You want to order but the waiter is not paying much attention to you. Try to attract his attention, and once you do so order yourself a Greek coffee without sugar and a glass of water. Then, turn to Key to Exercises to see some of the possible ways of doing so.

#### Dialogue 3 – Ψώνια Shopping 🕡

A young lady is at an open market and is looking to buy vegetables and fruit in season. It is summer.



#### Essential vocabulary

(You can look up any other vocabulary you may need in the Glossary at the back of the book.)

ο Αύγουστος August το πρωί morning η αγορά market το μανάβικο greengrocer's το ευρώ euro το λεπτό cent το κιλό kilo το μισό κιλό half a kilo όλα μαζί altogether

τότε then φρέσκα fresh αμέσως immediately

In Greece, 1 euro has 100 leptá.

Είναι Αύγουστος, πρωί. Η Σοφία είναι στο μανάβικο.

here you are

Μανάβης Παρακαλώ;

ορίστε

Σοφία Πόσο κάνουν οι ντομάτες; Μανάβης Ενενήντα (90) λεπτά το κιλό

Σοφία Και τα αγγούρια;

Μανάβης Τα αγγούρια είναι δύο ευρώ το κιλό.

Σοφία Ένα κιλό ντομάτες και ένα κιλό αγγούρια.

Μανάβης Αμέσως.

Σοφία Τα λεμόνια πόσο κάνουν;

Μανάβης Είναι ένα και πενήντα (1,50) το κιλό, και τα πορτοκάλια είναι 1,50 το κιλό.

Σοφία Είναι φρέσκα;

Μανάβης Βέβαια είναι φρέσκα.

Σοφία Τότε και ένα κιλό λεμόνια, παρακαλώ.

Μανάβης Βέβαια. Ορίστε οι ντομάτες και τα αγγούρια. Να και

τα λεμόνια σας.

Σοφία Πόσο κάνουν όλα μαζί;

#### **Points of interest**

#### Linguistic

#### κάνουν

This is the same verb we encountered earlier on but in a different context and in a different form in the phrases.

τι κάνεις; how are you? (informal) τι κάνετε; how are you? (formal)

In the phrase πόσο κάνουν it means How much are they? If the enquiry concerns just one item then the phrase would change to πόσο κάνει; How much is it?

#### Na

This is used roughly as the equivalent of here, there in English as in Here you are, There it is.

Na το βιβλίο Here is the book Na ο Νίκος There is Nikos

**πω, πω** po, po

An exclamation intended to express surprise or admiration.

#### Comprehension

- (a) Please answer the following questions in English.
- 1 Is the weather cold or hot?
- 2 Where is she shopping?
- 3 What did she buy?
- 4 What was the total cost of the groceries?
- (b) Please answer these questions in Greek. Read the passage again carefully and you will find the answers there.
- 1 What did the grocer say when he gave the customer her groceries?
- 2 How many kilos of tomatoes did the customer buy?
- 3 What is the name of the lady doing the shopping?
- 4 Do we know the time of day the lady visited the market?

#### Exercise 11

A lady has left the greengrocer's store forgetting to collect all her shopping. She has left behind her yoghurt, το γιαούρτι. Write a short dialogue of a possible exchange between them. The grocer will need to attract her attention first. How will he do it if (a) he does not know her name; (b) he knows her name is Σοφία but she is only an occasional customer?

You might like to re-read the first dialogue before writing your own.

## 3 Travel

#### In this lesson we will look at:

- the verb to have έχω
- verbs ending in -ω and -ω
- · the present tense
- · endings of neuter nouns
- numbers
- · time
- travel

#### Dialogue 1 – Buying a train ticket 🕡



#### Vocabulary

ο, η υπάλληλος

employee (here at the ticket office)

το εισιτήριο

ticket

το απλό εισιτήριο το εισιτήριο με επιστροφή one-way ticket return ticket

η Θεσσαλονίκη τριάντα πέντε

Salonica thirty five

εξήντα σαράντα

sixty forty

το κατοστάρικο

a hundred euro note

Κυρία Υπάλληλος Ένα εισιτήριο για τη Θεσσαλονίκη, παρακαλώ.

Απλό ή με επιστροφή: Πόσο κάνει το απλό και πόσο το εισιτήριο με

Kupia

επιστροφή:

Υπάλληλος Το απλό για τη Θεσσαλονίκη είναι τριάντα

πέντε και με επιστροφή ... εξήντα ευρώ.

Κυρία Τότε, ένα με επιστροφή, παρακαλώ.

Υπάλληλος Εξήντα ευρώ, παρακαλώ.

Κυρία Έχω κατοστάρικο.

Υπάλληλος Τα ρέστα σας, σαράντα ευρώ.

Κυρία Ευχαριστώ, γεια σας.

Υπάλληλος Καλό ταξίδι!

A ticket for Salonica, please.

Single or return?

How much is the single and how much the return? The single to Salonica is 35 and the return 60 euros.

Then a return, please. 60 euros please.

I have a one hundred euro note.

Your change, 40 euros.

Thank you, bye.

Have a pleasant journey!

#### Language point

#### 7 The verb to have έχω

Verbs are words which describe what we do, e.g. come, go, have, write. In English, we will be listing verbs like this: to have, to write, to go. In Greek we will be listing them in the first person singular like this: έχω, είμαι.

Present Singular

 έχ-ω
 I have

 έχ-εις
 you have

 έχ-ει
 he/she/it has

Plural

έχ-ουμε we have έχ-ετε you have έχ-ουν they have

There are a number of things worth noting about έχω:

- (a) It ends in -ω.
- (b) Its endings, separated from the main part of the verb, which remains the same in the singular and the plural, are quite typical

of the endings of other verbs ending in  $-\omega$  as distinct from verbs ending in  $-\dot{\omega}$ , which we will be discussing later in this lesson.

(c) It refers to the present.

Let us look at some examples of its use. In the dialogue above, the passenger says:

#### Έχω κατοστάρικο.

Other examples:

Ο Παύλος και η Νίκη έχουν αυτοκίνητο.

Ο κύριος Γιώργος έχει σπίτι με κήπο.

Η Θεσσαλονίκη έχει αεροδρόμιο.

#### Exercise 1 (1η άσκηση)

Translate the above examples into English. If there are any words you do not know, look them up in the Glossary at the back of the book.

#### Exercise 2 (2η άσκηση)

Using the verb  $\dot{\epsilon}\chi\omega$  as an example, give the various present-tense forms of the verb  $\delta\dot{\epsilon}\nu\omega$ , meaning to tie or to bind – as in to tie a knot or to bind a book. Give all three forms in the singular (i.e. for one person) and in the plural (i.e. for more than one persons).

#### 8 Numbers 1-20

We have already used some numbers between 1 and 20. The following is a complete list of numbers 1–20.

ένα	1		
δύο	2		
τρία	3		
τέσσερα	4		
πέντε	5		
έξι	6		
επτά	7	(εφτά)	vou mou also some
οκτώ	8	(οχτώ)	you may also come across these forms
εννέα	9	(εννιά)	across these forms
δέκα	10		

έντεκα	11	
δώδεκα	12	
δεκατρία	13	
δεκατέσσερα	14	
δεκαπέντε	15	
δεκαέξι	16	
δεκαεπτά	17	(δεκαεφτά)
δεκαοκτώ	18	(δεκαοχτώ)
δεκαεννέα	19	(δεκαεννιά)
είκοσι	20	mentun vunga

After twenty, we simply add numbers 1-9 after the 20, 30, 40, and so on, like this:

είκοσι ένα είκοσι δύο είκοσι τρία είκοσι τέσσερα κτλ\*

\*κτλ is an abbreviation for και τα λοιπά and is the equivalent of etc.

You will find more numbers in Lesson 4.

#### Exercise 3 (3η άσκηση)

Give in full the numbers listed below in figures. Write them down, followed by the words accompanying them. You are familiar with most of the words but in slightly different form. Do you recognize them? Check your answers in the Key to Exercises.

1 5 λεμόνια 4 3 βιβλιοπωλεία 2 24 πορτοκάλια 5 9 αεροπλάνα 3 13 αυτοκίνητα 6 4 εστιατόρια

Now look up the singular form (i.e. for one item only) in the Glossary and make a list in two columns:

for one item for more than one items (the form in the glossary) (the form in which they appear above)

#### Example:

το τυρί τα τυριά

Do you see any similarities?

## 9 Endings of neuter nouns, singular and plural forms

In Lesson 2 we talked about the definite article o,  $\eta$ ,  $\tau o$  and gave its plural forms oi, oi,  $\tau a$ .

In English we simply add an s at the end of a noun when we speak about many objects, e.g. we say one desk, many desks. Some nouns, of course, form their plural forms differently, e.g. one man, many men, but these are the exceptions rather than the rule.

In Greek, nouns also have different forms in the plural but, although most of them fall into easy categories that follow certain rules, the plural is not formed as simply as in English.

In Greek, some nouns are masculine, some feminine, while others are neuter. In Lesson 2 we have already seen that all masculine nouns are preceded by the article  $\mathbf{o}$ , feminine nouns are preceded by  $\mathbf{\eta}$  and neuter nouns by  $\mathbf{\tau o}$ .

In Exercise 4, Lesson 2, and in Exercise 3 above you were asked to see if you could establish any similarities in the endings of the neuter nouns.

In Exercise 4, Lesson 2 they all ended in -o:

το ταχυδρομείο το νοσοκομείο το περίπτερο το λεωφορείο το αυτοκίνητο

In Exercise 3 above they fell into two categories. Some indeed ended in -o but others ended in -1:

το αυτοκίνητο το πορτοκάλι το βιλιοπωλείο το λεμόνι το αεροπλάνο το τυρί το εστιατόριο

Most neuter nouns (i.e. those preceded by το) have these endings but not all. We have already come across different endings, as in το βράδυ, which ends in -υ.

In the plural (i.e. for more than one object) neuter nouns end in -a. So we have:

τα αυτοκίνητα τα πορτοκάλια τα βιβλιοπωλεία τα λεμόνια τα αεροπλάνα τα τυριά τα εστιατόρια In the first instance, the -o ending was changed to -a. In the second instance, an -a was added to -1. In the case of **TO TUP** because the stress-accent falls on the last syllable it moves to the -a, the last letter.

#### Exercise 4 (4η άσκηση)

Organize the neuter nouns listed below into two groups according to their ending, i.e. those ending in -o and those ending in -1. Then form their plural by following the rules outlined above and check your answers in the Key to Exercises. The meaning of new words is given beside them. You will find them useful later on in this lesson.

το αεροπλάνο	
το τρένο	train
το αεροδρόμιο	seen L and in Exce
το νησί	island
το λιμάνι	port
το πλοίο	ship
το διαβατήριο	
το παιδί	child
το ποδήλατο	bicycle
το λάστιχο	tyre
το πρατήριο (βενζίνης)	petrol station

#### Exercise 5 (5η άσκηση)

το συνεργείο

το λεπτό

το αυτοκινητάκι

Use the words listed below to make six sentences using the correct form of the verb έχω and the full form of the numbers given below in figures. Decide on the best position of έχω in the sentence like this: Η Νίκη έχει δυο παιδιά.

minute

- 1 Ο Γιώργος 3 εισιτήρια. 4 Τα παιδιά 5 αυτοκινητάκια. Το ένα παιδί 2.

toy car (compare with αυτοκίνητο)

garage (for car repairs)

- 2 Εγώ 2 ποδήλατα.
- 3 Το ταξί 4 λάστιχα

#### Dialogue 2 – Στη στάση At the bus stop Ω



A tourist is at a bus stop in the centre of Athens and wants to know how to get to the Acropolis.

#### Vocabulary

η τουρίστρια tourist (female)

αλλά but

το τρόλεϊ trolley bus ο δρόμος road

ίσια εμπρός straight ahead

μακριά away εκεί there νομίζω I think πενήντα fifty

Τουρίστρια Αυτή είναι η στάση για το λεωφορείο;

Κύριος Ναι, αλλά πού πάτε: Τουρίστρια Στην Ακρόπολη.

Στην Ακρόπολη να πάτε με το τρόλεϊ. Κύριος Πού είναι η στάση του τρόλεϊ, παρακαλώ; Τουρίστρια

Κύριος Ίσια εμπρός. Τουρίστρια Είναι μακριά;

Όχι, πέντε έξι λεπτά δρόμος, να εκεί. Κύριος

Ευχαριστώ πολύ. Γεια σας. Τουρίστρια

Is this the bus stop?

Yes, but where are you going?

To the Acropolis.

Go by trolley bus to the Acropolis.

Where is the stop for the trolley bus, please?

Straight ahead. Is it far?

No, five to six minutes away, look there.

Thank you very much, goodbye

#### Points of interest

#### ï, ü, î, ü

The diaeresis, i.e. two dots over a letter, is used with either the letter I or the letter U. It has a special function. It tells us that this letter is to be treated as a separate letter from the one coming before it, in other words it is to be pronounced as a separate letter and not to be taken as part of a diphthong.

#### Examples:

In the word **το εισιτήριο**, the initial letters ει- are treated as a single sound, i.e. a diphthong

In the word το λεωφορείο, -εί- is treated as one letter, i.e. a diphthong because the stress-accent falls on -ί-.

In the word το μιλκ σέικ, -ε- and -ι- are taken as two separate letters because the stress-accent falls on -έ-.

In the word **TO TPÓAE** the diaeresis over the letter  $\mathbf{i}$ ,  $-\ddot{\mathbf{i}}$  – indicates that this letter is read as a separate sound from  $-\mathbf{\epsilon}$ -.

#### Language point

#### 10 Now - the present tense

When discussing the verb  $\dot{\epsilon}\chi\omega$  we noted that it ended in  $-\omega$  and that it describes actions that take place in the present. We also made a distinction between verbs ending in  $-\omega$  and those ending in  $-\dot{\omega}$ .

The reason for this is that they follow different rules in forming their tenses, and we will be looking at these two major categories of verbs throughout the book.

In English we say I go to work every day but I am going to work now. In other words, we distinguish between an action that takes place habitually and an action that we are actually carrying out this very moment.

In Greek, there is no such distinction. The same form of the verb is used to describe

- (a) a habitual action, and
- (b) an action I am performing now.

So, in English we would say *I eat fish on Fridays*, but *I am eating fish now*; in Greek we say τρώω ψάρι κάθε Παρασκευή and τρώω ψάρι τώρα.

Now let's look at the other group of verbs ending in  $-\dot{\omega}$ . The present tense of the verb  $\alpha\pi\alpha\nu\tau\dot{\omega}$  to answer.

Singular		Plural	
απαντ-ώ	I answer	απαντ-ούμε	we answer
απαντ-άς	you answer	απαντ-άτε	you answer
απαντ-ά	he/she/it answers	απαντ-ούν	they answer

Note the different endings when compared to verbs ending in  $-\omega$  like  $\dot{\epsilon} \chi \omega$ .

Some verbs ending in -ώ form their present tense with some differences, like ωφελώ to benefit.

Singular		Plural	
ωφελ-ώ	I benefit	ωφελ-ούμε	we benefit
ωφελ- <u>είς</u>	you benefit	ωφελ- <u>είτε</u>	you benefit
ωφελ-εί	he/she/it benefits	ωφελ-ούν	they benefit

The differences are underlined. They apply to the present tense and to tenses based on the present tense which will be discussed further in the relevant lessons.

The reasons for these differences are historical in origin and it would not be helpful to explain in this book. In time you will remember which verbs are conjugated like  $\alpha \pi \alpha v \tau \dot{\omega}$  and which like  $\omega \phi \epsilon \lambda \dot{\omega}$ .

#### Exercise 6 (6η άσκηση)

Go back to the verb  $\dot{\epsilon}\chi\omega$  at the beginning of this lesson and to  $\alpha\pi\alpha\nu\tau\dot{\omega}$  and  $\omega\phi\epsilon\lambda\dot{\omega}$  above and re-read them. On this basis make sentences with the verbs listed below, using the words given along-side each verb. In addition you may need to use some of your own words. The first one has been done for you.

αγοράζω	to buy	εγώ (Εγώ αγοράζω παπούτσια.)
ρωτώ	to ask	η Νίκη
αργώ	to be late	εμείς
αγαπώ	to love	εσύ
ταξιδεύω	to travel	η κυρία

#### Exercise 7 (7η άσκηση)

From the list of words below select those that may be related to travel. If there are any amongst them you do not know, look them up in the Glossary at the back.

θάλασσα	πλοίο	αερο	δρόμιο	λεμόνια
ρωτώ	τρένο	ταξίδι	πτήση	λεπτό
πετώ	ψάρι	βενζίνη	ταξί	περίπτερο

#### 11 Numbers above 20 είκοσι

Earlier in this chapter we dealt with numbers from 1 to 20. Numbers over 20 are easy, provided you know the appropriate number for 20, 30, etc. These are as follows:

είκοσι	20	εβδομήντα	70
τριάντα	30	ογδόντα	80
σαράντα	40	ενενήντα	90
πενήντα	50	εκατό	100
εξήντα	60		

To express a number between 20 and 30, simply begin with 20 and add the appropriate unit between 1 and 9, e.g.:

25 είκοσι πέντε 27 είκοσι επτά 21 είκοσι ένα κλπ.

#### 12 Forms of numbers

Some numbers, like nouns, have a masculine, a feminine and a neuter form. The form in which we have encountered them is their neuter form. Numbers between 5 and 100 have only this one form.

The number 2 also has only one form. Numbers 1, 3 and 4 have a different form according to whether the noun they describe is masculine, feminine or neuter.

Masculine Feminine Neuter ένας μία ή μια ένα (This is also the indefinite article) τρεις τρεις τρία τέσσερις τέσσερα

Examples (Παραδείγματα):

ένας κύριος μια κυρία ένα παιδί δύο κύριοι δύο κυρίες δύο παιδιά

#### 13 The time – η ώρα

In English we say five (minutes) past ten, i.e. first we put the minutes, followed by the hour. In Greek it is the reverse. First we put the hour and then the minutes past or to the hour.

και παρά το λεπτό	past (the hour) (We had meaning of and.) to (the hour) minute	we already used it with the
10.15	δέκα και δεκαπέντε	ή δέκα και τέταρτο
11.30	έντεκα και τριάντα	ή έντεκα και μισή
9.45	δέκα παρά τέταρτο	n magn
4.40	πέντε παρά είκοσι	
12.05	δώδεκα και πέντε	

When using the twelve-hour clock the abbreviation  $\pi\mu$  is used for am and  $\mu\mu$  for pm. The Greek abbreviations stand for  $\pi\rho\nu$  το  $\mu\epsilon\sigma\eta\mu\epsilon\rho$  ( $\pi\mu$ ) and  $\mu\epsilon\tau\dot{\alpha}$  το  $\mu\epsilon\sigma\eta\mu\dot{\epsilon}\rho$  ( $\mu\mu$ ), i.e. before noon and after noon respectively.

#### Exercise 8 (8η άσκηση)

Which of the times below are between midday and midnight?

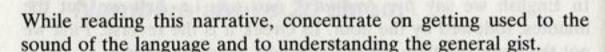
δέκα και δέκα μμ τέσσερις παρά πέντε μμ δύο και είκοσι πέντε πμ οκτώ και είκοσι πέντε μμ επτά και τέταρτο πμ εννέα παρά είκοσι μμ τρεις και τριάντα μμ έντεκα και τρία λεπτά πμ

#### Exercise 9 (9η άσκηση)

In the left-hand column the words show action being taken: they are verbs. The right-hand column includes words which may be associated with such action. Pair them up like this: ταξιδεύω φεριμπότ.

πηγαίνω	μετρό
ρωτώ	παιδιά
αγαπώ	ψάρια
πετώ	αεροπλάνο
τρώω	πώς;

#### Narrative - Στο αεροδρόμιο Ω



#### Essential vocabulary

η Αθήνα	Athens
το ελικόπτερο	helicopter
αλλά	but
πρώτα	first
μετά	then
το περιοδικό	magazine
η κάρτα επιβίβασης	boarding card
η εφημερίδα	newspaper
η πάστα	pastry
η Ολυμπιακή Αεροπορία	Olympic Airways
το Λονδίνο	London

Στο αεροδρόμιο στην Αθήνα, πηγαίνουμε με λεωφορείο, με ταξί, με αυτοκίνητο ή με . . . ελικόπτερο. Αλλά εμείς πηγαίνουμε με λεωφορείο.

Πρώτα, κοιτάζουμε για τον έλεγχο αποσκευών και εισιτηρίων. Εκεί παίρνουμε και την κάρτα επιβίβασης. Μετά πηγαίνουμε στον έλεγχο διαβατηρίων και τέλος φτάνουμε στην αίθουσα αναμονής. Εδώ έχει περίπτερα, καφετέριες, καταστήματα αφορολόγητων. Πίνουμε ένα καφεδάκι,

αγοράζουμε μια εφημερίδα ή ένα περιοδικό, τρώμε μια πάστα ή ένα σάντουιτς.

Ταξιδεύουμε με αεροσκάφος της Ολυμπιακής Αεροπορίας, πτήση ΟΑ327 για το Λονδίνο. Ώρα αναχωρήσεως πέντε και τριάντα.Το ταξίδι είναι τρεις ώρες και τριάντα πέντε λεπτά.

#### Points of interest

#### 311

In this context it is used with the meaning of by (e.g. by car, by bus):

πηγαίνει με λεωφορείο πηναίνω με αυτοκίνητο ταξιδεύουν με αεροπλάνο ή με το τρένο

#### στον, στην

Can be used to indicate place as well as movement to:

είμαστε στην\* Αθήνα πηγαίνουμε στον\* έλεγχο διαβατηρίων

\* This form of articles and of the nouns following them will be discussed in Lesson 4.

#### δεν

It is used to form negative sentences, e.g. δεν πηγαίνω I am not going. You will find more details in Lesson 6.

Notices that are commonly encountered at Greek airports: (



ΑΦΙΞΕΙΣ	ARRIVALS
ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ	DEPARTURES
ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΤΗΣΕΙΣ	INTERNAL FLIGHTS
ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ	PASSPORT CONTROL
ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ	CHECK IN (Luggage check-in)
ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ	CHECK IN (Ticket check-in)
ΑΙΘΟΥΣΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ	LOUNGE
ΑΦΟΡΟΛΟΓΗΤΑ	TAX-FREE GOODS
ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ	FOREIGN EXCHANGE
KDATHERE TENOAOVEION	

#### Comprehension

- (a) Please answer the questions below in English.
- 1 Where is the airport?
- 2 How many people are actually travelling?
- 3 Where are they going?
- 4 How are they proposing to get to the airport?
- (b) Please answer these questions in Greek.
- 1 Πώς ταξιδεύουν από την Αθήνα στο αεροδρόμιο;
- 2 Τι έχει στην αίθουσα αναμονής;
- 3 Ποια ώρα είναι η πτήση ΟΑ327;

#### Exercise 10 (10η άσκηση)

You are in the main lounge of a Greek airport waiting to hear the final announcement to board the plane. What do you have to do when you hear the following announcement made in Greek?

Η πτήση ΟΑ432 αρχίζει την επιβίβαση – έξοδος 4. Διαβατήρια και κάρτες επιβίβασης έτοιμα για έλεγχο.

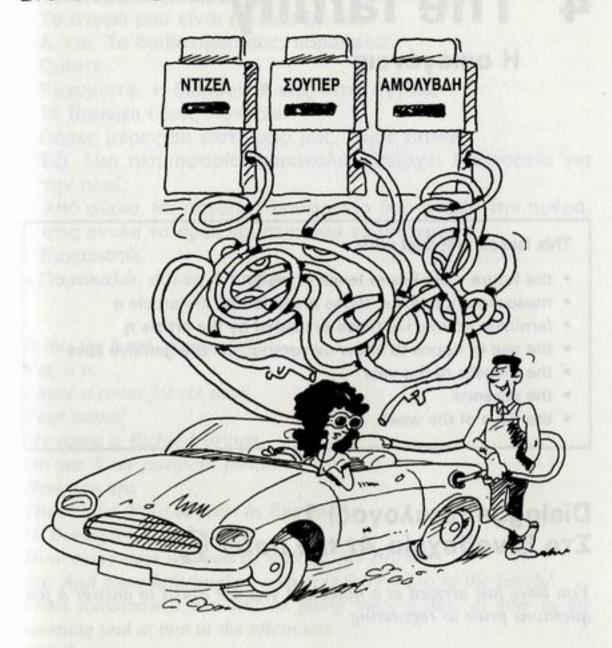
#### Exercise 11 (11η άσκηση)

You have arrived at a Greek port aboard a Greek boat. You have been separated from the other members of your party and now you must make your own way out in order to find a taxi. List the signs you will be looking for to guide you out to a taxi rank. You can look at any previous part of the book to refresh your memory.

#### Exercise 12 (12η άσκηση)

Answer the question below in English after looking carefully at the picture.

#### ΣΤΟ ΠΡΑΤΗΡΙΟ ΒΕΝΖΙΝΗΣ



Ο οδηγός είναι στο βενζινάδικο και βάζει βενζίνη. Ντίζελ, σούπερ ή αμόλυβδη;

το βενζινάδικο = το πρατήριο βενζίνης αμόλυβδη βενζίνη = unleaded petrol.

## 4 The family

#### Η οικογένεια

#### This lesson will deal with:

- · the future the future tense of verbs
- · masculine nouns, i.e. those preceded by the article o
- feminine nouns, i.e. those preceded by the article η
- · the use of nouns to show ownership, i.e. the genitive case
- · the months of the year
- · the seasons
- · the days of the week

#### Dialogue (Διάλογος) 1 – Στο ξενοδοχείο *At the hotel* Ω

You have just arrived at a hotel and you are asked to answer a few questions prior to registering.

#### Vocabulary (Λεξιλόγιο)

το ξενοδοχείο hotel
στο ξενοδοχείο at the hotel
ο, η υπάλληλος υποδοχής receptionist
το όνομα name
η διεύθυνση address
το δωμάτιο room
η πληροφορία information

- Εδώ είναι το ξενοδοχείο «Η Ακρόπολις»;
- Ναι, αυτό είναι.
- Έχω δωμάτιο για έξι μέρες.

- Το όνομά σας, παρακαλώ;
- Το όνομά μου είναι Richard Brown.
- Α, ναι. Το διαβατήριό σας, παρακαλώ.
- Ορίστε.
- Ευχαριστώ. Η διεύθυνσή σας στην Αγγλία;
- 16 Burleigh Close, Λονδίνο.
- Πόσες μέρες θα είστε μαζί μας, κύριε Brown;
- Έξι. Μια πληροφορία, παρακαλώ υπάρχει λεωφορείο για την πλαζ;
- Από αύριο, θα πηγαίνει λεωφορείο δυο φορές την ημέρα,
   στις εννέα το πρωί και στις δύο το απόγευμα.
- Ευχαριστώ.
- Παρακαλώ, καλές διακοπές.

Is this the hotel 'Acropolis'?

Yes, it is.

I have a room for six days.

Your name?

My name is Richard Brown.

Oh yes. Your passport, please.

Here you are.

Thank you. Your address in England?

16 Burleigh Close, London.

How many days will you be with us, Mr Brown?

Six. And some information, please; is there a bus to the beach? From tomorrow a bus will be going twice a day, at nine in the morning and at two in the afternoon.

Thank you.

Not at all, have a nice holiday.

#### Points of interest

#### η διεύθυνσή σας, το όνομά σας, το διαβατήριό σας

All these nouns have two stress-accents whilst in Lesson 1 we learned that, in Greek, on the whole all words with more than one syllable have one accent. Two accents are sometimes encountered, and both accented syllables are stressed in speech. The rule is rather involved and beyond the scope of this book.

#### Exercise 1 (1η άσκηση)

In the dialogue in Greek above, there are two speakers, one is the holidaymaker and the other the receptionist. Copy the dialogue adding the speaker at the beginning of each line i.e.

Πελάτης - Υπάλληλος υποδοχής - ο πελάτης = customer

#### Language points

## 14 Action that will take place in the future

In English, actions that will take place in the future are preceded by *shall* or *will*. In Greek the word  $\theta \alpha$  is used before the verb, i.e. the word describing the action.

There are two forms of action in the future – the first describes actions that will take place in the future repetitively and is known as the future continuous. The following are a few examples in English.

I shall be going to the hospital once a week. You will be coming here after school.

In Greek, this tense is formed with

 $\theta a$  + the present tense

as we learned it in Lesson 3. Here are some examples:

### θα πηγαίνω, θα έχω, θα απαντούν, θα ρωτούν, θα απαντάς, θα ταξιδεύει

The following are full examples with two verbs – one ending in  $-\omega$  and the second ending in  $-\dot{\omega}$  .

Present	Future continuous
δέν-ω	θα δέν-ω
δέν-εις	θα δέν-εις
δέν-ει	θα δέν-ει

δέν-ουμε	θα δέν-ουμε
δέν-ετε	θα δέν-ετε
δέν-ουν	θα δέν-ουν
απαντ-ώ	θα απαντ-ώ
απαντ-άς	θα απαντ-άς
απαντ-ά	θα απαντ-ά
απαντ-ούμε	θα απαντ-ούμε
απαντ-άτε	θα απαντ-άτε
απαντ-ούν	θα απαντ-ούν

#### Exercise 2 (2η άσκηση)

The following expressions are associated with repetition or the duration of an action in the future. They are:

from tomorrow
from the day after tomorrow
from next week
from now on
every so often

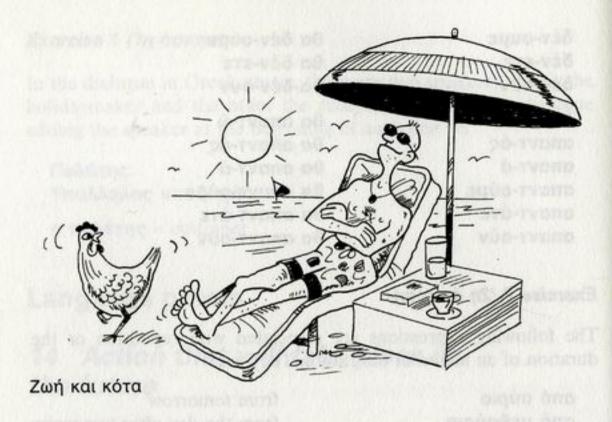
Bearing these in mind, put the following sentences into Greek. If there are any words you do not know, look them up in the Glossary at the back of the book.

- 1 From next week I shall be going to work by train.
- 2 Every so often I shall be buying my newspaper in the morning.
- 3 From the day after tomorrow she will be paying by credit card.
- 4 From now on his wife will be going with him.
- 5 From tomorrow, he will be drinking only water.

#### Exercise 3 (3η άσκηση)

Read the following passage and give a brief account of what its author is planning to do and when. Please look up in the Glossary any words you don't know.

Τέλος στη δουλειά. Από αύριο θα είμαστε διακοπές. Θα περνούμε ζωή και κότα. Το πρωί θα πηγαίνουμε στην πλαζ, θα κολυμπούμε, θα κάνουμε την ηλιοθεραπεία μας, θα πίνουμε το καφεδάκι μας και θα διασκεδάζουμε με την ησυχία μας.



#### Point of interest

#### θα περνούμε ζωή και κότα

This is an idiomatic phrase roughly equivalent to the English idiom to lead the life of Riley. Look up in the Glossary the literal meaning of the words  $\eta \zeta \omega \dot{\eta}$ ,  $\eta \kappa \dot{\sigma} \tau a$  or look at the illustration above.

#### 15 Nouns

#### Gender (male or female)

We have been giving all nouns with their (definite) article, e.g. o αερολιμένας, η Μαρία, το λεμόνι, in lists of words in order to help you remember them together and make it easier when you come to the point of needing to know their gender in order to use them correctly.

The names of people and animals are generally masculine when referring to male members of the species and feminine when describing females.

So, in English we use the word dog for the male of the species (masculine) and bitch for a female animal (feminine).

In Greek we have **ο σκύλος** the dog, **η σκύλα** the bitch; there is also a neuter form when we are not sure of the sex of the animal, **το σκυλί**.

Some other examples are:

cat ο γάτος η γάτα το γατί donkey ο γάιδαρος η γαϊδούρα το γαϊδούρι

Words referring to men are masculine and words referring to women are feminine:

father ο πατέρας son ο γιος mother η μητέρα daughter η κόρη

#### Number (one or many)

Apart from a singular form, i.e. a form for one object, nouns also have a plural form, i.e. for many objects. We have seen these two different forms – singular and plural – in the previous lesson with reference to neuter nouns, e.g.:

Singular Plural
το ταχυδρομείο τα ταχυδρομεία
το εστιατόριο τα εστιατόρια
το λεμόνι τα λεμόνια

#### Cases

Within the singular or plural, nouns are also used in different forms called cases. In English this is not so apparent except in such phrases as Paul's book, Maria's car, the woman's dress (the genitive case).

In the sentence Paul is here the word Paul is in the nominative case.

In the sentence I saw Paul the word Paul is in the accusative case.

In the phrase Paul, come here the word Paul is in the vocative case.

In English, the difference among the cases can be seen more clearly if we substitute for the name *Paul* the word *he*.

Nominative He is here Genitive It's his book

Accusative I saw him

Vocative It's used to attract attention or call somebody

In Greek, these differences are more apparent than in English, as in the example above using he.

#### 16 Masculine nouns

In this section we will deal with masculine nouns – those preceded by **o**. Some examples we have already used in this and previous lessons are: **o** Γιώργος, **o** δρόμος, **o** κύριος, **o** σταθμός, **o** αερολιμένας, **o** πατέρας.

There are three principal categories of masculine nouns we will deal with in this lesson – those ending in  $-o\varsigma$ ,  $-\eta\varsigma$ ,  $-a\varsigma$ . We will be using the following examples: o  $oupavo\varsigma$  the sky, o vautης the sailor, o  $u\eta va\varsigma$  the month:

	-ος	-ης	-ας	
Singular Nominative Genitive Accusative Vocative	ο ουρανός του ουρανού τον* ουρανό ουρανέ	ο ναύτης του ναύτη το* ναύτη ναύτη	ο μήνας του μήνα το* μήνα μήνα	
Plural Nominative Genitive Accusative Vocative	οι ουρανοί των ουρανών τους ουρανούς ουρανοί	οι ναύτες των ναυτών τους ναύτες ναύτες	οι μήνες των μηνών τους μήνες μήνες	

Note: You will have noticed that, apart from the changes to the endings in each case, in some instances the stress-accent has also moved, e.g. in the genitive plural – o vaúτης, οι ναύτες, των ναυτών οr o μήνας, οι μήνες, των μηνών. The rules governing these changes are rather involved and need not be explained at this stage. If you are interested, however, you could consult a good modern Greek grammar (see suggestions for Further Reading).

The cases of the masculine article are:

Singular		Plural		
Nominative	0	Nominative	OI	
Genitive	TOU	Genitive	των	
Accusative	TOV*	Accusative	TOUG	

<sup>\*</sup> This indicates that in some cases **TOV** appears as **TO**. The rules are beyond the scope of this book and can be found in a good modern Greek grammar. Please remember that sometimes you will see one, and sometimes the other, of the two forms of the article – i.e. **TOV** or **TO**.

#### The use of the cases in Greek

We use the nominative, i.e. o oupavóς, o ναύτης, o μήνας, when the person or object is doing something, e.g.

Ο ναύτης αγοράζει

The sailor is buying lemons.

λεμόνια.

Ο μήνας Αύγουστος έχει

The month of August has 31 days.

31 μέρες.

Ο ουρανός είναι γαλάζιος. The sky is blue.

We use the genitive, i.e. του ουρανού, του ναύτη, του πατέρα, to indicate possesion, e.g.:

Το όνομα του ναύτη είναι

The sailor's name is Nikos.

Νίκος.

Το χρώμα του ουρανού

The colour of the sky is blue.

είναι γαλάζιο.

Το αυτοκίνητο του πατέρα. Father's car.

The accusative, i.e. **τον ουρανό**, **το ναύτη**, **τον πατέρα**, is used when the noun is the thing or person the verb is acting on (i.e. the object of the verb), e.g.:

Κοιτάζω τον ουρανό. Ρωτώ το ναύτη.

I am looking at the sky. I am asking the sailor.

Αναπώ τον πατέρα μου.

I love my father.

The vocative is used in order to attract somebody's attention, e.g.:

Νίκο,\* έλα δω.

Nikos, come here.

Πού ταξιδεύεις, ναύτη;

Where are you travelling to, sailor?

Πατέρα, πού είσαι;

Father, where are you?

\* We know the vocative of nouns ending in -o to have the ending -ε, as in oupavέ. Some names, e.g. Γιώργος (George), Πέτρος (Peter), form their vocative ending in -o, e.g. you call them saying: Γιώργο, Πέτρο.

#### Exercise 4 (4η άσκηση)

Below you will find various forms of the article **o** and some nouns. Match the correct case of the noun with the respective article, e.g. **τον Παύλο**, **του Παύλου**.

OI

σταθμών κύριε

των	άντρα (man)
0	υπαλλήλους
TO(V)	σκύλο
τους	φίλος (friend)
	δρόμοι

## Exercise 5 (5η άσκηση)

Give a full list of the cases of the following masculine nouns – singular and plural (first read again the examples given above): **ο επιβάτης** the passenger, **ο πατέρας** the father, **ο γιατρός** the doctor. Check your answers with those in the Key to Exercises and note the differences, if any.

## Exercise 6 (6η άσκηση)

There are mistakes in the following short account of a telephone conversation. These mistakes relate to the form of the nouns used. Give the correct form. If necessary, go to the beginning of the section on nouns in this lesson and check how each case is used by looking again at the examples given in English.

- Nat!
- Τον κύριε Γιώργο, παρακαλώ.
- Μια στιγμή, παρακαλώ. Ποιος τον ζητά;
- Ο φίλοι του, ο Παύλου.
- Ένα λεπτό, παρακαλώ. Κύριε Γιώργο, τηλέφωνο.
- Ναι, Παύλου; Τι κάνεις;
- Καλά, εσύ:
- Καλά, καλά.

# Exercise 7 (7η άσκηση)

o μήνας means month. The months of the year are therefore masculine and have a masculine ending, not necessarily the same as μήνας. The first month of the year is

## Ιανουάρι-

Look it up in the Glossary and add the correct ending to it. Once you have done that, add the correct endings to all the other months of the year which are listed below in order. Write beside them their equivalent names in English.

Ιανουάρι	Ιούλι
Φεβρουάρι	Αύγουστ
Μάρτι	Σεπτέμβρι
Απρίλι	Οκτώβρι
Mái	Νοέμβρι
loúvi	Δεκέμβρι

## Exercise 8 (η άσκηση)

The months of the year also have an alternative form, more common colloquially. **Ιανουάριος** becomes **Γενάρ-ης**. What do you think will be the endings of the other months?

Γενάρης	Ιούλ
Φλεβάρ	Σεπτέμβρ
Μάρτ	Οκτώβρ
Απρίλ	Νοέμβρ
Má_	Δεκέμβρ_
louv polysynd	CON ANGDER NOT THE

**Αύγουστος** is not included in the alternative list above because it has only one form.

# Dialogue (Διάλογος) 2 – Το διαβατήριο *The passport* Ω

A Greek citizen is at an office making an application for a Greek passport.

# Vocabulary (Λεξιλόγιο)

δίνω	to give
στέλνω	to send
λήγω	to expire
νέος, νέα, νέο*	young
ελληνικός, ελληνική, ελληνικό*	Greek
αύριο	tomorrow
συμπληρώνω	to fill in
η δεσποινίς	Miss
ο σύζυγος	husband

η Κρήτη Crete η εβδομάδα week

\* All adjectives will from now on appear like this in word lists. The reason will be discussed in Lesson 7.

Κα Παπαδοπούλου Θέλω ένα νέο διαβατήριο, παρακαλώ.

Αυτό που έχω λήγει αύριο.

Υπάλληλος Ναι, θα δώσετε τα στοιχεία σας, θα

συμπληρώσουμε αυτό εδώ το έντυπο και θα στείλουμε το διαβατήριό σας σε λίγες

μέρες.

Το όνομά σας, παρακαλώ.

Κα Παπ. Παπαδοπούλου Ευθυμία.

Υπάλληλος Κυρία ή δεσποινίς;

Κα Παπ. Κυρία.

Υπάλληλος Όνομα συζύγου;

Κα Παπ. Μιλτιάδης.

Υπάλληλος Όνομα πατέρα και μητέρας; Κα Παπ. Του Ανδρέα και της Ευγενίας.

Υπάλληλος Ημερομηνία γεννήσεως; Κα Παπ. 25 Ιανουαρίου 2004.

Υπάλληλος Πολύ νέα είστε κυρία μου!

Κα Παπ. Τι λέτε κύριε!

Υπάλληλος Η ηλικία σας, λέω, Κα Παπαδοπούλου,

είστε μόλις μερικών μηνών!

Κα Παπ. Αχ, με συγχωρείτε, τι λέω. 1964, 25

lavoupiou 1964.

Υπάλληλος Τόπος γεννήσεως; Κα Παπ. Χανιά Κρήτης.

Υπάλληλος Υπηκοότητα ελληνική, έτσι;

Κα Παπ. Ναι, πως, ελληνική.

Υπάλληλος Θα δώσετε πενήντα ευρώ και το παλιό

σας διαβατήριο και θα σας στείλουμε το διαβατήριό σας σε δυο τρεις εβδομάδες.

I want a new passport, please. The one I have expires tomorrow. Yes, give us your details, we will fill in this form and we will send your new passport in a few days. Your name please.

Papadopoulou Efthymia.

Mrs or Miss?

Mrs.

Husband's name?

Miltiadis.

Name of father and mother?

Andreas and Evyenia.

Date of birth? 25 January 2004.

You are very young, Madam!

What are you saying, Sir?

I am referring to your age, Mrs Papadopoulou, you are only a few months old.

Oh, I am sorry, what am I saying? 1964, 25 January 1964.

Place of birth? Chania, Crete.

Nationality Greek, isn't it?

Yes, of course, Greek.

You must give us fifty euros and your old passport and we will send your passport in two to three weeks.

## Points of interest

#### Greek names

Note how Mrs Papadopoulou gives her name; she says Παπαδοπούλου Ευθυμία. She gives first her surname, then her first name. The surname is the family name. In the case of a married woman, it is the husband's surname, although there is an increasing tendency for Greek women to adopt a double-barrelled surname when they get married. More recently in Greece the original family name is kept after marriage. The husband's surname is still adopted in Cyprus.

It is also worth noting that the surname is in the genitive, the case that we use to indicate possession or ownership. A man would give his name as Παπαδόπουλος Μιλτιάδης – the surname is given in the nominative.

## The family

Mrs Papadopoulou is also asked to give the names of her father and mother. In fact on Greek documents, full names are often followed by the first names of the father and mother, in this order: Παπαδόπουλος Γεώργιος του Ανδρέα και της Ευγενίας.

## Nationality

Nationality and religious denomination go hand in hand. On official documents both are shown and both are important elements of Greek identity. Far more importance is attached to religious festivals and religious institutions than in some Western European countries.

# Language points

# 17 Non-repetitive action in the future

Earlier in this lesson we dealt with actions taking place in the future repeatedly. In this part of the lesson we shall deal with actions that will take place only once at some future time, i.e. the simple future tense. Some examples of this tense appear in the dialogue above and are underlined.

Further examples:

θα ακούσω τη μητέρα μου. I will listen to my mother (on a particular occasion).

θα απαντήσω την ερώτηση. I will answer the question.

It is formed with  $\theta \alpha$  and a form of the verb that is different from those we have encountered so far. Compare the present with the future simple tense below.

## Verbs ending in -ώ

Present	Future simple
Singular	SCHARLENGE SELECTION
απαντ-ώ	θα απαντήσ-ω
απαντ-άς	θα απαντήσ-εις
απαντ-ά	θα απαντήσ-ει
Plural	
απαντ-ούμε	θα απαντήσ-ουμε
αναντ-άτε	θα απαντήσ-ετε
απαντ-ούν	θα απαντήσ-ουν

Verbs like ωφελώ form the future simple with the same endings as those like απαντώ – θα ωφελήσω, θα ωφελήσεις, θα ωφελήσει, etc.

Things are a little more complicated for verbs ending in  $-\omega$ . They form the future simple in accordance with the following rules:

Verbs ending in

-ω -νω -ζω

form the future simple with the ending  $-\sigma\omega$ , i.e.  $\delta \acute{\epsilon} v\omega$ ,  $\theta a \delta \acute{\epsilon} \sigma\omega$ .

Verbs ending in

-πω -βω -φω

form the future simple with the ending  $-\psi \omega$ , i.e.  $\kappa \delta \beta \omega$  to  $cut - \theta \alpha$   $\kappa \delta \psi \omega$ .

Verbs ending in

-κω -γω -χω -χνω

form the future simple with the ending  $-\xi \omega$ , i.e.  $\sigma \pi \rho \omega \chi \nu \omega$  to push  $-\theta \alpha \sigma \pi \rho \omega \xi \omega$ .

Once the future simple stem has been formed, however, the endings remain the same for all these verbs ending in  $-\omega$ .

θα δέσ-ω	θα κόψ-ω	θα σπρώ-ξω
θα δέσ-εις	θα κόψ-εις	θα σπρώξ-εις
θα δέσ-ει	θα κόψ-ει	θα σπρώξ-ει
θα δέσ-ουμε	θα κόψ-ουμε	θα σπρώξ-ουμε
θα δέσ-ετε	θα κόψ-ετε	θα σπρώξ-ετε
θα δέσ-ουν	θα κόψ-ουν	θα σπρώξ-ουν

## Exercise 9 (9η άσκηση)

Bearing in mind the above rules, give the future simple form of the following verbs. Refer to the above rules as frequently as you need to:

συστήνω	αγοράζω	αργώ
αρχίζω	ζητώ	αγαπώ
χάνω	ρωτώ	ευχαριστώ
φτάνω		

## Exercise 10 (10η άσκηση)

The following words are associated with action taking place in the future and occurring once.

αύριο μεθαύριο

tomorrow the day after tomorrow την ερχόμενη εβδομάδα the coming week τον άλλο μήνα next month απόψε tonight το απόγευμα this afternoon

Use these phrases to make sentences with the verbs

αρχίζω ζητώ φτάνω ρωτώ αγοράζω

## Exercise 11 (11η άσκηση)

Below are some new verbs in the present tense. Give their future continuous and future simple like this: μιλώ, θα μιλώ, θα μιλήσω

ψήνω to cook ανάβω to light to live ζω τσουγκρίζω to strike, to clink γιορτάζω to celebrate ταξιδεύω to travel οδηγώ to drive γλεντώ to have fun βοηθώ to help ετοιμάζω to prepare βάφω to dye κρύβω to hide κατοικώ to reside, live προχωρώ to carry on, proceed

# 18 Feminine nouns, e.g. η μητέρα, η κυρία

Feminine nouns form their cases according to their endings, which fall into two broad categories. There are others, of course, but for the time being we will concentrate on the two principal ones – those ending in -η and those ending in -α, e.g. η νίκη νίctory, η μητέρα mother.

Singular		
Nominative	η νίκ-η	η μητέρ-α
Genitive	της νίκ-ης	της μητέρ-ας
Accusative	τη νίκ-η	τη μητέρ-α
Vocative	νίκ-η	μητέρ-α
Plural		
Nominative	οι νίκ-ες	οι μητέρ-ες
Genitive	των νικ-ών	των μητέρ-ων
Accusative	τις νίκ-ες	τις μητέρ-ες
Vocative	νίκ-ες	μητέρ-ες

Note: The word  $\tau \eta$  sometimes appears as  $\tau \eta v$ . It is a similar situation to that pointed out in relation to  $\tau o$ , - $\tau o v$ .

In the genitive plural the position of the stress-accent varies. There is no hard and fast rule; you will gradually learn to remember the particular instances. A number of nouns, indeed, do not have a genitive plural at all. This is again something you will learn as you go along.

In the last dialogue we made use of feminine nouns with a slightly different way of forming the genitive singular and plural.

We have come across ημερομηνία γεννήσεως, and in the narrative in Lesson 3 we encountered the phrase ώρα αναχωρήσεως. Both these two feminine nouns, i.e. η γέννηση and η αναχώρηση, are words which can form their genitive differently, both in the singular and in the plural. The reasons are rather involved and would rather confuse if introduced at this stage. You may find them in a good modern Greek grammar (see suggestions for Further Reading).

Singular	
η γέννηση	η αναχώρηση
της γέννησης	της αναχώρησης
(της γεννήσεως)	(της αναχωρήσεως)
τη γέννηση γέννηση	την αναχώρηση αναχώρηση
Plural	
οι γεννήσεις	οι αναχωρήσεις
των γεννήσεων	των αναχωρήσεων
τις γεννήσεις	τις αναχωρήσεις
γεννήσεις	αναχωρήσεις

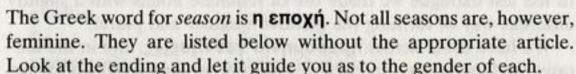
Note: There has been a shift of the position of the stress-accent. At this stage it will suffice to note this and to be aware that it occurs.

# Exercise 12 (12η άσκηση) 🕡

The word for  $day \, \eta \, \mu \dot{\epsilon} \rho a$  is feminine. Most but not all days of the week are also feminine. The days of the week are listed below. Put the correct definite article, i.e. o,  $\eta$ ,  $\tau o$  in front of each of them like this:  $\eta \, K u \rho i a \kappa \dot{\eta}$ . (Hint: Note their endings.)

Κυριακή	Sunday
Δευτέρα	Monday
Τρίτη	Tuesday
Τετάρτη	Wednesday
Πέμπτη	Thursday
Παρασκευή	Friday
Σάββατο	Saturday

## Exercise 13 (13η άσκηση) 🕡



Add the appropriate definite article as in the previous exercise and check your answers in the Key to Exercises.

χειμώνας	winter
άνοιξη	spring
καλοκαίρι	summer
φθινόπωρο	autumn

## Exercise 14 (14n άσκηση)

Fill in the blanks in the sentences below, choosing from the possible answers which follow.

1	Η εποχή της άνοιξης έχει μήνες.
2	Το τρένο θα φτάσει στις πμ.
3	Θα θυμώσει ο πατέρας της;
4	Θα απαντήσω στην ερώτησή σου αύριο· τώρα δουλειά.
5	- Τι ώρα θα το λεωφορείο; - Νομίζω στις επτά.
6	Ενώ τώρα. Εσύ θα φύνεις μαζί μου:

πηγαίνω	φεύγο
Ευθυμίας	φύγει

τρεις πέντε και τέταρτο

## Exercise 15 (15η άσκηση)

The following questions are typical of those included on cards often handed out to tourists in order to collect statistical data. Read the instructions in Greek and follow them. If you have difficulty in understanding them, look up the translation in the Key to Exercises. Write your answers in Greek.

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΑΦΙΞΕΩΣ	E TOMORES SOVEN
Παρακαλούμε να απαντήσετε τι	ς παρακάτω ερωτήσεις:
Ημερομηνία	nations
Υπηκοότητα	force guiton
Ημερομηνία γεννήσεως	
Φύλο: Άντρας ή γυναίκα;	H. zwaybycza Damauwa
Χώρα διαμονής	raxleyget-paramer, pan o'll
Πώς ταξιδεύετε στην Ελλάδα;	με λεωφορείο με τρένο με αεροπλάνο με πλοίο
Πόσες μέρες θα είστε στην Ελλ	άδα;
Ευχαριστούμε και καλό ταξίδι.	

# Narrative - Πάσχα στο χωριό 🕡

Easter is a very important religious festival and family occasion in Greece and Cyprus, with many local customs and traditions being honoured. It is a time when village life comes into its own, when family members normally resident in the towns return to celebrate Easter in the traditional way.

# Essential vocabulary (Απαραίτητο λεξιλόγιο)

η οικογένεια family κατοικώ to live

δυόμιση two and a half

η γιορτή holiday (i.e. day off work), celebration

το χωριόvillageη πόληtownη εξοχήcountrysideο παππούςgrandfatherη γιαγιάgrandmother

ο κόσμος people κόκκινος, κόκκινη, red

κόκκινο

μεγάλος, μεγάλη, big, large

μεγάλο

η αυλή yard

Η οικογένεια Παπανικολάου κατοικεί στη Θεσσαλονίκη αλλά τις γιορτές πηγαίνει στο χωριό του κ. Παπανικολάου όπου γιορτάζουν όλοι μαζί με τον παππού και τη γιαγιά στο πατρικό του Κου Παπανικολάου.

Έτσι κι αυτό το Πάσχα, ο Κος και η Κα Παπανικολάου και τα δυο παιδιά τους, ο Φίλιππος και η Σοφία, θα ταξιδέψουν έως το χωριό με το αυτοκίνητό τους. Συνήθως πηγαίνουν τη Μεγάλη Παρασκευή.

Το χωριό είναι δυόμιση ώρες δρόμος αλλά ο κόσμος ταξιδεύει τη Μεγάλη Παρασκευή κι έτσι γίνεται της τρελής σε όλους τους δρόμους που οδηγούν από την πόλη προς την εξοχή.

Η κ. Παπανικολάου θα βοηθήσει τη γιαγιά να ετοιμάσει τη μαγειρίτσα και η Σοφία θα βοηθήσει να βάψουν τα κόκκινα αβνά.

Την Κυριακή του Πάσχα θα πάνε όλοι στην εκκλησία, θα πουν το «Χριστός ανέστη», θα τσουγκρίσουν τα κόκκινα αβγά, και θα φάνε τη μαγειρίτσα της γιαγιάς. Το κοκορέτσι θα το ψήσουν οι άντρες στα κάρβουνα που θα ανάψουν μετά την εκκλησία στη μεγάλη αυλή.

Additional vocabulary relating to the family you may wish to bear in mind or learn.

ο θείος uncle η θεία aunt nephew ο ανιψιός niece η ανιψιά ο εξάδελφος, η εξαδέλφη cousin ο αδελφός, αδερφός brother η αδελφή, αδερφή sister ο μπαμπάς dad η μαμά mum son-in-law, brother-in-law (also ο γαμπρός bridegroom) daughter-in-law, sister-in-law η νύφη (also bride) fiancée η αρραβωνιαστικιά ο αρραβωνιαστικός fiancé ο σύζυγος husband η σύζυγος wife

## **Points of interest**

γίνεται της

τρελής

The glossary below is given in order to help you understand the narrative. The terms included are of cultural interest and not intended to be learned.

το Πάσχα Easter η Μεγάλη Good Friday Παρασκευή i.e. το πατρικό σπίτι the family home το πατρικό a special soup eaten on Easter Sunday; it η μαγειρίτσα contains giblets, rice and green vegetables a special dish made from the meat and inτο κοκορέτσι testines of lamb cooked on charcoal charcoal τα κάρβουνα τσουγκρίζω αβγά on Easter Sunday, members of families and friends have a competition during which they strike Easter eggs, traditionally dyed red, until only one egg is left uncracked. Its owner then claims victory over the others.

an idiomatic phrase meaning there's Bedlam

Christ has risen. The reply to this is Χριστός ανέστη

Αληθώς ανέστη He has truly risen.

Mr ο Κος η Κα Mrs

Mr or Mrs

# Comprehension

(a) Answer the questions below in English.

1 Where does the Papanikolaou family live?

2 What are the special preparations for Easter?

3 What is the traditional way of celebrating Easter in Greece?

Answer the following questions briefly in Greek.

1 What is the traditional greeting on Easter Sunday?

What is it customary to do with eggs just before Easter and on Easter Sunday?

3 Where do the grandparents of this family live?

## Exercise 16 (16η άσκηση)

You are writing to a Greek friend just before Easter. You have told him or her that you have started to learn Greek and want to end your letter with an appropriate greeting in Greek. Why not wish him 'Happy Easter'?

In an earlier chapter we have already come across the phrase Καλό ταξίδι Bon voyage. You know the Greek word for 'Easter' so write down the Greek equivalent for 'Happy Easter'. Check your answer in the Key to Exercises.

# 5 Entertainment

# «Καλή διασκέδαση»

#### In this lesson we will look at:

- the expression of purpose
- · neuter nouns (singular and plural)
- directions
- · numbers in hundreds and thousands
- · the use of upper- and lower-case characters
- · some irregular verbs
- · and we will also revise what we have already learned

# Dialogue (Διάλογος) - Το ταξίδι 🕡



Ο Γιάννης και η Αλίκη είναι φίλοι. Ο Γιάννης συναντά την Αλίκη στο δρόμο.

# Vocabulary (Λεξιλόγιο)

το ταξίδι καλή σου μέρα journey, voyage good morning to you

η φορά

occasion

είμαι βιαστικός,

to be in a hurry

βιαστική, βιαστικό

τρέχω πρέπει to run must

ο τρόπος το νησί

way, manner

καλά

island fine, well

γιατί

since, because, why

η παρέα company of friends
το ψάρεμα fishing
ψαρεύω to fish
το κέφι good mood

το κέφι good mood go on, oh yes?

Γιάννης Καλή σου μέρα, Αλίκη.

Αλίκη Γεια σου Γιάννη. Έλα να πιούμε ένα καφεδάκι. Γιάννης Ευχαριστώ Αλίκη, άλλη φορά. Τώρα είμαι

βιαστικός τρέχω να βρω τρόπο να φύγω το

απόγευμα κιόλας για το νησί.

Αλίκη Καλά, να πας με το αεροπλάνο πρέπει να υπάρχει

πτήση σήμερα.

Γιάννης Πως, υπάρχει, αλλά πρέπει να έχω και το

αυτοκίνητο γιατί είμαστε παρέα. Πάμε για ψάρεμα.

Αλίκη Καλά, με το αυτοκίνητο θα ψαρεύετε;

Γιάννης Με τα κέφια σου πρωί πρωί, Αλίκη! Άντε γεια.

Αλίκη Καλό ταξίδι . . . και καλή διασκέδαση!

Good morning to you, Aliki.

Hello, Yannis. Come, let's have a cup of coffee.

Thanks, Aliki, some other time. I am in a hurry now; I am running around trying to find a way to leave for the island this afternoon.

Well, go by air; there must be a flight today.

Sure there is, but I must have my car because I am with friends. We are going fishing.

Well, are you going to be fishing by car?

You are in a good mood first thing in the morning, Aliki! Bye.

Bon voyage . . . and have fun.

# Language points

## 19 Purpose

In English, purpose is expressed with such phrases as I want to go, he is going home to watch television, etc.

In Greek, purpose is expressed by using the word va and the form of the verb we use to describe actions in the future. If our purpose is to do something once only, then we use the simple form of the verb. If our intention is to continue, then we use the continuous form of the verb, like this:

Future continuo	us Purpose (c	continuous)**	
Singular			
θα δένω	να δένω		
θα δένεις	να δένεις	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
θα δένει	να δένει		
Plural			
θα δένουμε	να δένου	με	
θα δένετε	να δένετε	3	
θα δένουν	να δένου	V	
Future	Purpose	Future	Purpose
continuous Singular	(continuous)	continuous	(continuous)
θα απαντώ	να απαντώ	θα ωφελώ	να ωφελώ
θα απαντάς	να απαντάς	θα ωφελείς	να ωφελείς
θα απαντά	να απαντά	θα ωφελεί	να ωφελεί
Plural			
θα απαντούμε	να απαντούμε	θα ωφελούμε	να ωφελούμε
θα απαντάτε	να απαντάτε	θα ωφελείτε	να ωφελείτε
θα απαντούν	να απαντούν	θα ωφελούν	να ωφελούν
Future simple	Purpose	e (simple)	
θα δέσω	να δέσ	ω	
θα δέσεις	να δέσ	εις	
θα δέσει	να δέσ	13	
θα δέσουμε	να δέσ	ουμε	
θα δέσετε	να δέσ	313	
θα δέσουν	να δέσ	ouv	
θα απαντήσω	уа апа	ντήσω	
θα απαντήσεις		ντήσεις	
θα απαντήσει	уа апа		
θα απαντήσου	με να απα	ντήσουμε	
θα απαντήσετα	Section 1997 Control of the Control	ντήσετε	
θα απαντήσου		ντήσουν	

Note: Verbs like ωφελώ form their future simple and therefore the expression of purpose in the simple tense the same as verbs like απαντώ.

If you go back to the first dialogue in this lesson, you will see that some of the verbs have been underlined. They are examples of the use of verbs expressing purpose. Apart from those underlined, there are others also expressing purpose which have not been underlined because they form their tenses in a different way; these are known as 'irregular verbs'. Language point 20 below deals with some irregular verbs.

## Exercise 1 (1η άσκηση)

Go back to the first dialogue and read it again. If possible listen to it again on the audio material and read it aloud. Now underline the verbs which you think express purpose. (Hint: they will normally be preceded by the word va.) Then make two lists of these verbs, one of those expressing continuity and the second of those in the simple tense, like this:

#### Continuous

Στο μέλλον πρέπει να ακούω τη μητέρα μου.

In future I must listen to my mother.

## Simple

Αυτή τη φορά πρέπει να ακούσεις τι λέω.

This time you must listen to what I am saying.

Does this construction in Greek i.e. va + verb remind you of an equivalent construction in English and if so which one? Write down what you think before referring to the Key to Exercises.

# 20 Irregular verbs

θα βρ-ει

βρίσκω to find, φεύγω to leave, πίνω to drink, πηγαίνω to go.

θα πά-ω

ва па-с

θα πά-ει

Fi	uture continue	ous	Future sim	ple	
0	α βρίσκω		θα βρω		
	α φεύγω		θα φύγω		
	α πίνω		θα πιω		
	α πηγαίνω		θα πάω		
F	uture simple				
	ingular				
	α βρ-ω	θα	φύγ-ω	θα πι-ω	
	α βρ-εις	θα	φύγ-εις	θα πι-εις	
	α βο-ει	θα	φύν-ει	θα πι-ει	

#### Plural

θα βρ-ούμε	θα φύγ-ουμε	θα πι-ούμε	θα πά-με
θα βρ-είτε	θα φύγ-ετε	θα πι-είτε	θα πά-τε
θα βρ-ουν	θα φύγ-ουν	θα πι-ουν	θα πά-νε

## Exercise 2 (2η άσκηση)

The following are expressions usually followed by va + verb in either the continuous or simple form:

θέλω να	I want to	
σκοπεύω να	I intend to	
auun OiZes wa	I am in the	

I am in the habit of συνηθίζω να

μπορώ να I can επιμένω να I insist on είναι δύσκολο να it is difficult to

Make use of the above phrases in translating the English sentences below into Greek.

- 1 I want to go fishing tomorrow.
- 2 Can you find Tina?
- 3 They insist on your leaving too.
- 4 We are in the habit of going to the islands in the summer.

## Exercise 3 (3η άσκηση)

Can you explain why θα πιω, θα πιεις, θα πιουν, θα βρω, θα βρεις, θα βρουν, do not take a stress-accent while θα πιούμε, θα πιείτε, θα βρούμε, θα βρείτε do? Go back to Lesson 1 if you cannot answer this question.

## Exercise 4 (4η άσκηση)

va + verb is also used in giving directions and instructions, as in this exercise.

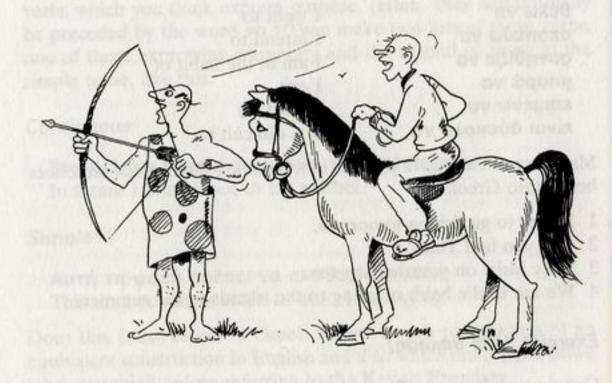
You are at a village to see the village church, famous for its frescoes. You have stopped at the café to ask for directions. Draw a plan of the route including the various landmarks mentioned in the directions: το καφενείο, η εκκλησία, το σχολείο.

Να προχωρήσετε κατευθείαν, να στρίψετε αριστερά και αμέσως δεξιά. Να προχωρήσετε για εκατό μέτρα, θα φτάσετε στο σχολείο. Στο σχολείο να στρίψετε αριστερά

και να προχωρήσετε για λίγο· θα φτάσετε στο κρεοπωλείο, εκεί να στρίψετε δεξιά και η εκκλησία είναι πέντε λεπτά δρόμος.

## Exercise 5 (5η άσκηση)

This horserider is asking for directions to help him reach his destination. Which way is he going to go and what is he looking for?



- Για την πόλη; Να ακολουθήσετε το βέλος! . . .

# 21 Upper- and lower-case letters

In other words, capital letters and small letters. In English there is a tendency to use upper-case letters rather liberally. In Greek upper-case letters are used as follows:

(a) At the beginning of names, e.g. Νίκος, Αλίκη.

(b) At the beginning of the names of countries and nationalities,e.g. Ελλάδα, Αγγλία, Άγγλος, Ελληνίδα.

(c) The first letter of the days, months and holidays, e.g. τα Χριστούγεννα, το Πάσχα.

Naturally, a new sentence begins with a capital letter.

# Exercise 6 (6η άσκηση)

The passage below is all in upper-case letters. Because of this the stress-accents are not included.

Copy it using upper- and lower-case letters as appropriate and, if you have the audio material, listen to one of the native speakers reading it. Put in the stress-accents where appropriate.

#### ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΥΚΑΔΑ:

**ΜΕ ΑΕΡΟΠΛΑΝΟ**: ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΈΣ ΠΤΗΣΕΙΣ. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΑΞΙΔΙΟΥ 1.30 ΩΡΑ.

**ΜΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ**: ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΜΕ ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΑΞΙΔΙΟΎ 6 ΩΡΕΣ.

ΜΕ ΠΛΟΙΟ: ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΜΕ ΦΕΡΙΜΠΟΤ.

**ΠΟΥ ΘΑ ΜΕΙΝΕΤΕ**: ΕΧΕΙ ΠΟΛΛΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ ΚΑΙ ΔΩΜΑΤΙΑ ΣΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΝΗΣΙ. ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΜΠΙΝΓΚ.

## Exercise 7 (7η άσκηση)

In reply to the questions, complete the sentences below by choosing an appropriate phrase from the alternatives offered, e.g.:

Πώς πηγαίνεις στη δουλειά κάθε μέρα;

Πηγαίνω μ

με το τρένο

το λεωφορείο

το ταξίδι

Πηγαίνω με το τρένο Πηγαίνω με το λεωφορείο

1 Πόσες φορές τη μέρα πηγαίνεις στη δουλειά;

Πηγαίνω στη δουλειά

μια φορά την ημέρα το Μάρτιο

κάθε μέρα

2 Τι θέλεις να πιεις;

Θέλω να πιω

ένα ποτήρι κρασί

γάλα ντομάτα

3 Πότε θα φύγεις για ταξίδι;

Θα φύγω για ταξίδι

αύριο

σήμερα

χτες

4 Πώς θα πάμε στο σπίτι μας;

Θα βρούμε

ένα ταξί

το αυτοκίνητο του κ. Κώστα.

με τα πόδια

5 Θα απαντήσεις στην ερώτησή μου;

Θα απαντήσω στην ερώτησή σου

το βράδυ

προχθές τώρα

# Language activity

## Application form for a subscription to a magazine

You wish to subscribe to a Greek magazine and you have received a letter and an application form

# Vocabulary (Λεξιλόγιο)

ο συνδρομητής subscriber

η εγγραφή

registration

το έντυπο

form

γνωρίζω

to know

το περιοδικό ο κατάλογος

magazine list, catalogue

εκδίδω

to publish, issue

η προτίμηση

preference

το δελτίο

η κάρτα, card

η επιταγή

cheque

η αντικαταβολή cash on collection

## Έντυπο εγγραφής συνδρομητή

Ευχαριστούμε που θέλετε να γνωρίσετε ένα από τα περιοδικά μας. Πιο κάτω θα βρείτε έναν κατάλογο των περιοδικών που εκδίδει ο οργανισμός μας. Παρακαλούμε να διαλέξετε το περιοδικό της προτιμήσεώς σας και να συμπληρώσετε το δελτίο.

Προτιμούμε να πληρώσετε με πιστωτική κάρτα, τραπεζική επιταγή ή με αντικαταβολή.

## Exercise 8 (8n áσκηση)

Now you have read the covering letter, fill in the registration card. Don't forget the all-important matter of money!

Ονοματεπώνυμο:

Κος-Κα-Δις

Διεύθυνση: (οδός και αρ.)

Πόλη:

Ταχυδρομικός κώδικας:

Τηλέφωνο - οικίας:

- εργασίας:

Επάγγελμα:

Περιοδικό της προτίμησής σας:

Αξία συνδρομής: € 256

Εσωκλείω € \_\_\_\_ σε τραπεζική επιταγή

Αρ. πιστωτικής κάρτας

Υπογραφή:

Ημερομηνία:

Help (Βοήθεια) You may find the following notes helpful in filling in the card. Addresses: In Greek the name of the street precedes the number and the postcode is given before the name of the town, e.g.:

> Ακαδημίας 24 113 12 Αθήνα

The Greek equivalent of Street (η οδός) is often omitted. If included, then it takes the form Oδός Ακαδημίας 24, but more often it appears as Ακαδημίας 24.

However, if Avenue or Square is part of the address, this is usually included, like this:

Λεωφόρος Βασιλίσσης Σοφίας 55 55, Queen Sophia Avenue or Λεωφ. Βασιλίσσης Σοφίας 55

55, Queen Sophia Av. Πλατεία Ομονοίας 36 36, Omonia Square or

Πλ. Ομονοίας 36

36, Omonia Sa.

Ap. = No. - an abbreviation of αριθμός

η οικία is a more formal word for house. In informal situations the word το σπίτι is more customary.

# Language points

# 22 Neuter nouns - singular and plural

In the Language Activity section above a few nouns have been underlined so as to draw your attention to them. In Lesson 3 we dealt with neuter nouns, i.e. those preceded by the article **TO** and ending in -**O** and -**I**.

In this lesson we will look at all the cases of these nouns in the singular and plural. These are, in fact, the simplest of them all.

wood water	TO GUTOVÍUDTO car	
το νερό water	το αυτοκίνητο car	
Singular		
το νερ-ό	το αυτοκίνητ-ο	
του νερ-ού	του αυτοκινήτ-ου	
το νερ-ό	το αυτοκίνητ-ο	
νερ-ό	αυτοκίνητ-ο	
Plural		
τα νερ-ά	τα αυτοκίνητ-α	
των νερ-ών	των αυτοκινήτ-ων	
τα νερ-ά	τα αυτοκίνητ-α	
νερ-ά	αυτοκίνητ-α	

Note: In the case of το νερό the stress-accent remains on the last syllable throughout. In the case, however, of το αυτοκίνητο the stress-accent moves one syllable in two cases.

το καλοκαίρι summer
το καλοκαίρ-ι
του καλοκαιρι-ού
το καλοκαίρ-ι
καλοκαίρ-ι

#### Plural

τα παιδι-ά	τα καλοκαίρι-α	
των παιδι-ών	των καλοκαιρι-ών	
τα παιδι-ά	τα καλοκαίρι-α	
παιδι-ά	καλοκαίρι-α	

Note: As in the previous case, the sress-accent moves in certain cases on the basis of the same guidelines as above, i.e. if the last syllable has one of the following letters:  $-\omega$ ,  $-\eta$ , -ou.

## Exercise 9 (9η άσκηση)

Fill in the blanks, selecting the correct form of the word from the list that follows, e.g. **Σπύρου** is appropriate for this example, which denotes possession, i.e. his car.

	Το αυτοκίνητο του _ ο Σπύρος	είναι	Ford Escort.	
1	Το πλοίο για τη	φεύγει σ	τις οκτώ.	
2	Πού είναι το δελτίο _	(e) reiden		
3	Η ημερομηνία Ιανουάριος 1972.	_ της	Παπαδοπ	τούλου είναι
4	Η μητέρα του στη δουλειά.	_ είναι στο α	σπίτι. Ο	του είναι
5	Είμαι συνδρομητής σ	то «	4 Τροχοί».	
	η επιβίβαση, το παιδί, η κυρία, η Ρόδος.	το περιοδικ	ό, η γέννηση	, ο πατέρας,

## Exercise 10 (10η άσκηση)

In the narrative at the end of the lesson a number of new words will be introduced. The following are some of them, but they are listed below in the form in which they occur in the text itself. In order to find their meaning you will need to decide first on the form in which they will be listed in the Glossary.

In the case of verbs it will be the first-person singular in the present tense, e.g. βρίσκω, φεύγω, γιορτάζω.

In the case of nouns it will be the nominative singular, i.e. ο γιατρός, η γιαγιά, το περιοδικό.

Decide in which form they will be appearing in the Glossary, write it down and then look up their meaning.

θα βρει	το καταφύγιο	(χρόνια) αναμονής
στο ρεπερτόριο	την εβδομάδα	βραδιές

την πρεμιέρα	θα ακολουθήσουν	παραστάσεις
οι πόλεις	του Αυγούστου	τα μοτίβα
του έρωτα	του θανάτου	η πάλη

# Language points

## 23 Numbers - hundreds and thousands

In Lesson 3 we discussed numbers 1–100. In this lesson we will learn the terms for hundreds and thousands.

#### Hundreds

εκατό	100	επτακόσια	700
διακόσια	200	(εφτακόσια)	
τριακόσια	300	οκτακόσια	800
τετρακόσια	400	(οχτακόσια)	
πεντακόσια	500	εννιακόσια	900
εξακόσια	600	χίλια	1000

## **Thousands**

χίλια	1000	ένα εκατομμύριο	1 000 000
δύο χιλιάδες	2000	ένα δισεκατομμύριο	1 000 000 000
τρεις χιλιάδες	3000		
τέσσερις χιλιάδες	4000		
ктх	etc		NAME OF TAXABLE PARTY

As we saw in Lesson 3, some numbers have different forms when used to refer to men, women and children (i.e. masculine, feminine and neuter forms).

These forms for the numbers we are dealing with in this lesson are as follows:

Masculine	Feminine	Neuter	
εκατόν άντρες	εκατό γυναίκες	εκατόν παιδιά	100
διακόσιοι "	διακόσιες "	διακόσια "	200
τριακόσιοι "	τριακόσιες "	τριακόσια "	300
τετρακόσιοι "	τετρακόσιες "	τετρακόσια "	400
χίλιοι "	χίλιες "	χίλια "	1000

After 1000 the same form is used for men, women and children.

## Exercise 11 (11η άσκηση)

Using the numbers given in Language Point 23, write down, in words, the following numbers in the context given:

5000 newspapers	500 theatres
6000 magazines	600 towns
7000 cars	700 arrivals

## Exercise 12 (12η άσκηση)

Larger numbers are formed as we discussed in Lesson 3: 1250 becomes χίλια διακόσια πενήντα. If it is used to refer to an object or person, the form of the numbers will change according to whether the particular person or object is masculine, feminine or neuter, like this: 1325 women becomes χίλιες τριακόσιες και είκοσι πέντε γυναίκες, but 1325 men becomes χίλιοι τριακόσιοι και είκοσι πέντε άντρες.

The following sentences include numbers in figures. Please copy them replacing the numbers with words.

- 1 Ο ταχυδρομικός κώδικας είναι 155 33.
- 2 Μένουν στην οδό Μενελάου 45.
- 3 Θα γράψω την επιταγή για 1.500 ευρώ.
- 4 Το αεροπορικό εισιτήριο για το Παρίσι είναι 215 ευρώ.

## Exercise 13 (13η άσκηση)

Join (ενώνω) the points with the following numbers in turn to see if a picture emerges.

Να ενώσετε τα σημεία με τους παρακάτω αριθμούς, με τη σειρά.

- Έξι με το ένα εκατομμύριο είκοσι πέντε χιλιάδες κι εκατόν είκοσι έξι.
- 2 Τριακόσια τριάντα οκτώ με το χίλια εννιακόσια ενήντα τρία.
- 3 Δεκατρία με το τέσσερα.
- 4 Δεκατρία με το ένα εκατομμύριο είκοσι πέντε χιλιάδες εκατόν είκοσι έξι.
- 5 Τριακόσια τριάντα οκτώ με το έξι.
- 6 Το τέσσερα με το είκοσι επτά.

There are two sets of numbers which have not been joined up. Which are they?

13

4

27

6 1 025 126

1993

338

Βάρκα με πανί

# Narrative - Στο θέατρο 🕡

A short article in a Greek daily about a Greek play has attracted your attention. Read on to see if it will be possible to see it being performed this summer.

# Essential vocabulary (Απαραίτητο λεξιλόγιο)

επιτέλους μετά finally later, after

Κρατικό Θέατρο

National Theatre (state theatre)

ερχόμενος, ερχόμενη,

coming, next

ερχόμενο αρκετός, αρκετή,

enough, sufficient

αρκετό

other, another

άλλος, άλλη, άλλο γραμμένος, γραμμένη,

written

γραμμένο

γύρω

round, around

ο λόγος

speech, word

ζωντανός, ζωντανή,

alive

ζωντανό

πλούσιος, πλούσια,

rich

πλούσιο

Στη Θεσσαλονίκη θα βρει επιτέλους καταφύγιο η «Ερωφίλη» του Γεωργίου Χορτάτση μετά από πέντε περίπου χρόνια αναμονής στο ρεπερτόριο του Κρατικού Θεάτρου. Την ερχόμενη εβδομάδα και για πέντε βραδιές (11–15 Ιουλίου) η τραγωδία κάνει την πρεμιέρα της στη Θεσσαλονίκη. Θα ακολουθήσουν αρκετές παραστάσεις σε άλλες πόλεις και στην Αθήνα, στο Ηρώδειο, στις 12 και 14 Αυγούστου.

Γραμμένη γύρω στα 1600 σε ένα λόγο ζωντανό, πλούσιο και μελωδικό, η «Ερωφίλη» έχει δύο μοτίβα: τον έρωτα και το θάνατο.

## Points of interest

## τα χρόνια

In the plural here it is neuter, but in the singular it is masculine i.e. **ο χρόνος**. The word **ο χρόνος** has two different meanings. It means tense (as in grammar) as well as time and year. Its plural forms have different meanings.

ο χρόνος, οι χρόνοι

tense, tenses (e.g. future tense)

ο χρόνος, τα χρόνια

year, years

## Exercise 14 (14η άσκηση)

A few words in the passage above have similarities to words in current use in English; they may also have similar if not identical meanings. Which English words are you reminded of by the following and what do you think are their meanings? Check your answers in the Key to Exercises.

πρεμιέρα ρεπερτόριο μοτίβο μελωδικός τραγωδία

# Comprehension

- (a) Answer the questions below in English or, where necessary, in Greek.
- 1 When will «Ερωφίλη» be performed?
- 2 Where will «Ερωφίλη» be performed for the first time?
- 3 From what you have read, do you think that «Ερωφίλη» is likely to be a comedy or a tragedy?
- 4 The word 'comedy' also comes from Greek. Can you guess what the Greek word is?
- 5 We came across the name Γεώργιος in an earlier lesson (Lesson 4) but in a slightly different form. Can you remember what it was?
- (b) Να απαντήσετε στα ελληνικά π.χ. Ερώτηση: Πού είναι η Θεσσαλονίκη;
  - α) στην Αγγλία
  - β) στην Ελλάδα

Απάντηση: Η Θεσσαλονίκη είναι στην Ελλάδα

- 1 Τι είναι η «Ερωφίλη»;
- α) όνομα γυναίκας
- β) τράπεζα
- γ) θεατρικό έργο
- 2 Τι νομίζετε είναι το Ηρώδειο;
  - α) θέατρο
  - β) αεροδρόμιο
  - γ) βιβλίο
- 3 Πότε θα γίνουν οι παραστάσεις;
  - α) την Κυριακή
  - β) την άνοιξη
  - γ) το καλοκαίρι
- 4 Τι ή ποιος είναι ο Γεώργιος Χορτάτσης;
  - α) το θέατρο στη Θεσσαλονίκη
  - β) ημέρα της εβδομάδας
  - γ) θεατρικός συγγραφέας

## Exercise 15 (15η άσκηση)

The following is an extract from a leaflet giving information on an arts festival. Read it carefully and answer in English the questions below.

- 1 Which days and dates can you book for «Ερωφίλη»?
- 2 What time does the performance start?

- 3 How much are the tickets?
- 4 Where can you get tickets from?
- 5 E.O.T. stands for Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού. What is it in English?

## 33ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΦΙΛΙΠΠΩΝ - ΘΑΣΟΥ

#### ПРОГРАММА

#### ΙΟΥΛΙΟΣ

Παρασκευή 13 Σάββατο 14 Κυριακή 15 ΘΕΑΤΡΟ ΛΑΜΠΕΤΗ «Αντιγόνη» Σοφοκλή

Παρασκευή 20 ΚΡΑΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΒΟΡΕΙΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ Σάββατο 21 «Ερωφίλη» Γεωργίου Χορτάτση

Τρίτη 24 ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΔΙΟΝΥΣΗ ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΥ

## ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

Παρασκευή 3 ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΓΙΩΡΓΟΥ ΝΤΑΛΑΡΑ
Σάββατο 11 ΑΝΟΙΚΤΟ ΘΕΑΤΡΟ ΓΙΩΡΓΟΥ ΜΙΧΑΗΛΙΔΗ
Κυριακή 12 «Βάτραχοι» Αριστοφάνη
Τρίτη 14 ΕΤΑΙΡΙΑ ΘΕΑΤΡΟΥ «ΑΤΤΙΣ»
«Βάκχες» Ευριπίδη

## ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

Σάββατο 1 ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΕΤΑΙΡΙΚΩΝ ΘΙΑΣΩΝ ΣΕΗ Κυριακή 2 «Πλούτος» Αριστοφάνη

## Πληροφορίες:

Οι παραστάσεις αρχίζουν στις 21.15' Τιμές εισιτηρίων 30 και 20 ευρώ.

Προπωλούνται στο Περίπτερο του Ε.Ο.Τ. καθημερινά από 10.00'-13.00' και 17.00'-19.00'.

Περισσότερες πληροφορίες στο τηλέφωνο (2510) 223504.

# 6 Μια φορά κι έναν καιρό . . .

Once upon a time . . .

#### Lesson 6 deals with:

- diminutives
- · the past tenses
- saying no denial and negation
- · some common phrases

# Dialogue (Διάλογος) 1 -Tι έγινε; What happened? Ω

Στο 5ο μάθημα, η Αλίκη συνάντησε το Γιάννη στο δρόμο. Ο Γιάννης πήγαινε να βρει τρόπο να φύγει για το νησί για ψάρεμα. Η Αλίκη προσκάλεσε το φίλο της για ένα καφεδάκι. Τώρα τον ξανασυναντά στο σπίτι της. Χτυπά το κουδούνι, η Αλίκη ανοίγει την πόρτα.

# Vocabulary (Λεξιλόγιο)

ξανασυναντώ το κουδούνι προσκαλώ βγαίνω η φουρτούνα πολύς, πολλή, πολύ το Σαββατοκύριακο η περασμένη (ε)βδομάδα

το λιμανάκι

to meet again

bell to invite to go out rough sea

a great deal, much

weekend last week small harbour ολόκληρος, ολόκληρη, ολόκληρο entire, whole

Γιάννης Καλησπέρα Αλίκη.

Καλώς το Γιάννη. Πώς από δω; Αλίκη

Την περασμένη βδομάδα με προσκάλεσες για ένα Γιάννης

καφεδάκι.

Ναι, βέβαια. Έλα μέσα. Μέτριο τον πίνεις; Αλίκη

Γιάννης Όχι, σκέτο.

Λοιπόν, πώς πέρασες στο ψάρεμα; Αλίκη

Ποιο ψάρεμα; Ούτε που βγήκαμε από το λιμανάκι. Γιάννης

Ούτε ψάρι ούτε ψαράκι δεν είδαμε.

Αλίκη Γιατί, τι έγινε;

φουρτούνα ολόκληρο Γιάννης Na. είχε

Σαββατοκύριακο. Ούτε βγήκαμε από την ταβέρνα

του κυρ-Ηλία.

Δηλαδή . . . κοιτάξατε και κατά τη θάλασσα ή Αλίκη

μήπως η φουρτούνα **ήταν** . . . μόνο στην ταβέρνα

του κυρ-Ηλία;

Τι θέλεις να πεις: Γιάννης

Να, λέω μήπως και η . . . φουρτούνα που βλέπατε Αλίκη

ήταν από το ουζάκι του κυρ-Ηλία!

Γιάννης Έλα, καημένη!

Good evening, Aliki.

Hello, Yanni. How come you are here?

Last week you invited me for a coffee.

Oh yes, so I did. Come in. Do you take your coffee medium sweet? No, without sugar.

Well, how was your fishing?

What fishing? We didn't even go out of the small fishing harbour.

We saw no fish at all.

Why, what happened?

Well, the sea was rough all weekend. We didn't even leave Master Ilias's tavern.

In other words, did you actually take a look in the direction of the sea or was the sea 'rough' just inside the tavern?

What do you mean?

I am just wondering whether the 'heavy sea' you saw was due to the ouzo Master Ilias serves.

Come off it.

#### Points of interest

## καλώς τον, καλώς την

This is a friendly welcome extended to a friend one is pleased to see. The word καλώς is also used in combination to give us καλωσόρισες, καλωσορίσατε welcome which you will encounter often in Greek-speaking areas.

#### έλα come

Έλα μέσα means come in. Έλα καημένη! – here it is used as an affectionate mild scolding. In a similar situation in English one would say Come on! or Come off it! The word ο καημένος, η καημένη, το καημένο means poor one.

## ο κυρ Ηλίας

The word  $\kappa u \rho$  is an abbreviated form of  $\kappa u \rho u \rho$ . It is used only in cases where  $\kappa u \rho u \rho \rho$  may seem too formal. It is best to be aware of its meaning but to avoid using it.

## μήπως by any chance

It is used when making an enquiry or for expressing puzzlement. It can also be used when making an enquiry for which it is necessary to be exceptionally polite. It is the equivalent of the English 'may I' or 'would you like me to', e.g.:

Μήπως μπορώ να σας βοηθήσω:

May I perhaps help you?

Μήπως θέλετε ακόμη μια πορτοκαλάδα:

Would you perhaps like another orangeade?

# Language points

## 24 Diminutives

In the first dialogue in this lesson, you will have noticed that some words have been used in a slightly different form from that in which we encountered them before, e.g.:

ο καφές coffee το καφεδάκι small coffee το ψάρι fish το ψαράκι small fish το λιμάνι harbour το λιμανάκι small harbour το ούζο ουzo το ουζάκι small ouzo

Greeks are very fond of using diminutives in everyday speech, and not all of them have this ending; but be prepared to encounter them, in particular in speech. Diminutives are used not only to denote smaller size, like λιμανάκι, ψαράκι in the dialogue, but also to show affection, e.g. το αρνί means lamb, but when wanting to emphasize the playfulness and innocence of it the speaker might prefer to use το αρνάκι.

All the examples we have come across here end in -áki. This ending is more common when the original form of the noun is in the neuter. We will come across different forms of diminutives in later lessons.

# 25 Action taking place in the past

Some verbs used in the dialogue above have been underlined and some have been underlined and emboldened. All these are in the past tense, in other words they describe events which happened in the past.

Those simply underlined form their past tense in accordance with rules for regular verbs which we will discuss here. Those emboldened and underlined are the past tenses of irregular verbs which you will find discussed in Lessons 7 and 8.

In English the past tense can be used to describe an action which took place in the past once, e.g. I took the bus earlier this evening, or a continuing past action, e.g. as I was walking along the road. There is a similar distinction in Greek.

# 25a The past simple (an action taking place once in the past)

In the first dialogue of this lesson we came across these examples:

- Η Αλίκη συνάντησε το Γιάννη.
- Η Αλίκη προσκάλεσε το Γιάννη για έναν καφέ.
- Ο Αλίκη άνοιξε την πόρτα.

They describe actions which took place once in the past.

## Verbs ending in -ώ

The endings change and the stress-accent moves to the third syllable from the end.

Present	Past simple
απαντ-ώ	απάντ-ησα
απαντ-άς	απάντ-ησες
απαντ-ά	απάντ-ησε
απαντ-ούμε	απαντ-ήσαμε
απαντ-άτε	απαντ-ήσατε
απαντ-ούν	απάντ-ησαν

Note: Verbs like ωφελώ form the past simple exactly like απαντώ.

The following are examples of verbs ending in  $-\dot{\omega}$  in the present and past simple.

Present	Past simple
προσκαλώ	προσκάλεσα
προτιμώ	προτίμησα
ακολουθώ	ακολούθησα
οδηγώ	οδήγησα
γλεντώ	γλέντησα
βοηθώ	βοήθησα
ωφελώ	ωφέλησα
προχωρώ	προχώρησα
ρωτώ	ρώτησα
αργώ	άργησα
αγαπώ	αγάπησα
αναχωρώ	αναχώρησα
παρακαλώ	παρακάλεσα
συναντώ	συνάντησα
κολυμπώ	κολύμπησα
	A THE RESIDENCE AND ADDRESS OF THE PARTY OF

## Verbs ending in -ω

At this point it will be useful to recall the changes that occur in verbs ending in  $-\omega$  when they form the future simple tense. We dealt with these in Lesson 4.

Present	Future simple	Past simple
δέν-ω	θα δέσ-ω	έ-δεσ-α
δέν-εις	θα δέσ-εις	έ-δεσ-ες

δέν-ει	θα δέσ-ει	έ-δεσ-ε
δέν-ουμε	θα δέσ-ουμε	(ε)δέσ-αμε
δέν-ετε	θα δέσ-ετε	(ε)δέσ-ατε
δέν-ουν	θα δέσ-ουν	έ-δε-σαν

Note the changes when compared to the present and future simple tenses:

- (a) different endings
- (b) the o of the future simple has been retained
- (c) the stress falls on the third syllable from the end. If necessary an ε is added as a prefix to provide the third syllable e.g. δέσατε but έδεσαν.

The following are examples of verbs ending in  $-\omega$  in the present and the past simple. Their common feature is that they have three syllables and therefore, unlike the example above, do not need to acquire a prefix in order to allow the migration of the stress-accent.

Present	Past simple
ανοίγω	άνοιξα
διαλέγω	διάλεξα
ανάβω	άναψα
γιορτάζω	γιόρτασα
ταξιδεύω	ταξίδεψα
ψαρεύω	ψάρεψα
αγοράζω	αγόρασα
πληρώνω	πλήρωσα
συμπληρώνω	συμπλήρωσα

## Exercise 1 (1η άσκηση)

Bearing in mind the rules governing the formation of the past tense for verbs ending in  $-\omega$ , give the past simple tense of the following. You may need to refer to Language Point 25a concerning the past tense, and to the formation of the future simple in Lesson 4.

Present	Past simple	Present	Past simple
στρίβω		χάνω κόβω	
ψήνω		THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	
βάφω		σπρώχνω	
κρύβω		φτάνω	
λείπω		τρέχω	
λήγω		ψαρεύω	

## Exercise 2 (2n áσκηση)

Having checked your answers to the previous exercise in the Key to Exercises, see whether you can complete the list below on how the endings of verbs change in the past simple, e.g. verbs ending in -νω like δένω take the ending -σα in the past simple.

Verbs ending in the present	form the past simple with the appropriate endings
-ω tradition not	at with stitute summit with to be set to
-νω	
-ζω	out of the padded on a profile to p
-πω	
-βω	
-φω	
-εύω	
-κω	
-γω	
-χω	

## Exercise 3 (3n áoknon)

A number of words and phrases are associated with the description of events which are recorded as simply having taken place in the past. Below you will find a list of some of these.

χτες (ή χθες)	yesterday	
προχτές (ή προχθές)	the day before yesterday	
τον περασμένο μήνα	last month	
την περασμένη εβδομάδα	last week	
πριν τέσσερα χρόνια	four years ago	
πριν πέντε μήνες	five months ago	
πέρσι (ή πέρυσι)	last year	
то 2000	in 2000	

Below there are a few incomplete sentences. Fill in the gaps with the correct phrase or word from the alternatives placed beside each sentence, e.g.:

## (Χτες)

. . . προτίμησα να φύγω. χτες, αύριο, κάθε μέρα

1 . . . άργησα να φτάσω στη τον άλλο μήνα, προχτές δουλειά.

2 Ταξιδέψαμε στην Αγγλία . . . την ερχόμενη εβδομάδα,

πριν 4 χρόνια

την περασμένη εβδομάδα, 3 Γιορτάσαμε το Πάσχα . . .

то 2000

τον άλλο μήνα, πέρυσι 4 Αγόρασα το αυτοκίνητό

цои . . . 5 Το διαβατήριό μου κάθε Δευτέρα, πριν τέσσερις

μέρες

6 Έφτασαν στο αεροδρόμιο

προχτές, δυο ώρες

πριν . . .

έληξε . . .

## Exercise 4 (4η άσκηση)

Of the following pairs which is or are the odd pair(s) and why?

το ταβερνάκι η ταβέρνα το παιδάκι το παιδί το αυτοκινητάκι το αυτοκίνητο το λιμανάκι το λιμάνι το κρασάκι το κρασί το νεράκι το νερό

# Dialogue (Διάλογος) 2 - Το ατύχημα (The accident) ()

A passer-by gives a policeman an account of an accident she witnessed.

# Vocabulary (Λεξιλόγιο)

accident το ατύχημα ο αστυφύλακας police constable shop window η βιτρίνα το φορεμάτακι dress ο γάμος wedding λοιπόν so there EKEÍ voice η φωνή

είδα

το στρίγκλισμα screeching το φρένο brake ο κόσμος people η γωνία corner περπατώ to walk ξέρω to know ακούω to hear μπαίνω to enter I beg your pardon με συγχωρείτε



past tense of βλέπω

Είδα μια . . . ΒΜW να μπαίνει μέσα στο κατάστημα.

- Λοιπόν, τι έγινε;
- Να, έγινε ατύχημα, εδώ και λίγα λεπτά.
- Μάλιστα κυρία μου, αυτό το ξέρω, τι έγινε ρωτώ.
- Να, εγώ, κύριε αστυφύλακα, περπατούσα εδώ στο πεζοδρόμιο και κοίταζα τις βιτρίνες. Κοιτάζω, βλέπετε, να βρω ένα φορεματάκι για το γάμο της αδελφής μου της Έρσης· ο γάμος είναι την Κυριακή βλέπετε και . . .

- Να σας ζήσει κυρία μου η αδελφή σας, αλλά για το ατύχημα ρώτησα.
- Ναι, μάλιστα, με συγχωρείτε. Λοιπόν εκεί που περπατούσα και κοίταζα, άκουσα φωνές, το στρίγκλισμα φρένων κι άρχισε ο κόσμος να τρέχει. Κοίταξα κι εγώ και είδα να μπαίνει μέσα στο κατάστημα της γωνίας . . . μια BMW. Δεν ξέρω τίποτα άλλο.

#### Points of interest

## μάλιστα

We came across this word in Lesson 1. If you cannot recall how its use differs from **vai**, go back to Lesson 1 and refresh your memory. (**Hint**: A witness in a court of law would use **μάλιστα** rather than **vai** when answering questions.)

## κύριε αστυφύλακα

The words κύριος, κυρία are also used with the job description in some circumstances in which in English one would use the words sir or madam. It is not uncommon to come across such uses as ο κύριος Υπουργός, ο κύριος καθηγητής (Minister, Professor). It is also used when the name of a person is not known and as a sign of respect.

## να σας ζήσει

Translated word for word it means may she/he live long for you. In the context of the dialogue, in English one would say 'congratulations'. This phrase and variations of it are commonly used. The phrases να ζήσετε, να ζήσεις are used to congratulate the happy couple just married, or on somebody's birthday or nameday. To the parents of the newly married couple the phrase used is να σας ζήσουν.

#### KI

It is an abbreviated form of **ka**. It can be used in some cases where the word following it begins with a vowel.

## Language points

# 25b The imperfect (an action which either lasted a long time or was repeated in the past)

Earlier in this lesson we discussed the past tense in terms of actions which simply occurred in the past. The imperfect is used for continued or repeated action in the past.

## Verbs ending in -ώ

Present	Imperfect
απαντ-ώ	απαντ-ούσα
απαντ-άς	απαντ-ούσες
απαντ-ά	απαντ-ούσε
απαντ-ούμε	απαντ-ούσαμε
απαντ-άτε	απαντ-ούσατε
απαντ-ούν	απαντ-ούσαν

Note: Verbs like ωφελώ form the imperfect like απαντώ.

The changes just affect the endings which must be learned. The following are some examples of verbs in the present and imperfect tenses.

Present	Imperfect
προσκαλώ	προσκαλούσα
προτιμώ	προτιμούσα
ακολουθώ	ακολουθούσα
οδηγώ	οδηγούσα
γλεντώ	γλεντούσα
βοηθώ	βοηθούσα
προχωρώ	προχωρούσα
ρωτώ	ρωτούσα
αργώ	αργούσα
αγαπώ	αγαπούσα
πετώ	πετούσα
αναχωρώ	αναχωρούσα
παρακαλώ	παρακαλούσα
περνώ	περνούσα
συναντώ	συναντούσα
κολυμπώ	κολυμπούσα

## Verbs ending in -ω

Present	Imperfect
δέν-ω	έ-δεν-α
δέν-εις	έ-δεν-ες
δέν-ει	ε-δεν-ε
δέν-ουμε	(ε)δέν-αμε
δέν-ετε	(ε)δέν-ατε
δέν-ουν	έ-δεν-αν

Using as a reference point the present tense, which is the form usually given in dictionaries and in the Glossary at the end of this book, three changes occur in the imperfect tense:

- (a) the endings are different
- (b) the accent moves to the third syllable from the end
- (c) a prefix (ε) is added if the verb has only two syllables and begins with a consonant.

If an extra syllable has been added to the ending and the verb now has three syllables (e.g.  $\delta \acute{\epsilon} v a \mu \epsilon$ ,  $\delta \acute{\epsilon} v a \tau \epsilon$ ) the accent moves back a syllable. If, however, this is not possible, the prefix  $\epsilon$  – is added (e.g.  $\acute{\epsilon} \delta \epsilon v a$ ) so that the accent can move to the third syllable from the end.

Note: It is useful to recall the rule we mentioned in passing in an earlier lesson relating to the stress-accent, i.e. that in Greek the stress-accent always falls on the first, second or third syllable from the end. No Greek word has an accent on the fourth syllable from the end. Even when foreign words with the emphasis falling on an earlier syllable pass into Greek they obey this rule e.g. supermarket—in Greek it becomes σουπερμάρκετ, federalism φεντεραλισμός, and franchise φραντσάιζ.

The following are examples of the imperfect of some verbs.

Present	Imperfect	Present	Imperfect
βγαίνω	έβγαινα	χάνω	έχανα
φεύγω	έφευγα	κόβω	έκοβα
στρίβω	έστριβα	σπρώχνω	έσπρωχνα
ψήνω	έψηνα	φτάνω	έφτανα
βάφω	έβαφα	κάνω	έκανα
κρύβω	έκρυβα	πίνω	έπινα
στέλνω	έστελνα	παίρνω	έπαιρνα
λήγω	έληγα	τρέχω	έτρεχα

All the verbs above have added a prefix in order to acquire three syllables in the imperfect. They all have one thing in common – they have two syllables in their present tense.

Compare them with the following verbs which are three-syllable words. They have no prefix in the imperfect. The stress-accent can be moved back to the existing third syllable and therefore they do not need to acquire a prefix.

Present	Imperfect	Present	Imperfect
ανοίγω	άνοιγα	ψαρεύω	ψάρευα
διαλέγω	διάλεγα	πηγαίνω	πήγαινα
ανάβω	άναβα	αγοράζω	αγόραζα
γιορτάζω	γιόρταζα	πληρώνω	πλήρωνα
ταξιδεύω	ταξίδευα	συμπληρώνω	συμπλήρωνα

## Exercise 5 (5η άσκηση)

The following words and phrases are associated with repeated actions in the past.

πάντα	always
συχνά	often
κάθε χρόνο, κάθε μέρα, κάθε μήνα	every year, every day, every month
τακτικά	regularly
κάθε φορά	each time

They can equally well be associated with repetitive action in the present or in the future. The form of the verb used gives an indication of whether the action is of the past, present or future.

The following words and phrases are associated with a continued action in the past.

ενώ	while	
καθώς	as, while	
όλη μέρα	all day	
όλο το πρωί	all morning	
την ώρα που	at the moment when	

Να συμπληρώσετε τα κενά.

Fill in the gaps, choosing the correct verb from those listed below the exercise.

1	Εγώ γράμματα στη μητέρα μου τακτικά.
2	Κάθε φορά, τα λεφτά της.
	συχνά τα βιβλία μου.
	Ο Πέτρος και η Τίνα όλο το πρωί.

5 Πάντα κ <sub>ι</sub> 6 για τον τ	ρασι και οχ τατέρα μοι		ρα.	
The state of the s	α φτάσει στ		TO A STATE OF THE PARTY OF THE	
8 στην Κέ <sub>ι</sub>	οκυρα κάθε	ε χρόνο.		
ρωτούσαν, έχανα αργούσε, έτρεχαν	, έκρυβε,	πίναμε,	πήγαιναν,	έστελνα

## Exercise 6 (6η άσκηση)

Go back to the second dialogue (**To ατύχημα**) and read it again carefully. First, underline all the verbs in the imperfect tense and then all the verbs which appear in the past simple. Check your list in the Key to Exercises.

# Language points

# 26 'Oxi - saying no (negation)

In Greek, the word Όχι does not just demonstrate a young child's form of rebellion; since the Second World War, it has come to reflect a nation's determination to maintain its independence. What has since become known as *Ochi day* in English and το Όχι του Μεταξά in Greek is celebrated on 28 October each year, a bank holiday commemorating the refusal of the Greeks under Metaxas to allow the Italians to occupy Greece in 1940.

## Δεν ξέρω - I don't know

There are two forms of negative sentences in Greek. The first simply gives a negative meaning to a sentence by using the word  $\delta \epsilon v$  or  $\delta \epsilon$ .

## Examples:

Πηγαίνω στο σχολείο.	Δεν πηγαίνω στο σχολείο.		χολείο.	
Οδήγησε το αυτοκίνητό	Δεν	οδήγησε	то	αυτοκίνητο
της.	тη			eavily be
Θα αγοράσουν εισιτήρια.	Δε θ	α αγοράσο	UV 8	εισιτήρια.

It is as simple as it can possibly be – add  $\delta\epsilon$  or  $\delta\epsilon v$  in front of the verb in a sentence.

## Δεν ξέρω τίποτα

However, unlike English, in Greek the double negative is used, e.g.:

In English we say:

In Greek we say:

I don't know anything or I know nothing.

Δεν ξέρω τίποτα. (τίποτα

= nothing)

They are not going anywhere.

Δε θα πάνε πουθενά. (πουθενά = nowhere)

She doesn't want to see anyone.

Δε θέλει να βλέπει κανέναν. (κανέναν = nobody)

You will never buy a car.

Δε θα αγοράσεις ποτέ

αυτοκίνητο. (ποτέ = never)

## Mη or μην - Do not

The other negative form you will see on notices almost everywhere. It is formed with the addition of the word  $\mu\eta\nu$  or  $\mu\eta$ . In English this is closer to don't.

Examples:

ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ ΜΗ ΣΤΑΘΜΕΥΕΤΕ NO SMOKING

MH ΣΤΑΘΜΕΎΕΤΕ NO PARKING
MHN ΠΑΤΑΤΕ ΤΟ ΓΡΑΣΙΔΙ DON'T WALK

DON'T WALK ON THE GRASS

Note: In previous lessons we came across  $\tau_0(v)$ ,  $\tau_1(v)$  and in this lesson we have used  $\delta \epsilon v$  or  $\delta \epsilon$ ,  $\mu \eta v$  or  $\mu \eta$ . The inclusion or otherwise of the final v is determined by rather complicated rules which are beyond the scope of this book. The meaning remains the same in either case.

## Exercise 7 (7η άσκηση)

Read carefully the following questions. Translate them into English and underline what you think is the meaning of the Greek words also underlined. Check your answers in the Key to Exercises.

- 1 Θέλεις τίποτα;
- 2 Θα κοιτάξεις πουθενά;
- 3 Βλέπεις κανέναν:
- 4 Θα φύγουν ποτέ;

(Hint: We have encountered these words above (double negative) with a slightly different meaning, e.g. τίποτα can mean either nothing or anything, according to the context.)

## Exercise 8 (8η άσκηση)

Below, you will find a number of sentences. Change them into (a) questions and (b) negative sentences. If you need to refresh your memory, go back to Lesson 2. The first is an example.

Η Αλίκη συνάντησε το Γιάννη στο δρόμο.

Η Αλίκη συνάντησε το Γιάννη στο δρόμο;

Η Αλίκη δε συνάντησε το Γιάννη στο δρόμο

- 1 Πίνεις τον καφέ σκέτο.
- 2 Έχει φουρτούνα.
- 3 Πηγαίνουμε για ψάρεμα.
- 4 Το Σαββατοκύριακο θα πάμε στο νησί.
- 5 Το κατάστημα είναι στη γωνία.
- 6 Η κυρία κοίταξε να δει τι έγινε.
- 7 Ο αστυφύλακας ρώτησε την κυρία για το ατύχημα.
- 8 Ο γάμος θα είναι την Κυριακή.

## Exercise 9 (9η άσκηση)

Να συμπληρώσετε τα κενά. Fill in the gaps.

The following is a brief account of the incident following the accident in the dialogue above.

Ο αστυφύλακας	την κυρία για το	ατύ;	χημα	
κυρία σ	το πεζοδρόμιο και	TIG	βιτρίνες	των
καταστημάτων.	Κοίταζε για ένα φόρεμα	για	το γάμο	της
αδελφής	Άκουσε τις φωνές,		και είδε	ένα
μέσα σε	ε ένα κατάστημα.			

περπατούσε, της, ρώτησε, κοίταξε, η, αυτοκίνητο, κοίταζε

## Exercise 10 (10η άσκηση)

We have already discussed some idiomatic phrases used on special occasions – how to congratulate the happy couple on their wedding, how to wish someone a safe journey.

The phrases in column 1 are used on other special occasions. In column 2 you will find the equivalent phrases in English, but they are not in the right order. Can you match them up? One is the odd

one out because there is no equivalent phrase in English. Can you venture a guess as to the occasion on which it might be used?

Καλή χρονιά Enjoy your meal Χρόνια πολλά Good luck Καλή τύχη Happy New Year Εις υγείαν Cheers (Your health) Με γεια Many happy returns Καλή όρεξη

You can check your answers in the Key to Exercises.

# Narrative - Ο Πενταδάκτυλος Ω



The mountain range of Πενταδάκτυλος in Cyprus, with its five distinct depressions, seen from a distance looks as if a giant hand has pressed on it.

## Essential vocabulary (Απαραίτητο λεξιλόγιο)

πήρε past tense of παίρνω η λέξη word σύνθετος, σύνθετη, σύνθετο composite το άκρο end το δάχτυλο finger ήταν was, past tense of Eívai

γνωστός, γνωστή, γνωστό known πολύς, πολλή, πολύ much, a lot in accordance with σύμφωνα με

η προσπάθεια attempt πέφτω to fall βάζω to put το χέρι hand αφήνω to leave

δηλ. i.e. (an abbreviation of δηλαδή)

Τα όρη εδιασκέλιζε, βουνού κορφές επήδα Σπίτι δεν τον εσκέπαζε, σπήλιο δεν τον εχώρει («Ο θάνατος του Διγενή», Ακριτικά Τραγούδια)

He stepped over mountains, leapt over mountain tops No house could contain him, no cave was big enough for him ('The death of Divenis', Akritic Folk Songs)

Η οροσειρά του Πενταδάκτυλου στην Κύπρο πήρε το όνομά της από το θρύλο για τους Ακρίτες και το Διγενή Ακρίτα. Η λέξη «Πενταδάκτυλος» είναι σύνθετη λέξη από τις λέξεις «πέντε» και «δάκτυλος».

Οι Ακρίτες ήταν στρατιώτες που υπερασπίζονταν τα σύνορα της βυζαντινής αυτοκρατορίας και πήραν το όνομά τους «ακρίτες» από τη λέξη «άκρα», δηλ. τα σύνορα του Βυζαντίου. Ο πιο γνωστός από τους Ακρίτες είναι ο Διγενής Ακρίτας και τα κατορθώματά του είναι το θέμα πολλών ελληνικών δημοτικών τραγουδιών.

Σύμφωνα με την παράδοση, ο Διγενής Ακρίτας, κυνηγημένος από τους εχθρούς του, έφτασε στην Κύπρο και στην προσπάθειά του να μην πέσει στη θάλασσα, έβαλε το χέρι του πάνω στο βουνό και άφησε το αποτύπωμα από τα δάχτυλά του.

# Additional vocabulary

mountain range η οροσειρά Cyprus η Κύπρος legend ο θρύλος soldier ο στρατιώτης to defend υπερασπίζομαι border το σύνορο η βυζαντινή αυτοκρατορία Byzantine Empire Byzantium το Βυζάντιο το δημοτικό τραγούδι folk song tradition η παράδοση κυνηγημένος, κυνηγημένη, chased κυνηγημένο ο εχθρός enemy (finger) print το αποτύπωμα

## Points of interest

You will have noticed that two different forms of the word for finger are being used in the passage above - ο δάκτυλος, το δάχτυλο. Apart from gender (one is masculine and the other neuter) there is also a difference in the letters x, k. Some words may still be encountered with both x and k, e.g. vúxta, vúkta, or οκτώ, οχτώ. These differences are due to changes in the language over the centuries and need not concern us here.

# Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Πού είναι η οροσειρά του Πενταδάκτυλου;
- 2 Τι ήταν οι Ακρίτες:
- 3 Πότε έζησαν οι Ακρίτες:
- 4 Ποιος ήταν ο Διγενής Ακρίτας:
- 5 Πώς έφτασε στην Κύπρο ο Διγενής Ακρίτας:
- (β) Two verses are quoted at the beginning of the comprehension passage. Who do you think they refer to?

## Exercise 11 (11η άσκηση)

Interpret, in English, the name of the mountain range known in Greek as o Πενταδάκτυλος and explain to an English friend how this name came about.

# Καλές διακοπές

Have a good holiday

#### In this lesson we will be looking at:

- adjectives
- the tenses of some irregular verbs ending in -ω
- · ordinal numbers
- dates
- colours
- neither . . . nor ούτε . . . ούτε

# Language activity – Η θάλασσα 🕡



In Greece you cannot avoid 'meeting' the sea. And if you happen to travel to the islands you will probably have occasion to appreciate its brilliant blue stillness and, perhaps, also its wrath, sentiments expressed most eloquently in the following extract from a Greek poem.

Μ' αρέσει η θάλασσα γιατί μου μοιάζει μ' αρέσει, σ' άκουσα να λες κρυφά, πότε αγριεύεται, βόγγει, στενάζει και πότε ολόχαρη παίζει, γελά.

(Α. Βαλαωρίτης, «Η Ξανθούλα»)

I like the sea because it's like me I like it, I heard you say quietly, sometimes it turns rough, it groans and sighs other times it plays joyfully and laughs. (A. Valaoritis, 'The blonde girl')

# Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

## 27 Adjectives

Adjectives are words which describe nouns: blue, calm, rough, beautiful, good, bad are adjectives.

We have already encountered a number of adjectives in Greek in previous lessons. In word lists given in previous lessons adjectives were listed like this:

γνωστός, γνωστή, γνωστό	(6ο μάθημα)
βιαστικός, βιαστική, βιαστικό	(5ο μάθημα)
αρκετός, αρκετή, αρκετό	(5ο μάθημα)
ζωντανός, ζωντανή, ζωντανό	(5ο μάθημα)
πλούσιος, πλούσια, πλούσιο	(5ο μάθημα)

The reason they were given in their masculine, feminine and neuter forms is because their endings change according to whether they are used to describe a man, a woman or a thing or, in other words, a masculine, feminine or neuter noun. So, in Greek, we say:

ο πλούσιος άντρας	η πλούσια γυναίκο	ι <u>το</u> πλούσι <u>ο</u> σπίτι
ο ωραίος άντρας	η ωραία γυναίκα	το ωραίο παιδί
<u>ο</u> καλ <u>ός</u> άντρας	η καλή γυναίκα	το καλό παιδί

For a man we say είναι βιαστικός, for a woman we say είναι βιαστική and for a child we say είναι βιαστικό.

Not all adjectives have these endings, but regular adjectives do and these are the ones we will be dealing with in this lesson.

Like nouns, adjectives also have cases, and agree with the nouns they describe. A good example of this is the use of  $\kappa\alpha\lambda\delta\varsigma$  as demonstrated by some of the phrases we have already encountered.

καλό ταξίδι	(το ταξίδι - neuter noun; καλός has the
καλή όρεξη	neuter ending - <b>ó</b> ) ( <b>η όρεξη</b> – feminine noun; the adjective has a feminine ending - <b>ή</b> )

καλές διακοπές (οι διακοπές – feminine noun in the plural; the adjective is in the plural with the ending matching that of the noun it describes)
 καλή χρονιά (η χρονιά – feminine noun; the adjective has a feminine ending)
 καλή διασκέδαση (η διασκέδαση is feminine and καλή has a feminine ending)

## καλός, καλή, καλό

Singular		
ο καλός	η καλή	το καλό
του καλού	της καλής	του καλού
τον καλό	την καλή	το καλό
καλέ	καλή	καλό
Plural		
οι καλοί	οι καλές	τα καλά
των καλών	των καλών	των καλών
τους καλούς	τις καλές	τα καλά
καλοί	καλές	καλά

# ωραίος, ωραία, ωραίο

η ωραία	το ωραίο
της ωραίας	του ωραίου
την ωραία	το ωραίο
ωραία	ωραίο
οι ωραίες	τα ωραία
των ωραίων	των ωραίων
τις ωραίες	τα ωραία
ωραίες	ωραία
	της ωραίας την ωραία ωραία οι ωραίες των ωραίων τις ωραίες

One thing is worth remembering with adjectives: through all cases, they keep the stress-accent on the same syllable as in the nominative. In other words  $\kappa\alpha\lambda\delta\varsigma$  has the stress-accent on  $-\delta\varsigma$ , therefore it will keep it on that syllable throughout.

## 1η άσκηση (Exercise 1)

Having read the notes about adjectives, decline ο όμορφος άντρας, η όμορφη γυναίκα, το όμορφο παιδί in full (i.e. give their forms in all cases, singular and plural). Bear in mind what we said about the position of the stress-accent in the case of adjectives. You will find the answers in the Key to Exercises.

## 2η άσκηση (Exercise 2)

In the short verse quoted at the beginning of the Lesson, the sea is described as  $o\lambda \dot{o}\chi a\rho \eta$ . The word is formed by joining two other words together,  $\dot{o}\lambda o\varsigma$  – meaning all, whole and  $\eta \chi a\rho \dot{a}$  – meaning joy. Below you will find some other adjectives which are formed in a similar way.

The words from which each compound word is formed and their separate meanings are given below. Can you guess the meaning of the compound words? Below each word you will see a phrase which will help you with the meaning. The first is an example.

ολόχαρος, -η, -ο όλος + χαρά (all + joy) full of joy, joyful

καταγάλανος κατα + γαλανός ( as a prefix it means fullness + blue)

ο καταγάλανος ουρανός της Ελλάδας

**καταπράσινος κατα + πράσινος** ( as a prefix it means fullness + green)

τα καταπράσινα λειβάδια

πολυτάραχος πολύ + ταραχή (much, multi + tumult, commotion)

η πολυτάραχη ζωή

πολυσύχναστος πολύ + συχνάζω (much + frequent) το πολυσύχναστο καφενεδάκι

πολύτεκνος πολύ + τέκνο (much + child) ο πολύτεκνος πατέρας

αξιοσημείωτος άξιος + σημειωτός (worthy + noted) ο αξιοσημείωτος άνθρωπος

αξιολύπητος άξιος + λύπη (worthy + sorrow) η αξιολύπητη γυναίκα

# Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

# 28 Colours (τα χρώματα)

Colours are used as adjectives and as such have three forms, which are used according to whether the word (noun) they describe is masculine, feminine or neuter. The most commonly encountered colours are:

κόκκινος, κόκκινη, κόκκινο, or in more compact form κόκκινος, -η, -ο red άσπρος, άσπρη, άσπρο, or in more compact form white άσπρος, -η, -ο μαύρος, μαύρη, μαύρο, or μαύρος, -η, -ο black πράσινος, πράσινη, πράσινο, or πράσινος, -η, -ο green ναλανός, ναλανή, γαλανό, οτ γαλανός, -ή, -ό blue vellow κίτρινος, κίτρινη, κίτρινο, or κίτρινος, -η, -ο γκρίζος, -α, -ο γκρίζος, γκρίζα, γκρίζο, or grey

When the colours are not used in order to describe another word, the neuter form is used, e.g. in the context of the colour yellow TO KÍTPIVO.

Note: From now on adjectives will be listed in the abbreviated form, e.g. άσπρος, -n, -o.

# 29 Ordinal numbers, e.g. first, second, twenty-third, etc.

Although this term is only just introduced, you may have noticed that this form has already been introduced to you in the last few chapters. It first appeared in relation to the phrase Exercise 1. In some lessons this was followed by a short phrase in brackets in Greek (1η άσκηση), i.e. πρώτη άσκηση. Later we came across:

2η άσκηση	2nd exercise
3η άσκηση	3rd exercise
4η άσκηση	4th exercise
κ.λπ.	etc.

Note: κ.λπ. is another abbreviation for και λοιπά = etc. We have already come across κτλ.

In full they are as follows:

πρώτος, -η, -ο first δεύτερος, -η, -ο second τρίτος, -η, -ο third τέταρτος, -η, -ο fourth πέμπτος, -η, -ο fifth έκτος, -η, -ο sixth έβδομος, -η, -ο seventh όγδοος, -η, -ο eighth ένατος, -η, -ο ninth δέκατος, -η, -ο tenth ενδέκατος, -η, -ο eleventh δωδέκατος, -η, -ο twelfth кта. etc.

# 30 Dates (οι ημερομηνίες)

Dates can be written in Greek in numbers in exactly the same way as in English, e.g. 22.6.1992 or 30/4/2002.

They may also be written more fully, as in a letter, as follows:

# 4η Ιανουαρίου 1994 (τετάρτη Ιανουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα)

The following are some commonly encountered phrases relating to dates:

Ημερομηνία λήξεως: 22α\* Ιουλίου 1994 Expiry date: Ημερομηνία γεννήσεως: 14η Μαΐου 1956 Date of birth: Ημερομηνία γάμου: 1η Δεκεμβρίου 1978 Date of marriage:

Note: Although we say δεύτερος, δεύτερη, δεύτερο, the date is 2α Ιουνίου, 22α Απριλίου. In full, they are written as δευτέρα Ιουνίου, εικοστή δευτέρα Απριλίου – note that not only has the ending changed but the stress-accent has also moved. This is so for historic reasons.

## Examples of phrases using dates

Various types of questions are associated with dates. Although the information asked for and given is basically the same, contentwise, the phrasing of the questions and the answers may vary.

Answer (απάντηση) Question (ερώτηση) 24η (εικοστή τετάρτη) Ημερομηνία γεννήσεως; Φεβρουαρίου 1959 13η (δεκάτη τρίτη) Ιουλίου Ημερομηνία αφίξεως; Στις 5 (πέντε) Μαρτίου Πότε είναι τα γενέθλιά σου; Στις 16 (δεκαέξι) Οκτωβρίου Πότε έφτασες στην Ελλάδα; Έχουμε 5 (πέντε) Νοεμβρίου Πόσες του μηνός έχουμε σήμερα; Θα είναι 10 (δέκα) Νοεμβρίου Πόσες του μηνός θα είναι η ερχόμενη Δευτέρα; Τι ημερομηνία είναι αύριο; Αύριο είναι 6 (έξι) Νοεμβρίου Χτες ήταν 4 (τέσσερις) Τι ημερομηνία ήταν χτες; Νοεμβρίου

## 3η άσκηση (Exercise 3)

Nα συμπληρώσετε τα κενά. (Fill in the gaps)

Under Language Point 28 we discussed colours as adjectives and as nouns. Fill in the gaps in the following sentences with the correct form of the colour which appears in brackets at the end of each sentence, e.g.:

## Ανόρασα ένα \_\_\_ φόρεμα. (κίτρινο) Answer: κίτρινο

- 1 Ο ουρανός είναι ..... (γαλανό)
- 2 Από όλα τα χρώματα εγώ προτιμώ το ...... (κόκκινο)
- 3 Αγαπά τα \_\_\_ λουλούδια. (κίτρινο)
- 4 Η νύφη θα φορέσει \_\_\_ και ο γαμπρός \_\_\_. (άσπρο, γκρίζο)
- 5 Μην πατάτε το ..... (πράσινο)
- 6 Τα \_\_\_ πορτοκάλια δεν είναι γλυκά. (πράσινο)
- 7 Τα ώριμα καρπούζια είναι ..... (κόκκινο)
- 8 Είναι για \_\_ κλάματα. (μαύρο)

Note (Σημείωση): The phrase in no. 8 above is an idiomatic expression used as one would use the phrase It makes one want to cry in English.

## 4η άσκηση (Exercise 4)

Earlier in this lesson we looked at some ways in which adjectives are formed by combining other words. This is not confined to adjectives by any means. The words listed below have been formed by combining words we have already encountered in previous lessons. Can you decide which two words have been combined to form each of them and what the meaning of the new word is? The first has been done for you.

## πεντάχρονος, -η, -ο πέντε + χρόνος five-year-old

1	το δεκάλεπτο	7 η πρωτοχρονιά
2	η πρωτομαγιά	8 το δευτερόλεπτο
3	ο δεκαπενταύγουστος	9 επτάχρονος
4	το ημερονύχτιο	10 διήμερος
5	η πρωταπριλιά	11 η εξαετία
6	το δεκαπενθήμερο	the second section of the second

## 5η άσκηση (Exercise 5)

Earlier we discussed ordinal numbers, i.e.  $\pi\rho\omega\tau\sigma\varsigma$ , - $\eta$ , - $\sigma$ , etc. up to twelfth. Can you give the ordinal numbers (adjectival form) for the following numbers? The first one is an example.

Number	Numerical adjective	
δεκατρία (13)	δέκατος τρίτος μισθός	(13th salary = Christmas bonus)
δεκατέσσερα	μέρα του Μαΐου	
δεκαπέντε	σειρά	
δεκαέξη	όροφος	
δεκαεπτά	άτομο	
(20th = εικοστό	ς, -ή, -ό)	
είκοσι ένα	βιβλίο	
είκοσι πέντε	Μαρτίου 1821	
είκοσι οκτώ	Οκτωβρίου 1940	
(30th = <b>тр</b> іакоа	τός, -ή, -ό)	
τριάντα τρία	έτος	
τριάντα επτά	επέτειος (η επέτειος* =	anniversary)

<sup>\*</sup> Note the gender despite the -oc ending which we have learned as a masculine ending. You can find more about this in Lesson 8.

## 6η άσκηση (Exercise 6)

First learn the following ordinal numbers.

```
40th = τεσσαρακοστός, -ή, -ό
50th = πεντηκοστός, -ή, -ό
60th = εξηκοστός, -ή, -ό
```

Give the appropriate form, the abbreviated form as well as the full one, i.e.  $600\varsigma - \epsilon \xi \eta \kappa \sigma \tau \delta \varsigma$ , of the numbers below. Compare your answers with the answers in the Key to Exercises.

70th year	90th car
75th anniversary	100th book

# Language activity - Η Λευκάδα

The following three passages are captions to pictures taken on the Greek island of Lefkas

# Essential vocabulary (Απαραίτητο λεξιλόγιο)

το νησί	island
ο αιώνας	century
η παραλία	beach
η άμμος	sand
π.Χ. (προ Χριστού)	BC
χλμ. (χιλιόμετρα)	km (kilometres)

ΕΠΑΝΩ	Το σπίτι του	ποιητη Αριστοτελη	η Βαλαωρίτη.

ΔΕΞΙΑ	Η όμορφη	παραλία 3	β χλμ. από	τον Άγιο
	Νικήτα. Μι	α τεράστια	έκταση με	άμμο και
	0 0 11 -	10		The state of the s

βαθυγάλαζα, πεντακάθαρα νερά.

ΑΡΙΣΤΕΡΑ Στα γραφικά, παραλιακά ταβερνάκια θα βρείτε καλό και φτηνό φαγητό.

Additional vocabulary to help you with the captions:

γραφικός, -ή, -ό	picturesque	
η έκταση	expanse	

## 7η άσκηση (Exercise 7)

The words βαθυγάλαζος, πεντακάθαρος are each formed through the combination of two other words. What is their meaning, and which two words are joined together in each case? Write down your answers before you look them up in the Key to Exercises.

## 8η άσκηση (Exercise 8)

Write down the words  $E\Pi AN\Omega$ ,  $API\Sigma TEPA$ ,  $\Delta E\Xi IA$  in lower-case letters and put in the stress-accents.

Look in the Glossary and find the meaning of the words. On a page, arrange the illustrations to the three captions as you think they appear and indicate what you think each picture showed.

# Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

# 31 The past and future tenses of some irregular verbs

## είμαι

This verb has only one past tense, which is used both as an imperfect (i.e. for continuous or repeated action in the past) and as past simple (i.e. an action which took place once in the past).

Present	Past
είμαι	ήμουν
είσαι	ήσουν
είναι	ήταν
είμαστε	ήμαστε
είσαστε, είστε	ήσαστε
είναι	ήταν

Note how the initial  $\varepsilon$ i- in the present tense changes to  $\dot{\eta}$ - in the past tense.

It only has one form of future tense, based on the present tense i.e. θα είμαι, θα είσαι, etc.

## έχω

Similarly, έχω has only one past tense.

Present	Past
έχω	είχα
έχεις	είχες
έχει	είχε
έχουμε	είχαμε
έχετε	είχατε
έχουν	είχαν

As in the case of  $\epsilon i\mu \alpha i$ ,  $\epsilon \chi \omega$  has only one form of future tense, i.e.  $\theta \alpha \epsilon \chi \omega$ ,  $\theta \alpha \epsilon \chi \epsilon i \varsigma$ , etc.

## βλέπω

Unlike  $\varepsilon i\mu \alpha i$  and  $\dot{\varepsilon} \chi \omega$ , this verb does not compensate us for the difficulty of having to learn an irregular form by having only one past tense. However, its imperfect at least follows the usual rules – it takes a prefix, the stress-accent moves to the third syllable from the end, and it has the usual endings.

Present	Imperfect	Past simple
βλέπω	έβλεπα	είδα
βλέπεις	έβλεπες	είδες
βλέπει	έβλεπε	είδε
βλέπουμε	βλέπαμε	είδαμε
βλέπετε	βλέπατε	είδατε
βλέπουν	έβλεπαν	είδαν

Its future simple is unusual too:

Future continuous	Future simple
θα βλέπω	θα δω
θα βλέπεις	θα δεις
θα βλέπει	θα δει
θα βλέπουμε	θα δούμε
θα βλέπετε	θα δείτε
θα βλέπουν	θα δουν

The future continuous is based on the present tense, while the future simple is based on the form of the verb used for the past simple.

It is necessary to learn the tenses of the following verbs since they are not formed in accordance with the rules we discussed in Lesson 6. Below you will find the first person only, since the endings are otherwise the same as those above.

Present	Imperfect	Past	Future	Future
		simple	continuous	simple
πηγαίνω	πήγαινα	πήγα	θα πηγαίνω	θα πάω
λέω (λέγω)	έλεγα	είπα	θα λέω	θα πω
φεύγω	έφευγα	έφυγα	θα φεύγω	θα φύγω
μένω	έμενα	έμεινα	θα μένω	θα μείνω
δίνω (give)	έδινα	έδωσα	θα δίνω	θα δώσω
μπαίνω	έμπαινα	μπήκα	θα μπαίνω	θα μπω
κλαίω (cry)	έκλαιγα	έκλαψα	θα κλαίω	θα κλάψω
ανεβαίνω (climb)	ανέβαινα	ανέβηκα	θα ανεβαίνω	θα ανεβώ
πίνω	έπινα	ήπια	θα πίνω	θα πιω
τρώω (τρώγω)	έτρωγα	έφαγα	θα τρώω	θα φάω
στέλνω	έστελνα	έστειλα	θα στέλνω	θα στείλω

## 32 ούτε...ούτε neither...nor

Examples of its use:

Ούτε εγώ ούτε αυτή Neither of us went. πήγαμε.

Ούτε τον είδα ούτε τον I neither saw nor heard him.

άκουσα.

Δε με άφηνε ήσυχη ούτε He/She/It didn't leave me alone μέρα ούτε νύχτα. day or night.

## ούτε not even

ούτε is also used as follows:

Ούτε που τον άκουσα. Ούτε θέλω να πάω. Ούτε ο Αντώνης δεν ήλθε. I didn't even hear him.
I don't even want to go.
Even Antonis didn't come.

## 9η άσκηση (Exercise 9)

Give the following tenses of the verbs κατεβαίνω descend, βγαίνω come/go out, παίρνω take. Look at Language Point 31 for examples.

Present tense
Future continuous
Future simple
Imperfect
Past simple

## 10η άσκηση (Exercise 10)

Which of the following words do you associate with (a) the past tense, (b) the future tense, (c) the present? Arrange the words into three groups under the headings (a) past, (b) future, (c) present.

σήμερα, αύριο, χτες, την περασμένη Δευτέρα, την ερχόμενη άνοιξη, το 2030, το 1821, προχτές, μεθαύριο.

## 11η άσκηση (Exercise 11)

In the short passage below, the verbs are given in the present tense. Put them in the correct tense as the context in which they are used demands, e.g.:

Θα (πηγαίνω) στο χωριό την Κυριακή. Θα πάω στο χωριό την Κυριακή.

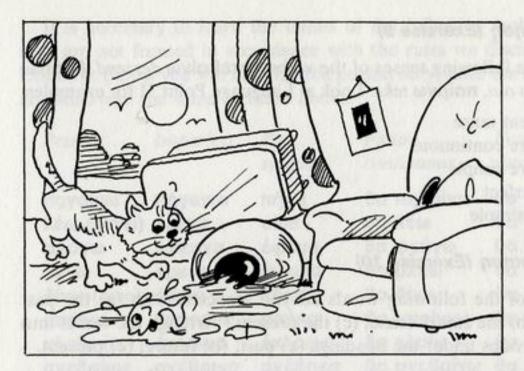
- 1 Κοίταξε το ρολόι του και (φεύγω) αμέσως.
- 2 Εκεί που (πηγαίνω) είδαμε ένα αυτοκίνητο να φεύγει.
- 3 Έλεγα στο Γιάννη αυτά που (λέω) εσύ.
- 4 Θα είμαι στην Αθήνα σε δύο εβδομάδες. Να (τηλεφωνώ);

## 12η άσκηση (Exercise 12)

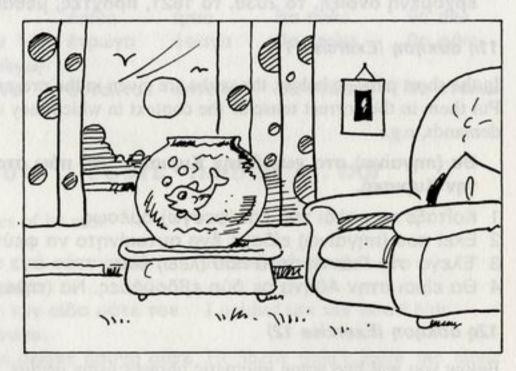
Below you will find some idiomatic phrases using *neither*... nor. Each of them is used within a sentence to help you arrive at its meaning. Can you think of an appropriate equivalent idiomatic expression in English? Write it down before you refer to the Key to Exercises.

Η συμπεριφορά του ήταν πολύ άσχημη. Ούτε θέλω να τον ξαναδώ στα μάτια μου.

Εγώ φώναζα αλλά αυτός ούτε φωνή ούτε ακρόαση. Είχαμε έναν καβγά με το Νίκο την Κυριακή. Τη Δευτέρα πέρασε να με δει' ούτε γάτα ούτε ζημιά.



... και γάτα και ζημιά



... ούτε γάτα ούτε ζημιά

# Narrative – Λευκάδα: το νησί των αντιθέσεων Ω

Earlier we looked at three captions to pictures about the island of Lefkatha and began this lesson with a quote from one of its poets, A.  $Ba\lambda a\omega \rho i \tau \eta \varsigma$ . In the following passage we find out a little more about the island.

# Essential vocabulary (Απαραίτητο λεξιλόγιο)

μικρός, -ή, -ό small η ακτή shore αλλά but sand η άμμος η αμμουδιά sandy shore village το χωριό η ακρογιαλιά seashore ο κάτοικος inhabitant ζεστός, -ή, -ό warm hospitable φιλόξενος, -η, -ο προσπαθώ try τουριστικός, -ή, -ό tourist business η επιχείρηση το κέφι high spirits, joviality το αμπέλι vine olive, olive tree η ελιά η αλιεία fishing fair (village fair) το πανηγύρι fatherland η πατρίδα

εθνικός, -ή, -ό

ο ποιητής

Λευκάδα! Μια μικρή καταπράσινη γωνιά με απόκρημνες ακτές αλλά και αμμουδιές μοναδικές, ορεινά χωριά με πλατάνια και τρεχούμενα νερά, κατάφυτες ακρογιαλιές που συνθέτουν μια επιβλητική παρουσία ανάμεσα στα νησιά του Ιονίου. Οι κάτοικοι ζεστοί, φιλόξενοι, γεμάτοι ζωντάνια προσπαθούν να κρατήσουν ζωντανή την παράδοση του νησιού και να συνδυάσουν τις απρόσωπες τουριστικές επιχειρήσεις με την απλότητα και το κέφι του λευκαδίτικου τρόπου ζωής.

national

poet

Με έκταση 303 τ.χλμ. είναι το τέταρτο σε μέγεθος νησί των Επτανήσων. Οι Λευκαδίτες καλλιέργησαν με υπομονή και επιμονή και το τελευταίο κομμάτι γης· φύτεψαν αμπέλια, ελιές και ασχολούνται με την αλιεία. Οι Λευκαδίτισσες διατηρούν αναλλοίωτα τα ήθη και έθιμα και οι γιορτές και τα πανηγύρια συνεχίζονται από γενιά σε γενιά. Το νησί είναι η ιδιαίτερη πατρίδα των εθνικών ποιητών της Ελλάδας, του Αριστοτέλη Βαλαωρίτη και του Άγγελου Σικελιανού.

Further vocabulary you may find useful in relation to this passage:

η παράδοση τα ήθη και έθιμα απόκρημνος, -η, -ο tradition customs and traditions

precipitous

κατάφυτος, -η, -ο επιβλητικός, -ή, -ό

η αντίθεση

φυτεύω

καλλιερνώ

wooded and green imposing

η γενιά απρόσωπος, -η, -ο contrast generation faceless to plant

η γη μοναδικός, -ή, -ό to cultivate earth, soil unique

το πλατάνι συνδυάζω

ορεινός, -ή, -ό

mountainous plane tree to combine way of life

ο τρόπος ζωής τ.χλμ.

(τετραγωνικά χιλιόμετρα) square km

## Points of interest

Note how words are derived from other words in the passage:

τρεχούμενα νερά ο λευκαδίτικος τρόπος ζωής brooks – from the verb **τρέχω** to run an adjective from the name of the island

Λευκάδα

ορεινός

mountainous - from the word όρος

mountain

εθνικός

national - from the word έθνος nation

## Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Ποιο είναι το όνομα των κατοίκων της Λευκάδας;
- 2 Τι καλλιεργούν στη Λευκάδα;
- 3 Πόσο μεγάλο είναι το νησί;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.
- 1 Τι είναι τα Επτάνησα;
- 2 Τι είναι «οι Λευκαδίτισσες»;
- 3 Πού νομίζετε είναι τα «ορεινά χωριά»;
- 4 Σε ποια θάλασσα είναι το νησί Λευκάδα;

## 13η άσκηση (Exercise 13)

Which two words are the following compound words made up from, and what is their meaning?

e.g. απόκρημνος = από + κρημνός from + precipitous precipice φιλόξενος, κατάφυτος, απρόσωπος, τα Επτάνησα, αντίθεση

## 14η άσκηση (Exercise 14)

Να απαντήσετε στα αγγλικά.

How do you think the people of Lefkatha manage to combine «τις απρόσωπες τουριστικές επιχειρήσεις με την απλότητα και το κέφι του λευκαδίτικου τρόπου ζωής»?

# 8 Επαγγελματικός κόσμος

# The world of business

#### This lesson will deal with:

- the tenses of some irregular verbs ending in -ώ
- · some irregular adjectives
- more colours
- adverbs
- · words used in place of nouns pronouns
  - εγώ, εσύ, αυτός
  - ο ίδιος

# Διάλογος – Υπεραστική κλήση (Long-distance telephone call) Ω

A businessman with a smattering of Greek is trying to speak to a business associate in Greece. He dials the number. The telephone is answered by the switchboard of the Greek company.

# Λεξιλόγιο (Vocabulary)

το γραφείο

office (also desk)

το μήνυμα

message

εκτός γραφείου

out of the office

τηλεφωνώ ο ίδιος to telephone

εγώ ο ίδιος

the same myself

το κινητό (τηλέφωνο)

mobile (phone)

- Λέγετε.
- Τον κύριο Φιλιππάκη, παρακαλώ.
- Ποιος τον ζητά;
- Phil Anderson από την BCD.
- Ένα λεπτό παρακαλώ. . . . Κύριε Anderson, ο κ. Φιλιππάκης είναι εκτός γραφείου σήμερα, θέλετε να αφήσετε ένα μήνυμα ή θέλετε να τον πάρετε στο κινητό του;

 Ευχαριστώ, θα στείλω ένα φαξ ή email. Να μου δώσετε τον αριθμό για το φαξ;

- Ναι, πως να το στείλετε στο 43 65 777. Το email του κ. Φιλιππάκη είναι philippakis@alpha.otenet.gr.

Ευχαριστώ. Καλή σας μέρα.

- Γεια σας.

## **Points of interest**

## Answering the telephone

The telephone can be answered in a variety of ways. Private individuals are more likely to answer the telephone with a **ναι** οτ εμπρός. In the case of a business it may be either λέγετε or μάλιστα, or the name of the company concerned.

καλή σας μέρα have a good day, καλό απόγευμα have a good afternoon, καλό βράδυ have a good evening are greetings often used and worth bearing in mind.

## Reading telephone numbers

Telephone numbers in Greek are usually read in pairs; if there are three numbers left last, as in the telephone conversation above, then all three are read together like this: σαράντα τρία, εξήντα πέντε, εφτακόσια εβδομήντα εφτά. Alternatively, for the sake of brevity, the same telephone number may be read like this: σαράντα τρία, εξήντα πέντε, εφτά, εβδομήντα εφτά.

#### Email

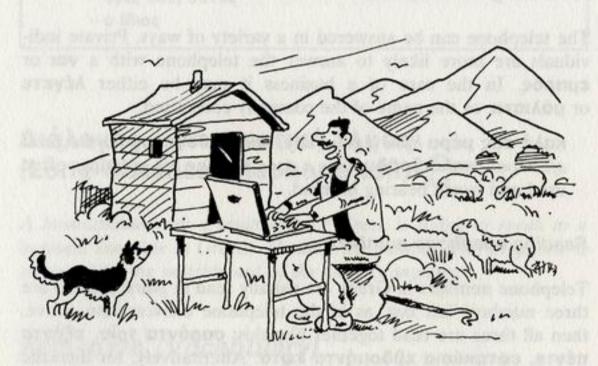
Although there is a perfectly good phrase for 'email' in Greek i.e. το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (electronic mail), in practice the English term is used in speech and in writing. Sometimes the word το μήνυμα may be used instead but this same word is also used for text messages sent from and to mobile phones.

#### Email addresses

These are written in the Latin alphabet just the same as email addresses in English. The address philippakis@alpha.otenet.gr may be read just as one would in English; the symbol @ can be read as in English but you may hear it referred to as nanáki (literally meaning little duck!).

#### The Internet - Το Διαδίκτυο

The English term is widely used although the stress tends to fall on the last syllable as in the illustration below. **To Διαδίκτυο** is used widely mainly in magazines and newspapers.



Μόντεμ και υπολογιστή θα βάλω στο μιτάτο για να πουλώ στο ιντερνέτ το γάλα των προβάτων.



A modern-day fifteen syllable rhyme from the island of Crete: 'I will get a modem and a computer for my hut to sell sheep's milk on the internet.'

To get the rhythm, listen to it on the audio material.

## Web pages - οι ιστοσελίδες

Like email addresses, these are also in the Latin alphabet and follow the usual conventions, e.g. at www.gnto.gr you will find the web pages of the Greek National Tourism Organisation and at www.visitcyprus.org.cy you will see the web pages of the Cyprus Tourism Organisation. Both offer their web pages in English and in Greek.

# Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

# 33 The past and future tenses of some irregular verbs ending in -ώ

Present	Imperfect	Past	Future continuous	Future simple
περνώ διψώ γελώ καλώ μεθώ μπορώ ξεχνώ πεινώ σιωπώ	περνούσα διψούσα γελούσα καλούσα μεθούσα μπορούσα ξεχνούσα πεινούσα σιωπούσα	πέρασα δίψασα γέλασα κάλεσα μέθυσα μπόρεσα ξέχασα πείνασα σιώπησα	θα περνώ θα διψώ θα γελώ θα καλώ θα μεθώ θα μπορώ θα ξεχνώ θα πεινώ θα σιωπώ	θα περάσω θα διψάσω θα γελάσω θα καλέσω θα μεθύσω θα μπορέσω θα ξεχάσω θα πεινάσω θα σιωπήσω
(be silent) τραβώ (pull)	τραβούσα	τράβηξα	θα τραβώ	θα τραβήξω

# 34 Some pronouns – ο ίδιος, η ίδια, το ίδιο

Pronouns are words which can be used in place of a noun or an adjective. In the dialogue above, the telephonist told the caller «να πάρετε τον ίδιο στο τηλέφωνο ...»; in other words Mr. Philippakis himself.

o ίδιος, η ίδια, το ίδιο decline in the same way as the nouns with the same endings. They can be roughly translated as myself, yourself, himself, etc., and each of the three forms is used according to whether the person is a man, a woman or a child or thing, e.g.:

#### Θέλω να δω τον ίδιο

implies that the person I want to see is a man

#### Θέλω να μιλήσω με την ίδια

the person I wish to speak to is a woman

Το είπε το ίδιο

a child (το παιδί) said it

εγώ ο ίδιος, -α, -ο

I myself

εσύ ο ίδιος, -α, -ο

you yourself

αυτός ο ίδιος, αυτή η

he/she/it himself, herself, itself

ίδια, αυτό το ίδιο

Carlot and Street Street or Contract of

εμείς οι ίδιοι εσείς οι ίδιοι

we ourselves

αυτοί οι ίδιοι, αυτές οι

they themselves

ίδιες, αυτά τα ίδια

# 35 More pronouns – the personal pronouns εγώ, εσύ, αυτός-αυτή-αυτό

We have already discussed the personal pronoun  $\varepsilon\psi\dot{\omega}$  in Lesson 2. However, we only looked at its use as the subject of a noun, in other words only in the nominative, as in the following examples:

Εγώ είμαι στην Αγγλία. Εσύ είσαι Έλληνας, Ελληνίδα. Αυτός, αυτή, αυτό είναι κόκκινος, κόκκινη, κόκκινο.

Εμείς θα πάμε στην Αθήνα. Εσείς θα μείνετε στην Κρήτη. Αυτοί, αυτές, αυτά θα ταξιδέψουν με αεροπλάνο.

Like nouns, personal pronouns also have other cases, and they are as follows.

## **Emphatic forms**

Case	First person	Second person	Third person
Singular		Hall Complete	2009) 877
Nominative	εγώ	εσύ	αυτός, αυτή, αυτό
Genitive	εμένα	εσένα	αυτού, αυτής, αυτού
Accusative	εμένα	εσένα	αυτόν, αυτή(ν), αυτό
Plural			or boy vinding up had ye
Nominative	εμείς	εσείς	αυτοί, αυτές, αυτά
Genitive	εμάς	εσάς	αυτών, αυτών, αυτών
Accusative	εμάς	εσάς	αυτούς, αυτές, αυτά

These forms are used when the person in question is to be given special emphasis.

Examples of usage:

Εμένα είδε στο θέατρο. Εσένα τι σου είπε;

Αυτήν την αγόρασα από το κατάστημα της οδού Αχιλλέως.

Αυτές τι τις νοιάζει;

It's me he/she saw at the theatre
What did he/she say to you?
I bought this one from the shop in
Achilleos Street

Why is it any of their business?

This same set of pronouns also have another form, a non-emphatic form, which is used when it is not necessary to place emphasis. This form is used as an object of the verb in the sentence. The accusative case is used for a direct object (i.e. the person or thing which receives the direct action of the verb) and the genitive for an indirect object (i.e. the person or thing receiving the action or benefiting from it).

## Non-emphatic forms

First person	Second person	Third person
	-	-
μου	σου	του, της, του
με	σε	τον, τη(ν), το
- (0)	15/	- masaa pan
μας	σας	τους, τους, τους
μας	σας	τους, τις, τα
	_ μου μος	μου σου με σε

## Examples of use:

Μου πήρε ένα πακέτο

He/she bought me a packet of

τσιγάρα.

cigarettes. Σου έδωσα τα βιβλία σου. I gave you your books.

Της είπα να μείνει στο

I told her to stay at home.

σπίτι.

Μας μίλησαν για τον

They spoke to us about the poet.

ποιητή. Δε σας συνάντησα στο

I didn't meet you in the street.

δρόμο.

Na βρεις τα παιδιά και να Find the children and bring them

τα φέρεις μαζί σου.

with you.

## Points of interest

Look again at the second example when the word **gou** occurs twice, once as personal pronoun (first time) and once as a possessive pronoun (second time).

There are times when there may be confusion between the two, e.g.:

## ο πατέρας μου έδωσε το βιβλίο.

Does it mean My father gave the book or Father gave me the book?

In order to make the meaning clear on such occasions, when there may be a possible confusion, the stress-accent comes to the rescue.

If the sentence above means My father gave the book, this will be written as:

## Ο πατέρας μου έδωσε το βιβλίο

If it means Father gave me the book, it will be written as:

## Ο πατέρας μού έδωσε το βιβλίο

Certain verbs appear with the non-emphatic forms.

μου αρέσει σου αρέσει

I like vou like

του/της/του αρέσει

he/she/it likes

μας αρέσει σας αρέσει τους αρέσει

we like you like they like

## Similarly we have:

Μου πάει αυτό το φόρεμα. This dress suits me.

Αυτό το βιβλίο με

I am interested in this book very

ενδιαφέρει πολύ.

much.

Πώς σε λένε: Με λένε Ναταλία.

What is your name? My name is

Natalia.

(Literally: What do they call you?

They call me Natalia.)

Με έπιασε πονοκέφαλος. Σας κάνει αυτό:

I've got a headache. Does this one suit you?

Με πονεί το δόντι μου.

My tooth hurts.

#### After the words

από

for VIa

with 34

to (direction) προς 30

from

to (as in to me)

we use the emphatic forms: εμένα, εσένα, αυτόν, αυτήν, αυτό, εμάς, εσάς, αυτούς, αυτές, αυτά.

## Examples:

Τι θέλεις από εμάς: Μένει με αυτούς ο

What do you want from us? Does Dimitris live with them?

Δημήτρης:

Να του πεις να δώσει το

Tell him to give the book to you.

βιβλίο σε εσένα. Για αυτές μιλούμε.

We are talking about them.

## 1η άσκηση

In the sentences below there are two objects - one direct and one indirect. Remembering what we said earlier on about the form of the pronoun to be used, change the sentences substituting the pronouns as appropriate. To help you the words to be substituted are underlined and we have done the first example for you.

## Example

Αγόρασα σοκολάτες για τη Μαρία. Της τις αγόρασα

- 1 Έβαλαν επιτέλους το τηλέφωνο στην εταιρία.
- 2 Πλήρωσε το λογαριασμό με επιταγή.
- 3 Δε διαβάζουν την εφημερίδα κάθε μέρα.
- 4 Θα μας δώσετε την διεύθυνσή σας:
- 5 Δεν απάντησα εγώ το τηλέφωνο.
- Εμένα μου είπε όλα τα νέα.

## 2η άσκηση

Να συμπληρώσετε τα κενά. (Fill in the gaps.) Use the correct form of one of the pronouns above or a possessive pronoun as appropriate.

Ο κ. Anderson πήρε τον κ. Φιλιππάκη τηλέφωνο να ... ζητήσει να συναντηθούν στην Αθήνα. Ο κ. Φιλιππάκης δεν ήταν στο γραφείο και απάντησε στο τηλέφωνο η γραμματέας . . . . Ο κ. Anderson μίλησε στη γραμματέα και . . . ζήτησε τον αριθμό του τέλεφαξ για να στείλει ένα φαξ. Είπε πως θα τηλεφωνούσε την επομένη.

## 3η άσκηση

You have just bought a rather nice backgammon set (τάβλι) to take home with you. You are presented with the slip below. Before signing it you should read it and answer the questions below to make sure you understand exactly what you are signing.

0000 00 00 00	MEPA	MHNA	Σ ΕΤΟΣ	ТМНМА	AP. YI	ΙΑΛΛΗΛΟΥ	МОПОГРАФН
	22	5	02	_	363		КВ
K ANDERS ETAIPIA EF	950			TABAI KOA E		ΠΟΣΟ € 60,00	ΦΠΑ 18,5% 11,11 ΣΥΝΟΛΟ €
ВЕВАΙΩ ΤΗΝ ΠΩΙ Х ΥΠΟΓΡΑΦΗ		ing the contain	ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		n od ot	71,11
Ο αγοραστής – α θα πληρώσει στο παρουσιάζεται* σ Κάρτας οι οποίοι	ν εκδότη της το δελτίο σαν	Τραπεζικής ΟΛΙΚΟ, σύ	Κάρτας ή μφωνα με	στη διαταγή τ τους Όρους Κ	ои, то поо		e underlini

Note (Σημείωση): ΕΠΕ is the equivalent of Ltd after a company name. In Greece there are many more types of companies that can be formed, but the two main ones are Εταιρία Περιορισμένης Ευθύνης, roughly equivalent to Limited Liability Company, and AE - Avwvuun Etaipia S.A. (Société Anonyme).

ΦΠΑ is the Greek abbreviation for VAT and stands for ο Φόρος Προστιθέμενης AEiac.

- \* New forms of verbs to be discussed in Lesson 12.
- 1 How are you paying?
- 2 How much are you paying?
- 3 What are you paying for?
- 4 Do you need to sign it, and if so where?

# Language activity – Ένα φαξ 🕡



After his phone call to his business associate in Greece, Mr Anderson sent a fax and has just received the reply.

## Λεξιλόγιο (Vocabulary)

ιδιαίτερα	specially
ау каі	although
κεντρικός, -ή, -ό	central
η εταιρία	company (business)
η οδός	road (address)
ο, η υπάλληλος	employee
μπορώ	I can
συζητώ	discuss
ο δικός μου	my, mine
η ελευθερία	liberty, freedom
ο όροφος	floor (storey)
το προϊόν	product
ο τιμοκατάλογος	price list
ενδιαφέρω	to interest

К.Ф. ЕПЕ

ΤΕΛΕΦΑΞ

ΠΡΟΣ την εταιρία BCD

ΥΠΟΨΗ κ. Anderson

ΑΠΟ Κ. Φιλιππάκη

Το μήνυμα έχει 1 σελίδα(ες)

Αθήνα, 23η Απριλίου 2003

Αγαπητέ κύριε Anderson

ΘΕΜΑ: Η επίσκεψή σας στην Αθήνα 3-6 Μαΐου

Ευχαριστώ για το τηλεφώνημά σας και το φαξ που στείλατε χτες. Θα χαρώ ιδιαίτερα να σας δω στην Αθήνα το Μάιο.

Αν και τα κεντρικά γραφεία της εταιρίας μας είναι στην οδό Αιόλου, το δικό μου γραφείο είναι στον 4ο όροφο του Μεγάρου Τσιμισκή στη Λεωφόρο Ελευθερίας 16. Παρακαλώ να μου κάνετε ένα τηλεφώνημα και θα στείλω έναν υπάλληλό μας να σας πάρει από το ξενοδοχείο σας.

Θα μπορέσουμε να συζητήσουμε τα προϊόντα που σας ενδιαφέρουν και θα σας ετοιμάσω και έναν τιμοκατάλογο με τιμές εξαγωγής.

Καλό σας ταξίδι

Φιλικά Κώστας Φιλιππάκης

## Points of interest

η οδός

Although the ending is a typical ending for a masculine noun (e.g.  $o \, \dot{a}v\theta\rho\omega\pi\sigma\varsigma$ ), this is a feminine noun since it is preceded by the feminine article  $\eta$ . Its cases follow the rules for masculine nouns ending in  $-o\varsigma$ , e.g. we say  $\eta \, o\delta \dot{o}\varsigma$ ,  $\tau \eta \varsigma \, o\delta o\dot{o}$ ,  $\tau \eta v \, o\delta \dot{o}$ , etc.

There are nouns which have the same ending for men and for women; only the article changes. One example of this is **o uπάλληλος**, **η uπάλληλος**. There are others:

- ο, η γιατρός
- ο, η δικηγόρος
- ο, η υπουργός
- ο, η δικαστής
- ο, η σύζυγος

This tends to be the case mainly with nouns referring to things that originally were the domain of men. Although feminine forms have gradually come into use in the above examples ( $\eta$  δικαστίνα,  $\eta$  υπουργίνα), they tend to be avoided in more educated circles.

However, in areas where women have been involved over a longer period of time, the feminine forms have become quite established, e.g. ο δάσκαλος, η δασκάλα teacher, ο νοσοκόμος, η νοσοκόμα nurse.

## 4η άσκηση

Mr Philippakis began his fax to his English associate with Αγαπητέ κ. Anderson and ended Φιλικά. The word αγαπητός comes from αγαπώ to love and φιλικά from φιλικός friendly. Can you give the equivalent ways of beginning and ending a letter in English?

The following are some more beginnings and endings of letters written in Greek and in English. Look up any words you don't know and try to arrange them in roughly equivalent pairs. The first one has been done for you.

Αγαπητή ΤίναDear TinaΜε αγάπηLoveΝαταλίαNatalia

- 1 Κύριοι Με τιμή Κ. Μενελάου
- Αγαπητή κ. Φιλίππου Με εκτίμηση Κ. Μενελάου
- 3 Αγαπητέ κ. Μιχάλη Χαιρετισμούς Πέτρος Δημητρίου

## Αγγλικά

- a Dear Peter Best regards George
- b Sirs
  Yours faithfully
  M. Jones
- c Dear Mrs Adams Yours sincerely Michael Jennings

# Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

# 36 Adverbs – e.g. beautifully, slowly, briefly

In this lesson, we shall discuss those adverbs which derive from adjectives, some of which we discussed in Lesson 7. In Greek, adverbs more often have the ending -a and sometimes the ending -ως. Below you will find some examples of how adverbs are formed from adjectives. In the fax message above, two adverbs were used – ιδιαίτερα, φιλικά.

Adjective	Adverb
φιλικός	φιλικά
ιδιαίτερος	ιδιαίτερα
όμορφος	όμορφα
γραφικός	γραφικά
βιαστικός	βιαστικά
αρκετός	αρκετά
καλός	καλά, καλώς
πλούσιος	πλούσια
ωραίος	ωραία
κύριος	κυρίως (main, mainly)

The endings in -a must not be confused with the similar ending of the neuter form of the adjective, e.g. τα καλά παιδιά; the two are used quite differently.

Here are some examples of the use of Greek adverbs:

Περάσαμε όμορφα το We had a nice time at Easter. Πάσχα.

Περπατούσε βιαστικά. He was walking quickly. Μου μίλησε πολύ φιλικά. He spoke to me in

He spoke to me in a very friendly manner.

Του είπα «Αρκετά, φτάνει». I told him, 'Enough, stop.'
Τι κάνετε; Καλά, ευχαριστώ. How are you? Fine, thank you.

But remember the use of καλώς in καλώς ήρθατε, and καλώς όρισες. The second of these is increasingly written as one compound word – καλωσόρισες.

# 37 Some adjectives with irregular endings

The following are representative examples of different endings of adjectives. You can refer to them when you encounter other adjectives with similar endings.

## γλυκός, γλυκιά, γλυκό (sweet)

ο γλυκός του γλυκού το γλυκό γλυκέ	Singular η γλυκιά της γλυκιάς τη γλυκιά γλυκιά	το γλυκό του γλυκού το γλυκό γλυκό
οι γλυκοί των γλυκών τους γλυκούς γλυκοί	Plural οι γλυκές των γλυκών τις γλυκές γλυκές	τα γλυκά των γλυκών τα γλυκά γλυκά

## βαρύς, βαριά, βαρύ (heavy)

	Singular	
ο βαρύς	η βαριά	το βαρύ
-	της βαριάς	-
το βαρύ	τη βαριά	το βαρύ
βαρύ	βαριά	βαρύ

#### Plural

	1 turut	
οι βαριοί	οι βαριές	τα βαριά
των βαριών	των βαριών	των βαριών
τους βαριούς	τις βαριές	τα βαριά
βαριοί	βαριές	βαριά

## θαλασσής, θαλασσιά, θαλασσί (blue like the sea)

	Singular	
ο θαλασσής	η θαλασσιά	το θαλασσί
του θαλασσιού	της θαλασσιάς	του θαλασσιού
το θαλασσή	τη θαλασσιά	το θαλασσί
θαλασσή	θαλασσιά	θαλασσί
	Plural	
οι θαλασσιοί	οι θαλασσιές	τα θαλασσιά
των θαλασσιών	των θαλασσιών	των θαλασσιών
τους θαλασσιούς	τις θαλασσιές	τα θαλασσιά
θαλασσιοί	θαλασσιές	θαλασσιά

As we saw in an earlier lesson, colours can be used as adjectives and have a different ending according to whether they describe a masculine, a feminine or a neuter noun. Below you will find some more colours in addition to those we discussed in Lesson 7.

πορτοκαλής	orange
ουρανής	sky-blue
καφετής	brown
βυσσινής	purple
σταχτής	grey

Some colours retain the same form irrespective of the gender of the noun. Note their endings. By contrast to colours with different masculine, feminine and neuter forms, the colours listed below have unusual endings; in most cases they are derived from foreign words.

ροζ	pink
үкрі	grey
καφέ	brown
μπεζ	beige
μπλε	dark blue

## 5η άσκηση

The words below refer to items used in business. Can you fill in the article  $\mathbf{o}$ ,  $\mathbf{\eta}$ ,  $\mathbf{\tau o}$  for each of them. The endings should help you decide the gender of the nouns.

γραφείο	desk, office
ηλεκτρονικός υπολογιστής	computer
κομπιούτερ	computer
υπολογιστής	calculator (also used for 'computer')
εκτυπωτής	printer monome at
γραφομηχανή	typewriter
δακτυλογράφος (clue -	typist
υπάλληλος, γιατρός)	
γραμματέας	secretary
αλληλογραφία	correspondence
κώδικας κλήσεως	area code (telephones)
ταχυδρομικός κώδικας	post code
ταχυδρομική θυρίδα - ΤΘ (Greece)	PO Box
ταχυδρομικό κιβώτιο - ΤΚ (Cyprus)	PO Box
χαρτοφύλακας	briefcase
Φόρος Προστιθέμενης Αξίας – ΦΠΑ	VAT
τιμολόγιο πώλησης	sales invoice
απόδειξη	receipt
λιανική πώληση	retail sale
χονδρική πώληση	wholesale sale
δελτίο αποστολής	despatch note
αριθμός φορολογικού	Tax Registration Number
μητρώου – ΑΦΜ	(this is the equivalent of a VAT Registration Number in the UK but also serves for other taxation matters)
ιστοσελίδα	web page
διαδίκτυο	internet

## 6η άσκηση

Give the correct form of each colour, e.g. το ροζ βιβλίο.

- 1 Είχε έναν \_\_\_ (καφέ) χαρτοφύλακα.
- 2 Το \_\_\_ (μπλε) είναι χρώμα.
- 3 Το χειμώνα ο ουρανός έχει χρώμα \_\_\_ (γκρι).
- 4 Οι πόρτες του \_\_\_ (μπεζ) αυτοκινήτου ήταν ανοιχτές.
- 5 Το γραφείο της ήταν \_\_\_ (βυσσινής).

## 7η άσκηση

There are a number of errors in the short passage that follows. Find and correct them. A shopkeeper is indulging in trade gossip.

Αυτός ο κύριος είναι καλά πελάτης μου. Έρχεται τακτική, σχεδόν κάθε πρωί, για να αγοράσουν την εφημερίδα του. Συνήθως, παίρνει κι ένα πακέτα τσιγάρο. Εμένα με πληρώνει κάθε Παρασκευή πρωί. Παίρνει τα λεωφορείο από τη στάση στη γωνία. Καθώς περιμένει διαβάζουν και την εφημερίδα του.

## 8η άσκηση

Na συμπληρώσετε τα κενά. Fill in the gaps with one of the words listed below. The translation of each sentence in English is included in order to help you choose the correct word.

1	Θα πάρεις με το	Will you give me a lift?
	αυτοκίνητο;	
2	Θα δω αύριο το βράδυ.	I will see you tomorrow.
3	αρέσουν πολύ τα γλυκά.	I like sweets very much.
4	Δε ενδιαφέρει πού πας.	I don't care where you go.
5	Περιμένει να καλέσουν για συνέντευξη.	She is waiting to be called for an interiew.
6	Περιμένετέ με και	Wait for me too.
7	κάλεσαν για μια	They invited him to a meeting.

Choose from: σε, με, εμένα, την, με, μου, τον.

# 9η άσκηση 🞧

You tried to call a colleague on his mobile and you heard the following message:

«Ο τρόπος κλήσης άλλαξε. Παρακαλούμε καλέστε πάλι τον αριθμό προσθέτοντας τον αριθμό έξι μετά τον κωδικό χώρας τριάντα».

If you have the audio material, listen to the message and look up any words you don't know in the Glossary at the end of the book. Please translate it into English.

## Narrative – Επαγγελματικός κόσμος The world of business

You have received the following in the post, in relation to your subscription to a business magazine.

# Απαραίτητο λεξιλόγιο (Essential vocabulary)

av

το περιοδικό magazine, periodical

 λήγω
 expire

 το τεύχος
 issue

 επίσης
 also, too

 ικανοποιημένος, -η, -ο
 satisfied

η συντροφιά company (keep you company)

μαθαίνω learn

παρακάτω following (note that, although an adverb, it is

often used as an adjective as in this passage)

#### ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ Α.Ε.

Υπενθύμιση για ανανέωση συνδρομής

Η συνδρομή σας στο περιοδικό «ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΚΟΣΜΟΣ» λήγει με το τεύχος Δεκεμβρίου.

Δε γνωρίζουμε αν είστε ικανοποιημένος από τη συντροφιά που σας κράτησε το περιοδικό μας. Μπορούμε να το μάθουμε αν ανανεώσετε τη συνδρομή σας!

Παρακαλούμε να στείλετε το παρακάτω απόκομμα μαζί με επιταγή τραπέζης ή αναφέροντας τον αριθμό της πιστωτικής σας κάρτας.

Εσωκλείουμε επίσης και ένα ερωτηματολόγιο και παρακαλούμε να μας δώσετε πέντε λεπτά για να το συμπληρώσετε. Έτσι θα μας βοηθήσετε να προετοιμάσουμε το δεύτερο χρόνο ζωής του περιοδικού μας.

Vocabulary to help you with the above narrative:

η συνδρομήsubscriptionανανεώνωto renewη ανανέωσηrenewalη υπενθύμισηreminder

το απόκομμα cutting (newspaper etc.)

η τραπεζική επιταγή cheque προετοιμάζω prepare το ερωτηματολόγιο questionnaire

## Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Σε ποιο περιοδικό είστε συνδρομητής-συνδρομήτρια;
- 2 Πότε λήγει η συνδρομή σας;
- 3 Τι σας έστειλαν μαζί με την υπενθύμιση;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.
- 1 What do you have to do in order to renew your subscription?
- 2 Why are you being asked to fill in the questionnaire?
- 3 What name will you have the cheque made out to?

# 10η άσκηση 😱

Παρακαλούμε να συμπληρώσετε το ερωτηματολόγιο.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΥ

Παρακαλούμε να σημειώσετε ένα X στο τετραγωνάκι που αντιστοιχεί στην απάντησή σας. Στη συνέχεια να το ταχυδρομήσετε ΣΗΜΕΡΑ (χωρίς να επικολλήσετε γραμματόσημο το ταχυδρομικό τέλος θα καταβληθεί από τον παραλήπτη).

Ευχαριστούμε θερμά για τη συνεργασία σας.

F. A. LOCK, SCHOOL OF MINER AND ADDRESS.	Σ» γενικά; Είστε συνδρομητής; Το αγοράζετε από το περίπτερο; Το βρίσκετε στην εταιρία σας;	
	βάζετε συνήθως το περιοδικό ΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΚΟΣΜΟΣ»; Στο σπίτι Στο γραφείο Αλλού	
20 TO 1471-155-15 (Total	τε να κυκλοφορεί το περιοδικό ΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΚΟΣΜΟΣ» Κάθε μήνα Κάθε 15 μέρες Κάθε εβδομάδα	
4 Φύλο		
0	Γυναίκα Άντρας	
5 Ηλικία	έως και 25 25–45 45 και άνω	

## 11η άσκηση

What is the Greek equivalent term for 'FREEPOST'?

(Hint: Look for it in the first paragaph of the narrative.)

# 9 Επιμένετε ελληνικά

**Buy Greek** 

#### In this lesson we will look at:

- · food and drink
- · giving orders using the imperative
- adverbs ending in -ώς and -ως
- · adverbs of place
- · the comparison of adjectives

# Language activity ()

Have you ever been tempted to buy globe artichokes sold at supermarkets and then changed your mind, unsure of what to do with them once you have brought them into your kitchen? Well, here is a tempting recipe.

# Λεξιλόγιο (Vocabulary)

καθαρίζω to clean το φύλλο leaf βράζω to boil σερβίρω to serve προσθέτω to add το γάλα milk συνεχίζω to continue η φωτιά fire

Αγκινάρες γεμιστές Stuffed artichokes Χρόνος παρασκευής: Preparation time: 1 hour 1 ώρα Υλικά για 2 άτομα Ingredients for 2 persons 4 αγκινάρες 4 artichokes 75 γραμμάρια τριμμένο 75 grams of grated cheese τυρί 1½ κουταλιά της σούπας 11/2 dessertspoons rice flour ρυζάλευρο 12,5 εκ. γάλα 125 ml milk % αβγό ½ egg % κουταλάκι του γλυκού ½ teaspoon of powdered μανιά σε σκόνη veast λίγο τριμμένο θυμάρι a little crushed thyme λίγο βούτυρο a little butter το χυμό από μισό λεμόνι juice of half a lemon αλάτι salt

Καθαρίζετε τις αγκινάρες. <u>Βγάζετε</u> τα σκληρά φύλλα, κόβετε τις σκληρές άκρες και το χνούδι στο εσωτερικό τους. <u>Βάζετε</u> το χυμό του λεμονιού και τις αγκινάρες σε νερό και τις <u>βράζετε</u> για 10 λεπτά. Γέμιση:

Αφήνετε το ρυζάλευρο να καβουρδιστεί λίγο σε μικρή κατσαρόλα. Προσθέτετε το χλιαρό γάλα και λίγο αλάτι ανακατεύετε συνεχώς. Προσθέτετε το τριμμένο τυρί, το τριμμένο θυμάρι και τον κρόκο του αβγού. Συνεχίζετε το ανακάτεμα. Κατεβάζετε την κατσαρόλα από τη φωτιά και προσθέτετε τη σκόνη μαγιάς και το χτυπημένο ασπράδι αβγού. Βάζετε τις αγκινάρες σε βουτυρωμένο ταψί, ανακατεύετε πολύ καλά και βάζετε τη γέμιση στις αγκινάρες.

<u>Βάζετε</u> το ταψί σε προζεσταμένο φούρνο στους 180° Κελσίου και <u>ψήνετε</u> για 20 λεπτά. Τις σερβίρετε αμέσως και . . . καλή όρεξη!

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο (Additional vocabulary)

η κατσαρόλα το χνούδι

saucepan down (of fruit)

το χλιαρό γάλα

lukewarm milk

η γέμιση καβουρδίζω ανακατεύω

stuffing to brown to stir

συνεχώς ο κρόκος αβγού

continuously egg yolk

το ασπράδι

egg white (remember άσπρος white)

το ταψί

roasting tin

ο φούρνος αμέσως

oven at once

## Point of interest

EK.

An abbreviation of **εκατοστά** = centilitre. In Greek, ingredients are usually given in Ex. while in English ml is preferred.

This abbreviation is also used for cm.

## Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

## 38 Giving instructions or orders - the imperative

In earlier chapters, we used the construction expressing purpose in order to give instructions, e.g. Να συμπληρώσετε τα κενά. Να απαντήσετε στα αγγλικά.

In the recipe above, the instructions are given in a different form. All the verbs underlined express an instruction. Since instructions are usually given to another person or persons, we can address either one person, whom we will address in the familiar secondperson singular if he or she is a friend (e.g. εσύ), or in the secondperson plural if we need to use the polite plural (e.g. εσείς). On the other hand we may need to give instructions to a number

of people, in which case the second-person plural will be appropriate (again εσείς).

The division between a simple tense and a continuous one also applies to giving instructions. Where the instructions have a meaning of continuity or repetition, the imperative has similarities with the present tense. When the instruction refers to simply one occurrence, the form of the imperative used has similarities with the future tense. Let us look at the following examples.

#### Continuous

Ελένη, πρόσεχε όταν περνάς το δρόμο.

Helen, be careful when crossing

the road.

Δημήτρη, άναβε το φως όταν διαβάζεις.

Put on the light when reading,

Dimitris.

Μην καπνίζετε.

Do not smoke.

Simple

Ελένη, πρόσεξε, έρχεται Watch out, Helen, a car is coming.

αυτοκίνητο.

Δημήτρη, άναψε το φως. Dimitris, put on the light.

Σβήστε το άγχος.

Eliminate stress.

Let us look at how the imperative is formed in practice.

## Verbs ending in -ώ

Present	Imperative continuous	Future	Imperative
απαντάς απαντάτε	απάντα απαντάτε	simple θα απαντήσεις θα απαντήσετε	simple απάντησε απαντήστε
προτιμάς	προτίμα	θα προτιμήσεις	προτίμησε
προτιμάτε	προτιμάτε	θα προτιμήσετε	προτιμήστε
ρωτάς	ρώτα	θα ρωτήσεις	ρώτησε
ρωτάτε	ρωτάτε	θα ρωτήσετε	ρωτήστε
ακολουθείς	ακολούθα	θα ακολουθήσεις	ακολούθησε
ακολουθείτε	ακολουθείτε	θα ακολουθήσετε	ακολουθήστε
οδηγείς	οδήγα	θα οδηγήσεις	οδήγησε
οδηγείτε	οδηγείτε	θα οδηγήσετε	οδηγήστε

Note (Σημείωση): We should remind ourselves here that since the imperative continuous is based on the present tense, there are differences which stem from the way in which verbs like απαντώ and ωφελώ are conjugated in the

Compare the imperative continuous of the first three verbs with that of the last two.

## Verbs ending in -ω

Present	Imperative continuous	Future simple	Imperative simple
δένεις	δένε	θα δέσω	δέσε
δένετε	δένετε	θα δέσετε	δέστε
ανοίγεις	άνοιγε	θα ανοίξεις	άνοιξε
ανοίγετε	ανοίγετε	θα ανοίξετε	ανοίξτε
διαλέγεις	διάλεγε	θα διαλέξεις	διάλεξε
διαλέγετε	διαλέγετε	θα διαλέξετε	διαλέξτε
κρύβεις	κρύβε	θα κρύψεις	κρύψε
κρύβετε	κρύβετε	θα κρύψετε	κρύψτε
σπρώχνεις	σπρώχνε	θα σπρώξεις	σπρώξε
σπρώχνετε	σπρώχνετε	θα σπρώξετε	σπρώξτε

The imperative, both continuous and simple, is often used in advertising and on notices to the public.

## Continuous

A notice at a bank asks customers to count the cash they withdraw before leaving the cashier's desk: Μετράτε τα χρήματα που παίρνετε πριν φύγετε.

An advertisement from a charity appeals to sentiment, exhorting those who read it not to let hope fade away but to give and save: Μην αφήνετε την ελπίδα να σβήσει. Δώστε και σώστε.

A more general message is given by a succinct phrase used in the Greek equivalent of the 'Buy British' campaign: Επιμένετε ελληνικά.

## Simple

On motorways the sign to reduce speed reads: **Ελαττώστε** ταχύτητα.

Drivers are warned against drinking and driving with Πρόσεξε, αν θα οδηγήσεις, μην πιεις.

Note the greater immediacy of the appeal in the use of the second-person singular, giving the impression that each and every driver is addressed personally, as opposed to the more polite and therefore remote second-person plural used elsewhere. Advertising makes wide use of the imperative to tempt customers. The wine industry urges people: **Ανοίξτε** και απολαύστε το κρασί.

And shops invite customers to visit them or ask their established customers about them: Επισκεφθείτε μας ή ρωτήστε την πελατεία μας.

A bank advertises its credit card with the slogan: <u>Βγείτε</u> μαζί της . . . στα ψώνια Go shopping with 'her' (The Greek for credit card is feminine – η πιστωτική κάρτα).

A cosmetics company promises women a soft skin: Διατηρήστε το δέρμα σας απαλό.

Next to the health warning TO ΚΑΠΝΙΣΜΑ ΒΛΑΠΤΕΙ ΣΟΒΑΡΑ THN YFEIA Smoking [seriously] damages your health, the tobacco industry exhorts smokers: Απολαύστε γεύση.

## 1η άσκηση

Irregular verbs form their imperatives on the basis of the same principles as those we have already discussed, e.g. a cigarette advert declares: Δείτε τι σημαίνει κάπνισμα See what smoking means.

Below, you will find the relevant forms of the present tense and future simple of the irregular verbs we have discussed in Lessons 7 and 8. Give the imperatives – continuous and simple – in the spaces provided.

Present	Imperative continuous	Future simple	Imperative simple
βλέπεις βλέπετε		θα δεις θα δείτε	
λέγεις λέγετε		θα πεις θα πείτε	
φεύγεις φεύγετε		θα φύγεις θα φύγετε	
μένεις μένετε		θα μείνεις θα μείνετε	
δίνεις δίνετε		θα δώσεις θα δώσετε	
μπαίνεις μπαίνετε		θα μπεις θα μπείτε	

στέλνεις	θα στείλεις
στέλνετε	θα στείλετε
πίνεις	θα πιεις
πίνετε	θα πιείτε
περνάς	θα περάσεις
περνάτε	θα περάσετε
διψάς	θα διψάσεις
διψάτε	θα διψάσετε
ξεχνάς	θα ξεχάσεις
ξεχνάτε	θα ξεχάσετε
πεινάς	θα πεινάσεις
πεινάτε	θα πεινάσετε

Check your answers with the Key to Exercises.

#### 2η άσκηση

Go back to the recipe at the beginning of this lesson and look at the verbs underlined. All imperatives are given in the imperative continuous form. Recipes are equally often given in the simple imperative form too.

Copy the method of preparation of the filling, putting all the underlined verbs in the imperative simple form. We will do the first sentence for you as an example.

## Γέμιση:

Αφήστε το ρυζάλευρο να καβουρδιστεί λίγο σε μικρή κατσαρόλα. Προσθέτετε το χλιαρό γάλα και λίγο αλάτι συνεχίστε να ανακατεύετε. Προσθέτετε το τριμμένο τυρί, το τριμμένο θυμάρι και τον κρόκο του αβγού. Συνεχίζετε το ανακάτεμα. Κατεβάζετε την κατσαρόλα από τη φωτιά και προσθέτετε τη σκόνη μαγιάς και το χτυπημένο ασπράδι αβγού. Βάζετε τις αγκινάρες σε βουτυρωμένο ταψί, ανακατεύετε πολύ καλά και βάζετε τη γέμιση στις αγκινάρες.

<u>Βάζετε</u> το ταψί σε προζεσταμένο φούρνο στους 180° Κελσίου και <u>ψήνετε</u> για 20 λεπτά. Τις σερβίρετε αμέσως.

#### Hints:

Verb	Future simple
βάζω	θα βάλεις
alithin suries at	θα βάλετε

ανακατεύω

θα ανακατέψεις θα ανακατέψετε

## 3η άσκηση

In earlier lessons, we used **va + verb** in order to give instructions. Often this is a more acceptable way of giving instructions than the imperative, which is harsher. **Na + verb** is used more frequently in the following situations:

- 1 To give instructions, e.g. Να συμπληρώσετε τα κενά instead of Συμπληρώστε τα κενά.
- 2 Where the imperative is used to form a negative sentence, e.g. Nα μην καπνίζετε instead of Μην καπνίζετε.
- 3 Where the verb in Greek has no imperative, e.g. Na έχεις το νου σου στο παιδί Keep an eye on the child or Na είσαι εδώ στις 6 Be here at 6.

Fill in the gaps with the correct imperative form of the verb in brackets.

- 1 Να μην (σερβίρω) πολύ φαγητό.
- 2 Σήμερα να (τρώω) σαλάτα.
- 3 (προσκαλώ) τη Μαρία να φάμε μαζί.
- 4 Μην (πίνω) όταν οδηγείτε.
- 5 Η συνταγή έγραφε «(προσθέτω) λίγο γάλα στην κατσαρόλα».
- 6 Αφού το ανακατέψετε το (αφήνω) στη φωτιά για 20 λεπτά.
- 7 Πάντα πρέπει να (σερβίρω) το φαΐ ζεστό.
- 8 (τρώω) όταν πεινάς, (πίνω) όταν διψάς.
- 9 Να μην (ξεχνώ) να συμπληρώσετε το όνομά σας.

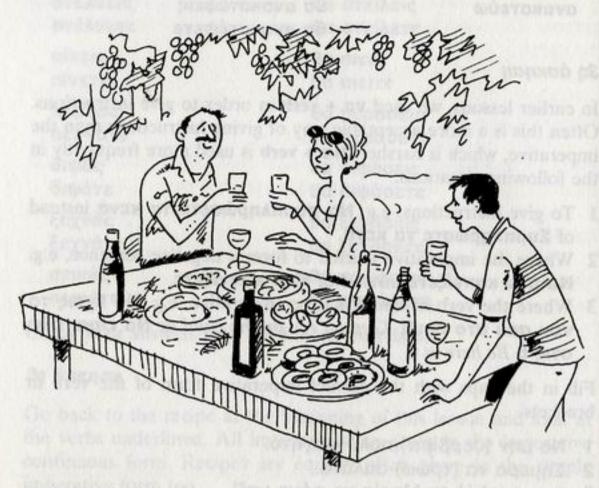
## 4η άσκηση

In the recipe for the artichoke dish, a number of adjectives were used in conjunction with nouns. Some of these are listed below with the nouns with which they appeared in the recipe. Bearing in mind that the adjective agrees with the noun it describes, list the adjectives and nouns in a glossary in two separate columns, e.g.

λίγο γάλα

Adjectives λίγος, -η, -ο Nouns to yáka

μικρή κατσαρόλα, χτυπημένο ασπράδι, σκληρές άκρες, βουτυρωμένο ταψί, χλιαρό γάλα, προζεσταμένος φούρνος, αγκινάρες γεμιστές, λίγο αλάτι, τριμμένο τυρί.



Στην υγειά σας

# Language activity – Συνταγή Recipe 🕡

There are two types of soft and hard biscuits with a very distinctive name in Greek and which are always very difficult to translate precisely into English – κουλουράκια και παξιμαδάκια. They can only be described as 'soft' and 'hard' biscuit-type pastries reminiscent of bagels.

# Λεξιλόγιο (Vocabulary)

φτιάχνω	to make
η ζύμη	dough
το γλυκάνισο	aniseed
η ζάχαρη	sugar
το βούτυρο	butter
νόστιμος, -η, -ο	tasty
στρογγυλός, -ή, -ό	round

μαλακός, -ή, -ό soft μεγάλος, -η, -ο large, big τραγανιστός, -η, -ο crunchy γλυκός, -ιά -,ό sweet

## Κουλουράκια και παξιμαδάκια

Τα κουλουράκια και τα παξιμαδάκια τα φτιάχνουμε με ζύμη, λίγο γλυκιά, και είναι συχνά, αλλά όχι πάντα, στρογγυλά. Τα κουλουράκια είναι μαλακότερα από τα παξιμαδάκια. Τα παξιμαδάκια είναι πιο τραγανιστά. Συνήθως τα υλικά είναι: αλεύρι, ζάχαρη, βούτυρο και αβγό. Για τα νοστιμότερα κουλουράκια, προσθέτουμε αμύγδαλα και γλυκάνισο. Τα παξιμαδάκια τα αφήνουμε στο φούρνο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μέχρι να στεγνώσουν και να γίνουν τραγανιστά.

# Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

## 39 Comparison of adjectives

νόστιμος, -η, -ο στρογγυλός, -ή, -ό μαλακός, -ή, -ό μεγάλος, -η, -ο τραγανιστός, -ή, -ό

## Comparison between two things

All these are adjectives describing various types of food in the previous passage. Adjectives are also used to compare two things with each other, e.g. one table is bigger than another, one man is richer that his neighbour.

We have similar comparisons in Greek. These are underlined in the short passage above and again below, where a comparison is made between two things – κουλουράκια και παξιμαδάκια:

Τα κουλουράκια είναι <u>μαλακότερα από</u> τα παξιμαδάκια. Τα παξιμαδάκια είναι <u>πιο τραγανιστά από</u> τα κουλουράκια. In Greek, comparison of adjectives is expressed in one of two ways:

(a) adjectives ending in -oς take the endings -ότερος, -ότερη, -ότερο
 adjectives ending in -úς take the endings -ύτερος, -ύτερη, -ύτερο
 adjectives ending in -ής take the endings -έστερος, -έστερη, -έστερο

## Examples:

γνωστός, -ή, -ό	γνωστότερος, γνωστότερη,
0	γνωστότερο – γνωστότερος, -η, -ο
βιαστικός, -ή, -ό	βιαστικότερος, -η, -ο
πλούσιος, -α, -ο	πλουσιότερος, -η, -ο
βαρύς, -ιά, -ύ	βαρύτερος, -η, -ο
γλυκός, -ιά, -ό	γλυκότερος, -η, -ο ή γλυκύτερος,
	-η, -ο

## Exceptions:

μεγάλος, -η, -ο	μεγαλύτερος, -η, -ο
καλός, -ή, -ό	καλύτερος, -η, -ο
πολύς, πολλή, πολύ	περισσότερος, -η, -ο

## Examples:

Ο Γιώργος είναι <u>γνωστότερος από</u> τον Παύλο. Τα κουλουράκια είναι <u>νοστιμότερα από</u> το ψωμί. Το βούτυρο είναι <u>καλύτερο από</u> τη μαργαρίνη για τα κουλουράκια.

(b) This is by far the simplest way – simply add the word πιο in front of the adjective.

## Examples:

Η Γιώργος είναι <u>πιο γνωστός από</u> τον Παύλο. Τα κουλουράκια είναι <u>πιο νόστιμα από</u> το ψωμί. Το βούτυρο είναι <u>πιο καλό από</u> τη μαργαρίνη για τα κουλουράκια.

## Comparison of one thing with many

We also compare one thing with many others, in which case we will say that the brown table is the biggest of all of them or that Peter is the richest of all his friends. In the examples below, we are comparing one thing with many others:

Ο Πέτρος είναι <u>ο γνωστότερος από</u> όλους τους φίλους του. Αυτά είναι <u>τα νοστιμότερα από</u> όλα τα κουλουράκια.

or

Ο Πέτρος είναι <u>ο πιο γνωστός</u> από τους φίλους του. Αυτά είναι <u>τα πιο νόστιμα</u> κουλουράκια.

Note that the indefinite article  $(\mathbf{0}, \mathbf{\eta}, \mathbf{\tau 0})$  is retained before the adjective very much in the same way as in English we use *the*, as in the best among us or the most tasty bread.

# 40 Adverbs ending in -ώς, -ως

In Lesson 8 we discussed adverbs ending in  $-\alpha$  derived from adjectives. We hinted then that not all such adverbs have this ending. Indeed, some have the ending  $-\omega \varsigma$  or  $-\dot{\omega} \varsigma$ .

## Examples:

αμέσως	immediately
συνήθως	usually
συνεχώς	continuously
ευτυχώς	fortunately
δυστυχώς	unfortunately
ακριβώς	precisely

Note ( $\Sigma \eta \mu \epsilon i \omega \sigma \eta$ ): The reasons behind the endings are beyond the scope of this book. Gradually you will get to remember them. It is sufficient to point out that more such adverbs are likely to end in - $\alpha$  than in - $\omega \varsigma$  or - $\omega \varsigma$ .

## 41 Adverbs of place

Apart from adverbs derived from adjectives, there are other adverbs such as those relating to place. These are usually used in reply to the question word **noú**; The following are some examples:

εδώ	here
εκεί	there
μπροστά	in front of
πίσω	behind
κοντά	near
μακριά	far (from)
πάνω	up .

down
round
next to
opposite
somewhere else
everywhere
nowhere

## 5η άσκηση

Match the words in column 1 with the appropriate words in column 2. They must match in terms of meaning as well as form. What is their relationship?

## Example:

πίσω	μπροστά
πλουσιότερος	πρώτος
το πιο μεγάλο	άσχημη
κοντά	άσπρος
περισσότερα	παντού
λίγος	μπροστά
καλός	φτωχότερος
τελευταίος	το πιο μικρό
πουθενά	μακριά
πίσω	λιγότερα
μαύρος	πολύς
ωραία	κακός

## 6η άσκηση

The adjectives in the following few sentences are written in the form  $\pi 10 + \text{adjective}$ , whether the comparison is between two things (the comparative) or between one thing and many others (the superlative), i.e. better than or the best respectively. Put the adjectives in the alternative form as appropriate, e.g.:

Αυτό το κοριτσάκι είναι πιο όμορφο από το άλλο. Αυτό το κοριτσάκι είναι ομορφότερο από το άλλο.

Αυτό το κοριτσάκι είναι το πιο όμορφο. Αυτό το κοριτσάκι είναι το ομορφότερο απ' όλα.

- 1 Πάντα έχει τα πιο ακριβά ρούχα.
- 2 Τα πιο φτηνά πράγματα είναι, καμιά φορά, και τα πιο ακριβά.
- 3 Τι είναι το πιο πολύτιμο πράγμα στον κόσμο;
- 4 Προτιμώ το ψάρι από τα αβγά. Είναι πιο νόστιμο.
- 5 Τον καφέ σας τον πίνετε πιο γλυκό;

## 7η άσκηση

Να γράψετε σύντομες ερωτήσεις στα ελληνικά για τις παρακάτω απαντήσεις.

(Write possible, short questions in Greek to these answers.)

- 1 Όχι, δεν είναι μακριά.
- 2 Δε μου αρέσει το τυρί.
- 3 Το σπίτι μας είναι εδώ κοντά.
- 4 Ο πιο ζεστός μήνας του χρόνου είναι ο Αύγουστος.
- 5 Το καλοκαίρι θα πάμε στη Σύρο.
- 6 Θα φύγουν αύριο.
- 7 Το νοστιμότερο φαΐ είναι τα αβγά.

# 8η άσκηση 🞧

Ouzo is a strong, colourless spirit with a strong aroma of aniseed. Greeks rarely drink it neat. If served ice-cold, diluted with well-chilled water, it can be very refreshing but rather 'lethal' in terms of a hangover if drunk in large quantities. Read the instructions below on how to serve ouzo and then write them down in English in your own words:

Σε ένα ψηλό ποτήρι, βάλτε δυο τρία παγάκια. Προσθέστε αρκετό ούζο έως το ένα τρίτο του ποτηριού. Προσθέστε και νερό μέχρι να γεμίσει το ποτήρι το ούζο θα πάρει χρώμα άσπρο, σαν το γάλα. Να το πιείτε αργά.

## 9η άσκηση

Explain, in English, how you would prepare the salad described below.

Υλικά:

Μαρούλι ψιλοκομμένο

Αγκινάρα κομμένη σε κύβους Πατάτα βραστή κομμένη σε κύβους αλάτι, λάδι, πιπέρι

Σε ένα μπολ στρώστε το μαρούλι και από πάνω στολίστε όμορφα τα άλλα υλικά. Αλατίστε, και βάλτε λάδι και λεμόνι.

Σημειώσεις:

Μην ξεχνάτε ότι το λάδι είναι συνήθως ελαιόλαδο.

 ο κύβος
 cube

 κομμένος, -η, -ο
 cut

 η πατάτα
 potato

 το λάδι
 oil

 το λεμόνι
 lemon

το ελαιόλαδο olive oil (ελιά + λάδι)

# Narrative - Στην υγειά σας 🕡

On the next page you will find a short description of a small number of Greek wines which attracted the attention of a well-known wine club. You may wish to try some of these wines when you are next in Greece.

# Απαραίτητο λεξιλόγιο (Essential vocabulary)

το προϊόν product το κρασί wine ννωστός known πιστεύω to believe το σώμα body το κρέας meat το δαμάσκηνο plum η θερμοκρασία temperature το δωμάτιο room ξανθός blonde το μήλο apple το αχλάδι pear

#### ΚΑΜΠΕΡΝΕ - ΝΕΑ ΔΡΥΣ

1989

Ελληνικό προϊόν

Ένα κρασί πολύ γνωστό και πιστεύουμε ότι είναι ένας από τους καλύτερους «πρεσβευτές» του ελληνικού αμπελώνα.

Αυτό το πλούσιο σε σώμα και αρμονικό σε σύνθεση κρασί, έμεινε για οκτώ μήνες σε δρύινα βαρέλια. Μπορείτε να το πιείτε σε θερμοκρασία δωματίου (18-20° Κελσίου), κυρίως με κρέατα και τυριά. € 7,80

## ΠΗΓΑΣΟΣ από τη Νάουσα

Μια έκπληξη από τη Μακεδονία! Ζωηρό κόκκινο ρουμπινί χρώμα, πλούσια αρώματα φρούτων – κυρίως δαμάσκηνα της Νάουσας. Είναι καλύτερο όταν το πιείτε σε θερμοκρασία δωματίου (18–20° Κελσίου) και συνοδεύει πολύ όμορφα όλα τα πιάτα με κρέας. € 6,00.

## ΜΥΡΤΙΛΟΣ από την Εύβοια (οίνος λευκός ξηρός)

Η πιο πρόσφατη ανακάλυψή μας! Χρώμα ξανθό με ζωηρές πράσινες πινελιές και αρώματα φρούτων, κυρίως το μήλο και το αχλάδι. Το πιο ελκυστικό στοιχείο, όμως, αυτού του κρασιού είναι η γεύση του. Να το πίνετε κρύο (8-10° Κελσίου), συνοδεύει τέλεια τα ψάρια, τα πουλερικά και τα άσπρα κρέατα. € 9,20.

Further vocabulary to help you understand more of the narrative.

lively, strong (for colour)

 ο πρεσβευτής
 ambassador

 ο αμπελώνας
 vineyard

 το δρύινο βαρέλι
 oak barrel

 η έκπληξη
 surprise

 συνοδεύω
 to accompany

 το πιάτο
 dish

ζωηρός, -ή, -ό

 το ρουμπίνι
 ruby

 πρόσφατος, -η, -ο
 recent

 η ανακάλυψη
 discovery

 ελκυστικός, -ή, -ό
 attractive

 η γεύση
 taste

 τα πουλερικά
 poultry

 η πινελιά
 brush-stroke

## Points of interest

## στην υγειά σας your health

We have already used another similar phrase in an earlier lesson – εις υγείαν, the equivalent of the English cheers. In Greek, the two phrases are used more or less interchangeably, although στην υγειά σας or στην υγειά σου seems to be more commonly used.

## οίνος λευκός ξηρός dry white wine

This whole phrase is often used on bottles, but it is rather old-fashioned, and if you are asking for white wine in a restaurant ask for κρασί άσπρο ξηρό.

## Το ευρώ

In Greece, the euro is divided into 100 lepta (τα λεπτά) just as the Greek drachma was divided into 100 lepta. The same word also means 'minutes'. In other words ένα ευρώ έχει 100 λεπτά και μια ώρα έχει εξήντα λεπτά.

To ευρώ is invariable, i.e. it retains the same form in the singular and plural as in the examples which follow: ένα ευρώ, δέκα ευρώ, η τιμή του ευρώ. Το λεπτό on the other hand follows the rules of neuter nouns ending in -ό.

## Percentages

The prices of the wine as well as other prices we have already used, are given as €9,50 or €7,90. In Greek, the comma is used to denote percentages and the stop to denote thousands and millions, e.g. πούλησαν 1.000 μπουκάλια κρασί σε τιμή €5,80 το ένα.

## Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Ποιο κρασί θα αγοράσετε για να πιείτε με πουλερικά;
- 2 Από τα τρία κρασιά, πιο είναι το ακριβότερο;
- 3 Θα σερβίρετε ψάρι και σαλάτα. Ποιο κρασί θα πιείτε;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.
- 1 Ποιο κρασί είναι καλύτερο να το πιείτε σε θερμοκρασία δωματίου, το κόκκινο ή το άσπρο;
- 2 Ένα από τα κρασιά έχει άρωμα δαμάσκηνων. Από πού είναι αυτό το κρασί;
- 3 Πόσα κόκκινα και πόσα άσπρα κρασιά περιγράψαμε;

## 10η άσκηση

What will you be looking for on the packaging of goods to tell you if they are made in Greece or not? You will find the standard phrase in the comprehension passage about wines.

## 11η άσκηση

For this exercise you will need to take to your kitchen and, rather than the more customary pen and paper used in your work so far, you will need to don an apron, assemble a mixing bowl, a wooden spoon, a sharp knife and a chopping-board.

The essential ingredient is a jar of tahini, sold in most delicatessens. On the face of it, this is simple, but it requires a fair amount of good judgement.

## Ταχίνι

Υλικά:

μισό βαζάκι ταχίνι

νερό

1 λεμόνι

λίγο μαϊντανό ψιλοκομμένο

(ο μαϊντανός = parsley)

1 σκελίδα σκόρδο ψιλοκομμένη

(το σκόρδο = garlic)

λίγο αλάτι

Βάλτε το ταχίνι σε ένα μπολ. Αρχίστε να προσθέτετε το νερό λίγο λίγο και ανακατεύετε συνεχώς. Όταν το ταχίνι πάρει χρώμα άσπρο, προσθέστε λίγο αλάτι και το χυμό του λεμονιού λίγο λίγο. Συνεχίστε να ανακατεύετε. Προσθέστε το ψιλοκομμένο σκόρδο, βάλτε σε ένα πιάτο, προσθέστε τον ψιλοκομμένο μαϊντανό από πάνω και σερβίρετε με ψωμί.

# 10 Φίλος και ξένος

## A friend and a stranger

#### In the next few pages we will look at:

- irregular masculine nouns
- · the recent and more distant past
- · present perfect and past perfect tenses
- · some prepositions
- · expressions of time adverbs of time
- · the use of the apostrophe (')

and we will discuss some interesting Greek concepts about foreigners, visitors and guests

## 1ος διάλογος - Ενοικιάσεις αυτοκινήτων 🕡

When hiring a car in Greece and Cyprus, it is worth remembering a few basic facts of a driver's life. In Cyprus driving is on the left, as in the UK, while in Greece they drive on the right, as is the case for the rest of the Continent. In both countries, distances are measured in kilometres, not miles, and petrol is sold by the litre. Safety belts are to be worn and the breathalyser, known as **TO alkotégt**, is in force.

# Απαραίτητο λεξιλόγιο (Essential vocabulary)

νοικιάζω η ενοικίας to hire

η ενοικίαση

hiring, renting

κοστίζω to cost

η ασφάλεια insurance (also security and safety)

η πιστωτική κάρτα credit card cash

η άδεια οδηγήσεως driving licence

(ή οδήγησης)

η ταυτότητα identity card

ο ξένος, η ξένη foreigner (also stranger)

οι διακοπές holidays το αναψυκτικό soft drink

- Καλή σας μέρα.

- Καλημέρα. Θέλω να νοικιάσω ένα αυτοκίνητο.

Μάλιστα, δεσποινίς. Για πόσες μέρες το θέλετε;

 Το θέλω για δέκα μέρες. Προτιμώ ένα μικρό, τετράπορτο αυτοκίνητο.

 Να πάρετε ένα 4πορτο της 1ης κατηγορίας. Θα σας κοστίσει 32,50 ευρώ την ημέρα, μαζί με την ασφάλεια έναντι πυρκαγιάς, κλοπής και τρίτων.

- Μπορώ να πληρώσω <u>με πιστωτική κάρτα</u> ή προτιμάτε μετρητά:

- Αν έχετε Visa ή Access. Δεν παίρνουμε άλλες, δυστυχώς.

- Έχω Visa. Θέλετε την άδεια οδηγήσεως;

Ναι, παρακαλώ, και την ταυτότητα ή το διαβατήριό σας.

- Ταυτότητα δεν έχω αλλά έχω το διαβατήριό μου.

Είστε ξένη; Από πού είστε;

 Είμαι από την Αγγλία. Είμαι εδώ για διακοπές και θέλω να βγω έξω από τις πόλεις στην εξοχή.

Πολύ ωραία. Μια υπογραφή, παρακαλώ, εδώ. Να σας προσφέρουμε ένα καφεδάκι ή ένα αναψυκτικό;

 Ευχαριστώ, αλλά έχω πιει δυο καφέδες κιόλας σήμερα. Θα σας ξαναδώ σε ένα δεκαήμερο. Γεια σας.

## Points of interest

## έναντι

έναντι πυρκαγιάς, κλοπής και τρίτων, i.e. 'against fire, theft and third parties'. The insurance offered with car hire is not usually comprehensive.

## (ε)νοικιάζω

The noun is  $\eta$  ενοικίαση, but the most common form of the verb used is νοικιάζω rather than ενοικιάζω.

## ο ενοικιαστής, η ενοικιάστρια

It derives from the same verb. In this context, it is referring to the person hiring the car but it can also mean 'a tenant' or 'lodger'.

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο (Additional vocabulary)

η κατηγορία class, category (also accusation)

έναντι against

η πυρκαγιά fire (as in a building burning)

η κλοπή theft
ο τρίτος third party
η εξοχή countryside
κιόλας already

## 1η άσκηση

Να απαντήσετε στα αγγλικά.

- 1 Is the driver a man or a woman? How do you know?
- 2 How is the driver going to pay for the car to be hired?
- 3 How much is the car rental for the period for which the car is hired?
- 4 How much will the insurance cost?
- 5 What will the insurance cover?
- 6 How many days are there in ένα δεκαήμερο?

## Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

# 42 Masculine nouns with different endings from those we have looked at so far

The ones we will be discussing take an additional syllable in the plural.

## Ending in -ές

In the dialogue above, the young lady hiring a car is offered a coffee but declines because she says she's already had two that morning: έχω πιει δυο καφέδες κιόλας.

Singular Plural
ο καφές οι καφέδες
του καφέ των καφέδων
τον καφέ τους καφέδες
καφέ καφέδες

ο κεφτές (meatball) is a rather spicy Greek delicacy made with minced meat, potatoes, breadcrumbs, herbs and pepper, and deep fried. It is delicious with a green salad and fresh bread. When ordering them, ask for κεφτέδες. The noun declines just like ο καφές.

## Ending in -ούς, e.g. ο παππούς

Singular Plural
ο παππούς οι παππούδες
του παππού των παππούδων
τον παππού τους παππούδες
παππού παππούδες

Ending in -ης, e.g. ο μανάβης greengrocer, and in -άς, e.g. ο ψαράς

Singular
ο μανάβης ο ψαράς
του μανάβη του ψαρά
το μανάβη τον ψαρά
μανάβη ψαρά

Plural
οι μανάβηδες οι ψαράδες
των μανάβηδων των ψαράδων
τους μανάβηδες τους ψαράδες
μανάβηδες ψαράδες

Another noun like ο μανάβης is: ο βαρκάρης boatman. Another noun like ο ψαράς is: ο βοριάς the north wind.

## 43 Some prepositions

Words like to, from, with, without are prepositions. We need them to help us express time, place, cause, etc.

We will deal with just a few such words in this lesson and a few more in the next lesson. We have already used some of them in previous lessons. Below you will find a few examples from the dialogue at the beginning of this lesson:

Πηγαίνω <u>για διακοπές.</u>
<u>Για πόσες μέρες θέλετε το αυτοκίνητο;</u>
<u>Μαζί με</u> την ασφάλεια θα κοστίσει . . .
Μπορώ να πληρώσω <u>με</u> πιστωτική κάρτα;
Θέλω να βγω <u>από</u> τις πόλεις, θέλω να πάω <u>στην</u> εξοχή <u>Σε</u> ένα δεκαήμερο.

Such words are indispensable in helping us make sentences.

 σε
 to

 με
 with

 μαζί με
 together with

 χωρίς
 without

 δίχως
 without

 για
 for

 ως, έως
 up to

Look at the examples again. You will see that the noun following them is always in the accusative, i.e. για διακοπές, με την ασφάλεια, με κάρτα.

The words στον, στην, στο are formed by combining σε with τον, την, το. We have come across this before, in particular where movement is expressed.

## Example:

Πήγαν στο θέατρο. Ταξίδεψαν στο Λονδίνο.

## 2η άσκηση

The sentences below refer to a single thing or person. Change them so that they will be relating to many things or many people.

## Example:

Έφαγα έναν κεφτέ. Φάγαμε πολλούς κεφτέδες.

- 1 Έχασα το διαβατήριό μου.
- 2 Με έσπρωξε και έφυγε.
- 3 Δεν ξέρω τίποτα.
- 4 Πού θέλεις να κατέβεις;
- 5 Μια ερώτηση έκανα.
- 6 Και εγώ μια απάντηση έδωσα.
- 7 Μου πρόσφερε ένα αναψυκτικό.
- 8 Τι λες, να νοικιάσω αυτοκίνητο;
- 9 Πόσο κοστίζει;
- 10 Προσκάλεσα το φίλο μου.
- 11 Συνέχισε, παρακαλώ.

## 3η άσκηση

Να συμπληρώσετε τα κενά με μια από τις παρακάτω λέξεις:

σε, ως, χωρίς, για, μαζί με, με, στην, για

π.χ.

Θα έρθει δίχως άλλο. He will come without fail.

- 1 Συνήθως ταξιδεύω \_\_\_ αεροπλάνο αλλά σήμερα προτίμησα το τρένο.
- 2 Θα είμαστε \_\_\_ τους φίλους μας.
- 3 \_\_\_ λεφτά τι μπορείς να αγοράσεις;
- 4 \_\_\_ τη Μαρία μιλάτε;
- 5 \_\_ ποια στάση θα κατεβείς;
- 6 \_\_\_ Κρήτη να πάτε με το πλοίο.
- 7 Φεύγουμε αύριο \_\_\_ τη Σύρο.
- 8 Πόσο κοστίζει το εισιτήριο \_\_\_ την πλατεία;

If you have had difficulty understanding the instructions in Greek, check your answers in the Key to Exercises.

## 4η άσκηση

Put the verbs in brackets in the correct tense. Πληροφορίες για ενοικιάσεις αυτοκινήτων.

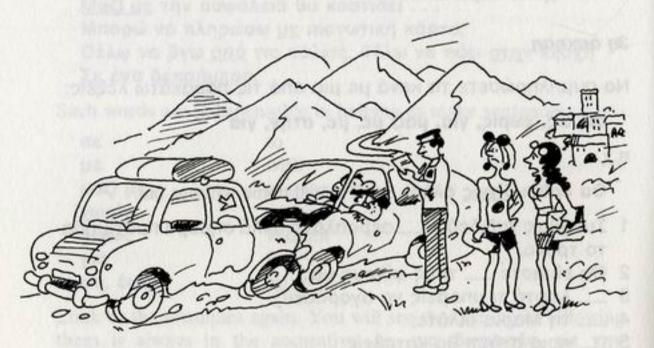
- 1 Ηλικία οδηγού: Ο οδηγός πρέπει να (είμαι) 21 χρονών για αυτοκίνητα των κατηγοριών Α, Β και Γ και 25 χρονών για τις άλλες κατηγορίες.
- 2 Άδεια οδηγήσεως: Ο οδηγός πρέπει να (έχω) άδεια για ένα χρόνο.

3 Βενζίνη: Ο ενοικιαστής (πληρώνω) τη βενζίνη. Μπορεί να (χρησιμοποιώ) μόνο αμόλυβδη βενζίνη.

4 Ενοικιάστε εδώ – (αφήνω) εκεί: Μπορείτε να αρχίσετε το ταξίδι σας σε μια πόλη και να μας (ζητώ) να πάρουμε το αυτοκίνητο από μια άλλη. Θα (πληρώνω) ανάλογα με τα χιλιόμετρα μεταξύ των δύο πόλεων.

5 Πρόστιμα: Θα τα (πληρώνω) ο ενοικιαστής.

# 2ος διάλογος - Η σύγκρουση 🕡



Τα είχα χάσει και προσπάθησα να σταματήσω . . .

While travelling on a winding country road a tourist has been involved in a collision with another car travelling in the opposite direction. The traffic police have arrived to investigate.

## Λεξιλόγιο

η σύγκρουση collision
η αρχή beginning
φυσικά naturally
νωρίς early

ξεκινώ to begin, to start

σταματώ to stop

**κουράζω** to tire **καταπάνω** at, on

η ταχύτητα speed (also gear in car)

- Ποια από σας οδηγούσε το αυτοκίνητο όταν έγινε η σύγκρουση;
- Εγώ οδηγούσα.
- Τ' όνομά σας;
- Lynda Thompson.
- Λοιπόν, να μου πείτε τι έγινε.
- Από πού ν' αρχίσω;
- Μα, <u>απ' την αρχή</u>, φυσικά.
- Ξεκινήσαμε νωρίς το πρωί από το ξενοδοχείο μας για να πάμε μια εκδρομούλα στα βουνά. Έχουμε νοικιάσει ένα μικρό αυτοκίνητο για μια βδομάδα. Κατά τις δέκα το πρωί, καταλάβαμε ότι μας είχε κουράσει το ταξίδι και σταματήσαμε σ' ένα χωριό. Είχαμε ήδη βάλει βενζίνη σ' ένα βενζινάδικο. Κατά τις δέκα και μισή ξεκινήσαμε και καθώς βγαίναμε απ' το χωριό, εγώ είδα το άλλο αυτοκίνητο να προχωρεί καταπάνω μας με μεγάλη ταχύτητα. Εγώ τα είχα χάσει, και προσπάθησα να σταματήσω το αυτοκίνητό μου αλλά το άλλο έπεσε πάνω μας.

## Points of interest

τα είχα χάσει I was confused, I lost my cool.

τα χάνω is an idiomatic phrase from the verb χάνω to lose.

η εκδρομούλα short excursion.

η εκδρομή excursion. We have already dealt with diminutives in an earlier chapter. Just as the ending -άκι was a neuter ending, -ούλα is a feminine ending.

## 5η άσκηση

Να απαντήσετε στις παρακάτω ερωτήσεις στα αγγλικά.

- 1 Was the driver of the car a man or a woman?
- 2 How do you know?
- 3 Where did the accident take place?

# Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

## 44 The recent and distant past

Both these tenses are easy to form and to use, with close similarities to their counterparts in English.

# The present perfect (for actions in the recent past)

It describes an action which may have been completed in the past but still affects the present.

In the previous dialogue, the driver of the car told the policeman:

Έχουμε νοικιάσει ένα μικρό We have hired a small car. αυτοκίνητο.

Further examples of this tense:

Δεν έχω τελειώσει το βιβλίο. I haven't finished (reading) the book.

Έχουν ποτέ τους ταξιδέψει Have they ever travelled by air? με αεροπλάνο;

Na σου δώσω τη διεύθυνσή I'll give you our address. We μας. Έχουμε αλλάξει σπίτι. have moved house.

Δεν είναι εδώ. <u>Έχει φύγει</u> κιόλας.

She/he is not here. She/he has already left.

Look at these:

έχω τελειώσει έχουν ταξιδέψει έχουμε αλλάξει έχει φύγει

έχω is used to form the present perfect; έχω changes to indicate first, second, third person, singular or plural; the main verb, which describes the action, remains always unchanged. Irrespective of the person or number, the main verb is used in the third-person singular of the form of the verb we also use for the future simple tense.

So, for the present perfect tense we use:

 $\dot{\epsilon}\chi\omega$  + third-person singular of the form of the verb used in the future simple.

απαντώ δένω

Singular

έχω απαντήσει έχω δέσει έχεις απαντήσει έχεις δέσει έχει απαντήσει έχει δέσει

Plural

έχουμε απαντήσει έχουμε δέσει έχετε απαντήσει έχετε δέσει έχουν απαντήσει έχουν δέσει

Compare the sentences below.

In the past tense:

Πήγα με το αυτοκίνητό

μου.

Έβαλα βενζίνη χτες. Διάβασα την εφημερίδα

το πρωί.

Πήγε στο θέατρο χτες το βράδυ; In the present perfect tense:

Έχω πάει με το αυτοκίνητό

μου.

Έχω βάλει βενζίνη. Δεν έχω διαβάσει την εφημερίδα ακόμη.

Όχι, δεν έχει πάει ακόμη.

## The past perfect (for actions in the distant past)

This is used in much the same way as its counterpart in English, i.e. to describe an action in the past which preceded another. There are a few examples of its use in the second dialogue:

Μας είχε κουράσει το ταξίδι και σταματήσαμε σ' ένα χωριό. We had become tired because of the journey and stopped at a village.

Εγώ <u>τα είχα χάσει,</u> και προσπάθησα να σταματήσω το αυτοκίνητό μου.

I had lost my cool and tried to stop my car.

The past perfect is formed by **είχα**, which changes to indicate first, second, third person, singular or plural; the main verb, which describes the action, remains always unchanged. Irrespective of the person or number, the main verb is used in the third person singular of the form of the verb we also use for the future simple tense.

απαντώ	δένω
Singular	
είχα απαντήσει	είχα δέσει
είχες απαντήσει	είχες δέσει
είχε απαντήσει	είχε δέσει
Plural	
είχαμε απαντήσει	είχαμε δέσει
είχατε απαντήσει	είχατε δέσει
είχαν απαντήσει	είχαν δέσει

Compare the actions in the sentences below.

Όταν τον συνάντησα στο When I met him in the street he δρόμο, είχε ήδη ακούσει had already heard the news. τα νέα. Πήγα στην τράπεζα πρωί I went to the bank first thing in the morning but it had not πρωί αλλά δεν είχε opened. ανοίξει. I arrived as quickly as I could but Έφτασα όσο πιο γρήγορα they had already left. μπορούσα αλλά είχαν ήδη φύγει.

# 45 The use of the apostrophe (')

In the second dialogue in this lesson the apostrophe is used in a number of places, as in the following examples:

ν' αρχίσω σ' ένα χωριό

In full these should be written as:

να αρχίσω σε ένα χωριό

When a word ends in a vowel and the following word begins with a vowel (often, but not always, the same vowel), the apostrophe is used in place of the last vowel in the first word. So, we can have

σε εσένα μιλώ σ' εσένα μιλώ με άφησε και έφυγε μ' άφησε κι έφυγε

Sometimes a vowel at the end of a word is replaced by an apostrophe even when the following word begins with a consonant, e.g.

από	TO	σπίτι	ап'	TO	σπίτι
από	то	χωριό	απ'	то	χωριό

You will soon get used to such examples and learn to remember them.

## 46 Expressions of time - adverbs

In reply to questions beginning with Πότε; When? you may find the following expressions useful:

потє	never
тоте от от от	then
πότε πότε	at times
κάπου κάπου	occasionally
κάποτε	some time
πάντα ή πάντοτε	always

## 6η άσκηση

Below there are two sets of sentences comprising sentences on the same subject in each set. Match them up correctly.

Example:

## Μόλις έφτασε πήγε στο ξενοδοχείο.

- 1 Δεν έχεις σβήσει το φως. (α) του είχε ζητήσει συγνώμη.
- 2 Είχαν πάει στην εξοχή για (β) και μετά άρχισε η βροχή. λίγες μέρες.
- 3 Περίμενέ τους κι έρχονται.(γ) Έχουν κιόλας ξεκινήσει.
- 4 Είχαν φύγει από το (δ) Είναι αναμμένο ακόμη. ξενοδοχείο
- 5 Δεν ήθελε να τη δει αν και(ε) Γύρισαν χτες.

## 7η άσκηση

Make the following sentences into (a) questions and (b) negative sentences. In doing so you may have to omit or change certain words, e.g.:

Εδώ είμαι. Εδώ είμαι; Δεν είμαι εδώ.

- 1 Έχω πάει στην Αθήνα.
- 2 Έχουν διαβάσει την εφημερίδα.

- 3 Έχει νοικιάσει αυτοκίνητο για μια βδομάδα.
- 4 Ευτυχώς είχε πληρώσει την ασφάλεια πριν το ατύχημα.
- 5 Έχει τελειώσει τις δουλειές της και θα φύγει.
- 6 Θα περιμένω για λίγα λεπτά αλλά έχουν αργήσει πολύ.

## 8η άσκηση

Put the apostrophe (') where appropriate in the following short exchange between a young cyclist who was hit by a motorist on a quiet residential road.

- Σε εμένα μιλάς μικρέ;
- Ναι σε εσάς μιλώ κύριε. Δε βλέπετε πού πάτε;
- Θράσος να σου πετύχει! Έτσι βγαίνουν από το πεζοδρόμιο στο δρόμο χωρίς καν να κοιτάξουν ούτε δεξιά ούτε αριστερά;
- Και εσείς κύριε, με πόσα χιλιόμετρα την ώρα οδηγούσατε σε κύριο δρόμο μέσα στην πόλη; Κοίταξα πριν κατέβω από το πεζοδρόμιο και το αυτοκίνητό σας μόλις είχε μπει στο δρόμο. Μέσα σε ένα λεπτό με είχε χτυπήσει.

## Point of interest

Θράσος να σου πετύχει! What a cheek!

## 9η άσκηση

Give the opposites of the words below.

κάτω	ξεκινώ
πάντα	το τέλος
μικρή	η πόλη
το βουνό	χωρίς
νωρίς	φτωχός

## 10η άσκηση

In the second dialogue we commented on the word εκδρομούλα and the fact that it has an ending for feminine diminutives, i.e. η εκδρομή – η εκδρομούλα.

Can you give the diminutives of the words below, together with their possible meaning? Check your answers in the Key to Exercises:

η γυναίκα, η βάρκα, η μητέρα, η μάνα (also meaning mother), η αδελφή, η Νίκη, η νύφη, η γάτα, η κόρη, η κότα

# Narrative - Φίλος και ξένος 🕡

The word **ξένος** has a number of interesting meanings in Greek and has been widely used to form compound words of cultural interest in Greek as well as in English, e.g. *xenophobia*, a compound word from **ο ξένος** meaning 'stranger' and **ο φόβος** which means 'fear'.

Some of the Greek words for which an interpretation is attempted in the following Greek passage cannot really be translated into English. It is hoped that some of the nuances of meaning can be conveyed in Greek.

# Απαραίτητο λεξιλόγιο (Essential vocabulary)

ξένος, -η, -ο	foreign, strange
ο ξένος	foreigner, stranger, gues
ο φίλος	friend
αρχαίος, -α, -ο	ancient
ο επισκέπτης, η επισκέπτρια	visitor
η σημασία	meaning
ο φιλοξενούμενος	guest, visitor
δικός, -ή, -ό (μου, σου, κλπ)	my (your, etc.)

ο συγγενής

Η λέξη ξένος έχει μπει στην ελληνική γλώσσα από τους αρχαίους χρόνους. Στην αρχή ξένος ήταν και ο επισκέπτης και ο οικοδεσπότης. Ο Όμηρος χρησιμοποιούσε τη λέξη κυρίως με τη σημασία του επισκέπτη.

relative

Σήμερα, η λέξη έχει διάφορες σημασίες. Τη χρησιμοποιούμε για τους φιλοξενούμενούς μας για όσους δεν είναι δικοί μας, δηλ. συγγενείς μας γι' ανθρώπους που είναι από άλλη χώρα, μ' άλλα λόγια γι' αλλοδαπούς.

Με την έννοια του επισκέπτη, έχει ενωθεί με τη λέξη φίλος για να μας δώσει τη λέξη φιλοξενία που περιγράφει την υποδοχή και περιποίηση ξένων στο σπίτι ή στον τόπο μας.

Από τη λέξη αυτή παίρνουμε επίσης και τις λέξεις τα ξένα καθώς και η ξενιτιά, λέξεις που χρησιμοποιούμε για τη

διαμονή σε άλλη χώρα μακριά από τον τόπο μας. Ο ξενιτεμένος είναι κάποιος που έχει αφήσει την πατρίδα του και ζει στα ξένα ή στην ξενιτιά. Κατά τα δύσκολα χρόνια που πέρασε η Ελλάδα μετά την απελευθέρωσή της από την Τουρκία, πολλοί, κυρίως άντρες, έφυγαν για τα ξένα στα τέλη του 19ου αιώνα. Στην ελληνική λαογραφία οι λέξεις τα ξένα και η ξενιτιά είναι συνώνυμες με την πίκρα και το χωρισμό. Όπως λέει και το δημοτικό τραγούδι

Την ξενιτιά, την ορφανιά, την πίκρα, την αγάπη, τα τέσσαρα τα ζύγιασαν, βαρύτερα είν' τα ξένα.

## Points of interest

## ο τόπος μας

This phrase means our country, our place, and comes from the word ο τόπος meaning place.

## έχουν ενωθεί have been joined together

This form of the verb (passive voice) will be discussed in later lessons.

## η πατρίδα

It is a close equivalent to what other nations refer to as *fatherland*. Note that it is feminine, and certainly Greeks refer to Greece as η μητέρα Ελλάδα, which is pictured in art and poetry as a woman.

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο (Additional vocabulary)

η λαογραφία η πατρίδα folklore fatherland host, hostess

ο οικοδεσπότης, η οικοδέσποινα

Homer

ο Όμηρος αλλοδαπός, -ή

alien (not from outer space but

from another country)

περιγράφω

to describe

η περιποίηση η απελευθέρωση ζυγίζω (ζυγιάζω) looking after liberation

ζυγίζω (ζυγιάζω) to weigh n ορφάνια the state

the state of being an orphan

η πίκρα το δημοτικό τραγούδι bitterness folk song

## Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Ποιες λέξεις σχηματίζουν τη λέξη φιλοξενούμενος;
- 2 Ποιες ελληνικές λέξεις σχηματίζουν την αγγλική λέξη xenophile;
- 3 Με ποια σημασία χρησιμοποιούσε τη λέξη ξένος ο Όμηρος;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.
- 1 How is the word ξένος used in Greek?
- 2 Attempt a free translation of the two verses quoted at the end of the passage.
- 3 Give a short description of the meaning of the phrase η φιλοξενία των Ελλήνων.

## 11η άσκηση

You have been involved in a situation which requires you to be interviewed by officials who do not speak English. Tell them that you are a foreigner, that you do not speak good Greek and ask for an interpreter who speaks English.

interpreter

ο, η διερμηνέας

## 12η άσκηση

The English word *apostrophe* is derived from the Greek word **η απόστροφος**. Which two Greek words do you think it comes from?

# 11 Περαστικά...

## Get better soon

#### Here we will look at:

- · health when abroad
- · unusual endings of neuter nouns
- conditions -av . . .
- verbs ending in -ίζω
- · some prepositions



- Μη Γιώργο! Θα χειροτερέψει το κρυολόγημά μου! . . .

# 1ος διάλογος – Γιατρέ, γιατρέ . . . 🕡

Although one hopes never to have to visit a doctor when on holiday, or indeed as rarely as possible at any other time, it is a fact of life that this possibility must be faced. If one is suffering from a minor ailment for which a GP would be normally visited in the UK, the sign outside a surgery to look for is  $\Gamma$ IATPO $\Sigma$   $\Gamma$ AΘΟΛΟΓΟ $\Sigma$ .

A patient is suffering from the common cold and is visiting a doctor.

## Λεξιλόγιο

άρρωστος, -η, -ο ill, sick (also encountered as a noun)

 ο πονοκέφαλος
 headache

 ο πυρετός
 fever

 ο βήχας
 cough

 καθόλου
 at all

 το φάρμακο
 medicine

το φαρμακείο chemist's, pharmacy

 η ασπιρίνη
 aspirin

 ελπίζω
 to hope

 γίνομαι καλά
 to get well

 το κρυολόγημα
 cold (illness)

το σιρόπι syrup χρωστώ to owe

η κοπέλα young woman

Καλησπέρα σας, γιατρέ.

- Καλησπέρα σας. Λοιπόν, σε τι μπορώ να βοηθήσω;

- Εδώ και τρεις μέρες είμαι άρρωστη.

Δηλαδή, τι ακριβώς έχετε;

- Να, έχω συνεχώς πονοκέφαλο, λίγο πυρετό νομίζω και πολύ βήχα.

- Έχετε πάρει καθόλου φάρμακα;

Όχι, <u>έλπιζα</u> ότι θα γινόμουν καλά χωρίς φάρμακα.

- Κρυολόγημα είναι. Αν έχετε πολύ πυρετό, να πάρετε δυο ασπιρίνες, θα σας δώσω και μια συνταγή για ένα σιρόπι για το βήχα. Μπορείτε να την πάτε στο φαρμακείο εδώ κοντά και θα σας την ετοιμάσουν αρκετά γρήγορα.
- Πόσα σας χρωστώ;
- Να πληρώσετε την κοπέλα.
- Ευχαριστώ πολύ, γιατρέ μου.
- Παρακαλώ και περαστικά. Αν δε σας περάσει σε λίγες μέρες ξαναπεράστε να σας δω.

## 1η άσκηση

(α) Να απαντήσετε στα αγγλικά.

1 Πότε πήγε η άρρωστη στο γιατρό - το πρωί, νωρίς το

απόγευμα ή αργά το απόγευμα;

2 Ο γιατρός είπε στην άρρωστη «περαστικά». Η λέξη «περαστικά» είναι από τη λέξη περνώ = to pass. Στα αγγλικά τι λέμε σ' έναν άρρωστο;

(β) What do you think the doctor means when he says «Nα πληρώσετε την κοπέλα»?

## 2η άσκηση

Ο γιατρός είπε «θα σας δώσω μια συνταγή». Στο 9ο μάθημα είδαμε ότι η λέξη συνταγή = recipe. Τι νομίζετε ότι θα δώσει ο νιατρός:

# Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

## Neuter nouns with different endings

We will now look at some neuter nouns with endings different from those we discussed in earlier lessons. Some of them take an additional syllable in some of their cases.

το κρυολόγημα	το κύμα wave	το ύψος height
το κρυολόγημα του κρυολογήματος το κρυολόγημα κρυολόγημα	Singular το κύμα του κύματος το κύμα κύμα	το ύψος του ύψους το ύψος ύψος
τα κρυολογήματα των κρυολογημάτων τα κρυολογήματα κρυολογήματα	Plural τα κύματα των κυμάτων τα κύματα κύματα	τα ύψη των υψών τα ύψη ύψη

Here are some more neuter nouns like these:

το όνομα το βήμα (step) το μέρος (place) το μάθημα (lesson) το γράμμα (letter) το κέρδος (profit) το θάρρος (courage) το πρόβλημα το σώμα (body) (problem) το ζήτημα (matter) το χρήμα (money) το πλήθος (crowd)

## 48 Conditions using av if

Broadly speaking, and at the risk of some oversimplification, we can express condition (if) in Greek with three different constructions. In Greek, there is a far greater freedom to combine tenses in expressing condition than there is in English.

If part of the sentence Other part of the sentence av + past perfect tense θα + past perfect tense

This refers to the past and describes something which was not realized.

## Examples:

Aν είχα φτάσει νωρίτερα If I had I arrived earlier, I would θα τον είχα βρει στο have found him at home. σπίτι. Αν είχε θυμώσει θα το Had he got angry, I would have είχα καταλάβει. realized it. Αν ο γιατρός μού είχε If the doctor had prescribed a δώσει φάρμακο θα το medicine for me, I would have είχα πάρει. taken it.

(b)

av + imperfect tense  $\theta a + imperfect tense$ 

It is used to express something not realized or simply a thought relating to past, present or future.

## Examples:

Αν την αγαπούσε δε θα If he loved her he wouldn't have έφευγε. left.

Αν πήγαινες στο γιατρό θα ήσουν καλά τώρα.

Νομίζω ότι αν πρόσεχε το φαγητό του δε θα ήταν τόσο χοντρός.

If you had gone to the doctor, you would have been alright

I think that if he were more careful with what he eats he wouldn't be so fat.

(c)

av + anv tense except imperfect or past perfect

any tense apart from imperfect or past perfect

It is used to express a condition in the present or future.

## Examples:

να μου τηλεφωνήσει. θα σου το στείλουμε. να μας πεις κι εμάς.

Αν δεις τη Σοφία, πες της If you see Sophia, tell her to call me.

Αν πλήρωσες το εισιτήριο, If you paid for the ticket, we will send it to you.

Αν είδες τι έγινε, πρέπει If you saw what happened, you must tell us too.

## 3η άσκηση

The following words are declined like το κρυολόγημα. Add their definite article in front of them (o, n, to) and decline any two of them. Before you begin it may be worth going back to Language Point 47 and revising the relevant part. Check your answers in the Key to Exercises.

burn (ηλιακό έγκαυμα = sun burn) έγκαυμα

σφράγισμα filling (tooth filling)

solution (καθαριστικό διάλυμα = cleaning διάλυμα

solution for contact lenses)

bite (bite from a mosquito) τσίμπημα

sting (from a bee) κέντρισμα

## 4η άσκηση

Find and match the two halves of sentences below.

1 Αν δεν είχες διαβάσει για το θα σου το έλεγα. ατύχημα στην εφημερίδα

2 Αν δε σου αρέσει

3 Αν το ήξερα

μην το πιεις.

αν μείνεις στον ήλιο πολλή

4 Αν φύγουν αργά το βράδυ

αν ξεκινούσαμε την ώρα

που έπρεπε.

5 Θα σε πιάσει πονοκέφαλος\* 6 Δε θα αργούσαμε

θα πρέπει να πάρουν ταξί. τώρα δε θα ανησυχούσες.

## 5η άσκηση

Να συμπληρώσετε την παρακάτω πρόταση.

Αν ήμουν πλούσιος-πλούσια . . .

## 6η άσκηση

The following advertisement is part of a campaign to attract donations for a cancer research fund. All verbs appear in the present tense in brackets. Read the text and put the verbs in the correct tense and person, e.g.:

Με τα χρήματά σας (σώζω) . . . σώστε . . . την ανθρώπινη ζωή.

## Μην (αφήνω) . . . την ελπίδα να (σβήνω) . . .

Όλο και περισσότερο πλησιάζουμε στην ολοκληρωτική νίκη εναντίον του καρκίνου. Κι αυτό το (οφείλω) . . . και σε σας. Με τα χρήματά σας αγοράζουμε μηχανήματα, (κάνω) ... έρευνες, (εφαρμόζω) ... νέες επιστημονικές μεθόδους, (σώζω) . . . όλο και περισσότερους ανθρώπους.

(Βοηθώ)...και φέτος το ανθρώπινο έργο του Πανελλήνιου Αντικαρκινικού Έρανου. Βοηθήστε την επιστήμη, τους συνανθρώπους σας. Μέρα με τη μέρα πλησιάζουμε όλο και περισσότερο.

Μην αφήνετε αυτή την ελπίδα να (σβήνω) . . .

Δώστε

(σώζω) . . .

<sup>\*</sup>με πιάνει πονοκέφαλος, πονόδοντος κλπ = I get a headache, toothache, etc.

## Λεξιλόγιο

πλησιάζω to approach

η νίκη victory (we have met this as a name Νίκη = Nicky)

 ο καρκίνος
 cancer

 αντικαρκινικός, -ή, -ό
 anti-cancer

 οφείλω
 to owe

 η έρευνα
 research

 εφαρμόζω
 to apply

 η επιστήμη
 science

 επιστημονικός, -ή, -ό
 scientific

ανθρώπινος, -η, -ο scientific ανθρώπινος, -η, -ο human πανελλήνιος, -α, -ο panhellenic

o έρανος collection of money σβήνω to die out, to extinguish

# 2ος διάλογος – Διανυκτερεύον φαρμακείο Ω

Chemists' shops in Greece and Cyprus display the word ΦΑΡΜΑΚΕΙΟ. In addition, pharmacies in Cyprus display the sign of a green cross with a snake entwined around it. In Greece the sign is a green cross. Pharmacies in Greece and Cyprus tend to be smaller than in the UK and concentrate more on health goods.

The woman involved in the following short dialogues is looking for a pharmacy open after closing time and first asks a passerby to direct her to one that is open late.

# Απαραίτητο λεξιλόγιο (Essential vocabulary)

ανοιχτός, -ή, -ό open τυχερός, -ή, -ό lucky ο ήλιος sun

το λάδι oil degree, mark η προστασία protection

μαυρίζω to tan (literally: go black)

μερικοί, -ές, -ά some κολυμπώ to swim

- Με συγχωρείτε, μήπως ξέρετε πού μπορώ να βρω ένα φαρμακείο ανοιχτό;
- Είστε τυχερή, το φαρμακείο στη γωνία διανυκτερεύει απόψε. Περάστε απέναντι και είναι στα δεξιά σας.
- Ευχαριστώ πολύ.
   Λίγα λεπτά αργότερα. . .

## Στο φαρμακείο

- Καλησπέρα σας.
- Καλησπέρα. Μπορώ να σας βοηθήσω;
- Ελπίζω να μπορείτε. Ο άντρας μου έμεινε στον ήλιο πολλή ώρα σήμερα το πρωί και κάηκε. Μήπως έχετε τίποτα για τα εγκαύματα και για τον πονοκέφαλο;
- Ναι, θα σας δώσω μια αλοιφή για τα εγκαύματα και νομίζω ότι οι ασπιρίνες θα βοηθήσουν για τον πονοκέφαλο.
- Έχετε τίποτα και για τον ήλιο;
- Βεβαίως να πάρετε και ένα αντιηλιακό. Έχουμε και λάδια και γαλακτώματα με βαθμούς προστασίας από 2 έως 20. Βοηθούν να μαυρίσετε και σας προστατεύουν από τον ήλιο. Μερικά είναι επίσης και αδιάβροχα και μπορείτε να τα χρησιμοποιείτε ακόμη και όταν κολυμπάτε. Κοιτάξτε και διαλέξτε αυτό που σας κάνει.

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο (Additional vocabulary)

διανυκτερεύω to stay open all night

καίγομαι to burn (this is the passive form of verbs to be

discussed later)

το αντιηλιακό sunscreen η αλοιφή ointment το γαλάκτωμα emulsion αδιάβροχος waterproof

## 7η άσκηση

Να απαντήσετε στα αγγλικά.

1 Why does the woman in the pharmacy want to buy a sunscreen?

## Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

## 49 Verbs ending in -ίζω

In the course of the dialogues in this lesson we have used a few verbs ending in  $-i\zeta\omega$ , e.g.  $vo\mu i\zeta\omega$ ,  $\varepsilon\lambda\pi i\zeta\omega$ ,  $\mu\alpha\nu\rho i\zeta\omega$ . These form their tenses slightly differently from other verbs we have encountered so far.

Present	Imperfect	Past simple	Present perfect
νομίζω	νόμιζα	νόμισα	έχω νομίσει
νομίζεις	νόμιζες	νόμισες	έχεις νομίσει
νομίζει	νόμιζε	νόμισε	έχει νομίσει
νομίζουμε	νομίζαμε	νομίσαμε	έχουμε νομίσει
νομίζετε	νομίζατε	νομίσατε	έχετε νομίσει
νομίζουν	νόμιζαν	νόμισαν	έχουν νομίσει

Other verbs like voµίζω are:

to know
to win, (κερδίζω λεφτά = earn money)
to sting
to cool, to refresh
to make dizzy
to confront

## 50 Some prepositions

We will look at some of these words as used on their own, and in combination with other words, and how they change the meaning of the words they combine with.

από	from
προς	towards
ката	against, towards
μετά	after
αντί	instead of, against
παρά	in spite of, rather than (time: to)

διά by (now used mainly in combination with other words) (in maths: divided by)

Examples of their use:

Φεύγω από το σπίτι. I am going away from the house. Προχωρώ προς το I am proceeding towards the πεζοδρόμιο. pavement. I am against war. Είμαι κατά του πολέμου. Θα έρθεις κατά το μεσημέρι; Are you coming around noon? Δε θα μπορέσω να έρθω I will not be able to come after μετά το θέατρο. the theatre. Αντί νερό της έδωσε κρασί. Instead of water, he/she gave her wine. Αν διαιρέσουμε το δεκαέξι If we divide 16 by 4, the διά του τέσσερα, η answer is 4. απάντηση είναι τέσσερα. I prefer to stay at home rather Προτιμώ να μείνω στο σπίτι παρά να βγω έξω than go out in the rain. στη βροχή. Παρά τις προσπάθειές Despite their efforts, they couldn't win. τους, δεν μπόρεσαν να κερδίσουν.

## In combination with other words

αποκαλύπτω αποκάτω απολαμβάνω	to reveal underneath to relish
προσθέτω πρόσκαιρος, -η, -ο προσκαλώ	to add transient, passing to invite
καταθέτω κατάκλειστος, -η, -ο καταλαβαίνω	to testify, deposit (money) shut up (house) to understand
μεταθέτω μετακινώ μετακομίζω	to transfer to shift to move (house)
αντίθετος, -η, -ο αντικαρκινικός, -ή, -ό	opposite, opposed anti-cancer

η αντικατάσταση αντιλένω replacement to object

διανυκτερεύω διαφορετικός, -ή, -ό αδιάφορος, -η, -ο to be open or up all night different

αδιάφορος, -η, -ο διαφωνώ indifferent to disagree

παρακάτω παραπατώ following, further down

to stumble

παραλαμβάνω παρακούω

to take delivery of to hear wrongly

## 8η άσκηση

On the basis of what we have learned up till now about how verbs form their tenses, give the following tenses of **νομίζω**. These were not included in the tenses given in detail above, and if you remember how tenses are formed there shouldn't be any problems. If you are not sure, this will be a good opportunity to do some revision. Go back to the appropriate lessons and revise the sections about tenses:

Future continuous; future simple; past perfect; imperative simple; imperative continuous.

## 9η άσκηση

Συνεχίζω to continue and καθαρίζω to clean form their tenses like νομίζω.

Give all the persons, singular and plural, in the following sentences like this:

Νομίζω ότι είναι αργά Νομίζεις ότι είναι αργά Νομίζει ότι είναι αργά

Νομίζουμε ότι είναι αργά κλπ.

You may have to make additional changes to other words in the sentences below.

- 1 Θέλω να συνεχίσω να πηγαίνω με το λεωφορείο.
- 2 Δε θα καθαρίσω το σπίτι σήμερα;

## 10η άσκηση

Να συμπληρώσετε τα κενά με μία από τις παρακάτω λέξεις.

- α ... τις διαφωνίες μας είμαστε φίλες.
- β Ελάτε μαζί μου. Πηγαίνω κι εγώ . . . το μουσείο.
- γ ... να μου δώσει φάρμακα, μου είπε να μη βγω στον ήλιο.
- δ Η ώρα είναι 3.15 . . . το μεσημέρι.
- ε ... θέλετε γυαλιά του ήλιου, να πάτε σε έναν οπτικό.
- στ Το . . . της λέξης «καλός» είναι «κακός».
- ζ Είναι δυνατό να μιλά . . . του πατέρα της;
- η . . . απ' αυτό που έκανε, δε θέλω να της ξαναμιλήσω.
- θ Και θέλουν . . . μπορούν.
- ι Αν το αεροπλάνο έφτασε στην ώρα του, θα πρέπει . . . είναι εδώ στις 5.15.
- ια Θέλεις δε θέλεις, . . . κάνεις αυτό που σου λέω.

κατά, μετά, παρά, θα, κατά, αν, αντίθετο, αντί, και, μετά, να

## Point of interest

Note how the sentences above are numbered in Greek using letters. The alphabet is not used sequentially as is the case with English:  $\sigma \tau$  is used for 6 and then the numbering resumes from  $\zeta$  onwards until  $\iota$ , which is used for 10. Thereafter,  $\iota$  is followed by the same letters, beginning with  $\alpha$ , i.e.  $\iota \alpha$  (11),  $\iota \beta$  (12), etc.

# 11η άσκηση 🕡

Read the short passage below and, if you have the audio material, listen to the native speakers reading it. Put in the stress-accents on the correct syllables where appropriate.

#### ΑΝΤΙΗΛΙΑΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Η αδιαβροχη σειρα αντιηλιακων διατηρει την αποτελεσματικοτητα της ακομα και μετα το μπανιο, ακομα και μετα τα θαλασσια σπορ. Η συνθεση της διατηρει την αποτελεσματικοτητα των φιλτρων για 80 λεπτα ακομα και μετα το κολυμπι. Σας εξασφαλιζει πολυωρη προστασια μεσα κι εξω απο το νερο.

Μαυριστε με ασφαλεια!

## 12η άσκηση

Below you will find a list of words and short phrases which you might find useful if you have to visit a doctor, a dentist or a chemist. They are all nouns, but their definite article has been omitted. Bearing in mind what we have learned about the endings of nouns, add the correct definite article  $\mathbf{0}$ ,  $\mathbf{\eta}$ ,  $\mathbf{70}$ .

Στο φαρμακείο	At the chemist's
λευκοπλάστης	plaster
επίδεσμος	bandage
χάπι ( χάπια)	pill, tablet
κρέμα	cream
με πονεί αυτί μου	my ear hurts
με πονεί κεφάλι μου	my head hurts
με πονεί χέρι μου	my hand hurts
με πονεί πόδι μου	my foot hurts
με πονεί στομάχι μου	my stomach hurts
έχω συνάχι	I have a cold
συνάχι	
Στον οπτικό	At the optician's
γυαλιά	glasses
γυαλιά του ήλιου	sunglasses
φακός επαφής	contact lens(es)
( φακοί επαφής)	
καθαριστικό διάλυμα	cleaning solution
διαβρεκτικό διάλυμα	wetting solution
έχω μυωπία	I am short-sighted
μυωπία	
έχω πρεσβυωπία	I am long-sighted
πρεσβυωπία	
Στο γιατρό	At the doctor's
έχω κρυολόγημα	I have a cold
κρυολόγημα	
έχω γρίππη	I have 'flu
γρίππη	
έχω διάρροια	I have diarrhoea
διάρροια	
έχω ναυτία	I feel sick
vauтía	

έχω ζάλη I feel dizzy

Στον οδοντογιατρό At the dentist's Με πονεί... δόντι μου My tooth hurts

έχει βγει . . . σφράγισμα the filling has come out

... Évegn injection

# Narrative (Διαβάζουμε – We read) – Τι σας κεντρίζει; Ω

Mosquitoes and flies are often troublesome in hot countries and it is worth finding out ways of outwitting them or, put differently, diverting their attentions elsewhere. The narrative below offers some useful advice.

# Απαραίτητο λεξιλόγιο (Essential vocabulary)

κεντρίζω to sting η ζέστη heat ο περίπατος walk mosquito το κουνούπι fly η μύγα πολύτιμος, -η, -ο valuable meze (here: a tasty morsel) ο μεζές δαγκώνω to bite TO QUTÍ ear το ηλιοβασίλεμα sunset μετανιώνω to regret

Καλοκαίρι: ήλιος, ζέστη, περίπατος στην εξοχή. Αλλά και κουνούπια, μύγες, σφήκες. Διασκεδάστε τις πολύτιμες διακοπές σας χωρίς να γίνετε . . . μεζές για τα κουνούπια.

Μας δαγκώνουν, μας τσιμπούν, ρουφούν το αίμα μας. Βουίζουν δίπλα στ' αυτιά μας, περπατούν πάνω μας. Άσπονδοι εχθροί της ανθρωπότητας, επιμένουν να σαμποτάρουν τις εκδρομές μας, τις διακοπές μας σε σκηνή, τους καλοκαιριάτικους περιπάτους στην εξοχή και τους ρεμβασμούς μας στο ηλιοβασίλεμα. Μύγες, κουνούπια και άλλα ξεφυτρώνουν από το . . . πουθενά. Βρίσκετε ένα καταπληκτικό μέρος να στήσετε τη σκηνή σας και μετά από λίγο ενσκήπτουν μύγες και πεινασμένα κουνούπια να σας κάνουν να μετανιώσετε την ώρα και τη στιγμή.

Φροντίστε να μην αρέσετε στα κουνούπια και να μάθετε να τα αντιμετωπίζετε αποτελεσματικά. Πρέπει να ξέρετε ότι αγαπούν τη ζέστη, την υγρασία και τα σκούρα χρώματα και βρίσκουν τους άντρες «νοστιμότερους» από τις γυναίκες. Χρησιμοποιείτε εντομοαπωθητικές λοσιόν και προτιμάτε να είστε κοντά σε κάποιον «γλυκοαίματο» ίσως έτσι να μη σας προτιμήσουν!

# Additional vocabulary (Επιπρόσθετο λεξιλόγιο)

 η σφήκα
 wasp

 βουίζω
 to buzz

 η ανθρωπότητα
 mankind

 σαμποτάρω
 to sabotage

τσιμπώ to pinch (for mosquitoes = to bite)

ρουφώ to suck

η σκηνή tent (also stage, scene)

ο ρεμβασμός meditation
ξεφυτρώνω to sprout
πουθενά nowhere
στήνω to set up
πεινασμένος, -η, -ο hungry
αποτελεσματικά effectively
η υγρασία humidity

**σκούρος, -α, -ο** dark (in colour)

η εντομοαπωθητική λοσιόν insect repellent (lotion)

## **Points of interest**

## ο άσπονδος εχθρός

It is an expression roughly equivalent to the English expression worst enemy.

## μετανιώνω την ώρα και τη στιγμή

It is an idiomatic phrase expressing the same feelings as the English phrase to curse the moment.

#### ενσκήπτω

In this context it means descend upon.

## Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Τι θα συναντήσετε στην εξοχή εκτός από ανθρώπους;
- 2 Τι μπορείτε να κάνετε για να μη σας τσιμπήσουν τα κουνούπια;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.
- 1 Σε τι χρησιμεύουν οι «γλυκοαίματοι» και γιατί τους ονομάζουμε έτσι;
- 2 Τι νομίζετε σημαίνει η φράση «χωρίς να γίνετε . . . μεζές για τα κουνούπια»;

## 13η άσκηση

You have been on a walk in the countryside and you have been stung by a wasp or bee. Explain to a pharmacist that you do not have an allergy to stings but that you need an ointment or lotion for the sting.

You may find the following words useful.

η αλλεργία allergy η μέλισσα bee

# 12 Νους υγιής . . .

A healthy mind . . .

#### This lesson will deal with:

- · feminine nouns with endings different from those discussed so far
- some impersonal verbs
- · an introduction to the passive voice and the present tense of verbs in the passive voice
- adjectives ending in -ης, -ης, -ες, and πολύς, πολλή, πολύ

# Language activity – Μάνα, μητέρα, μαμά Ω

For Greeks, motherhood and a mother's relationship with her children is central to the concept of the family. This important relationship is extended further to describe the special relationship of every Greek man, woman or child with Greece itself, often referred to as η μητέρα Ελλάδα.

The short passage below was written on the occasion of Mother's Day, η γιορτή της μητέρας.

## Λεξιλόγιο

shop (το κατάστημα) το μαγαζί τα μαλλιά hair (on head)

η μητρότητα motherhood η μόδα fashion

n aywvia

anxiety

σύγχρονος, -η, -ο contemporary

αποκτώ to acquire

η ευκολία ease το σκύψιμο bending η κούνια

cradle

σέρνω to trail

Άλλες τρέχουν στις δουλειές τους κι' άλλες στα μαγαζιά. Μερικές χάνουν τα μαλλιά τους κι' άλλες χάνουν κιλά. Η μητρότητα είναι μόδα. Οι σύγχρονες μητέρες αποκτούν παιδιά με την ίδια ευκολία στα είκοσι πέντε, αλλά και στα σαράντα. Μόνο που το σκύψιμο πάνω από την κούνια πρέπει να σέρνει δεκαετίες αγωνίας και αγάπης γιατί, όπως και να το κάνουμε, μάνα είναι μόνο μία . . .

## Points of interest

## μάνα, μητέρα, μαμά

These three words, all used to address or describe a mother, have different nuances of meaning embedded in Greek culture and experience, which may be a little difficult to explain clearly.

Maµá is the term used by children when calling their mother, and is equivalent to mum in English. Μητέρα is used like mother in English, while µáva has connotations associated with the essence of motherhood, so to speak. Earlier we mentioned the concept of μητέρα Ελλάδα. This is a more formal relationship, as indeed is that described by the phrase η μητέρα γη mother earth.

tends to be used where feelings are involved rather than just a particular relationship. In the previous passage we came across the phrase μάνα είναι μόνο μία. When explaining that a woman feels or acts in a particular way because she is a mother, the word used in Greek is more likely than not to be μάνα, e.g. γιατί είναι μάνα.

# Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

# 51 Feminine nouns with different endings from those we have encountered so far

## η μάνα

Singular Plural

η μάνα οι μανάδες της μάνας των μανάδων τη μάνα τις μανάδες μάνα μανάδες

η μαμά, η γιαγιά decline like η μάνα.

We have discussed briefly nouns ending in -ος, which can be both masculine and feminine according to context, e.g. ο, η γιατρός, ο, η υπάλληλος, etc. There are some nouns with an -ος ending which are only feminine, e.g. η έξοδος exit, η είσοδος entrance, η οδός street.

The latter are declined as follows:

## η έξοδος

 Singular
 Plural

 η έξοδος
 οι έξοδοι

 της εξόδου
 των εξόδων

 την έξοδο
 τις εξόδους

 (it is rarely used)
 έξοδοι (rare)

Other feminine nouns like η έξοδος are: η λεωφόρος, η είσοδος, η οδός.

# 52 Impersonal verbs ()

We have already encountered some of these, principally **πρέπει**. These are verbs which are used mainly or only in the third-person singular.

Examples:

<u>Πρέπει</u> να πας αμέσως. Δε με μέλει.

You must go straight away. I don't care.

Δε με <u>συμφέρει</u> να το αγοράσω. It's not in my own interest to buy

it.

Δεν αξίζει τον κόπο. It's not worth the effort.

Many of the impersonal verbs describe natural phenomena, e.g.:

βρέχειit's rainingχιονίζειit's snowingβροντάit's thunderyφυσάit's windy

ξημερώνειdawn is breakingβραδιάζειit's getting darkχειμωνιάζειwinter is comingφέγγειit's shining (moon)

Some of these verbs can also be used in other persons (in addition to the third person) in different contexts, but have a different meaning:

βρέχω ένα πανί to wet a cloth βροντώ την πόρτα to slam the door φυσώ τη φωτιά to fan the fire φυσώ τη μύτη μου to blow my nose φέγγω το δρόμο to light the way

## 1η άσκηση

In Lesson 4 we looked at the endings of feminine nouns. Perhaps you could go back to that lesson and revise these endings, paying particular attention to nouns like η γέννηση, της γεννήσεως. Now decline η σκέψη thought, η κατασκήνωση camping, camp, η καλή κυρία, η ωραία γυναίκα.

# 2η άσκηση 🕡

The short nonsense ditty below makes use of some of the verbs we discussed above. Read it and attempt a rough translation of it, before turning to the Key to Exercises.

Βρέχει, χιονίζει τα μάρμαρα ποτίζει ο γάτος μαγειρεύει κι ο ποντικός χορεύει.



## Λεξιλόγιο

το μάρμαρο χορεύω

marble to dance ποτίζω

## 3η άσκηση

A number of Greek idioms make use of impersonal verbs relating to the weather. Below you will find some of them used in sentences. Can you think of their equivalent idiomatic phrases in English?

1 Εγώ του μιλώ αλλά αυτός πέρα βρέχει.

2 Η μάνα της την έχει μη βρέξει και μη στάξει.

3 Βρέχει χιονίζει, εγώ θα πάω.

4 Βρέχει ξεβρέχει εμείς θα πάμε εκδρομή.

## 4η άσκηση

For those collecting stamps, the advertisement below may be of some interest. Fill in the slip ready to send away.

## Φιλοτελικά Νέα

Υπηρεσία Γραμματοσήμων και Φιλοτελισμού, Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.

Νέα έκδοση γραμματοσήμων

Ημέρα κυκλοφορίας: 4 Ιουλίου 2003

τα γραμματόσημα σειράς της Μαζί με κυκλοφορήσουν και ειδικοί φάκελοι πρώτης ημέρας κυκλοφορίας σφραγισμένοι με ειδική σφραγίδα. συνδρομητές Υπηρεσία στην Ενγραφείτε τώρα Φιλοτελισμού του Τμήματος Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και θα σας σταλεί ο φάκελος στη διεύθυνσή σας. Συμπληρώστε το δελτίο και στείλτε το στην Υπηρεσία μας.

Επώνυμο Όνομα Διεύθυνση	 Τηλ
Πόλη	Mary Mary State of the State of
T.K	Carrier Carrier many point

## Λεξιλόγιο

το γραμματόσημο η σφραγίδα σφραγίζω ο φάκελος

postage stamp

stamp to stamp

envelope

## 5η άσκηση

If, on the other hand, you prefer sailing, the following advertisement may be for you. A few mistakes have been introduced when copying it, mainly relating to the ends of nouns of all genders. Read it carefully, find the mistakes and correct them.

#### ΝΑΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ

Τι είναι η θάλασσες; Τι είναι η ιστιοπλοΐα; Ελάτε μαζί μας να γίνουμε φίλων, να ταξιδέψουμε μαζί και να μάθετε τα μυστικό της. Θα αγαπήσετε ακόμα περισσότερο την περιπέτειας και θα μείνετε παντοτινές εραστές του υγρού στοιχείο. Η σχολή λειτουργεί χειμωνα και καλοκαίριού και οργανώνει ταξίδια στο Αιγαίο το ακλοκαίρι.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ Τηλ. 98 23 45

## Λεξιλόγιο

η ιστιοπλοΐα ο εραστής

sailing lover

# Language activity – Μικρές αγγελίες 🕡



Small ads are a regular feature in many national newspapers in Greece and can be a useful source of information if you are looking to buy or rent property, for a used car or for something unusual.

## Απαραίτητο λεξιλόγιο

το διαμέρισμα το υπνοδωμάτιο πωλώ ή πουλώ επισκέπτομαι υγιής, -ής, -ές γνωρίζομαι apartment bedroom to sell to visit healthy

to get to know

ENOIKIAZETAΙ διαμέρισμα ενός υπνοδωματίου πλήρως εξοπλισμένο, Πλ. Κολιάτσου, 3ος όροφος, email: pavloug@compulink.gr

ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ για διεθνή εταιρία σύγχρονα γραφεία 800 τ.μ. στην Αθήνα, περιοχή Hilton, τηλ. 34 56 77, φαξ 00 00 22. ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ στην Εύβοια ανεξάρτητα πολυτελή διαμερίσματα 60 τμ, απόσταση από τη θάλασσα 200μ. τηλ. 23 45 67 ώρες γραφείου.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ Porsche 928 με ελληνικά νούμερα, χρώματος άσπρου και σε άριστη κατάσταση. Πωλείται €24.500, τηλ. 22 33 44. Ο ενδιαφερόμενος μπορεί να το επισκεφθεί.

ΣΟΒΑΡΟΣ κύριος χωρίς υποχρεώσεις, ευκατάστατος & υγιής με πανεπιστημιακή μόρφωση, επιθυμεί να γνωριστεί με κυρία χωρίς υποχρεώσεις, με κοινωνική μόρφωση. Γράψετε ΤΘ 22 222, με τηλέφωνο και email.

## Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

πλήρως fully
 Πλ. πλατεία
 τ.μ. abbreviation for τετραγωνικά μέτρα = sq.m. independent
 n απόσταση distance

η απόσταση distance
το νούμερο number
ο ενδιαφερόμενος interested party
η υποχρέωση obligation
η μόρφωση education
η κατάσταση situation

## 6η άσκηση

The following phrases appear together in the various small ads above. The meaning of one word in each pair has been given in the vocabulary, but not the meaning of the other word.

Please look this up in the Glossary at the back of the book. Before doing so, decide what form of the word you will need to look up and write it down. If an adjective, write down all three forms, i.e. masculine, feminine, neuter, like this:  $\kappa\alpha\lambda\delta\varsigma$ ,  $\kappa\alpha\lambda\dot{\eta}$ ,  $\kappa\alpha\lambda\dot{\delta}$  or like this:  $\kappa\alpha\lambda\dot{\delta}\varsigma$ ,  $-\dot{\eta}$ ,  $-\dot{\delta}$ .

## Example:

## πανεπιστημιακή μόρφωση

The noun  $\eta \mu \delta \rho \phi \omega \sigma \eta$  is in the vocabulary;  $\pi \alpha \nu \epsilon \pi i \sigma \tau \eta \mu i \alpha \kappa \dot{\eta}$  is not. This is an adjective and it should be looked up in the Glossary under the entry  $\pi \alpha \nu \epsilon \pi i \sigma \tau \eta \mu i \alpha \kappa \dot{\sigma} \varsigma$ ,  $-\dot{\eta}$ ,  $-\dot{\sigma}$ .

Now give the meaning of the following pairs:

κοινωνική μόρφωση άριστη κατάσταση σύγχρονα γραφεία εξοπλισμένο διαμέρισμα πολυτελές διαμέρισμα για διεθνή εταιρία σοβαρός κύριος

# Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

#### 53 Passive voice

The verbs we have dealt with up till now have shown that a person or thing took a specific action. When the verb shows that the person or thing suffers an action, it is in the passive voice. The man chased the dog tells us that the man did the chasing – the verb is in the active voice. The man was chased tells us that the man suffered the chasing – the verb is in the passive voice.

In the active voice we saw that most verbs ended in either -ω or -ω. In the passive voice verbs end in -μαι.

Verb ending in
passive voice
-оµаі
-ιέμαι
-ούμαι

#### Examples

Active	Passive	
δένω	δένομαι	
απαντώ	απαντιέμαι	
ωφελώ	ωφελούμαι	

Some verbs have an active and a passive form, e.g. ενοικιάζω – ενοικιάζομαι, some only a passive form, e.g. έρχομαι. Some verbs which only have a passive voice have two interchangeable forms in the present tense, e.g. κοιμάμαι – κοιμούμαι (more details in Lesson 16).

The present tense

δέν <u>ομαι</u> (δέν <u>ω</u> )	απαντ <u>ιέμα</u> ι (απαντ <u>ώ</u> )
Singula	ragoons   manage by
δένομαι	απαντιέμαι
δένεσαι	απαντιέσαι
δένεται	απαντιέται

#### Plural

απαντιόμαστ
απαντιέστε
απαντιούνται

ωφελ<u>ούμαι</u> (ωφελ<u>ώ</u>) δροσίζ<u>ομαι</u> (δροσ<u>ίζω</u>)

Singular

ωφελούμαι δροσίζομαι ωφελείσαι δροσίζεσαι ωφελείται δροσίζεται

Plural

ωφελούμαστε δροσίζεστε ωφελούνται δροσίζονται

# 54 Passive impersonal verbs Q

Some impersonal verbs are in the active voice, as we saw earlier in this lesson (e.g. πρέπει, βρέχει, χιονίζει), but some are in the passive. Some of these have only a passive form used as an impersonal verb.

Examples:

Aυτό δεν πρόκειται This is not going to happen. να γίνει.
Τι μας μέλλεται; What is in store for us?

The passive form of some verbs is also used with an impersonal meaning.

#### Examples:

<u>Λέγεται</u> ότι το έχει νοικιάσει το διαμέρισμα.	It is said that he has let the apartment.
Τι γίνεται εκεί;	What is going on there?
Δε <u>χρειάζεται</u> να πας τώρα.	It is not necessary for you to go now.
Όπως <u>φαίνεται</u> το σπίτι πωλείται.	It seems that the house is for sale.

# 55 In the small ads we came across some adjectives with different endings, e.g. υγιής healthy.

Masculine	Singular Feminine	Neuter
ο υγιής	η υγιής	το υγιές
(του υγιούς)	(της υγιούς)	(του υγιούς
τον υγιή υγιή(ς)	την υγιή υγιής	το υγιές υγιές
	Plural	
οι υγιείς	οι υγιείς	τα υγιή
των υγιών	των υγιών	των υγιών
τους υγιείς	τις υγιείς	τα υγιή
υγιείς	υγιείς	υγιή

Σημείωση (Note): Terms in brackets are not used widely.

#### Other adjectives like uyıńς,-ń,-ές are:

διεθνής, -ής, -ές	international
πολυτελής, -ής, -ές	luxurious
συνεχής, -ής, -ές	continuous

#### πολύς, πολλή, πολύ a lot, much

This behaves in a unique way. Note the changes from the use of one  $\lambda$  to two.

	Singular	
ο πολύς	η πολλή	το πολύ
more payed in the	της πολλής	V selke In ideal
τον πολύ	την πολλή	το πολύ
The second second	of xedulation	cordoning (sens
	Plural	
οι πολλοί	οι πολλές	τα πολλά
των πολλών	των πολλών	των πολλών
τους πολλούς	τις πολλές	τα πολλά
(πολλοί)	(πολλές)	(πολλά)

Σημείωση (Note): Terms in brackets are not used widely.

# 7η άσκηση 🞧

Below you will find words or phrases that occur frequently on signs. They are all in the passive voice. Read them and give their meaning in English.

Απαγορεύεται το κάπνισμα Απαγορεύεται η στάθμευση Πωλείται Ενοικιάζεται Ενοικιάζονται δωμάτια Εκτελούνται έργα Απαγορεύεται η είσοδος Πωλούνται διαμερίσματα Δεν επιτρέπονται σκυλιά

#### 8η άσκηση

This notice has been issued by the Greek Tourist Board. The verbs in brackets are not in the correct tense. This has been left for you to do.

#### Η ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΗ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕ ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΑ ΚΑΜΠΙΓΚΣ

Καλώς ήλθατε στην ελληνική ύπαιθρο.

Ευχόμαστε να περάσετε ωραία τις διακοπές σας.

Η φύση (χρειάζομαι)... την προστασία και τη φροντίδα σας. Η ελεύθερη κατασκήνωση ρυπαίνει και (καταστρέφω)... το περιβάλλον.

Στην Ελλάδα η κατασκήνωση (επιτρέπομαι) . . . μόνο σε οργανωμένα κάμπιγκς.

Πριν ταξιδέψετε, (παρακαλώ) . . . να εξασφαλίσετε κατάλυμα για τη διανυκτέρευσή σας.



#### 9η άσκηση

The title of this lesson is one half of a well-known Greek saying going back to antiquity, which explains why you will not recognize some forms of the words used. This is because they are classical Greek forms, and Greek has changed over the centuries just as English has changed if we compare Anglo-Saxon with Chaucer's, Shakespeare's and today's English.

To complete the saying:

#### Νους υγιής εν σώματι υγιεί

(o vou $\varsigma = mind$ ).

In modern Greek this could be rephrased as **Nouς υγιής σε σώμα υγιές**.

This has its equivalent in English. What is it?

#### 10η άσκηση

In the following phrases, the endings of the descriptive words (i.e. the adjectives) are missing. Put in the correct endings which must agree with the words they are describing (i.e. the nouns).

έτοιμ. . . ρούχα οικιακ. . . συσκευές εξοχικ. . . κατοικία ανοιξιάτικ. . . μόδες έκθεση θαλασσιν. . . αναψυχής γαμήλι. . . δώρα υγιειν. . . τροφές φυσικ. . . υλικά πανελλήνι. . . αγώνες Ολυμπιακ. . . αγώνες μηνιαί. . . περιοδικό εβδομαδιαί. . . εφημερίδα πανεπιστημιακ. . . σπουδές μοναδικ. . . ευκαιρία παγκόσμ. . . πρωτάθλημα

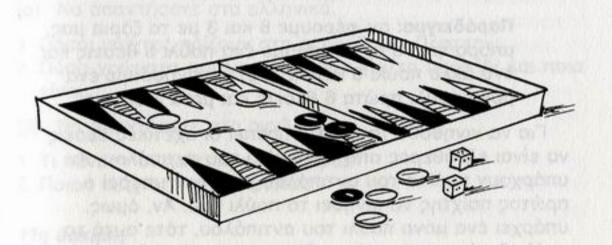
ready-made clothes household appliances country house spring fashions exhibition of sea recreation facilities wedding presents health foods natural ingredients panhellenic games Olympic games monthly magazine weekly newspaper university studies unique opportunity world cup

# Narrative (Διαβάζουμε) - Το «τάβλι»

The game of backgammon, in Greece known as το τάβλι, is an old game which originated in the Middle East. Until the seventeenth century it was known in Europe as tables, a name closer to its Greek name today. It is played by two players using two dice (τα ζάρια). It is played on a board divided into two halves hinged together; in effect the board is divided into four parts. Each player has fifteen pieces (τα πούλια), either black or white.

Tάβλι is very popular in Greece and Cyprus and is played mainly by men in the traditional coffee shops where, although only two players play, it often attracts an audience of other devotees.

There are various games that can be played. Here we will explain the game called Πόρτες Doors. The fifteen pieces are placed on the board.



There are two phases to the game:

- 1 First the aim for each player is to move all his or her pieces to the opponent's side.
- 2 Once this has been achieved, the aim is to be the first to take all his or her pieces out of the board.

# Απαραίτητο λεξιλόγιο

 το παιχνίδι
 game

 ο παίχτης
 player

 ο αντίπαλος
 opponent

 ρίχνω
 to throw

 φέρνω
 to bring (here to throw a number)

 η αξία
 value

 διπλασιάζω
 to double

 ίσος, -η, -ο
 equal

 η θέση
 position

κινώ (κινούμαι) to move (to be moved)

**VIΚ**ώ to win

### Οι «Πόρτες»

Για ν' αρχίσουμε. Στην αρχή του παιχνιδιού, κάθε παίχτης ρίχνει μόνο ένα ζάρι. Όποιος φέρει το μεγαλύτερο αριθμό, αρχίζει πρώτος. Στη συνέχεια ρίχνονται και τα δυο ζάρια μαζί. Όταν και τα δυο ζάρια έχουν τον ίδιο αριθμό, η αξία τους διπλασιάζεται.

π.χ. 2 έξι είναι ίσα με 4 έξι

Παράδειγμα: αν φέρουμε 6 και 3 με τα ζάρια μας, μπορούμε να α) κινήσουμε ένα πούλι 6 θέσεις και ένα άλλο πούλι 3 θέσεις ή β) να κινήσουμε ένα μόνο πούλι πρώτα 6 θέσεις και μετά 3 θέσεις.

Για να κινηθούν τα πούλια πρέπει οι σχετικές θέσεις να είναι ελεύθερες από τα πούλια του αντιπάλου. Αν υπάρχουν πούλια του αντιπάλου τότε δεν μπορεί ο πρώτος παίχτης να κινήσει το πούλι του. Αν, όμως, υπάρχει ένα μόνο πούλι του αντιπάλου, τότε αυτό το πούλι βγαίνει από το παιχνίδι και αντικαθιστάται από το πούλι του πρώτου παίχτη.

Δηλαδή: Δύο πούλια ή περισσότερα μαζί σχηματίζουν «πόρτα» που εμποδίζει τον αντίπαλο να περάσει.

Ο κάθε παίχτης κινεί τα πούλια που θέλει όταν στις θέσεις δεν υπάρχουν ήδη δύο ή περισσότερα πούλια του αντιπάλου. Όταν τα πούλια ενός παίχτη συγκεντρωθούν στο τελευταίο τμήμα, αρχίζει η δεύτερη φάση του παιχνιδιού.

Πάντα σύμφωνα με τους αριθμούς στα ζάρια, αρχίζουμε να βγάζουμε τα πούλια από το παιχνίδι. Νικά ο παίχτης που θα βγάλει πρώτος και τα δεκαπέντε πούλια του από το παιχνίδι.

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

 το παράδειγμα
 example

 σχετικός, -ή, -ό
 relevant

 ελεύθερος, -η, -ο
 free

 υπάρχω
 to exist

αντικαθιστώ to replace (to be replaced)

(αντικαθίσταμαι)

συγκεντρώνω to gather, to collect (to be gathered)

(συγκεντρώνομαι)

σύμφωνα με according to

βγάζω to take out, to take off

## Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Πόσοι παίχτες παίζουν στο παιχνίδι οι «Πόρτες»;
- 2 Πόσα χρώματα πούλια υπάρχουν για το παιχνίδι και ποια είναι;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.
- 1 Τι κάνουν οι παίχτες με τα ζάρια;
- 2 Ποιος παίχτης παίζει πρώτος;

#### 11η άσκηση

Read the narrative again and underline all the verbs which are used in the passive voice. The endings will give you a clue, as well as the context in which they are used.

Give their forms in the active voice, e.g. δροσίζομαι - δροσίζω.

#### 12η άσκηση

Explain briefly to an English friend how this game of τάβλι is played.

# 13 Ο χρόνος είναι χρήμα

Time is money

Σ' αυτό το 13ο μάθημα του βιβλίου θα συζητήσουμε τα παρακάτω:

(In this the thirteenth lesson of the book we will discuss the following):

- · the past and imperfect tenses of verbs in the passive
- words which help us join together words or phrases conjunctions
- · adverbs of place
- · money and the banks

# Language activity – Ανακαλύψτε το πλεονέκτημα Ω

Travellers' cheques are, for many visitors abroad, the main or even the exclusive form of transaction in which banks are involved. Banks in Greece and Cyprus are generally not open in the afternoons. They are open to the public in the mornings, usually from 8.30am onwards, but they close at lunch time except in tourist areas, where a limited service is generally available in the afternoons.

It is advisable to consult the opening hours, **Ωρες λειτουργίας** για το κοινό, which are displayed outside most banks.

The following passage is about the advantages of travellers' cheques, οι ταξιδιωτικές επιταγές.

# Λεξιλόγιο

ανακαλύπτω to discover η ταξιδιωτική επιταγή travellers' cheque δημιουργώ to create σίγουρος, -η, -ο certain

τα μέσα μεταφοράς means of transport

το χρήμα money όταν when

εξαργυρώνω to cash (a cheque)

η υπηρεσία service τα αγαθά goods

κ.ά. an abbreviation of και άλλα = and others

Ανακαλύψτε το πλεονέκτημα των ταξιδιωτικών επιταγών της τράπεζάς μας. Δημιουργήθηκαν πριν από πολλές δεκαετίες και είναι ένα από τα πιο σίγουρα μέσα μεταφοράς χρημάτων όταν ταξιδεύετε.

Εξαργυρώνονται σε τράπεζες και χρησιμοποιούνται για την αγορά υπηρεσιών και αγαθών σε εκατομμύρια καταστήματα σ' όλο τον κόσμο. Σε περίπτωση κλοπής, μπορείτε να επικοινωνήσετε με την Υπηρεσία Επιστροφής Χρημάτων τηλεφωνικώς, ημέρα και νύχτα, 365 μέρες το χρόνο.

Μπορείτε να τις εξαργυρώνετε σε τράπεζες αλλά και να πληρώνετε για αγαθά και υπηρεσίες σε καταστήματα, ξενοδοχεία και εστιατόρια.

Αρχικά, οι ταξιδιωτικές επιταγές εκδίδονταν μόνο σε δολάρια ΗΠΑ και στερλίνες αλλά είναι τώρα διαθέσιμες και σε πολλά άλλα νομίσματα όπως ευρώ, δολάρια Αυστραλίας κ.ά.

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

 το πλεονέκτημα
 advantage

 η περίπτωση
 case

 η κλοπή
 theft

 εξυπηρετώ
 to serve

 επικοινωνώ
 to communicate

εκδίδω to issue (for books = to publish)

το δολάριο dollar

ΗΠΑ USA (abbreviation for Ηνωμένες Πολιτείες

Αμερικής)

 η στερλίνα
 sterling

 είναι διαθέσιμα
 are available

 το νόμισμα
 currency

 η Αυστραλία
 Australia

#### 1η άσκηση

In English, list three advantages of travellers' cheques.

#### 2η άσκηση

Read the passage above once again and underline all the verbs used in the passive voice. Give the verb in the active voice in the first person, i.e. the form under which you would look the verb up in the Glossary and indeed any dictionary, e.g.:

Passive voice δροσίζομαι

Active voice

δροσίζω

#### 3η άσκηση

Now underline all the verbs used in the passage in the active voice and give their passive form in the present tense first-person singular.

#### Examples:

Active voice form in the passage ανακαλύψτε

Passive voice present tense ανακαλύπτομαι

# Γλωσσικές παρατηρήσεις (Language points)

# 56 The past and imperfect tenses of verbs in the passive voice

#### The imperfect

As you know, this is the tense we use when referring to actions which took place in the past repeatedly or whose duration for some time we would like to emphasize.

δένομαι		απαντιέμαι	
Present tense	Imperfect tense Si	Present tense ngular	Imperfect tense
δένομαι δένεσαι δένεται	δενόμουν δενόσουν δενόταν	απαντιέμαι απαντιέσαι απαντιέται	απαντιόμουν απαντιόσουν απαντιόταν
	adiopineeral to I	Plural	
δενόμαστε δένεστε δένονται	δενόμασταν δενόσασταν δένονταν	απαντιόμαστε απαντιέστε απαντιούνται	απαντιόμαστε απαντιόσαστε απαντιόνταν
ωφελούμαι			
Present Si	Imperfe	ct	
ωφελούμαι ωφελείσαι ωφελείται	ωφελού ωφελού ωφελού	ίσουν	
P	lural		
ωφελούμαστ ωφελείστε ωφελούνται		ύμασταν ύσασταν ύνταν	Sávopas Past

The differences between verbs ending in -iéµai and -oúµai in the passive voice only occur in the present tense and, of course, in tenses based on the present, e.g. the imperfect, the future continuous and the expression of purpose in the continuous.

All other tenses are formed in exactly the same way.

#### The past tense

As before, this is used to express an action when we simply wish to mention the fact that it occurred in the past.

However, the way it is formed in the passive voice is rather involved, as indeed was the case with the active voice. Rules come to the rescue once again, and in this case they relate to the past tense in the active voice.

When the past tense of the active voice ends in  $-\sigma a$ , the past tense in the passive voice ends in  $-\theta \eta \kappa a$  or  $-\sigma \tau \eta \kappa a$ . It will be easier to visualize if we present this information in the form of a table and examples.

Active voice	Passive voice	Exan	nples
past tense ending	past tense ending	Active	Passive
- <b>a</b> a	-θηκα -στηκα	έδε <u>σα</u> έπια <u>σα</u>	δέ <u>θηκα</u> πιά <u>στηκα</u>
-ψα	-фтηка	έκρυψα	κρύφτηκα
-ξα	-хтηка	έδιωξα	διώχτηκα

But, verbs which end in the present tense in the active voice in  $-\alpha\dot{\omega}\omega$ ,  $-\epsilon\dot{\omega}\omega$ ,  $-\dot{\omega}\omega$  have the following endings :

		Example	les
Active voice	Passive voice	Active	Passive
present tense end	ing past tense endir	ig present tense	past tense
-αύω -εύω -ύνω	-αύτηκα -εύτηκα -ύνθηκα	π <u>αύω</u> μαγ <u>εύω</u> ευκολ <u>ύνω</u>	π <u>αύτηκα</u> μαγ <u>εύτηκα</u> ευκολ <u>ύνθηκα</u>
Most of the remaining end	in - <b>θηκα</b>	βάζω	βάλ <u>θηκα</u>

Examples of the past tense:

απαντιέμαι
le veranous/squ
r version zaque
απαντήθηκα
απαντήθηκες
απαντήθηκε
απαντηθήκαμε
απαντηθήκατε
απαντήθηκαν

Examples of verbs in the passive voice

Active	Passive	Passive	Passive
present	present	imperfect	past simple
προσκαλώ ακολουθώ	προσκαλούμαι ακολουθούμαι	προσκαλούμουν ακολουθούμουν	προσκαλέστηκα ακολουθήθηκα
οδηγώ	οδηγούμαι	οδηγούμουν	οδηγήθηκα
ρωτώ	ρωτιέμαι	ρωτιόμουν	ρωτήθηκα
αγαπώ	αγαπιέμαι	αγαπιόμουν	αγαπήθηκα
διαλέγω	διαλέγομαι	διαλεγόμουν	διαλέχτηκα

ανάβω	ανάβομαι	αναβόμουν	ανάφτηκα
γιορτάζω	γιορτάζομαι	γιορταζόμουν	γιορτάστηκα
αγοράζω	αγοράζομαι	αγοραζόμουν	αγοράστηκα
δροσίζω	δροσίζομαι	δροσιζόμουν	δροσίστηκα
γνωρίζω	γνωρίζομαι	γνωριζόμουν	γνωρίστηκα
κερδίζω	κερδίζομαι	κερδιζόμουν	κερδίστηκα
κεντρίζω	κεντρίζομαι	κεντριζόμουν	κεντρίστηκα
ζαλίζω	ζαλίζομαι	ζαλιζόμουν	ζαλίστηκα
αντιμετωπίζω	αντιμετωπίζομαι	αντιμετωπιζόμουν	αντιμετωπίστηκα
κρύβω	κρύβομαι	κρυβόμουν	κρύφτηκα
πιάνω	πιάνομαι	πιανόμουν	πιάστηκα
διώχνω	διώχνομαι	διωχνόμουν	διώχτηκα
ευκολύνω	ευκολύνομαι	ευκολυνόμουν	ευκολύνθηκα
παύω	παύομαι	παυόμουν	παύτηκα
μαγεύω	μαγεύομαι	μαγευόμουν	μαγεύτηκα
μαζεύω	μαζεύομαι	μαζευόμουν	μαζεύτηκα

πιάνομαι	to get caught
κρύβομαι	to hide
διώχνομαι	to be turned away
ευκολύνομαι	to find it convenient
παύομαι	to be dismissed
μαγεύομαι	to be bewitched
μαζεύομαι	to assemble, to gather together

The active and passive forms of some verbs have a different meaning, e.g.:

δανείζω	to lend	δανείζομαι	to borrow
συμβουλεύω	to advise	συμβουλεύομαι	to consult
μοιράζω	to distribute	μοιράζομαι	to share
θυμίζω	to remind	θυμάμαι (-ούμαι)	to remember
κοιμίζω	to put to sleep	κοιμάμαι (-ούμαι)	to sleep
απαντώ	to meet by chance, to reply	απαντιέμαι	to meet together

#### 4η άσκηση

Below you will find some verbs in the passive voice. Give, in full, their imperfect and past tenses in the passive voice.

#### Example:

#### δένομαι

 Imperfect
 Past

 δενόμουν
 δέθηκα

 δενόσουν
 δέθηκες

 δενόταν
 κλπ

κλπ

δροσίζομαι συμβουλεύομαι

avaπaύομαι to rest

αγαπιέμαι to be in love

#### 5η άσκηση

Put the verbs in the following sentences in the correct tense. They are in the passive voice.

1 Εδώ (εξαργυρώνομαι) . . . επιταγές.

2 (Προσφέρομαι) . . . μοναδικές ευκαιρίες για όσους θέλουν να ταξιδέψουν.

3 Η αστυνομία (ειδοποιούμε) . . . από μας αμέσως μετά την κλοπή χτες το βράδυ.

4 Ο λογαριασμός (ανοίγομαι) . . . χτες.

5 Ο αριθμός των υπαλλήλων (συμπληρώνομαι) . . . σχεδόν αμέσως μόλις άρχισε ο διαγωνισμός.

6 (Κλείνομαι) . . . στο σπίτι της συχνά. Τώρα βγαίνει έξω κάποτε.

7 (Ειδοποιούμαι) . . . από την τράπεζα προχτές να πάνε να παραλάβουν τα χρήματα.

8 Ο λογαριασμός σας (χρεώνομαι) . . . με το σχετικό ποσό πριν μια βδομάδα.

ειδοποιούμαι to be notified competition account (also bill) χρεώνομαι to be debited

#### 6η άσκηση

The following sentences are in the active voice. Please put them in the passive voice. Note that the word order may need to change, certain words to be deleted and others to be added.

#### Example:

Active

Passive

Πήγε στο νοσοκομείο.

Τον πήγαν στο νοσοκομείο.

1 Δεν πλήρωσα το λογαριασμό.

2 Συνεχίζαμε το ταξίδι μας.

3 Έχασα τις ταξιδιωτικές μου επιταγές.

4 Το ταμείο θα πληρώσει τα χρήματα.

5 Η τράπεζα και ο πελάτης συμφώνησαν το όριο.

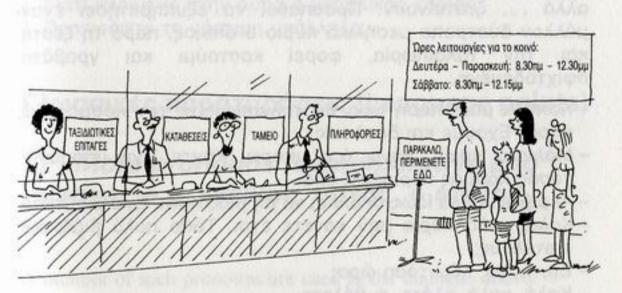
6 Συμπλήρωσε το δελτίο εγκαίρως.

7 Πλήρωνε τους λογαριασμούς της τακτικά;

το όριο

limit

# Διάλογος - Με τη σειρά σας, παρακαλώ!



Customers in banks may have to visit and therefore queue at a number of desks before completing their transactions. Money paid out, whether as a result of withdrawal or of changing foreign money or travellers' cheques, may have to be collected from the cashier.

# Απαραίτητο λεξιλόγιο

η σειρά νόστιμος, -η, -ο ζεσταίνω το κοστούμι

turn

atttractive (food, tasty) to warm, to make feel warm

το κοστούμι s η γραβάτα ti η κοπέλα η υπομονή βιάζομαι επιτέλους υπογράφω

το ταμείο

young lady patience

to be in a hurry

finally to sign cashier's but queue

η ουρά ο οποίος, η οποία, το οποίο

who, who, which

Ó,TI

αλλά

whatever

Σχεδόν μεσημέρι, Ιούλιος μήνας και κόσμος πολύς περιμένει να εξυπηρετηθεί. Η υπάλληλος, μία, στη θέση με την πινακίδα «ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ», και ταλαιπωρημένη. Νεαρή, νόστιμη και υπερμοντέρνα, με το μίνι της, κατακόκκινο κραγιόν και τα λιγότερο κόκκινα μαλλιά, μακριά και σγουρά αλλά ... ζεσταίνουν. Προσπαθεί να εξυπηρετήσει έναν μάλλον δύστροπο μεσήλικα κύριο ο οποίος, παρά τη ζέστη και την ταλαιπωρία, φορεί κοστούμι και γραβάτα σφιχτοδεμένη.

 Κοπέλα μου, πόση ώρα θα ταλαιπωρείτε τον κόσμο εδώ πέρα; Έχουμε και δουλειές.

 Μάλιστα κύριε, κάνω ό,τι μπορώ. Κάντε λίγη υπομονή τόσος κόσμος περιμένει εδώ.

- Ακριβώς, αλλά ίσως οι άλλοι να μη βιάζονται. Εγώ βιάζομαι.

- Καλά, καλά κύριε μην κάνετε έτσι. Τόσο πολύ βιάζεστε επιτέλους;
- Εμ, τι σας λέω τόση ώρα;
- Καλά, καλά, ελάτε, τι θέλετε;
- Θέλω να εξαργυρώσω αυτές εδώ τις ταξιδιωτικές επιταγές.
- Να τις υπογράψετε πρώτα. Είναι σε δολάρια;
- Όχι, στερλίνες.
- Πόσες στερλίνες κύριε;
- Εκατόν πενήντα. Να, τις έχω υπογράψει.
- Περιμένετε μισό λεπτό, παρακαλώ. Τη διεύθυνσή σας εδώ στην Ελλάδα και το διαβατήριό σας.
- Ορίστε, το διαβατήριό μου. Μένω στο ξενοδοχείο «Αριάδνη», εδώ κοντά.
- Να υπογράψετε εδώ και να περάσετε στο ταμείο απέναντι να πάρετε τα λεφτά σας.
- Πάλι δηλαδή θα πρέπει να περιμένω στην ουρά;
- Τι να γίνει κύριε, πρέπει να περιμένετε τη σειρά σας.

### Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

το συνάλλαγμα
ταλαιπωρημένος, -η, -ο
το κραγιόν
σγουρός, -ή, -ό
δύστροπος, -η, -ο
μεσήλικας, -η, -ο
σφιχτοδεμένος, -η, -ο
εξαργυρώνω

foreign exchange beleaguered lipstick curly bad-tempered middle-aged tightly knotted to cash (a cheque)

#### 7η άσκηση

Να απαντήσετε στα ελληνικά.

- 1 Γιατί περίμενε στην ουρά ο μεσήλικας κύριος;
- 2 Περιγράψτε τη νόστιμη υπάλληλο.

# Γλωσσικές παρατηρήσεις (Language points)

# 57 More pronouns (demonstrative and relative), e.g. εκείνος, αυτός, ο οποίος, όσος

A number of such pronouns are used in the dialogue above.

αυτός, αυτή, αυτό εκείνος, εκείνη, εκείνο τέτοιος, τέτοια, τέτοιο τόσος, τόση, τόσο ο οποίος, η οποία, το οποίο οποιοσδήποτε, οποιοδήποτε όποιος, όποια, όποιο όσος, όση, όσο ό,τι οτιδήποτε

this (man, woman, child) that (man, woman, child) such (man, woman, child) so, such (man, woman, child) who

whoever "

whoever "
as many, as much "
whatever
whatsoever, anything

#### Examples:

Αυτή δεν είναι η κυρία που σας έλεγα.

Ο κύριος ο οποίος φορούσε The gentleman who was κοστούμι και που βιαζόταν τόσο πολύ.

Ήταν τόσος κόσμος. Η υπάλληλος είπε ότι έκανε ό,τι μπορούσε. Όσα και να τους πείτε

δε θα αλλάξουν γνώμη.

This is not the woman I was telling you about.

wearing the suit and who was in such a hurry.

There were so many people. The assistant said that she was doing all she could.

No matter what you say to them, they are not going to change their minds.

Σημείωση: Note the use of ότι and ό,τι: ότι means that, and ό,τι whatever. Είπε ότι φεύγει He/she said that she was going. Θα σου δώσω ό, τι θέλεις Ι will give you whatever you want. See also the illustration in Lesson 14. **nou** can be used in place of o onoiog, -a, -o. Compare with the question word nou where, which takes a stress-accent.

## 58 Prepositions used in reply to πόσο; how much?

In reply to a question beginning with πόσο; one of the following words is likely to be used:

a little λίγο πολύ very much περισσότερο more όσο as much αρκετό enough κάμποσο quite enough

We could equally well ask Πόσος; or Πόση; How much? or perhaps Πόσοι; or Πόσες; How many?

#### Examples:

Πόσο γάλα θέλεις; Πόσοι άνθρωποι δουλεύουν εδώ;

Πολλοί ή αρκετοί

#### 8η άσκηση

Να συμπληρώσετε τα κενά με μια από τις παρακάτω λέξεις.

- 1 . . . και να μου πεις, μού ταιριάζει.
- 2 Συνάντησε . . . πολλές δυσκολίες στο ταξίδι του που άλλαξε γνώμη και γύρισε πίσω.
- 3 Μου είπε . . . το ποσό θα συμπληρωνόταν εύκολα.
- 4 Δεν μπορούσε να περιμένει . . . κι έφυγε.
- 5 . . . άνθρωποι παίρνουν μαζί τους πολλά λεφτά όταν ταξιδεύουν στο εξωτερικό.
- 6 . . . κι αν είσαι, δε σε φοβάμαι.
- 7 Η γυναίκα . . . μένει στο διαμέρισμα στο 2ο όροφο είναι ξένη.

τόσες, λίγοι, ότι, άλλο, που, ό,τι, όποιος

#### 9η άσκηση

If you are interested to find out more about opening an account at a Greek bank, you will find the following passage interesting. Some of the verbs are given in brackets in the present tense. Put them in the correct tense, in either the active or the passive voice as appropriate.

#### Τραπεζικοί λογαριασμοί

Συμπληρώστε το παρακάτω δελτίο. (Σημειώνω) . . . ένα Χ στο σχετικό λογαριασμό.

Τρεχούμενος λογαριασμός

Εκδίδεται βιβλιαράκι επιταγών

(Γίνομαι) . . . καταθέσεις

(Αποστέλλομαι) . . . μηνιαία κατάσταση

Καταθέσεις με προειδοποίηση

Επιλογή χρόνου προειδοποίησης (εφτά μέρες, δύο εβδομάδες, τρεις μήνες)

Επιτόκιο 4%

(Γίνομαι) . . . καταθέσεις και αναλήψεις

Τρεχούμενος με όριο παρατραβήγματος

Λειτουργεί όπως και ο τρεχούμενος λογαριασμός (Προσφέρω) . . . δικαίωμα παρατραβήγματος

# Λεξιλόγιο

ο λογαριασμός account (before we came across it as 'bill')

ο τρεχούμενος λογαριασμός current account

η επιταγή cheque

το βιβλιαράκι επιταγών cheque book (also το μπλοκ επιταγών)

η κατάσταση λογαριασμού account statement (bank)

το επιτόκιο rate of interest

ο χρόνος προειδοποίησης notice period (for withdrawal)

η κατάθεση paying in (money) η ανάληψη withdrawal (of money)

**Σημείωση:** In Greek, percentages are expressed in exactly the same way as in English, e.g.:

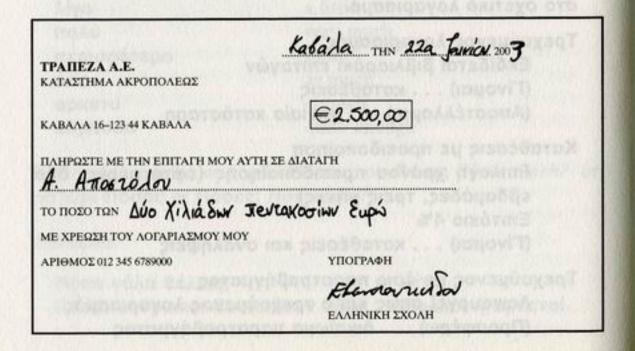
4% τέσσερα τοις εκατό 56% πενήντα έξι τοις εκατό

The word TOIC is an old form no longer in use except in rare cases such as this one.

#### 10η άσκηση

You have received this cheque in the post. It is obviously issued on an account held at a Greek bank. Explain the following:

- 1 The bank and branch where the account is held.
- 2 Where is this branch?
- 3 Who is the cheque made out to?
- 4 On whose account is the cheque drawn?



# Διαβάζουμε (Narrative) – ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΟ ΔΑΝΕΙΟ

Second homes in Greece and Cyprus are gaining in popularity. One way of financing the purchase of one is to raise a mortgage from a local bank.

# Λεξιλόγιο

η διάρκεια

το στεγαστικό δάνειο mortgage το όνειρο dream τα δεδομένα facts difficult δύσκολος, -η, -ο εύκολος, -η, -ο easy το σχέδιο plan η αποταμίευση saving (savings) house (το σπίτι) η κατοικία απαραίτητος, -η, -ο necessary at least τουλάχιστον υποβάλλω to submit application η αίτηση

Ένας από τους μεγαλύτερους τραπεζικούς κολοσσούς σ' όλο τον κόσμο σας προσφέρει την πραγματοποίηση των ονείρων σας.

duration

Με τα σημερινά δεδομένα, η απόκτηση κατοικίας ίσως να είναι δύσκολη. Με ένα σχέδιο απλό και εύκολο, σας προσφέρουμε τη δυνατότητα να αποκτήσετε δικό σας σπίτι.

Με 3-5 μόνο χρόνια ανάλογης αποταμίευσης, η τράπεζα σάς παρέχει το απαραίτητο δάνειο που θα σας επιτρέψει να ανοίξετε την πόρτα του δικού σας πια σπιτιού.

Η ένταξή σας στο στεγαστικό σχέδιο της τράπεζάς μας είναι εύκολη και χωρίς περίπλοκες διαδικασίες. Απλώς ανοίγετε έναν ειδικό λογαριασμό σ' οποιοδήποτε από τα υποκαταστήματά μας. Ο λογαριασμός μπορεί να ανοιχτεί στο όνομά σας ή στο όνομα των παιδιών σας και στη συνέχεια γίνονται καταθέσεις ανάλογα με τις δυνατότητές σας. Καταθέσεις στο λογαριασμό αυτό θα πρέπει να γίνονται τουλάχιστον για 36 μήνες πριν τη χορήγηση του δανείου. Σημειώνεται ότι οι καταθέσεις σας θα αποφέρουν τόκο 3,5%.

Αναλήψεις από το λογαριασμό δεν επιτρέπονται. Μετά την πάροδο τουλάχιστον 36 μηνών θα μπορείτε να υποβάλετε αίτηση στην τράπεζα για χορήγηση ανάλογου στεγαστικού δανείου και το ποσό εξαρτάται από το ύψος και τη διάρκεια των καταθέσεων.

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

η πραγματοποίηση

realization

η απόκτηση (αποκτώ)

acquisition (to acquire)

η δυνατότητα περίπλοκος, -η, -ο possibility, capability complicated

ανάλογος, -η, -ο ανάλογα proportional accordingly

η ένταξη η διαδικασία

entry procedure

το υποκατάστημα

branch (of shop, bank)

η χορήγηση

granting

η πάροδος εξουσιοδοτώ passage (of time)

εξουσιοδοτώ εξαρτώμαι to authorize to depend on

Note the use of η κατοικία and το σπίτι with reference to 'house'; the two words are used roughly as equivalent to the use of 'residence' and 'house' in English.

Το στεγαστικό δάνειο derives from the words η στέγη meaning 'roof' and το δάνειο which means 'loan'.

# Και ρωτούμε (We ask) (Comprehension)

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά
- 1 Από πού μπορεί κανείς να πάρει στεγαστικό δάνειο;
- 2 Πού πρέπει να ανοιχθεί λογαριασμός για να υπάρχει η δυνατότητα στεγαστικού δανείου;
- 3 Για πόσο χρόνο πρέπει να υπάρχει ανοιχτός ειδικός λογαριασμός για στεγαστικό δάνειο;
- 4 Πόσος τόκος πληρώνεται για χρήματα στον ειδικό λογαριασμό;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά
- 1 Για τι μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα στεγαστικό δάνειο;

- 2 Τι πρέπει να κάνει όποιος θέλει στεγαστικό δάνειο;
- (γ) Οι ερωτήσεις είναι στα αγγλικά. Να τις απαντήσετε στα αγγλικά.
- 1 The closest term in English for the Greek term «στεγαστικό δάνειο» is 'mortgage'. What is the principal difference in your opinion?
- 2 What are the criteria the bank applies when considering the sum for a mortgage?

#### 11η άσκηση

Re-read the narrative and underline all the verbs which occur in the passive voice. Write down the present tense in the passive voice, like this:

In the passage

Present tense, passive voice

συμπληρώνονται

συμπληρώνομαι

When looking up passive forms of verbs in a dictionary or glossary, you will need to look them up in their active-voice form, if they have one. If not, they will be listed in the present tense of the passive voice.

Example:

συμπληρώνομαι is the passive form of συμπληρώνω. You will need to look up the latter.

But **yíveta** in the first person in the present tense is **yívoµa**, and this has no active voice. So you will look it up under **yívoµa**.

Now, next to each verb in the passive write down the form which you need to look up in the glossary or Greek dictionary, like this:

Passive voice present tense

Form to be looked up in dictionary or

first-person singular glossary

συμπληρώνω

author of

12η άσκηση

συμπληρώνομαι

(a) Below you will find part of an application form sent to prospective applicants who wish to open a bank account. Fill it in, giving all relevant information.

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΑΝΟΙΓΜΑ	Α ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΥ
Συμπληρώστε όλα τα στοιχεί ευανάγνωστα γράμματα και απαντητικό φάκελο.	
Ατομικά στο	ριχεία
Επώνυμο	
Οικογενειακή κατάσταση Έγγαμος	
Όνομα πατέρα/συζύγου:	Το γένος:
Ημερομ. γέννησης:	
Υπηκοότητα:	
Παρακαλώ οι καταστάσεις να στέλνοντ	αι στη διεύθυνση:
Κατοικίας Εργασίας	
Διεύθυνση κατοικίας: Οδός	Αριθμ.:
Πόλη:	TK:
Τηλ. κατοικίας:	Τηλ. εργασίας:
control animal suitage significant con-	Κινητό:
Αριθ. ταυτότητας ή διαβατηρίου:	the east too 11 one sent wall
Παρακαλώ να ανοίξετε στο όνομά μου	λονσοισσικό
γιαρακάλω να ανοίζετε στο ονομά μου	

Για καλύτερη δική σας εξυπηρέτηση παρακαλούμε για την πλήρη συμπλήρωση της αιτήσεώς σας.

### Vocabulary to help you fill it in

τα στοιχεία έγγαμος

details married

άγαμος

single (unmarried)

το γένος

here maiden name for women, née

η ταυτότητα η υπηκοότητα identity card nationality (β) Below is a photocopy of the envelope in which to return the completed form. What value stamp are you going to put on it? (You may find it useful to return briefly to Lesson 8.)

Απαντητική Επιστολή Αριθμ Πελάτη 35505304 108 15 ΑΘΗΝΑ

# 14 Η μερίδα του λέοντος!

The lion's share!

Στο 14ο μάθημα θα ρίξουμε μια ματιά στο μέλλον με τη βοήθεια . . . των άστρων:

- · the future tenses in the passive voice
- · purpose in the passive voice
- · conjunctions words joining sentences together
- · adverbs of place

We shall also take a look at the future with the 'stars'.

# Διαβάζουμε (Language activity) -Μιλούν τ' άστρα Ω

Man has been fascinated by the stars since creation, and it was a star that heralded the birth of Christ. Although we now send a space telescope into orbit complete with solar panels, gyroscopes and detectors all controlled from Earth, man still looks to 'the evermoving spheres of heaven' to read his 'fortune'.

'Horoscope' comes from the Greek words woa hour, time and σκοπός watcher, observer.

## Λεξιλόγιο

μιλώ το άστρο to speak star (planetary)

ο λέων

lion

επηρεάζομαι η σχέση

to be affected relation

περασμένος, -η, -ο past (as a noun = things past)

to pay attention (to), to be occupied ασχολούμαι (με)

η καριέρα career

συμπαραστέκομαι to support (a person in what he/she is

doing)

υψηλά ιστάμενα πρόσωπα persons in high places

εξασφαλίζω to ensure ταλαιπωρούμαι to have trouble η διαφορά difference

to open up (confide) ξανοίγομαι

το περιβάλλον environment στενοχωριέμαι to worry

#### Λέων

(23 Ιουλίου - 22 Αυγούστου)

Κατά τις ερχόμενες εβδομάδες η δουλειά και η υγεία σας θα επηρεάζονται από περασμένα σας. Καιρός να ασχοληθείτε με την καριέρα σας. Θα σας συμπαρασταθούν υψηλά ιστάμενα πρόσωπα ή οι γονείς σας. Εξασφαλίστε καλές σχέσεις με τους φίλους σας.

Θα ταλαιπωρηθείτε για λίγο ακόμα από παλιές οικονομικές διαφορές. Προτιμήστε να ξανοιχτείτε σε φιλικό περιβάλλον. Αφήστε πίσω σας ό,τι σας στενοχωρεί και κόψτε τους γόρδιους δεσμούς.

#### Points of interest (Παρατηρήσεις)

#### ο λέων

This is an old form of the word **TO AIOVTÁPI** which is used now with a few exceptions; see also the title at the beginning of this lesson, and section on Εκφράσεις και ιδιωματισμοί. It follows different rules in its declension to those we have discussed.

#### ο γόρδιος δεσμός the Gordian knot

This was an intricate knot tied by King Gordius of Gordium in Phrygia. The oracle declared that whoever could loosen the knot would rule Asia. Alexander the Great overcame the difficulty by

cutting through the knot with his sword. See also later section in this lesson on Εκφράσεις και ιδιωματισμοί.

Εκφράσεις και ιδιωματισμοί (Expressions and idioms)

Ό,τι δε λύνεται κόβεται What cannot be undone can be cut

These are purported to be the famous words spoken by Alexander the Great when confronted by the Gordian knot.

Η μερίδα του λέοντος The lion's share

Περασμένα ξεχασμένα Let bygones be bygones Υψηλά ιστάμενα πρόσωπα People in high places

#### 1η άσκηση

The signs of the zodiac are given below in Greek and in English in two columns but not in a matching order. Match them up.

(Hint: To help you, the Greek terms are followed by the appropriate dates.)

Κριός (21 Μαρτίου - 20 Απριλίου) Virgo Ταύρος (21 Απριλίου - 21 Μαΐου) Aries Δίδυμοι (22 Μαΐου - 21 Ιουνίου) Libra Καρκίνος (22 Ιουνίου - 23 Ιουλίου) Leo Λέων (24 Ιουλίου - 23 Αυγούστου) Sagittarius Παρθένος (24 Αυγούστου - 23 Σεπτεμβρίου) Taurus Ζυγός (24 Σεπτεμβρίου - 23 Οκτωβρίου) Scorpio Σκορπιός (24 Οκτωβρίου - 22 Νοεμβρίου) Gemini Τοξότης (23 Νοεμβρίου - 21 Δεκεμβρίου) Aquarius Αιγόκερως (22 Δεκεμβρίου - 20 Ιανουαρίου) Cancer Υδροχόος (21 Ιανουαρίου - 19 Φεβρουαρίου) Pisces Ιχθύες (20 Φεβρουαρίου - 20 Μαρτίου) Capricorn

# Γλωσσικές παρατηρήσεις (Language points)

# 59 The future tenses of verbs in the passive voice

Several verbs in the Language Activity section above are underlined. Most of them are verbs in the future tense in the passive voice. As was the case with the future tense of verbs in the active voice, verbs in the passive voice have a simple and a continuous form.

#### The future continuous

As in the active voice, this tense is used to describe an action in the future which will either occur repeatedly or will continue for some time.

Example in the previous passage:

Η δουλειά και η υγεία σας Your work and health will be θα επηρεάζονται. affected.

The future continuous in the passive voice is formed on the basis of the present tense.

δέν	онаі	апачти	έμαι
Present tense	Future contin-	Present tense	Future contin-
passive	uous passive	passive	uous passive
δένομαι	θα δένομαι	απαντιέμαι	θα απαντιέμαι
δένεσαι	θα δένεσαι	απαντιέσαι	θα απαντιέσαι
δένεται	θα δένεται	απαντιέται	θα απαντιέται
δενόμαστε	θα δενόμαστε	απαντιόμαστε	θα απαντιόμαστε
δένεστε	θα δένεστε	απαντιέστε	θα απαντιέστε
δένονται	θα δένονται	απαντιούνται	θα απαντιούνται
ωφελ	ούμαι	δρο	οσίζομαι
Present passive	Future contin-	Present tense	Future contin-
	uous passive	passive	uous passive
ωφελούμαι	θα ωφελούμαι	δροσίζομαι	θα δροσίζομαι
ωφελείσαι	θα ωφελείσαι	δροσίζεσαι	θα δροσίζεσαι
ωφελείται	θα ωφελείται	δροσίζεται	θα δροσίζεται
ωφελούμαστε	θα ωφελούμαστα	ε δροσιζόμαστε	ε θα δροσιζόμαστε
ωφελείστε	θα ωφελείστε	δροσίζεστε	θα δροσίζεστε
ωφελούνται	θα ωφελούνται	δροσίζονται	θα δροσίζονται

Σημείωση: Remember that the differences between verbs like απαντιέμαι and ωφελούμαι in the way they form their tenses apply only to those tenses that are based on the present tense and ultimately are due to the different way in which they form their present tense in the active voice (Lesson 3). They follow the same rules in all other tenses.

#### The future simple in the passive voice

As in the active voice, it is used to describe actions in the future of which we simply wish to record the occurrence.

Examples in the passage above:

Oa σας συμπαρασταθούν You will be supported by your οι γονείς σας. parents.

Oa ταλαιπωρηθείτε. You will experience trouble.

The way the future simple is formed is related to the past simple. We will need to know the past simple in order to form the future simple. Let us look at the following examples.

δένομαι		απαντιέμαι		
	Past simple passive	Future simple passive	Past simple passive	Future simple passive
	δέθηκα δέθηκες δέθηκε	θα δεθώ θα δεθείς θα δεθεί	απαντήθηκα απαντήθηκες απαντήθηκε	θα απαντηθώ θα απαντηθείς θα απαντηθεί
	VIVE CREATERN STREET, AND ADDRESS.	θα δεθούμε θα δεθείτε θα δεθούν	απαντηθήκαμε απαντηθήκατε απαντήθηκαν	θα απαντηθούμε θα απαντηθείτε θα απαντηθούν

#### δροσίζομαι

Past simple passive	Future simple passive	
δροσίστηκα	θα δροσιστώ	
δροσίστηκες	θα δροσιστείς	
δροσίστηκε	θα δροσιστεί	
δροσιστήκαμε	θα δροσιστούμε	
δροσιστήκατε	θα δροσιστείτε	
δροσίστηκαν	θα δροσιστούν	

Σημείωση: Verbs like ωφελώ form their future simple like verbs like απαντώ.

Let us look at some more examples:

Past simple Future simple Present tense passive passive passive προτιμούμαι προτιμήθηκα θα προτιμηθώ οδηγήθηκα θα οδηγηθώ οδηγούμαι θα αναφτώ ανάβομαι ανάφτηκα νιορτάστηκα θα νιορταστώ νιορτάζομαι αντιμετωπίζομαι αντιμετωπίστηκα θα αντιμετωπιστώ παύομαι παύθηκα θα παυθώ

# 60 Adverbs used in reply to the question word Πώς;

We have already come across such examples in earlier questions.

- Πώς είστε;
- <u>Καλά</u>, ευχαριστώ or
- Πώς είστε;
- Έτσι κι έτσι

Such words are:

κακάbad, badlyσανlike, asκάπωςsomehow, in some way

αλλιώς otherwise, differently as

Some more examples:

- Πώς περάσατε τις 'How διακοπές σας;

 Τις περάσαμε σαν τους βασιλιάδες.

 Πώς τα κατάφερες να φτάσεις τόσο νωρίς;

 Έλα τώρα, κάπως τα κατάφερα.

 Διάβασες το βιβλίο; Πώς το βρήκες;

Αλλιώς το περίμενα,
 αλλά μού άρεσε.

'How was your holiday?'

'We spent it like kings.'

'How did you manage to get here so early?'

'Come on, I managed it somehow.'

'Did you read the book? How did you find it?'

'I expected it to be different but I enjoyed it.'

#### 2η άσκηση

Below, you will find the present and past simple tenses of a number of verbs in the passive voice. Bearing in mind what we have learned in Language Point 59, give the future simple tense and future continuous tense (only in the first person). The first one has been done for you.

Present tense passive	Past simple passive	Future continuous passive	Future simple passive
γνωρίζομαι ζαλίζομαι κρύβομαι μαγεύομαι πιάνομαι διώχνομαι αγαπιέμαι επηρεάζομαι στενοχωριέμαι ασχολούμαι συμπαραστέκομαι εξασφαλίζομαι ταλαιπωρούμαι ξανοίγομαι	γνωρίστηκα ζαλίστηκα κρύφτηκα μαγεύτηκα πιάστηκα διώχτηκα αγαπήθηκα επηρεάστηκ στενοχωρήθ ασχολήθηκα συμπαραστά εξασφαλίστη ταλαιπωρήθ ξανοίχτηκα	α Ιηκα Ι Ιθηκα ηκα	ιαι θα γνωριστώ

#### 3η άσκηση

Give in full, in all persons singular and plural, the future simple and future continuous of the following verbs. If in doubt, go back to Language Point 59 and look at the verbs given there.

επηρεαζομαι στενοχωριεμαι ασχολουμ	επηρεάζομαι	στενοχωριέμαι	ασχολούμαι
------------------------------------	-------------	---------------	------------

#### 4η άσκηση

In the short passage from the horoscope a number of sentences were expressed in the passive voice. These, together with additional sentences, are listed below. Express the same meaning but in the active voice.

(Hint: In doing so you may have to change the word order or delete or add words.)

#### Example:

Το φαΐ σερβίρεται ζεστό. (passive) Να σερβίρεις το φαΐ ζεστό. (active)

- 1 Κατά τις ερχόμενες εβδομάδες η δουλειά και η υγεία σας θα επηρεάζονται από τα περασμένα σας.
- 2 Θα ταλαιπωρηθείτε για λίγο ακόμα από παλιές οικονομικές διαφορές.
- 3 Τα γενέθλιά της <u>γιορτάστηκαν</u> το βράδυ με ένα πάρτι για τους φίλους της.
- 4 Τα διάφορα προβλήματα θα αντιμετωπιστούν όταν πρέπει.
- 5 Μαγεύτηκα από την ομορφιά της.
- 6 <u>Κρύφτηκε</u> στον κήπο της αδελφής του για να μην τον βρουν.
- 7 Δανείστηκαν από την τράπεζα.
- 8 Τα λεφτά θα μοιραστούν στα τέσσερα.

#### 5η άσκηση

Write down, in Greek, the questions to which the following are the answers.

- 1 -
  - Εγώ καλά είμαι. Εσύ πώς πας:
- 2 -
  - Κάπως θα τα καταφέρουμε.
- 3 -
  - Κάνει σαν τον τρελό.

# Language activity (Διαβάζουμε) – Πέστε μας

Advertising often offers succinct sentences simply linked together to drive a point home, whether the product is milk or a cigarette lighter.

# Λεξιλόγιο

το γάλα	milk
αγνός, -ή, -ο	pure
λιπαρός, -ή, -ο	fatty (for food)
διατηρώ	to preserve, kee

το πλύσιμο το πιάτο το πλυντήριο (ρούχων) το πλυντήριο πιάτων ο χώρος νιώθω σημαίνω το στρώμα το σώμα ο αναπτήρας εγγυώμαι (εγγυούμαι)

washing

plate

washing machine

dishwasher area, field

to feel to mean mattress

body

cigarette lighter to guarantee

to respect

at the same time

σέβομαι

συγχρόνως



Πες του ότι το ζώδιό σου είναι ταύρος

Σημείωση: The word ταύρος has two meanings - it is the name of a sign of the Zodiac, but it is also an animal.

#### B

ΓΑΛΑ ΦΡΕΣΚΟ ΚΑΙ ΑΓΝΟ! ΜΟΝΟ 1,7% ΛΙΠΑΡΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΓΙ' ΑΥΤΟΥΣ ΠΟΥ ΘΕΛΟΥΝ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΟΥΝ ΤΟ ΣΤΙΛ ΤΟΥΣ

Τέλος στο πλύσιμο των πιάτων! Αποκτήστε ένα πραγματικά αθόρυβο και απλό στη χρήση του πλυντήριο πιάτων. Για να το αποκτήσετε, λοιπόν, συμπληρώστε το κουπόνι και . . . καλή τύχη για την κλήρωση.

Οδηγήστε το κι εσείς και νιώστε τι σημαίνει δύναμη γιατί το νέο μοντέλο σάς προσφέρει μοναδική αίσθηση.

Στρώμα μοναδικό στην κατασκευή, στην αντοχή και στα υλικά. «Προσέχει» το σώμα σας ενώ εσείς κοιμάστε.

Στ

Αναπτήρας που σας εγγυάται 2000 ανάμματα και πέτρα που τελειώνει, ωστόσο, μόνο όταν τελειώσει και το υγραέριο του αναπτήρα!

Z

Επειδή αγαπάτε τον ήλιο αλλά και σέβεστε τη δύναμή του, χρησιμοποιείτε αντιηλιακή κρέμα που σας προστατεύει και ενυδατώνει συγχρόνως και το δέρμα σας.

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

αθόρυβος, -η, -ο noiseless η χρήση use

η κλήρωση draw (of lottery) η αίσθηση sensation, sense

το άναμμα lighting το υγραέριο gas

ενυδατώνω to moisturize σέβομαι to respect

# Γλωσσικές παρατηρήσεις (Language points)

## 61 Conjunctions – linking sentences together

In the sentences we looked at above, we used the following conjunctions:

ωστόσο however, nevertheless ÓTI that

that (who, which) пои γιατί because, since

επειδή because λοιπόν so, then ενώ while

# 62 Purpose in the passive voice - va +

Now we have dealt with the future simple and continuous, the expression of purpose in the passive is easy. It follows the same principle as applied to active-voice forms, in other words it makes use of the corresponding forms of the verb as used in the future simple and continuous. Compare them, as given in detail below, for one of the verbs we have been using to illustrate the tenses of verbs.

### δένομαι το και τ

Future	Purpose	Future	Purpose
simple	(simple)	continuous	(continuous)
passive	passive	passive	passive
θα δεθώ	να δεθώ	θα δένομαι	να δένομαι
θα δεθείς	να δεθείς	θα δένεσαι	να δένεσαι
θα δεθεί	να δεθεί	θα δένεται	να δένεται
θα δεθούμε	να δεθούμε	θα δενόμαστε	να δενόμαστε
θα δεθείτε	να δεθείτε	θα δένεστε	να δένεστε
θα δεθούν	να δεθούν	θα δένονται	να δένονται

#### Examples:

In the passage on the horoscope for those belonging to the sign of Leo, the advice offered included career advice:

Καιρός να ασχοληθείτε με Time to occupy yourself with your career.

Προτιμήστε να ξανοιχτείτε Prefer to let your hair down among friends.

In both cases, the simple form is adequate because the advice concerns a specific measure sometime in the next few days.

#### 6η άσκηση

Bearing in mind what we have learned about the expression of purpose and the example given in Language Point 62 above, give in full the two forms of expressing purpose in the passive voice of the verbs απαντιέμαι, δροσίζομαι, ωφελούμαι.

(Hint: In giving the forms of the verbs απαντιέμαι, ωφελούμαι for the expression of purpose in the continuous tense, remember the differences between them: see earlier in this lesson.)

#### 7η άσκηση

Can you give the difference in meaning of the following pairs of words, which, although similar, are nevertheless different?

You may find Language Point 61 above and Language Point 57 in Lesson 13 helpful if you are in doubt.

ό,τι ότι που πού πως πώς

 $\pi\omega\varsigma$  = that, e.g.:

Mou είπε πως θα μου He/she told me that he/she would call me.

#### 8η άσκηση

The following nouns are all neuter (i.e. they are preceded by **TO**). Give all their cases in the singular and plural. The first two cases have been done for you. If you are in doubt, it may be a good idea to consult previous lessons.

We have not discussed previously nouns ending in -oipo, but as you have been given the first cases it should not be difficult for you to arrive at the remaining.

Singular

το σώμα το πλύσιμο το γάλα το πλυντήριο του σώματος του πλυσίματος του γάλατος του πλυντηρίου το

Plural

τα των

# Διαβάζουμε (Narrative) – Υψηλά και . . . χαμηλότερα ιστάμενα πρόσωπα 🥡

We may all seek to build our 'self-defences', so to speak, to keep us away from unpleasant experiences and, yes (why not?), undesirable people. However, our own elaborate measures may sometimes backfire rather badly, leaving us to wonder where we have gone wrong or what we have done to deserve the humiliation.

The following encounter may perhaps make some of us secretly cringe.

# Λεξιλόγιο

ο, η συγγραφέας author γνωστός, -ή, -ό known σπάνια rarely κάθομαι to sit

to be forced (to) αναγκάζομαι

of paper χάρτινος, -η, -ο

ο συνεπιβάτης fellow passenger

το θράσος cheek το βλέμμα look, glance to shake τραντάζω

Αν και το όνομα ενός συγγραφέα μπορεί να είναι γνωστό στο κοινό, το πρόσωπό του σπάνια είναι. Μ' αυτή την πεποίθηση, ένας αρκετά γνωστός συγγραφέας προτιμούσε να χρησιμοποιεί ένα ψεύτικο όνομα όταν ταξίδευε. Καθόταν συνήθως με τα μούτρα του κρυμμένα σε ένα βιβλίο, ή ακόμη καλύτερα πίσω από μια εφημερίδα, και στις σπάνιες περιπτώσεις που αναγκαζόταν να ξεπροβάλει από πίσω από τη «χάρτινη» αυτή ασπίδα και κάποιος από τους συνεπιβάτες του είχε το θράσος να του πιάσει ψιλοκουβέντα, έλεγε ότι το επάγγελμά του ήταν μηχανικός . . . βόθρων. Αυτή η απάντηση συνήθως προκαλούσε ένα απλανές βλέμμα, ένα κούνημα του κεφαλιού και, ως . . . εκ θαύματος, ησυχία.

Μια μέρα, ο συγγραφέας ταξίδευε με το αεροπλάνο και είχε την κακή τύχη να καθήσει δίπλα του ένας μάλλον εύσωμος κύριος, γύρω στα πενήντα που τα τελευταία τουλάχιστον είκοσι χρόνια θα πρέπει να τα πέρασε μέσα σ' ένα κρασοβάρελο.

Με το κεφάλι του να τραντάζεται στο ρυθμό του λόξιγκα, λοιπόν, ο εύσωμος κύριος κοίταξε το συνεπιβάτη του και τον ρώτησε τι δουλειά κάνει. «Είμαι μηχανικός βόθρων» απάντησε ο συγγραφέας, έτοιμος να ξαναβρεί καταφύγιο πίσω από την εφημερίδα του.

- Βρε, για κοίτα, ήλθε η απάντηση, κι εγώ το ίδιο!

## Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

η πεποίθηση conviction ψεύτικος, -η, -ο false

το μούτρο face (rather derogatory)

hidden κρυμμένος, -η, -ο η περίπτωση case

Εεπροβάλλω to peep out, appear from behind

η ασπίδα shield ο μηχανικός engineer ο βόθρος cesspool απλανής, -ής, -ές vacant (glance)

το κούνημα movement, shake (of head)

εύσωμος, -η, -ο amply proportioned (fat) ο λόξιγκας hiccup

το καταφύγιο refuge

### Points of interest (Παρατηρήσεις)

ψιλοκουβέντα small talk, chit-chat

#### πιάνω ψιλοκουβέντα

An idiomatic phrase used to describe the small talk people indulge in when they are in close proximity and feel obliged to talk to each other.

#### ως εκ θαύματος as if by miracle

It is a phrase which goes back to a time when the language had structures now no longer in general use.

#### βρε hey, there

It is a word used with reference to men in many a context to express surprise or to attract attention, e.g.

βρε συ! Hey, you!

βρε παιδί μου, τι να σου πω! What can I say to you!

Fancy that! βρε, για κοίτα!

# Και ρωτούμε (Comprehension)

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά
- 1 Γιατί ο γνωστός συγγραφέας προτιμούσε να ταξιδεύει με ψεύτικο όνομα;
- 2 Τι έλεγε ότι ήταν το επάγγελμά του;
- 3 Πού συνάντησε ένα συνάδελφό του;
- 4 Πίσω από τι κρυβόταν για να μην του πιάνουν οι συνεπιβάτες του ψιλοκουβέντα;

#### συνάδελφος colleague

- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά
- 1 Ποιος του έπιασε ψιλοκουβέντα;
- 2 «. . . που τα τελευταία τουλάχιστον είκοσι χρόνια θα πρέπει να τα πέρασε μέσα σ' ένα κρασοβάρελο». Τι νομίζετε είναι το «κρασοβάρελο»; Από ποιες λέξεις σχηματίζεται η λέξη;
- 3 Τι νομίζετε θα πρέπει να λέει ο συγγραφέας ότι είναι το επάγγελμά του για να μη συναντά . . . συναδέλφους;

#### 9η άσκηση

- Βρε, για κοίτα, κι εγώ το ίδιο!

What would an English person say in a similar situation?

#### 10η άσκηση

Tell this story to a friend in English. Try to include all the main points of it, but feel free to improvise so as to retain its humour.

# 15 Στον αέρα

Στο 15ο μάθημα θα ρίξουμε μια ματιά σε μερικά θέματα που ενδιαφέρουν τις γυναίκες και τους άντρες καθώς επίσης και στα παρακάτω:

- commanding and forbidding the imperative in the passive voice
- we seek more ways to improve style by looking at more conjunctions
- words to answer Πού;
- · activities and sport of interest to both men and women

# Language activity 1 (Ακούμε) – Πρωινή γυμναστική Ω

Radio and television play an important role in everyday life and constitute one of the main sources of information (or disinformation as the case may be) as well as entertainment.

Health and exercise are seen, nowadays, as interdependent, and multi-million industries have sprung up to cater for our every whim. Radio and television have joined in to win our bodies and audiences. We begin the day early with an exercise to tighten some muscles.

# Λεξιλόγιο

η άσκηση exercise στέκομαι to stand όρθιος, -α, -ο upright το πόδι foot

απέχω to be at a distance from (από + έχω)

 το χέρι
 hand

 ο μηρός
 thigh

 η πλάτη
 back

 ο ώμος
 shoulder

το κεφάλι head (also η κεφαλή)

η κοιλιά tummy το μπράτσο arm

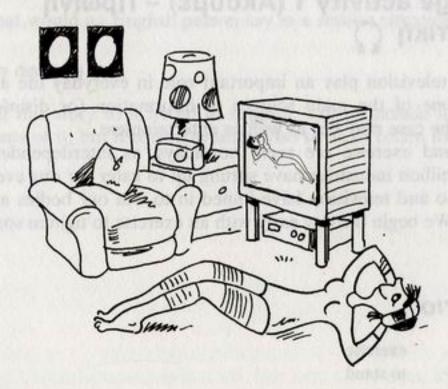
Το καλοκαίρι φτάνει. <u>Προετοιμαστείτε</u> εσείς και το σώμα σας με τις ασκήσεις που σας δίνουμε κάθε πρωί.

Η 1η άσκηση θα σας βοηθήσει στην προθέρμανση.

Σταθείτε όρθια με τα πόδια να απέχουν περίπου 25 εκ. το ένα από το άλλο και τα χέρια να πέφτουν χαλαρά πάνω στους μηρούς. Με ίσια την πλάτη και τους ώμους χαλαρούς, αφήστε το κεφάλι σας να πέσει μπροστά. Τώρα, φέρτε το προς τα δεξιά και σηκώστε το επάνω. Αφήστε το να γείρει προς την αριστερή πλευρά και να πέσει πάλι μπροστά.

Η 2η άσκηση είναι για την κοιλιά.

Ξαπλώστε με την πλάτη στο πάτωμα και φέρτε τα χέρια διπλωμένα πίσω από το κεφάλι. Τα πόδια να είναι λυγισμένα



«Βάλτε δύναμη στους μυς της κοιλιάς και σηκώστε το κεφάλι»

ελαφρά και τα πέλματα να ακουμπούν καλά στο πάτωμα. Κρατήστε τους αγκώνες όσο πιο κοντά στο πάτωμα μπορείτε. Τώρα, βάλτε δύναμη στους μυς της κοιλιάς και όχι στα μπράτσα και σηκώστε το κεφάλι από τον κορμό όσο πιο ψηλά μπορείτε. Ελάτε πίσω χωρίς όμως να ξαπλώσετε τελείως και ξανασηκωθείτε.

Μπορείτε να επαναλάβετε αυτές τις ασκήσεις και μόνη σας. Έως αύριο το πρωί που θα είμαστε πάλι μαζί σας με περισσότερες ασκήσεις, καλή σας μέρα.

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

η προθέρμανση warm-up επάνω up (also πάνω)

σηκώνω to raise

χαλαρός, -ή, -ό loose, relaxe

 χαλαρά
 loosely

 γέρνω
 to bend

 η πλευρά
 side

 το πάτωμα
 floor

 ξαπλώνω
 to lie down

 διπλωμένος, -η, -ο
 folded

 λυγισμένος, -η, -ο
 bent

το πέλμα sole (of foot) ακουμπώ to lean against

ο αγκώνας elbow

η δύναμη force, strength

 ο μυς
 muscle

 ο κορμός
 trunk

 επαναλαμβάνω
 to repeat

# Εκφράσεις και ιδιωματισμοί (Expressions and idioms)

ο <mark>αέρας</mark> air

This word is used in a number of Greek idiomatic phrases:

Πήραν τα μυαλά του αέρα. He became swollen-headed. Της έκοψα τον αέρα. I took the wind out of her sails. Λόγια του αέρα. Αέρας κοπανιστός. Hot air.

Αέρας κοπανίστος. Θα μας τινάξουν στον αέρα. Stuff and nonsense. They will blow us sky high.

#### 1η άσκηση

Repeat the instructions for the first exercise after the sentence reading «Αφήστε το κεφάλι σας να πέσει μπροστά» but this time begin the movement of the head from the left αριστερά. Make all other necessary alterations to the rest of the exercise.

#### 2η άσκηση

The title of this lesson is **Στον αέρα**. Bearing in mind that it is a term used in connection with the transmission of television and radio programmes what do you think is its meaning?

The phrases below may help you with your answer.

Είμαστε στον αέρα.

Το πρόγραμμα «βγήκε» στον αέρα.

βγαίνω

to come out, to get out

#### 3η άσκηση

Give the following tenses of the verbs below. Where a verb has irregular tenses some of the key tenses are included to help guide you to the remaining.

Present	Imperfect		Future continuous	Present perfect	
ακουμπώ ξαπλώνω γέρνω βγαίνω σηκώνω		έγειρα βγήκα			

# Γλωσσικές παρατηρήσεις

# 63 Instructions, commands and prohibitions in the passive voice – the imperative

In the radio exercises above three verbs are underlined in order to draw them to your attention. They are in the imperative and in the passive voice – προετοιμαστείτε, σταθείτε, σηκωθείτε.

As was the case with the imperative in the active voice, there is a simple and a continuous form. However, in the passive voice many verbs do not have an imperative continuous form at all. Instead the form used to express purpose is used to express commands for continuous or repetitive action.

### Imperative continuous - passive voice

It is helpful, once again, to look at the imperative in relation to the present tense.

δένομαι		απαντιέμαι	
Present	Imperative continuous	Present	Imperative continuous
δένομαι δένεσαι δένεται	(δένου)	απαντιέμαι απαντιέσαι απαντιέται	uplicestique upli-pr po debb ob
δενόμαστε δένεστε δένονται	(δένεστε)	απαντιόμαστε απαντιέστε απαντιούνται	na Subales as
ωφελούμαι		δροσίζομαι	
Present	Imperative continuous	Present	Imperative continuous
ωφελούμαι ωφελείσαι ωφελείται	profesi <del>a</del> ya sua suo eso ne	δροσίζομαι δροσίζεσαι δροσίζεται	(δροσίζου)
ωφελούμασ ωφελείστε ωφελούνται	THE - STATE	δροσίζόμαστε δροσίζεστε δροσίζονται	(δροσίζεστε)

Only two of the verbs have an imperative continuous, and the brackets indicate that these forms are not much in use.

It is far more customary to use the form of the verb expressing purpose. In an earlier lesson, when discussing the imperative in the active voice, we remarked upon the fact that commands can be expressed more politely and sensitively with va + the form of the verb expressing purpose.

For example, instead of saying Συμπληρώστε τα κενά we could say Να συμπληρώσετε τα κενά.

So, in such case it is better to use va + the form of the verb expressing purpose:

Να δένεσαι	Να δένεστε
Να δροσίζεσαι	Να δροσίζεστε
Να ωφελείσαι	Να ωφελείστε

#### Imperative simple - passive voice

Once again, it will be helpful to look at the imperative simple in relation to the future simple.

δένομαι		απαντιέμαι	
Future simple	Imperative simple	Future simple	Imperative simple
θα δεθώ θα δεθείς θα δεθεί	δέσου	θα απαντηθώ θα απαντηθείς θα απαντηθεί	απαντήσου
θα δεθούμε θα δεθείτε θα δεθούν	δεθείτε	θα απαντηθούμε θα απαντηθείτε θα απαντηθούν	απαντηθείτε
δροσίζομαι			
Future simple	Impero simple		
θα δροσιστώ θα δροσιστεί θα δροσιστεί	ίς δροσί	σου 	

θα	δροσιστούμε	
θα	δροσιστείτε	δροσιστείτε
θα	δροσιστούν	

Σημείωση: There is no difference in the way the imperative simple is formed in the case of verbs like απαντιέμαι, ωφελούμαι.

Note the endings of the imperative simple:

-ου in the singular -είτε in the plural.

The following are examples of the imperative simple and imperative continuous of verbs in the passive voice.

Present	Imperative simple	Imperative continuous
οδηγούμαι	οδηγήσου οδηγηθείτε	να οδηγείσαι να οδηγείστε
αγαπιέμαι	αγαπήσου αγαπηθείτε	να αγαπιέσαι να αγαπιέστε
γιορτάζομαι	γιορτάσου γιορταστείτε	να γιορτάζεσαι να γιορτάζεστε
γνωρίζομαι	γνωρίσου γνωριστείτε	να γνωρίζεσαι να γνωρίζεστε
ζαλίζομαι	ζαλίσου ζαλιστείτε	να ζαλίζεσαι να ζαλίζεστε
κρύβομαι	κρύψου κρυφτείτε	να κρύβεσαι να κρύβεστε
δανείζομαι	δανείσου δανειστείτε	να δανείζεσαι να δανειστείτε

The rules concerning the endings of the imperative in the passive are quite involved, and the use of it is not widespread enough to warrant spending more time on its study. It is more constructive to learn the forms you need and, when you forget, to look them up.

#### 4η άσκηση

Give the imperative simple of the following verbs, in the singular and the plural.

The verbs have been divided into clusters which form their endings in the imperative in a similar way. The first of each cluster has been done for you. Complete the remaining in a similar way.

Imperative simple	It may be helpful to you to see the future simple form of the verb
παντρέψου παντρευτείτε	θα παντρευτώ
)	θα ανακαλυφθώ
τοποθετήσου τοποθετηθείτε	θα τοποθετηθώ
	θα παρουσιαστώ
	θα λυπηθώ
State Manual	θα ταλαιπωρηθώ
	θα αναγκαστώ
ξανοίξου ξανοιχτείτε	θα ξανοιχτώ
lf)	θα κοιταχτώ
	παντρέψου παντρευτείτε ) τοποθετήσου τοποθετηθείτε ξανοίξου ξανοιχτείτε

#### 5η άσκηση

Put the verbs in brackets in the correct form. It may be helpful to know that the correct form will be the imperative – simple or continuous.

- 1 (λυπούμαι) με και δώσε μου λίγα λεφτά.
- 2 Να (ταλαιπωρούμαι) κι εσύ όπως ταλαιπωρήθηκα κι εγώ.

- 3 (δανείζομαι) όσα βιβλία θέλεις, όμως, να τα επιστρέψεις.
- 4 (παρουσιάζομαι) αύριο στο γραφείο έτοιμη για δουλειά.
- 5 (γνωρίζομαι) εσείς καλά και τα λέμε μετά.
- 6 Τώρα (ανασηκώνομαι) σιγά σιγά.
- 7 (στέκομαι) εδώ και περίμενε μισό λεπτό.
- 8 (κοιτάζομαι) στον καθρέφτη και φτιάξε τα μαλλιά σου. (καθρέφτης = mirror)
- 9 (χαίρομαι) τον ήλιο άφοβα! (εσείς)
- 10 (κινούμαι) στα καλύτερα εστιατόρια με άνεση. (εσείς)

#### 6η άσκηση

Decline the following pairs of feminine adjectives and nouns, in the singular and the plural.

η καλή μέρα η ίσια πλάτη η πρώτη άσκηση η αριστερή πλευρά

# Ακούμε - Απευθείας μετάδοση από τη Σπάρτη (Language activity 2)

Sport is often reported live on television and radio, and the commentator's reporting contributes considerably to creating the atmosphere of excitement that may be lacking when watching from the sitting-room or even the kitchen.

### Λεξιλόγιο

race (also struggle) ο αγώνας start, starting point η εκκίνηση line η γραμμή signal το σήμα to spill χύνω ανηφορικός, -ή, -ό steep η στροφή bend round (noun) ο γύρος joke το αστείο finishing line το τέρμα

Και τώρα, από τη Σπάρτη, σε απευθείας μετάδοση των αγώνων για το πανελλήνιο πρωτάθλημα μοτοσικλέτας. Ο ανταποκριτής μας είναι έτοιμος να μας βοηθήσει να παρακολουθήσουμε τον αγώνα, έστω και εξ αποστάσεως. Γεια σας και καλωσορίσατε στη Σπάρτη. Βρισκόμαστε στην πλατεία απ' όπου θα γίνει η εκκίνηση του αγώνα. Όλοι στη γραμμή της εκκίνησης. Ακούγεται η κροτίδα, το σήμα να ξεκινήσουν και η θάλασσα των μοτοσικλετών χύνεται στην ανηφορική πλαγιά.

Πρώτη στροφή και πρώτο μπούκωμα αλλά όσοι μπήκαν μπροστά προχωρούν ανενόχλητοι. Μπροστά είναι ο Χριστοδούλου και ο Αναστασόπουλος και για λίγο προχωρούν επικεφαλής του αγώνα. Στον τρίτο γύρο, όμως, περνά μπροστά ο Χριστοδούλου και, αν και ο Αναστασόπουλος καταβάλλει απεγνωσμένες προσπάθειες να τον ξεπεράσει, ούτε να τον πλησιάσει μπορεί ούτε να τον ξεπεράσει.

Πίσω τους η μάχη μαίνεται με τρίτο τον Παπαγιάννη που καθώς οδηγεί κάνει και τα αστεία του. Τον πλησιάζει ο Θεοδώρου και προχωρούν μαζί προς το τέρμα. Πρώτος, λοιπόν, ο Χριστοδούλου, δεύτερος ο Αναστασόπουλος και στην τρίτη θέση θα τερματίσει είτε ο Παπαγιάννης είτε ο Θεοδώρου που δίνει μεγάλη μάχη για την τρίτη θέση, αλλά τελικά τερματίζει τέταρτος.

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

η μοτοσικλέτα motorcycle η κροτίδα flare η μετάδοση transmission απευθείας direct πανελλήνιος, -α, -ο panhellenic το πρωτάθλημα championship ο ανταποκριτής correspondent η πλαγιά side (of mountain) το μπούκωμα jam (bottleneck) ανενόχλητος, -η, -ο undisturbed επικεφαλής at the head (adv.) η μάχη battle

#### Φράσεις και ιδιωματισμοί

εξ αποστάσεως

at a distance

(This is a phrase from times when a far more formal form of Greek was prevalent but which has passed into current

usage.)

καταβάλλω απεγνωσμένες προσπάθειες to make desperate attempts

#### 7η άσκηση

Να απαντήσετε στα αγγλικά

1 What race is being described in the above passage and where has it taken place?

2 How many people came first in the race?

# Γλωσσικές παρατηρήσεις

# 64 More words for joining sentences together – conjunctions

In the description of the race, the commentator made ample use of words to help him join phrases together and vary his description a little. Some of these words were underlined in order to draw your attention to them.

To those already given in this passage we can add a few more, together with their meanings.

or - we have already used this one in previous

lessons

 $\dot{\mathbf{\eta}} \dots \dot{\mathbf{\eta}}$  either . . . or

είτε . . . είτε either . . . or, whether . . . or όταν when

#### Examples:

Ή εγώ ή εσύ, κι οι δυο δεν It's either me or you. It cannot be both.

Είτε σ' αρέσει είτε όχι εμένα το ίδιο μου κάνει. Whether you like it or not is all the same to me.

θα επιτύχουν αυτό που θέλουν.

Είτε έτσι είτε αλλιώς αυτοί One way or another, they will get what they want.

Να μιλάς όταν σου μιλούν. Speak when you are spoken to.

### 65 Words which can be useful when replying to questions beginning with πού (adverbs)

Πού πας:

Εδώ κι εκεί

Here and there

Πουθενά

Nowhere

Πού είσαι;

Παντού

Everywhere Somewhere

Κάπου Κάπου αλλού

Somewhere else

#### 8η άσκηση

All the words below are verbs as they appear in the description of the race above. Create three columns; in the first write down the present tense of each in the first person, in the active or the passive voice as the case may be. In the second column write down the form of the verb you will look up in the Glossary in order to find its meaning. In the third column write down the meaning of the word as it is used in the passage above.

Column 1 Column 2 Column 3 Form in Glossary Meaning Present ακούγεται ακούγομαι ακούω to hear να ακολουθήσει καλωσορίσατε περνά παρακολουθήσαμε

χύνεται μπήκαν να ξεπεράσει μαίνεται πλησιάζει θα τερματίσει καταβάλλει

#### 9η άσκηση

The account below is a summary of the description of the race, given by an eve-witness. Fill in the gaps with words chosen from the list below.

Να συμπληρωθεί το κάθε κενό με μια λέξη.

. . . δόθηκε το σήμα της εκκίνησης, η θάλασσα των μοτοσικλετών χύθηκε προς τα . . . , στην πρώτη στροφή δημιουργήθηκε ένα μπούκωμα. . . . μερικοί πρόλαβαν και πέρασαν, άλλοι έμειναν πίσω και για λίγο . . . μπρος . . . πίσω μπορούσαν να κινηθούν. Όσοι, . . ., μπόρεσαν και πέρασαν προχωρούσαν κανονικά και για λίγο δεν ήταν σίγουρο ποιος θα τερμάτιζε πρώτος - ο Παπαγιάννης . . . ο Αναστασόπουλος. Τελικά τερμάτισε . . . ο Παπαγιάννης.

εμπρός, αλλά, όταν, αν και, όμως, πρώτος, ούτε . . . ούτε, ή

Bearing in mind that this is an account of the same race we listened to earlier on the radio, can you spot that there is a factual error in this account of the event? Have you spotted it yet?

#### 10η άσκηση

Write the short questions to which the following are answers.

- 1 Εδώ είναι το βιβλίο σου.
- 2 Αυτή είναι η φίλη μου, η Ευγενία.
- 3 Θα πηγαίνουμε να βλέπουμε τη γιαγιά κάπου κάπου.
- 4 Πουθενά δεν πήγαν.
- 5 Εγώ καλά είμαι, εσύ πώς πας;
- 6 Τερμάτισαν πρώτοι γιατί είχαν προχωρήσει μπροστά από την αρχή.
- 7 Το αυτοκίνητό της είναι εκείνο εκεί το κόκκινο.
- 8 Το βρήκε στη τσέπη του.

η τσέπη = pocket

#### 11η άσκηση

The following words appear in this form in the passage above. Write them down in the form in which you will look them up in the Glossary or in a dictionary, adding before each the article  $\mathbf{o}$ ,  $\mathbf{\eta}$ ,  $\mathbf{\tau o}$  in the case of nouns, or giving all three forms in the case of adjectives.

στη Σπάρτη η Σπάρτη στην πλατεία τρίτο προσπάθειες πανελλήνιο αστεία στη θέση πρώτη μεγάλη θάλασσα αποστάσεως

#### 12η άσκηση

The following passage comes from a written description of the background to the race we heard about. Some words have been left unfinished for you to finish. This is intended as a test of what we have learned so far relating to the endings of verbs, nouns and adjectives.

Οι οργανωτ . . . δούλεψαν όλο το Σάββατ . . . για να προετοιμάσ . . . τον αγώνα και παρόλο το κρύο και τη βροχ . . . κοιμήθηκ . . . στο βουνό ώστε αμέσ . . . με το ξημέρωμα να ελέγχουν την κατάστασ . . . και να συμπληρώσ . . . τελευταίες λεπτομέρειες. Η Κυριακ . . . ξημέρωσ . . . και δεν έλεγε να σταματήσ . . . η βροχή.

 ο οργανωτής
 organiser

 το κρύο
 cold

 η βροχή
 rain

 το ξημέρωμα
 daybreak

 η λεπτομέρεια
 detail

# Διαβάζουμε (Narrative) – Επίθεση ή άμυνα 🞧

The question of whether the mere act of competing in a sport or victory is what matters in sport has been a long-standing one. The debate is likely to continue to be lively probably for as long as men and women compete against each other.

### Λεξιλόγιο

η ομάδα team η ιστορία history, story το άθλημα sport το παιχνίδι game επιδιώκω to seek (to) η νίκη victory εμποδίζω to prevent mistake το λάθος ενδιαφέρομαι to be interested in ο τρόπος manner, way to lose χάνω to permit ωπέστιπε

Στην ιστορία των αθλημάτων η επίθεση και η άμυνα είναι τρόποι παιχνιδιού. Με την επίθεση επιδιώκεται η νίκη και με την άμυνα να εμποδιστούν οι αντίπαλοι να κερδίσουν. Σε αθλήματα όπου προβλέπεται ισοπαλία, η έμφαση στην άμυνα μπορεί να είναι πειστικότερη. Στο μπάσκετ, όμως, δεν αρκεί να μη χάσεις πρέπει να κερδίσεις. Στόχος πρέπει να είναι να μην επιτραπεί στον αντίπαλο να βάλει καλάθι, να αναγκαστεί να κάνει λάθος για να καταστραφεί το παιχνίδι του και να μπορέσει να νικήσει η ομάδα σου.

Τους φιλάθλους γενικά ενδιαφέρει ιδιαίτερα το θέαμα. Το μπάσκετ, όμως, όσο πάει και αποκτά όλο και περισσότερους οπαδούς σε βάρος των φιλάθλων. Από την άλλη πλευρά, το μπάσκετ έχει γίνει σήμερα μια επιχείρηση. Και επιχείρηση χωρίς νίκες δεν αποφέρει. Σιγά σιγά, έχουμε φτάσει στο σημείο που αυτό που μετράει είναι η νίκη το θέαμα είναι για τους ρομαντικούς.

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

η επίθεση η άμυνα attack defence opponent

ο, η αντίπαλος αρκώ

to be sufficient

ο στόχος η καλαθιά

αναγκάζω

aim basketful to force spectacle

το θέαμα ο, η οπαδός

follower

αποφέρω

to yield, to be profitable

#### Εκφράσεις και ιδιωματισμοί

αυτό που μετράει\* από την άλλη πλευρά σε βάρος άλλου φτάνω στο σημείο what counts on the other hand at the expense of another to reach the point

# Και ρωτούμε (Comprehension)

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Ποιοι είναι οι δύο τρόποι παιχνιδιού στα πιο πολλά αθλήματα;
- 2 Τι έχει γίνει το μπάσκετ σήμερα;
- 3 Για τι μπορούμε να πούμε ότι ενδιαφέρονται οι φίλαθλοι;
- 4 Για τι ενδιαφέρονται οι οπαδοί;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.
- 1 Γιατί νομίζετε ότι το άθλημα του μπάσκετ είναι τώρα κυρίως επιχείρηση;
- 2 Ποιος είναι ο σκοπός της άμυνας και ποιος ο σκοπός της επίθεσης σ' ένα παιχνίδι;
- 3 Για να έχει επιτυχία μια ομάδα πρέπει κυρίως να παίζει αμυντικά ή επιθετικά;

#### 13η άσκηση

The following words are used in the Greek comprehension passage above. They are either compound words of words we have already come across, or they have similarities with words in current use in English.

Read the sentences in which they are used and give their meaning below.

ο, η φίλαθλος ρομαντικός, -ή, -ό το μπάσκετ

# 14η άσκηση 🞧

The short passage below speaks about the new challenge presented by **Μετέωρα** to lovers of mountaineering. It was, no doubt, this very inaccessibility that prompted the first monks to climb the inhospitable sheer faces of the rocks in their search for isolation from their fellow men.

The word μετέωρος means suspended, raised. Μετέωρα is a cluster of high rocks in Thessaly, Northern Greece, on top of which are perched a number of fourteenth century monasteries.

If you have the audio material, listen to the passage being read by the native speaker. Otherwise read it yourself and add the stressaccents on the syllables which are emphasized during reading.

Με πολλη προπονηση και ακομη πιο πολλη προσευχη

Στα ιχνη των μοναχων που, 800 χρονια πριν, σκαρφαλωναν τις κατακορυφες πλαγιες για να χτισουν τα μοναστηρια τους, οι ορειβατες τους σημερα προσπαθουν να αντιγραψουν τη διαδρομη των πρωτων εκεινων μοναχων χωρις να χρησιμοποιησουν στηριγματα αλλα απο εκεινα που χρησιμοποιησε ο πρωτος μοναχος του Αγιου Βραχου.

Η μορφολογια των βραχων τα κανουν μια από την πιο δυσκόλη ασκηση επινοητικότητας και δυναμής για τους φανατικούς ορειβατές σε όλο τον κόσμο και ακόμη και λίγη βροχή τα κανεί απορθήτα καθώς με το νέρο οι πέτρες αρχίζουν να γλιστρούν σαν σαπουνί. Με λίγη τυχή, πόλλη προπονήση και ακόμη πιο πόλλη προσεύχη, η κόρυφη απέχει τέσσερις ώρες.

<sup>\*</sup> This ending is specific to verb endings as used particularly by Greeks in the Athens region. The standard form is μετρά.

## λεξιλόγιο

 το ίχνος
 trace, track

 ο μοναχός
 monk

 χτίζω
 to build

 ο ορειβάτης
 mountaineer

 η ορειβασία
 mountaineering

 αντιγράφω
 to copy

 η διαδρομή
 route

 το στήριγμα
 support

 ο βράχος
 rock

η επινοητικότητα inventiveness

η βροχή rain το σαπούνι soap

απόρθητος, -η, -ο impregnable η προπόνηση training η προσευχή prayer

#### 15η άσκηση

Read and/or listen again to the passage about **Μετέωρα**. Below there is a list of English words. Find their Greek equivalents, all of which are in the reading passage.

#### Αγγλικά

#### Ελληνικά

year today first monk in the whole world four hours

# 16 Οδοιπορικό

Στο 16ο μάθημα θα ταξιδέψουμε σε χώρες και πολιτείες, νέες και παλιές. Θα ρίξουμε μια ματιά και σε ό,τι μπορεί να μας βοηθήσει να καταλαβαίνουμε και να μιλούμε πιο σωστά:

- the immediate and more remote past present and past perfect in the passive
- · irregular verbs, and verbs which only have a passive form
- more words helping us to ask questions interrogative pronouns
- a vague answer to a not so vague question indefinite pronouns
- it's mine the possessive pronoun δικός μου, δική μου, δικό μου
- · diminutives of masculine nouns

Let us travel a little and, in doing so, learn a little more about the language.

# Βλέπουμε και διαβάζουμε (Language activity 1)

Crete is one of the largest Greek islands and is always attractive to tourists. It boasts good beaches, hospitable people, remarkable Minoan ruins at Knossos, and, elsewhere, picturesque towns and rugged mountain terrain. It has also given modern Greek literature some of its most treasured works.

# Λεξιλόγιο

η πύλη gate κτίζω to build

το τείχος wall (surrounding a town)

o τοίχος wall (of a house) – note the different spelling

 η πόλη
 city, town

 πολιτικός, -ή, -ό
 political

 κοινωνικός, -ή, -ό
 social

 εμπορικός, -ή, -ό
 commercial

 στρατιωτικός, -ή, -ό
 military

 η ζωή
 life

 ανήκω
 to belong

αντέχω to withstand, to endure

το εξωτερικό abroad
ο συγγραφέας author
ο επισκέπτης visitor
πιστεύω to believe
φοβάμαι to fear
γίνομαι to become

Του κύκλου τα γυρίσματα π' ανεβοκατεβαίνου

Το Ηράκλειο είναι η κυριότερη πύλη εισόδου στην Κρήτη – με αεροπλάνο ή με πλοίο. Όπου τώρα βρίσκεται το Ηράκλειο, <u>είχε</u> πρώτα <u>κτιστεί</u> ένα μικρό λιμάνι από τους Άραβες και η μικρή πόλη αργότερα περιτειχίστηκε.

Στη συνέχεια, η πόλη πέρασε στην εξουσία των Βυζαντινών για ενάμιση αιώνα και μετά, για περισσότερο από τέσσερις αιώνες, ανήκε στους Βενετούς. Κατά τα χρόνια της βενετοκρατίας, το Ηράκλειο έγινε κέντρο της πολιτικής, κοινωνικής, εμπορικής και στρατιωτικής ζωής ολόκληρου του νησιού. Για είκοσι ένα ολόκληρα χρόνια πολιορκήθηκε η πόλη από τους Τούρκους και άντεξε στην πολιορκία όταν η υπόλοιπη Κρήτη είχε υποκύψει, κι αυτό χάρη στα νέα τείχη της που είχαν κτιστεί από τους Βενετούς για να την προστατέψουν από την πολιορκία των Τούρκων. Στα χρόνια των τειχών αυτών το Ηράκλειο ήταν γνωστό ως το Μεγάλο Κάστρο και ήταν κατά τα χρόνια της πολιορκίας από τους Τούρκους που γράφτηκε ένα από τα αριστουργήματα της νεοελληνικής λογοτεχνίας, ο «Ερωτόκριτος».

Αν και το Ηράκλειο έχει γίνει τουριστικό κέντρο πια, έχουν διατηρηθεί πολλά από τα ιστορικά μνημεία μέσα από τους αιώνες. Τον 20ο αιώνα το Ηράκλειο έδωσε στη νεοελληνική λογοτεχνία ακόμα έναν κολοσσό, το Νίκο Καζαντζάκη, έναν από τους γνωστότερους στο εξωτερικό, αν όχι τον πιο γνωστό, Έλληνα συγγραφέα. Στον τάφο του έξω από το Ηράκλειο διαβάζει ο επισκέπτης την επιγραφή «Δεν πιστεύω τίποτα, δε φοβάμαι τίποτα, είμαι λεύτερος».

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

οι Άραβες the Arabs

περιτειχίζω to surround with a wall (περί + τείχος)

η εξουσία power, authority οι Βυζαντινοί the Byzantines

o αιώνας century
oι Βενετοί the Venetians
n βενετοκρατία Venetian occupation

η βενετοκρατία Venetian occupat πολιορκώ to besiege

υποκύπτω to yield, succumb

η λογοτεχνία literature (λόγος + τέχνη)

το μνημείο monument ο τάφος grave η επιγραφή inscription

λεύτερος - ελεύθερος, -η, -o fre

#### 1η άσκηση

The title of the passage above comes from «Ερωτόκριτος», a romance written in verse, and although it refers to the story of the love between a princess and a courtier, it can equally well apply to the chequered history of the town itself.

Bearing in mind that it is the first verse of a long romance, translate it into English, with a touch of poetry if you can:

Του κύκλου τα γυρίσματα π' ανεβοκατεβαίνου

### Λεξιλόγιο

ο κύκλος circle το γύρισμα turning

ανεβοκατεβαίνω	this is a compound word from ανεβαίνω +	
	κατεβαίνω	
π'/6 (βρωδά οια/χιδι	one your andver Toy 200 andvous por	

#### 2η άσκηση

Να μεταφράσετε στα αγγλικά την επιγραφή στον τάφο του Ν. Καζαντζάκη.

μεταφράζω translate

# Γλωσσικές παρατηρήσεις

# 66 The recent and more distant past – the present perfect and past perfect in the passive voice

As was the case with the corresponding tenses in the active voice, these two are easy to remember. They are both formed with the aid of the verb  $\dot{\epsilon}\chi\omega$ .

#### The present perfect

As we saw before, in Lesson 10, the present perfect expresses an action which occurred in the past but still affects the present. In the above passage, we underlined two verbs in the sentence

#### Αν και το Ηράκλειο <u>έχει γίνει</u> τουριστικό κέντρο πια, <u>έχουν</u> <u>διατηρηθεί</u> πολλά από τα ιστορικά μνημεία.

Both actions have occurred in the past, Iraklio has become a tourist centre and the action of preserving its monuments began a long time ago, but in both cases these actions are affecting the Iraklio of today.

As is the case with English, the verb  $\mathbf{\acute{e}\chi\omega}$  is used to form this tense. In English we say *I have learned*, it has become well known. In Greek, the present perfect is formed as follows:

δένομαι	απαντιέμαι	δροσίζομαι
έχω δεθεί έχεις δεθεί έχει δεθεί	Singular έχω απαντηθεί έχεις απαντηθεί έχει απαντηθεί	έχω δροσιστεί έχεις δροσιστεί έχει δροσιστεί
13030 1383	Plural	of tering the action is
έχουμε δεθεί έχετε δεθεί έχουν δεθεί	έχουμε απαντηθεί έχετε απαντηθεί έχουν απαντηθεί	έχουμε δροσιστεί έχετε δροσιστεί έχουν δροσιστεί

#### The past perfect

Again the verb έχω comes to the rescue to help us form this tense. It is used to describe an action which preceded another in the past. There are a few examples in the passage about Iraklio:

Όπου τώρα βρίσκεται το Ηράκλειο, <u>είχε</u> πρώτα <u>κτιστεί</u> ένα μικρό λιμάνι από τους Άραβες . . .

. . . άντεξε στην πολιορκία όταν η υπόλοιπη Κρήτη <u>είχε</u> <u>υποκύψει</u>, κι αυτό χάρη στα νέα τείχη της που <u>είχαν</u> <u>κτιστεί</u> από τους Βενετούς . . .

In the first example, a harbour had been built first, and the second action, i.e. that of building the town itself at a later date, is implied. In the second example, Iraklio was able to withstand the siege after the rest of Crete had fallen because the strong walls had already been built by the Venetians.

The past perfect is formed using είχα, the past tense of έχω.

δένομαι	απαντιέμαι	δροσίζομαι
είχα δεθεί είχες δεθεί είχε δεθεί	Singular είχα απαντηθεί είχες απαντηθεί είχε απαντηθεί	είχα δροσιστεί είχες δροσιστεί είχε δροσιστεί
	Plural	
είχαμε δεθεί είχατε δεθεί είχαν δεθεί	είχαμε απαντηθεί είχατε απαντηθεί είχαν απαντηθεί	είχαμε δροσιστεί είχατε δροσιστεί είχαν δροσιστεί

# 67 Some verbs are used only in their passive forms

In earlier lessons we established that many verbs have an active and a passive form. When the subject of the verb exercises the action, the verb is used in the active and when the subject of the verb is suffering the action, it is in the passive.

#### Examples:

Oι Βενετοί έκτισαν τα τείχη The Venetians built the walls του Ηρακλείου. of Iraklio (active voice)

**Τα τείχη χτίστηκαν από** The walls were built by the **τους Βενετούς.** Venetians (passive voice)

In Greek, some verbs have only passive-voice forms. Below you will find some of these with their meanings and principal tenses. Some of them form their tenses in a non-standard way, in other words are irregular verbs, and it would be a good idea if eventually you memorize them. You will meet more such verbs in the second section of Language Points later on in this lesson.

	Present	Imperfect	Past	Future simple	Imperative simple
to become	γίνομαι	γινόμουν	έγινα	θα γίνω	γίνε
					γίνετε
to come	έρχομαι	ερχόμουν	ήρθα (ήλθα)	θα έρθω	έλα
					ελάτε
to be glad,	χαίρομαι	χαιρόμουν	χάρηκα	θα χαρώ	
to be pleased	gå lo uamn	you the past	is golden too	ent is toolse	χαρείτε
to wish	εύχομαι	ευχόμουν	ευχήθηκα	θα ευχηθώ	ευχήσου
io man	содора.	содорост	coViloring	on coVilon	ευχηθείτε
to think	σκέφτομαι	σκεφτόμουν	σκέφτηκα	θα σκεφτώ	σκέψου
			A LIVERY AND A		σκεφτείτε
to be	κάθομαι	καθόμουν	κάθισα	θα καθίσω	κάθισε
seated					καθίστε
to respect	σέβομαι	σεβόμουν	σεβάστηκα	θα σεβαστώ	σεβάσου
a darron	DOLE BLAS	da - / Malon	WINTER DUPLY	h / 10005	σεβαστείτε
to feel	αισθάνομαι	αισθανόμουν	αισθάνθηκα	θα αισθανθώ	-spyle
Links	IBBAIZ YEY	la lagn	typeo woyl		αισθανθείτε

# 68 More question words – interrogative pronouns

Here, we will discuss more words which will help us ask questions.

Τι; What?
Πόσος, πόση, πόσο; How much?
Πόσοι, πόσες, πόσα; How many?
Τίνος; Whose?
Ποιου, ποιας, ποιου; Whose?

#### Examples:

Τι είναι αυτό; What is this?
Πόσοι άντρες ήρθαν στο How many men came to the party?
πάρτι;
Τίνος είναι το κόκκινο Whose is the red car?
αυτοκίνητο;
ή οτ
Ποιου είναι το πράσινο Whose is the green jacket?
σακκάκι;

#### Examples of questions and answers:

Τι είναι αυτό; Είναι ένα βιβλίο. Πόσα παιδιά θα πάνε σχολείο αύριο; Όλα. Ποιας είναι αυτή η τσάντα; Αυτή η τσάντα είναι δική μου.

# 69 Mine - possessive pronoun

δικός μου, δική μου, δικό mine (for masculine, femiμου nine, neuter)
δικός σου, δική σου, δικό σου yours ( " )
δικός του (της), δική του his, hers, its ( " )
(της), δικό του (της)
δικός μας, δική μας, δικό μας ours ( " )
δικός σας, δική σας, δικό σας yours ( " )
δικός τους, δική τους, δικό theirs ( " )
τους



- Ποιου είναι:
- Δεν είναι δική μου, δική του είναι!

#### Examples:

Τίνος είναι αυτό το σπίτι; Ποιων είναι εκείνα τα ποδήλατα;

Τα θέλει όλα δικά της.

Δικό μας σπίτι είναι κι' ό,τι θέλουμε κάνουμε. TOUC.

Αν έχει τίποτα δικό του

Είναι δικό μου. Είναι δικά τους.

She wants everything for herself.

It's our house and we can do what we like.

Δεν έχουν τίποτα το δικό They have nothing they can call their own.

If he has anything that belongs to εδώ, να έρθει να το πάρει. him here, let him come and get it.

#### Εκφράσεις και ιδιωματισμοί (Expressions and idioms)

Δικός μου, δική μου, etc., are also used in a number of idiomatic expressions which can be quite useful:

Oι δικοί μου my people, my folks, i.e. relatives or friends Το δικό μου my own, i.e. my own interest, or what belongs to me Τα δικά μου my own worries, my own affairs

#### Examples:

του στο γάμο. Έχει το δικό της. Κάθισαν να πουν τα δικά TOUG.

Έφερε όλους τους δικούς He brought all his folks to the wedding. She has her own property. They sat down to chat about their own affairs.

#### 3η άσκηση

In Language Point 66 above, we gave examples of the present perfect and past perfect of a number of verbs in the passive voice. However, we did not give the rule for forming these tenses, as we usually do.

Go back to this Language Point, read the examples again and state this rule for the present perfect and the past perfect in your own words.

If you need to refresh your memory, you may go back to Lesson 10, Language Point 44.

#### 4η άσκηση

In Language Point 67, we gave the principal tenses of verbs which only have a passive voice. Go back to them, read them again, and then give below the following tenses, which were not included because they are formed on the basis of tenses already given:

Verbs: χαίρομαι, έρχομαι, εύχομαι, σκέφτομαι, κάθομαι, γίνομαι, σέβομαι, αισθάνομαι.

Tenses: future continuous, present perfect, past perfect, expression of purpose: simple, continuous.

### 5η άσκηση

Translate into Greek the following sentences. Some words you may need are given in brackets after each sentence.

(Hint: In most sentences at least one verb will be in the present perfect or past perfect in either the active or the passive voice.)

- 1 He's not here. He has just left. (just = μόλις)
- 2 They had already finished when I arrived. (already = κιόλας)
- 3 You lied to me. The meeting had not started. (meeting = συνάντηση, to lie = λέω ψέματα)

- 4 The walls of Iraklio had been built before the Turkish siege.
- 5 Crete has become a tourist centre.
- 6 Erotocritos had been written before the end of the siege.
- 7 Have you been to Crete? (use **πηγαίνω** as the verb)
- 8 We have not seen the walls of the town.
- 9 Had the port been built before the town?
- 10 Few tourists had been to the island before the 1970s. (1970s = η δεκαετία του '70)

#### 6η άσκηση

Να γράψετε τις ερωτήσεις για τις παρακάτω απαντήσεις.

#### γράφω to write

- 1 Δική μου είναι η εφημερίδα.
- 2 Να μου πεις την αλήθεια.
- 3 Είναι €2,70 το κιλό.
- 4 Τίποτα δε θέλω.
- 5 Δεν είναι δικά τους. Δικά μου είναι.
- 6 Ένα τηλέφωνο έχουμε.
- 7 Δεν είναι και τα δυο δικά μου. Μόνο το ένα.

#### 7η άσκηση

The following Greek passage is about Iraklio again. It is accompanied by its translation into English, which is not always correct. Read through the Greek and English passages and correct the mistakes present in the English translation.

Ήταν εξίμιση το πρωί όταν φτάσαμε στο Ηράκλειο. Πήγαμε πρώτα στο ξενοδοχείο όπου είχαμε κρατήσει δωμάτια και εκεί αφήσαμε τις αποσκευές μας. Μετά βγήκαμε να κάνουμε έναν περίπατο στους ήσυχους ακόμη δρόμους της πόλεως.

Τα περισσότερα μαγαζιά δεν είχαν ακόμη ανοίξει. Φτάσαμε στην πλατεία Ελ. Βενιζέλου που είναι γνωστή ως η πλατεία των «λιονταριών». Πήρε τ' όνομά της από τη βενετσιάνικη κρήνη με τα λιοντάρια. Σταματήσαμε για λίγο να δούμε την πλατεία και μετά προχωρήσαμε προς το παλιό λιμάνι.

It was 7 in the morning when we finally arrived at Iraklio. First, we went to the hotel, where we reserved rooms and where we

left our luggage. We then went out for a walk in the quiet streets of the village.

Most shops were already open. We arrived at El. Venizelos Avenue, known as Lion Yard. It took its name from the Venetian fountain decorated with lions. We stopped for a while to see the fountain and then walked on towards the new harbour.

# Διαβάζουμε (Language activity 2) – Το γαλάζιο ανοίγεται μπροστά στα μάτια μας Ω

Tourism is undoubtedly a blessing for the economies of many islands and areas but it needs to be controlled carefully in order to avoid spoiling the very assets which make these islands attractive to tourists in the first instance. Sadly, in the rush to exploit a trend, insufficient attention is often paid to the consequences of a massive development.

# Λεξιλόγιο

το ενδιαφέρον interest η τοποθεσία place, site η περιοχή area το έδαφος ground land η ξηρά σχηματίζω to form μοιάζω to be like μοναδικός, -ή, -ό unique το παρελθόν past ο θησαυρός treasure καμωμένος, -ή, -ο made η κορυφή top, summit η ανασκαφή excavation

Οι Κολυμπήθρες είναι μια εκπληκτική παραθαλάσσια τοποθεσία έξω από τη Νάουσα της Πάρου που γίνεται όλο και πιο πολύ το κέντρο του τουριστικού ενδιαφέροντος του νησιού. Η ονομασία δόθηκε στην περιοχή από τη μορφολογία του εδάφους. Η ξηρά είναι γεμάτη από βαθουλώματα που γεμίζουν θάλασσα και μικρές παραλίες όπου η θάλασσα σχηματίζει γαλάζιους και

γαλαζοπράσινους κολπίσκους. Το <u>πιο</u> συγκλονιστικό είναι οι άσπροι βράχοι που μοιάζουν με παραμορφωμένους γίγαντες, τέρατα και ζώα.

Η τοποθεσία είναι κάτι περισσότερο από μια περιοχή «ιδιαίτερου φυσικού κάλλους», είναι μοναδική σ' ολόκληρη την Ελλάδα και γι' αυτό έγιναν στο παρελθόν πολλές προσπάθειες για να προστατευθεί από την ανοικοδόμηση.

Τα τελευταία, όμως, χρόνια, άρχισαν να ξεφυτρώνουν ολόγυρα τα τσιμεντένια συγκροτήματα με δωμάτια, ξενοδοχεία και βίλες ακόμη και πάνω στους μοναδικούς άσπρους βράχους. Η περιοχή που θα έπρεπε να προστατευθεί σαν θησαυρός, γεμίζει ολοταχώς τσιμεντένια σπιρτόκουτα.

Πάνω από τις Κολυμπήθρες ορθώνεται μια σειρά από βουνά, καμωμένα από τους ίδιους βράχους και στην κορυφή τους βρίσκονται τα ερείπια μιας μυκηναϊκής ακρόπολης. Από ανασκαφές που έγιναν τα τελευταία χρόνια βρέθηκαν λείψανα πανάρχαιων οικισμών από την κυκλαδική και μυκηναϊκή εποχή.

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

η κολυμπήθρα font (for baptism) εκπληκτικός, -ή, -ο amazing το βαθούλωμα hollow ο κολπίσκος small bay συγκλονιστικός, -ή, -ο sensational παραμορφωμένος, -η, -ο deformed το τέρας monster ο γίγαντας giant η ανοικοδόμηση rebuilding ξεφυτρώνω to sprout η βίλα villa τσιμεντένιος, -α, -ο made of concrete το συγκρότημα complex, group ορθώνω to raise, to erect το ερείπιο ruin ο οικισμός housing estate κυκλαδικός, -η, -ο Cycladic μυκηναϊκός, -ή, -ό Mycenaean το λείψανο remains, relic

#### 8η άσκηση

Why, do you think, is that specific area of Paros known as οι Κολυμπήθρες?

#### 9η άσκηση

The words below are all compound words. The words which combine to give the compound words are given in brackets, together with their respective meanings.

Give the meaning of each compound word in the context in which each is used in the passage above.

ολόγυρα	(όλος + γύρος – all + circle)
ολοταχώς	(όλος + ταχύς - all + fast)
σπιρτόκουτα	(σπίρτο + κουτί – match + box)
πανάρχαιος	(παν + αρχαίος – all + ancient)
παραθαλάσσιος	(παρά + θαλάσσιος - near + sea)
ακρόπολη	(άκρο + πόλη - tip + town)

#### 10η άσκηση

The passage above states that the area is «ιδιαίτερου φυσικού κάλλους». What is the equivalent standard phrase we would use in English to describe the same concept in this context?

φυσικός, -ή, -ό ιδιαίτερος, -ή, -ο	natural special

# Γλωσσικές παρατηρήσεις

# 70 Ποιος, ποια, ποιο, but the answer may be vague – indefinite pronouns

We may not always wish to give a definite answer to a question or, indeed, we may not know the answer. As any politician worth his salt knows full well, there is an art in asking questions, but the greater art is in answering them – whether you know the answer or not may be immaterial.

A knock on the door, or a ring of the bell may elicit the question from those inside

- Ποιος είναι;
- Εγώ είμαι.

The answer is to all intents and purposes not very informative unless you happen to know the person on the outside of the front door well enough to recognize the voice.

The indefinite pronouns have a different form, depending on whether they apply to a man, a woman or a child/thing.

Για άντρες	Για γυναίκες	Για παιδι	á
κανένας ή καν κάποιος καθένας μερικοί	είς καμιά κάποια καθεμιά μερικές	κανένα κάποιο καθένα μερικά	nobody, anybody someone everyone some

# Examples:

Ο καθένας σκέφτεται πρώτα Everyone thinks of his own first. το δικό του.

**Μερικοί νομίζουν πως όλα** Some people think they know it all.

Πέρασε κάποια και το πήρε. Someone came by and took it. Κανένας δεν ήρθε να με δει. Nobody came to see me.

# 71 More irregular verbs with only a passive form

	Present	Imperfect	Past	Future	Imperative
to accept	δέχομαι	δεχόμουν	simple δέχτηκα	simple θα δεχθώ	simple δέξου
io accept	[PERMISSIS	s adt tre	et senement	CHOIL DO	δεχτείτε
to need	χρειάζομαι	χρειαζόμουν	χρειάστηκα	θα χρειαστώ	- χρειαστείτε
to appear	φαίνομαι	φαινόμουν	φάνηκα	θα φανώ	-
to stand	στέκομαι	στεκόμουν	στάθηκα	θα σταθώ	- στάσου
	STORY SUP	2011/44 11 7	o i do i jind	di mee ligi	σταθείτε

The verbs which follow have one thing in common – they have two alternatives in the first-person singular.

	Present	Imperfect	Past	Future	Imperative
to sleep	κοιμούμαι κοιμάμαι	κοιμόμουν	simple κοιμήθηκα	simple θα κοιμηθώ	simple κοιμήσου κοιμηθείτε
to remember	θυμούμαι θυμάμαι	θυμόμουν	θυμήθηκα	θα θυμηθώ	θυμήσου θυμηθείτε
to be afraid	φοβούμαι φοβάμαι	φοβόμουν	φοβήθηκα	θα φοβηθώ	φοβήσου φοβηθείτε
to be sorry	λυπούμαι λυπάμαι	λυπόμουν	ληπήθηκα	θα λυπηθώ	λυπήσου λυπηθείτε

The present tense and the imperfect in the passive voice are given below in full, since they have some differences from those of other verbs.

Present passive	Imperfect passive
Singular	
κοιμούμαι ή κοιμάμαι	κοιμόμουν
κοιμάσαι	κοιμόσουν
κοιμάται	κοιμόταν
Plural	
κοιμούμαστε	κοιμόμαστε
κοιμάστε	κοιμόσαστε
κοιμούνται	κοιμόνταν

# 11η άσκηση

Give in full the present and imperfect tenses of φοβάμαι and θυμούμαι.

# 12η άσκηση

Give the past perfect tense (first-person singular only) of the following:

λυπούμαι	θυμούμαι
φοβούμαι	χρειάζομα
κοιμάμαι	δέχομαι

# 13η άσκηση

In Language Point 70 we looked at ποιος, ποια, ποιο. In Lesson 9 we demonstrated how the word πιο is used. There are underlined examples of the latter in the passage on the island of Paros. Explain what the difference is.

If you are not sure, go back to these lessons and read the relevant passages.

# 14η άσκηση

In previous lessons we mentioned diminutives for neuter and feminine nouns. In the passage on Paros, one masculine diminutive is used – **ο κολπίσκος**. There are other endings for diminutives of masculine nouns, the most common being the ending -**ούλης**.

Below there is a list of diminutives of masculine nouns. Give their standard form. The meaning of new words is given.

ο πατερούλης

ο παππούλης

ο αδερφούλης

ο θαλαμίσκος small chamber

ο αστερίσκος asterisk ο θειούλης dear uncle

# Διαβάζουμε (Narrative) – Βυθισμένες πόλεις Ω

Archaeological sites are in abundance in almost every corner of Greece, and new excavations are always revealing new sites previously unknown.

# Λεξιλόγιο

βυθισμένος, -η, -ο sunken αρχαίος, -α, -ο ancient το πράγμα thing

τελειώνω to finish, to end temple, church to κτίσιμο building (of a house)

 το ερείπιο
 ruin

 προγραμματίζω
 to plan

 υπόγειος, -α, -ο
 underground

 η ανασκαφή
 excavation

 η Μητρόπολη
 cathedral

Ένα από τα πρώτα πράγματα που βλέπει ο επισκέπτης όταν φτάσει στη Νάξο είναι μια μαρμάρινη πόρτα. Είναι η πόρτα του ναού του Απόλλωνα που το κτίσιμό του, όμως, ποτέ δεν τέλειωσε. Τα απομεινάρια του αρχαίου ναού έχουν γίνει γνωστά ως Παλάτια και η πόρτα του ναού ως Πορτάρα.

Υπάρχουν κι άλλα αρχαιολογικά μνημεία στη Νάξο. Κάτω από την παραλία της Γρόττας υπάρχει θαμμένη στην άμμο, και συνεχίζεται μάλιστα και κάτω από τη θάλασσα, μια μυκηναϊκή πόλη και δίπλα στην παραλία έχουν εντοπιστεί ερείπια από κτίσματα της νεολιθικής εποχής. Σ' αυτό το χώρο προγραμματίζεται να γίνει αρχαιολογικό πάρκο όπου οι επισκέπτες θα μπορούν να βλέπουν μια αναπαράσταση της μυκηναϊκής πόλης με τα σπίτια, τους δρόμους και τις πλατείες της.

Σ' ένα άλλο σημείο της Νάξου, κάτω από την πλατεία μπροστά από τη Μητρόπολη, έχουν βρεθεί ίχνη από μυκηναϊκά τείχη, τάφους κι' ακόμη εργαστήρια κεραμικής. Υπάρχουν σχέδια, όταν τελειώσουν οι ανασκαφές, να δημιουργηθεί ένα υπόγειο μουσείο κάτω από την πλατεία όπου οι αρχαιότητες θα διατηρηθούν όπως ακριβώς βρέθηκαν.

# Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

ο Απόλλων Apollo το απομεινάρι remnant το παλάτι palace θαμμένος, -η, -ο buried εντοπίζω to locate νεολιθικός, -ή, -ό neolithic η αναπαράσταση reconstruction το ίχνος trace το εργαστήριο workshop η κεραμική ceramics

# Kai απαντούμε (Comprehension)

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Σε ποιο νησί βρίσκονται τα Παλάτια;
- 2 Ποιας εποχής είναι η θαμμένη πόλη στην παραλία της Γρόττας:
- 3 Τι προγραμματίζεται να γίνει κάτω από την πλατεία μπροστά στη Μητρόπολη;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.
- 1 Γιατί θα κτίσουν υπόγειο μουσείο;
- 2 Πόσο μεγάλος είναι ο ναός του Απόλλωνα;

# 15η άσκηση

We have already encountered some of the words listed below with a different meaning, or we have already used different forms of the words which should help you arrive at their meaning without the aid of a glossary.

These words are given below, underlined, in a sentence which should be of further help.

- Έχουν εντοπιστεί ερείπια από κτίσματα της νεολιθικής εποχής.
- 2 Υπάρχουν κι άλλα αρχαιολογικά μνημεία στη Νάξο.
- 3 Οι αρχαιότητες θα διατηρηθούν όπως ακριβώς βρέθηκαν.

Give the meaning of the following words as used above.

το κτίσμα κτίζω = to build

η εποχή we have used this to mean season

αρχαιολογικός αρχαίος = ancient αρχαίος = ancient

# 16η άσκηση

The title given to this lesson is  $o\delta oinopik\acute{o}$ . It is a compound word from  $\eta o\delta\acute{o}\varsigma + \eta \pi ope\acute{a}$ . We used  $\eta o\delta\acute{o}\varsigma$  in Lesson 8. The second word,  $\eta \pi ope\acute{a}$ , means walk, march, route.

In Greek the meaning can be explained as περιγραφή πορείας ή ταξιδιού or βιβλίο με ταξιδιωτικές εντυπώσεις. Why, do you think, was it considered an appropriate title for this lesson?

# Επίλογος

# **Epilogue**

We began the book with a quote from the poem *Ιθάκη* by C. P. Cavafy and we will end by quoting it in its entirety.

One of the best-known poets who wrote in Greek, despite the fact that he lived all his life outside Greece, in Constantinople and Alexandria, is **Κωνσταντίνος Καβάφης**. He has been widely translated into a number of languages, including English.

His poetry may offer a more rewarding experience to the newcomer to modern Greek than that of other well-known Greek poets such as **Κωστής Παλαμάς** or **Γιώργος Σεφέρης**, partly because he wrote mainly relatively short poems and had an economical approach to language rather than the exuberance which characterizes the language of other literary figures of twentieth-century Greece.

Ithaca, was of course Odysseus' home island. After the sacking of Troy, Odysseus set off on what should have been a relatively short voyage to Ithaca but one that lasted ten whole years. During this time Odysseus wandered on the high seas and in many lands, as a result of which he lost many of his men and was himself subjected to much hardship. According to mythology, Odysseus had in the past offended Poseidon, the god of the sea, who subjected him to this continuous wandering.

These adventures are recounted in Homer's Odyssey (Οδύσσεια) and are the background to this poem.

#### IOAKH

0

Σα βγεις στον πηγαιμό για την Ιθάκη, να εύχεσαι νάναι μακρύς ο δρόμος, γεμάτος περιπέτειες, γεμάτος γνώσεις. Τους Λαιστρυγόνας και τους Κύκλωπας, τον θυμωμένο Ποσειδώνα μη φοβάσαι, τέτοια στον δρόμο σου ποτέ σου δεν θα βρεις, αν μέν' η σκέψις σου υψηλή, αν εκλεκτή συγκίνησις το πνεύμα και το σώμα σου αγγίζει. Τους Λαιστρυγόνας και τους Κύκλωπας, τον άγριο Ποσειδώνα δεν θα συναντήσεις, αν δεν τους κουβανείς μες στην ψυχή σου, αν η ψυχή σου δεν τους στήνει εμπρός σου.

Πάντα στον νου σου νάχεις την Ιθάκη. Το φθάσιμον εκεί είν' ο προορισμός σου. Αλλά μη βιάζεις το ταξίδι διόλου. Καλλίτερα χρόνια πολλά να διαρκέσει'

και γέρος πια ν' αράξεις στο νησί, πλούσιος με όσα κέρδισες στον δρόμο, μη προσδοκώντας πλούτη να σε δώσει η Ιθάκη.

Η Ιθάκη σ' έδωσε τ' ωραίο ταξείδι. Χωρίς αυτήν δε θάβγαινες στον δρόμο. Άλλα δεν έχει να σε δώσει πια.

Κι αν πτωχική την βρεις, η Ιθάκη δεν σε γέλασε. Έτσι σοφός που έγινες, με τόση πείρα, ήδη θα το κατάλαβες οι Ιθάκες τι σημαίνουν.

If you are interested in a translation of the poem and in the work of C. P. Cavafy, there is volume of translations of his poems: C. P. Cavafy: Collected Poems, by Edmund Keeley and Philip Sherrard, Princeton University Press 1992.

A monograph about the work of the poet, written by Christopher Robinson, is published by Bristol Classical Press, now part of Duckworth, as part of a series of 'Studies in Modern Greek'.

# Key to exercises

# First steps

#### Exercise 1

α Α, ε Ε, η Η, ο Ο, ι Ι, υ Υ, ω Ω

#### Exercise 2

καλή = good, μέρα = day, νύχτα = night, ταξίδι = journey, voyage, όρεξη = appetite, μία μέρα = one day, a day, μία νύχτα = one night, a night

The first one is read as a two-syllable word, i.e. δύ-o, thi-o. The second one is read as a one-syllable word, i.e. δυο thio.

# Lesson 1

#### Exercise 1

ΕΞΟΔΟΣ έξοδος, ΑΠΟΧΩΡΗΤΗΡΙΑ αποχωρητήρια, ΤΡΑΠΕΖΑ τράπεζα, ΣΤΑΣΗ στάση, ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ εστιατόριο, ΤΑΞΙ ταξί, ΚΛΙΝΙΚΗ κλινική, ΑΝΔΡΩΝ ανδρών, ΠΕΖΟΔΡΟΜΟΣ πεζόδρομος, ΕΡΓΑ έργα, ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΑΣ αερολιμένας, ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ αεροδρόμιο, ΣΤΑΘΜΟΣ σταθμός.

#### Exercise 2

η ψυχολογία = psychology, το τηλέφωνο = telephone, το φάδιο = radio, η αλφαβήτα = alphabet, η σύνθεση = synthesis, composition, το αεφοπλάνο = aeroplane, η τεχνολογία = technology, η αρχιτεκτονική = architecture, η βιολογία = biology, η φωτογραφία = photography, η ηχώ = echo, ηλεκτρονικός = electronic, η δημοκρατία = democracy (also republic), τα μαθηματικά = mathematics, ο ηλεκτρισμός = electricity, το εξάγωνο = hexagon, η ιδέα = idea, το θέατρο = theatre, η ορχήστρα = orchestra, ο μύθος = myth.

το τέλεξ = telex, το τέλεφαξ = fax, το βίντεο = video, το σινεμά = cinema, το εξπρές = express (train), το κανό = canoe, η καφετέρια = cafeteria, το μίνι = mini dress/mini skirt, η σαλάτα = salad, το μιλκ σέικ = milk shake.

#### Exercise 4

a nice day = μια καλή μέρα, have a good journey = καλό ταξίδι, quietly please = σιγά, παρακαλώ, enjoy your meal = καλή όρεξη, taxi please = ταξί, παρακαλώ, good night = καληνύχτα, slowly please = σιγά, παρακαλώ.

#### Exercise 5

η θεραπεία – i Therapía – therapy (also treatment), το φαρμακείο – to farmakío – pharmacy, η Ευρώπη – i evrópi – Europe, η αρχαιολογία – i arheología – archaeology, η τηλεπάθεια – i tilepáTHia – telepathy, η μουστάρδα – i moostártha – mustard, η σάουνα – i sáoona – sauna, το ούζο – to οόzo – ουzo, το σουπερμάρκετ – to soopermárket – supermarket, ο κομμουνισμός – ο komoonismós – communism.

#### Exercise 6

πικ  $\alpha\pi$  = record player, τσιπς = crisps, κάμε $\alpha$  = video camera, ουίσκυ = whisky, τζιν = gin.

#### Exercise 7

το γκαφάζ – to garáz – garage, ο μάνατζες – ο mánatzer – manager, το μπέικον – to béikon – bacon, το μάρκετινγκ – to márketing – marketing, το γκρουπ – to groop – group, το σινεμά – to sinemá – cinema, το πάρκινγκ – to párking – parking, μπράβο – brávo – bravo, το κέτσαπ – to kétsap – ketchup, ο κομπιούτες – ο compúter – computer.

#### Exercise 8

είσοδος – ísothos, τουαλέτες – tooalétes, γυναίχες – yinékes, ταχυδρομείο – tahithromío, εστιατόριο – estiatório, νοσοχομείο – nosokomío, λεωφορείο – leoforío, πληροφορίες – pliroforíes, αρτοπωλείο – artopolío, καπνοπωλείο – kapnopolío, κρεοπωλείο – kreopolío, παντοπωλείο – pantopolío, βιβλιοπωλείο – vivliopolío, χαρτοπωλείο – hartopolío, περίπτερο – períptero.

#### Exercise 9

το ταξί – transport, εντάξει – agreement, όχι – refusal, παφακαλώ – request, η στάση – buses, η έξοδος – leaving, το τέλεξ – business, το φαφμακείο – medicines, το νοσοκομείο – illness, τα τσιπς – eating, το ούζο – drinking, καλησπέφα – greeting.

# Comprehension

1 The author of this passage and her friend Maria. 2 Because she left her passport at the hotel. 3 To the hotel. 4 Argo. 5 Because a taxi is quicker and she is in a hurry. 6 That he could not go as fast as his passenger wished.

#### Exercise 10

γρήγορα	σιγά	quick/slow (opposites)
<b>χύ</b> οιος	κυρία	Mr/Mrs (different gender)
όχι	μάλιστα	no/yes (opposites)
το ταξίδι	το διαβατήριο	journey/passport
το αυτοκίνητο	το ταξί	car/taxi (both cars but for
		different uses)

#### Lesson 2

#### Exercise 1

η σαλάτα μου – my salad, το σινεμά τους – their cinema, η φωτογραφία μου – my photograph, ο σταθμός μας – our station, η στάση του – his stop, το βιβλιοπωλείο της – her bookshop.

#### Exercise 2

το ξενοδοχείο τους, το ταξί της, το αεφοπλάνο μου, το εστιατόφιό τους, το ταξίδι του.

#### Exercise 3

ο κύριος	η κυρία	η Ελληνίδα
η στάση	ο σταθμός	το ταξί
η έξοδος	το ούζο	η θάλασσα
το φαρμακείο	το βράδυ	η Ελλάδα

#### Exercise 4

το αεφοδοόμιο = airport, το περίπτεφο = kiosk, το αυτοχίνητο = car, το νοσοχομείο = hospital (They all end in -o.)

μια πορτοκαλάδα or μία πορτοκαλάδα	ένα τυρί	ένας καφές
ένα καφεδάκι μια φουγανιά <i>or</i> μία φουγανιά	ένας κύριος ένα τοστ	μια ντομάτα <i>or</i> μία ντομάτα

#### Exercise 6

	Pronunciation	Meaning
ένας στιγμιαίος κάφες ένας χυμός πορτοκαλιού μια πάστα <i>or</i> μία πάστα μια λεμονάδα <i>or</i> μία λεμονάδα	énas stigmiéos kafés énas himós portokalioó mia pásta or mía pásta mia lemonátha or mía lemonátha	an instant coffee an orange juice a pastry a lemonade
ένα ζαμπόν	éna zambón	a ham
ένα αγγούρι	éna angoóri	a cucumber
ένα παγωτό	éna pagotó	an ice-cream
ένα τσάι	éna tsái	a tea
ένα νεφό	éna neró	a water
ένα γάλα	éna gála	a milk
ένα λεμόνι	éna lemóni	a lemon
ένα σαλάμι	éna salámi	a salami
ένα γιαούρτι	éna yiaoórti	a yoghurt

#### Exercise 7

Suggested answers - others may be equally correct:

Εγώ είμαι. Καλά, ευχαριστώ. Είναι το διαβατήριό μου. Όχι, είμαι ο Πέτρος, or Ναι, εγώ είμαι, ο Παύλος. Όχι, είμαι Αγγλίδα/Σκοτσέζα/Ουαλη/Αμερικανίδα.

Note: In the case of a man the question would be Είστε Έλληνας; The answer could then be Όχι, είμαι Άγγλος/Σκοτσέζος/Ουαλός/Αμερικανός. In both cases (woman/man) the translation into English is English/Scottish/Welsh/American.

#### Exercise 8

Suggested questions - others may be equally correct:

- Παρακαλώ;
- Μια λεμονάδα, παρακαλώ.
- Μια λεμονάδα ή ένα χυμό λεμονιού;
- Μια λεμονάδα, ευχαριστώ.
- Τίποτ' άλλο;
- Όχι, ευχαριστώ.

#### Exercise 9

1 Ο Παύλος είναι Έλληνας. 2 Ένα γλυκό καφέ, παρακαλώ. 3 Πώς είναι η Νίκη; 4 Χαίρω πολύ. 5 Πού είναι το λεωφορείο; 6 – Ευχαριστώ πολύ. – Παρακαλώ.

## Exercise 10

Με συγχωρείτε! Ένα σκέτο καφέ και ένα νερό, παρακαλώ. or perhaps Παρακαλώ, έναν καφέ σκέτο και ένα νερό.

# Comprehension

(a)
 1 Hot – although we are not told this explicitly, we are told that it is August.
 2 At the greengrocer's.
 3 Tomatoes, cucumbers and lemons.
 4 0,90 tomatoes + 2,00 cucumbers + 1,50 lemons = 4,40 euros.

(b)

Ορίστε οι ντομάτες και τα αγγούρια. Να και τα λεμόνια σας.
 Ένα κιλό. 3 Σοφία. 4 Πρωί.

(a)		
Μανάβης:		<ul> <li>Με συγχωρείτε, κυρία. Το γιαούρτι σας.</li> </ul>
	or perhaps	<ul> <li>Με συγχωρείτε, το γιαούρτι σας.</li> </ul>
Σοφία:	way bearing	<ul> <li>Α, ναι. ευχαριστώ</li> </ul>
V. Harris	or perhaps	– Ευχαριστώ, γεια σας.
	or	<ul> <li>Ευχαριστώ πολύ. Χαίρετε.</li> </ul>
(b)		
Μανάβης:	San Arman Shi	<ul> <li>Κυρία Σοφία. Το γιαούρτι σας.</li> </ul>
Σοφία:		<ul> <li>Α, ναι. Ευχαριστώ, γεια σας.</li> </ul>
The Party of the P	or perhaps	– Ευχαριστώ, γεια σας.
	or	<ul> <li>Ευγαριστώ πολύ. Χαίρετε.</li> </ul>

#### Lesson 3

#### Exercise 1

Pavlos and Niki have a car.

(Mr) George has a house with a garden.

Thessaloniki has an airport.

#### Exercise 2

Person	Singular	Plural
1st	δένω	δένουμε
2nd	δένεις	δένετε
3rd	δένει*	δένουν

<sup>\*</sup> It is the same form for a man, a woman or a child.

#### Exercise 3

1 πέντε λεμόνια – five lemons. 2 είκοσι τέσσερα πορτοκάλια – twenty-four oranges. 3 δεκατρία αυτοκίνητα – thirteen cars. 4 τρία βιβλιοπωλεία – three bookshops. 5 εννέα αεροπλάνα – nine aeroplanes. 6 τέσσερα εστιατόρια – four restaurants.

Singular	Plural
το λεμόνι	τα λεμόνια
το πορτοκάλι	τα πορτοκάλια
το αυτοκίνητο	τα αυτοκίνητα
το βιβλιοπωλείο	τα βιβλιοπωλεία
το αεφοπλάνο	τα αεροπλάνα
το εστιατόριο	τα εστιατόρια

Nouns ending in  $\sigma$  change to  $\alpha$  and those ending in  $\tau$  add  $\alpha$ , i.e. end in  $\tau\alpha$ .

#### Exercise 4

Neuter nouns ending in o	Neuter nouns e
το αεροπλάνο, τα αεροπλάνα	το νησί, τα νη
το τρένο, τα τρένα	το λιμάνι, τα λ
το αεροδρόμιο, τα αεροδρόμια	το παιδί, τα πο
το πλοίο, τα πλοία	το αυτοκινητά
το διαβατήριο, τα διαβατήρια	
το ποδήλατο, τα ποδήλατα	
το λάστιχο, τα λάστιχα	
το πρατήριο, τα πρατήρια	
το συνεργείο, τα συνεργεία	
το λεπτό, τα λεπτά	

Neuter nouns ending in ι
το νησί, τα νησιά
το λιμάνι, τα λιμάνια
το παιδί, τα παιδιά
το αυτοκινητάκι, τα αυτοκινητάκια

#### Exercise 5

1 Ο Γιώργος έχει τρία εισιτήρια. 2 Εγώ έχω δύο ποδήλατα. 3 Το ταξί έχει τέσσερα λάστιχα. 4 Τα παιδιά έχουν πέντε αυτοκινητάκια. Το ένα παιδί έχει δύο.

#### Exercise 6

The sentences below are only examples of some possibilities. There are many more sentences that can be made with these words.

Η Νίχη οωτά το Γιώργο.

Εμείς αργούμε (or Αργούμε).

Εσύ αγαπάς τα παιδιά (or Αγαπάς τις ντομάτες, τον καφέ etc.).

Η κυρία ταξιδεύει με λεωφορείο.

# Exercise 7

πλοίο = ship, αεφοδφόμιο = airport, τφένο = train, ταξίδι = journey, voyage, πτήση = flight, πετώ = to fly, βενζίνη = petrol, ταξί = taxi

# Exercise 8

Those followed by µµ

# Exercise 9

πηγαίνω – μετρό, ρωτώ – πώς; αγαπώ – παιδιά, πετώ – αεροπλάνο, τρώω – ψάρια.

# Comprehension

(a)

1 It's in Athens. 2 More than one; otherwise not stated. 3 London. 4 By bus.

(b) the root on conceins my opposite you adapted to the contraction of the contraction of

1 Ταξιδεύουν με το λεωφορείο. 2 Έχει περίπτερα, καφετέριες και καταστήματα αφορολόγητων. 3 Η πτήση ΟΑ327 είναι στις πέντε και τριάντα.

# Exercise 10

Make your way to Gate 4 and have your passports and boarding cards ready.

TAEI

#### Exercise 12

Super

#### Lesson 4

#### Exercise 1

Πελάτης - Εδώ είναι το ξενοδοχείο «Η Ακρόπολις»;

Υπάλληλος υποδοχής - Ναι, αυτό είναι.

Πελάτης - Έχω δωμάτιο για έξι μέφες.
 Υπάλληλος υποδοχής - Το όνομά σας παφακαλώ;

Πελάτης – Το όνομά μου είναι Richard Brown.
 Υπάλληλος υποδοχής – Α, ναι. Το διαβατήριό σας παρακαλώ.

Πελάτης - Ορίστε.

Υπάλληλος υποδοχής - Ευχαριστώ. Η διεύθυνσή σας στην Αγγλία;

Πελάτης – 16 Burleigh Close, Λονδίνο.

Υπάλληλος υποδοχής - Πόσες μέρες θα είστε μαζί μας, κύριε

Brown;

Πελάτης - Έξι. Μια πληφοφοφία, παφακαλώ Υπάρχει

λεωφορείο για την πλάζ;

Υπάλληλος υποδοχής - Από αύριο, θα πηγαίνει λεωφορείο δυο φορές την ημέρα στις εννέα το πρωί και

ροφες την ημεφα στις εννεα το πρωι κο

στις δύο το απόγευμα.

Πελάτης – Ευχαφιστώ.

Υπάλληλος υποδοχής - Παρακαλώ, καλές διακοπές.

# Exercise 2

- 1 Από την ερχόμενη εβδομάδα θα πηγαίνω στη δουλειά μου με το τρένο.
- 2 Κάθε τόσο θα αγοράζω την εφημερίδα μου το πρωί. 3 Από μεθαύριο θα πληρώνει με πιστωτική κάρτα. 4 Από εδώ και εμπρός η γυναίκα του θα πηγαίνει μαζί του. 5 Από αύριο θα πίνει μόνο νερό.

# Exercise 3

Work has now finished. From tomorrow we will be on holiday and will lead the life of Riley. In the morning we will go to the beach and swim, sunbathe and drink coffee and enjoy ourselves in the peace and quiet.

#### Exercise 4

οι δρόμοι, του άντρα, κύριε, των σταθμών, ο φίλος, το σκύλο, τους υπαλλήλους.

#### Exercise 5

LACICISC S			
	Singular	Plural	
Nominative	ο επιβάτης	οι επιβάτες	
Genitive	του επιβάτη	των επιβατών	
Accusative	τον επιβάτη	τους επιβάτες	
Vocative	επιβάτη	επιβάτες	
	Singular	Plural	
Nominative	ο πατέρας	οι πατέρες	
Genitive	του πατέρα	των πατέρων*	
Accusative	τον πατέρα	τους πατέρες	
Vocative	πατέρα	πατέρες	
	Singular	Plural	
Nominative	ο γιατρός	οι γιατροί	
Genitive	του γιατρού	των γιατρών	
Accusative	το γιατρό	τους γιατρούς	
Vocative	γιατρέ	γιατροί	

<sup>\*</sup> Note that in the plural the genitive is των πατέρων, whereas the example we used in the lesson has the stress-accent on the last syllable, i.e. των μηνών. There are a number of variations and we cannot possibly deal with all of them in a short book. A good grammar for modern Greek will be a useful addition if you wish to take your study into greater detail.

#### Exercise 6

- Nat!
- Τον χύοιο Γιώργο, παρακαλώ.
- Μια στιγμή, παρακαλώ. Ποιος τον ζητά;
- Ο φίλος του, ο Παύλος.
- Ένα λεπτό, παρακαλώ. Κύριε Γιώργο, τηλέφωνο.
- Ναι, <u>Παύλο</u>; Τι κάνεις;
- Καλά, εσύ;
- Καλά, καλά.

# Exercise 7

Ιανουάριος – January, Φεβρουάριος – February, Μάρτιος – March, Απρίλιος – April, Μάιος – May, Ιούνιος – June, Ιούλιος – July, Αύγουστος – August, Σεπτέμβριος – September, Οκτώβριος – October, Νοέμβριος – November, Δεκέμβριος – December.

Γενάρης, Φλεβάρης, Μάρτης, Απρίλης, Μάης, Ιούνης, Ιούλης, Σεπτέμβρης, Οκτώβρης, Νοέμβρης, Δεκέμβρης.

#### Exercise 9

Present	Future simple
συστήνω	θα συστήσω
αρχίζω	θα αρχίσω
χάνω	θα χάσω
φτάνω	θα φτάσω
αγοράζω	θα αγοράσω
ζητώ	θα ζητήσω
οωτώ	θα οωτήσω
αργώ	θα αργήσω
αγαπώ	θα αγαπήσω
ευχαριστώ	θα ευχαριστήσω

#### Exercise 10

The sentences given below are only some examples. There are many others you can make up yourself.

Θα αρχίσω απόψε.

Θα φτάσουν την ερχόμενη εβδομάδα.

Αύριο θα αγοράσει ένα λεμόνι.

Το απόγευμα θα ζητήσετε νερό.

Απόψε θα φωτήσουμε το Γιώργο.

#### Exercise 11

Future continuous	Future simple
θα ψήνω	θα ψήσω
θα ανάβω	θα ανάψω
θα ζω	θα ζήσω
θα τσουγκρίζω	θα τσουγκρίσω
θα γιορτάζω	θα γιορτάσω
θα ταξιδεύω	θα ταξιδέψω
θα οδηγώ	θα οδηγήσω
θα γλεντώ	θα γλεντήσω
θα βοηθώ	θα βοηθήσω
θα ετοιμάζω	θα ετοιμάσω
θα βάφω	θα βάψω
θα κούβω	θα κούψω
θα κατοικώ	θα κατοικήσω
θα προχωρώ	θα προχωρήσω
	θα ανάβω θα ζω θα τσουγκοίζω θα γιοοτάζω θα ταξιδεύω θα οδηγώ θα γλεντώ θα βοηθώ θα ετοιμάζω θα κατοικώ

#### Exercise 12

η Κυριακή, η Δευτέρα, η Τρίτη, η Τετάρτη, η Πέμπτη, η Παρασκευή, το Σάββατο.

#### Exercise 13

ο χειμώνας, η άνοιξη, το καλοκαίρι, το φθινόπωρο.

#### Exercise 14

1 Η εποχή της άνοιξης έχει τφεις μήνες. 2 Το τφένο θα φτάσει στις πέντε και τέταφτο πμ. 3 Θα θυμώσει ο πατέφας της Ευθυμίας; 4 Θα απαντήσω στην εφώτησή σου αύφιο τώφα πηγαίνω δουλειά. 5 – Τι ώφα θα φύγει το λεωφοφείο; – Νομίζω στις επτά. 6 Εγώ φεύγω τώφα. Εσύ θα φύγεις μαζί μου;

#### Exercise 15

ARRIVALS STATISTICS CARD		
Please answer the questions below	in minima net man	
Date		
Nationality		ave applicable
Date of birth		C selesson 9
Sex: male or female		
Country of residence	A Paris and Service States	
How are you travelling to Greece?	by bus	
	by train	
	by aeroplane	
	by ship	
How many days will you be staying	in Greece?	
Thank you and bon voyage.		

# Comprehension

- (a) 1 In Thessaloniki. 2 A special soup, called μαγειρίτσα is prepared and eggs are dyed red. 3 Attending church after which a special dish is served. It is a family occasion.
- (b) 1 Χριστός ανέστη. 2 Βάφουν τα αυγά κόκκινα και το Πάσχα τσουγκρίζουν τα αυγά. 3 Στο χωριό.

Καλό Πάσχα

# Lesson 5

#### Exercise 1

 Continuous
 Simple

 να πίνουμε
 να πιούμε (irregular)

 να βρίσκω
 να βρω (irregular)

 να φέγω
 να φύγω (irregular)

 να πηγαίνω
 να πάω (irregular)

 να υπάρχει
 να υπάρξει

 να έχω
 να έχω

Note similarity with the infinitive in English (to drink, to find, etc.). For the irregular verbs, see Language Point 20, in this lesson.

#### Exercise 2

1 Θέλω να πάω για ψάφεμα αύφιο. 2 Μποφείς να βφείς την Τίνα;
3 Επιμένουν να φύγετε και εσείς. 4 Συνηθίζουμε να πηγαίνουμε στα νησιά το καλοκαίρι.

#### Exercise 3

Words of a single syllable do not usually take a stress-accent,  $\theta\alpha$   $\pi \iota \omega$ ,  $\theta\alpha$   $\pi \iota \iota \iota \iota \iota$ ,  $\theta\alpha$   $\pi \iota \iota \iota \iota \upsilon$ ,  $\theta\alpha$   $\theta \iota \iota \iota$ ,  $\theta\alpha$   $\theta \iota \iota$   $\theta \iota$   $\theta$ 

#### Exercise 4

Continue straight on, turn left, then immediately right. Continue for a hundred metres when you will reach the school. At the school turn left and carry on a little further; you will reach the butcher's shop, where you should turn right, and the church is five minutes down the road.

#### Exercise 5

He is looking for the town and he is told to follow the arrow.

#### Exercise 6

Χοήσιμες πληφοφοφίες Συγκοινωνίες για τη Λευκάδα: Με αεφοπλάνο: Καθημερινές πτήσεις. Διάρχεια ταξιδιού 1.30 ώρα.

Με αυτοχίνητο: Καθημερινά με λεωφορείο. Διάρχεια ταξιδιού 6 ώρες.

Με πλοίο: Καθημερινά με φεριμπότ.

Πού θα μείνετε: Έχει πολλά ξενοδοχεία και δωμάτια σε ολόκληφο το νησί. Θα βρείτε επίσης και κάμπινγκ.

#### Exercise 7

In this exercise there are two possible answers to most of the questions. The third alternative is definitely wrong. Choose whichever alternative applies to you.

1 Πηγαίνω στη δουλειά μια φορά την ημέρα (οr κάθε μέρα). 2 Θέλω να πιω ένα ποτήρι κρασί (οr γάλα). 3 Θα φύγω για ταξίδι αύριο (οr σήμερα).

4 Θα βρούμε ένα ταξί (or το αυτοχίνητο του κ. Κώστα). 5 Θα απαντήσω στην ερώτησή σου το βράδυ (or τώρα).

#### Exercise 8

Full name:

Mr/Mrs/Miss

Address:

(Street and No:)

Town:

Post code:

Telephone

- home:

- work:

Occupation:

Magazine of your choice: Cost of subscription: € 256

I enclose € \_\_\_\_\_\_ as a cheque

Credit card No.

Signature:

Date:

#### Exercise 9

1 Το πλοίο για τη <u>Ρόδο</u> φεύγει στις οκτώ. 2 Πού είναι το δελτίο <u>επιβίβασης</u>; 3 Η ημερομηνία <u>γεννήσεως</u> της <u>κυρίας</u> Παπαδοπούλου είναι Ιανουάριος 1972. 4 Η μητέρα του <u>παιδιού</u> είναι στο σπίτι. Ο <u>πατέρας</u> του είναι στη δουλειά. 5 Είμαι συνδρομητής στο <u>περιοδικό</u> «4 Τροχοί».

#### Exercise 10

They will be entered in the

Their meanings are:

Glossary as follows:

βρίσκω καταφύγιο, το to find

refuge

waiting αναμονή, η ρεπερτόριο, το repertoire εβδομάδα, η week βραδιά, η evening, night πρεμιέρα, η première ακολουθώ to follow παράσταση, η performance πόλη, η town, city Αύγουστος, ο August μοτίβο, το motif έρωτας, ο eros, love θάνατος, ο death πάλη, η struggle

#### Exercise 11

πέντε χιλιάδες εφημερίδες, έξι χιλιάδες περιοδικά, επτά (or εφτά) χιλιάδες αυτοκίνητα, πεντακόσια θέατρα, εξακόσιες πόλεις, επτακόσιες (or εφτακόσιες) αφίξεις.

#### Exercise 12

- 1 Ο ταχυδρομικός κώδικας είναι εκατόν πενήντα πέντε, τριάντα τρία.
- 2 Μένουν στην οδό Μενελάου σαράντα πέντε. 3 Θα γράψω την επιταγή για χίλια πεντακόσια ευρώ. 4 Το αεροπορικό εισιτήριο για το Παρίσι είναι διακόσια δεκαπέντε ευρώ.

#### Exercise 13

You will see a picture of a sailing boat. The numbers not joined up are 13 and 27.

#### Exercise 14

première, repertoire, motif, melodic, tragedy.

# Comprehension

- (a) 1 It will be performed next week. 2 Its first performance will be in Thessaloniki. 3 A tragedy. It has death as one of its themes. 4 η κωμωδία 5 Γιώργος
- (b) 1 Η «Ερωφίλη» είναι θεατρικό έργο. 2 Το Ηρώδειο είναι θέατρο.
- 3 Οι παραστάσεις θα γίνουν το καλοκαίρι. 4 Ο Γεώργιος Χορτάτσης είναι θεατρικός συγγραφέας.

#### Exercise 15

1 «Ερωφίλη» can be booked on Friday 20 and Saturday 21 July. 2 Performances start at 9.15 p.m. 3 The tickets are € 30/€ 20. 4 Tickets can be bought from the EOT ticket office. 5 Greek Tourist Organization, but it is in fact known as National Tourist Organization.

#### Lesson 6

#### Exercise 1

Present	Past simple
στοίβω	έστοιψα
ψήνω	έψησα
βάφω	έβαψα
κούβω	έκουψα
λείπω	έλειψα
λήγω	έληξα
χάνω	έχασα
<b>κόβω</b>	έκοψα
σπρώχνω	έσποωξα
φτάνω	έφτασα
τρέχω	έτρεξα
ψαρεύω	ψάρεψα
250 100	

Verb ending in	Past simple
present tense	endings
-ω	-σα
-νω	-σα
-ζω	-σα or -ξα
-πω	-ψα
–βω	-ψα
-φω	-ψα
–εύω	-ψα
-κω	-ξα
-γω	-ξα
–χω	-ξα
-χνω	-ξα

The rule from the above is as follows.

Verbs ending in the present tense in  $-v\omega$ ,  $-\zeta\omega$  end in  $-\sigma\alpha$  in the past simple.

Verbs ending in the present tense in  $-\pi\omega$ ,  $-\beta\omega$ ,  $-\phi\omega$ ,  $-\epsilon \dot{\nu}\omega$  end in  $-\psi\alpha$  in the past simple.

Verbs ending in the present tense in  $-\varkappa\omega$ ,  $-\gamma\omega$ ,  $-\chi\omega$ ,  $-\chi\nu\omega$  end in  $-\xi\alpha$  in the past simple.

There are exceptions, but most of these are beyond the scope of this book.

#### Exercise 3

1 Προχτές 2 πριν 4 χρόνια 3 την περασμένη εβδομάδα 4 πέρυσι 5 πριν τέσσερις μέρες 6 δυο ώρες.

#### Exercise 4

η ταβέρνα το ταβερνάκι

is the odd pair out because all the others are neuter (i.e. preceded by το), whereas η ταβέρνα is feminine but its diminutive is neuter, i.e. το ταβερνάχι.

#### Exercise 5

1 έστελνα 2 έκφυβε 3 Έχανα 4 έτφεχαν 5 πίναμε 6 Ρωτούσαν 7 Αφγούσε 8 Πήγαιναν.

# Exercise 6

Verbs in imperfect	Verbs in past simple έγινε
	έγινε
	έγινε
περπατούσα	<b>οώτησα</b>
κοίταζα	άκουσα
περπατούσα	άρχισε
κοίταζα	<b>κοίταξα</b>
	είδα

#### Exercise 7

1 Do you want anything? – τίποτα – can also mean nothing. 2 Will you look anywhere? – πουθενά – can also mean nowhere. 3 Do you see anybody? – κανένας, καμία, κανένα – can also mean no one. 4 Will they ever leave? – ποτέ – can also mean never.

#### Exercise 8

In many cases, there are various possibilities for the word order in the questions, depending on where the emphasis lies. Below we will give the simplest.

1 Πίνεις τον καφέ σκέτο. Πίνεις τον καφέ σκέτο; Δεν πίνεις τον καφέ σκέτο. 2 Έχει φουφτούνα. Έχει φουφτούνα; Δεν έχει φουφτούνα. 3 Πηγαίνουμε για ψάφεμα. Πηγαίνουμε για ψάφεμα; Δεν πηγαίνουμε για ψάφεμα. 4 Το Σαββατοκύφιακο θα πάμε στο νησί. Το Σαββατοκύφιακο θα πάμε στο νησί. 5 Το κατάστημα είναι στη γωνία. Το κατάστημα είναι στη γωνία; Το κατάστημα είναι στη γωνία. 6 Η κυφία κοίταξε να δει τι έγινε. Η κυφία κοίταξε να δει τι έγινε. 7 Ο αστυφύλακας φώτησε την κυφία για το ατύχημα. Ο αστυφύλακας φώτησε την κυφία για το ατύχημα. Ο αστυφύλακας φώτησε την κυφία για το ατύχημα. 8 Ο γάμος θα είναι την Κυφιακή. Ο γάμος θα είναι την Κυφιακή.

#### Exercise 9

ρώτησε, Η, περπατούσε, κοίταζε, της, κοίταξε, αυτοκίνητο.

#### Exercise 10

Καλή όρεξη

Καλή χοονιά	Happy New Year
Χρόνια πολλά	Many happy returns
Καλή τύχη	Good luck
Εις υγείαν	Cheers

Mε γεια is the odd one out. It has no equivalent phrase in English. In Greek it is used to wish a person enjoyment from something they have just bought: e.g. if a friend is showing you his brand new car, apart from various other suitably admiring comments you can also say με γεια; literally it means with health.

Enjoy your meal

# Comprehension

(α) 1 Η οφοσειφά του Πενταδάκτυλου είναι στην Κύπφο. 2 Οι Ακφίτες ήταν στφατιώτες στα σύνοφα της Βυζαντινής Αυτοκφατοφίας. 3 Έζησαν τα χφόνια της Βυζαντινής Αυτοκφατοφίας. 4 Ο Διγενής Ακφίτας ήταν ο πιο γνωστός από τους Ακφίτες. 5 Έφτασε κυνηγημένος από τους εχθφούς του. (β) Είναι για το Διγενή Ακφίτα.

It means 'five-fingered'. According to one story, Digenis Akritas, a Byzantine warrior, was being chased by some of his enemies and, while leaping over the sea from what is now Turkey, then part of the Byzantine Empire, to get away from them, he put his hand on the top of the mountain to gain leverage and left the imprint of his fingers on the mountain top.

# Lesson 7

#### Exercise 1

	Singular	
ο όμορφος άντρας του όμορφου άντρα τον όμορφο άντρα όμορφε άντρα	η όμορφη γυναίκα της όμορφης γυναίκας την όμορφη γυναίκα όμορφη γυναίκα	το όμορφο παιδί του όμορφου παιδιού το όμορφο παιδί όμορφο παιδί
	Plural	
οι όμορφοι άντρες των όμορφων αντρών τους όμορφους άντρες όμορφοι άντρες	οι όμορφες γυναίκες των όμορφων γυναικών τις όμορφες γυναίκες όμορφες γυναίκες	τα όμορφα παιδιά των όμορφων παιδιών τα όμορφα παιδιά όμορφα παιδιά

#### Exercise 2

καταγάλανος	clear blue in colour
καταπράσινος	covered in green (completely)
πολυτάραχος	turbulent, eventful
πολυσύχναστος	much-frequented, busy
πολύτεκνος	having many children
αξιοσημείωτος	noteworthy
αξιολύπητος	pitiable

#### Exercise 3

1 γαλανός	2 κόκκινο	3 κίτρινα	4 άσπρα	γκρίζα	5 πράσινο
6 πράσινα	7 κόκκινα	8 μαύρα.			

#### Exercise 4

Compound word	Meaning of compound word	Words combined
1 το δεκάλεπτο	ten-minute period	δέκα + λεπτό
2 η πρωτομαγιά	May Day	πρώτος + Μάιος
3 ο δεκαπενταύγουστος	15 August	δεκαπέντε + Αύγουστος
4 το ημερονύχτιο	a day and a night, 24 hours	ημέρα + νύχτα
5 η ποωταποιλιά	1 April	πρώτος + Απρίλιος
6 το δεκαπενθήμερο	fortnight	δεκαπέντε + ημέρα
7 η ποωτοχοονιά	New Year's Day	πρώτος + χρονιά
8 το δευτεφόλεπτο	second (of a minute)	δεύτερος + λεπτό
9 επτάχοονος	seven-year-old, seven-year-long	επτά + χρόνος
10 διήμερος	two-day-long	δύο + ημέρα
11 η εξαετία	six-year period	έξι + έτος

#### Exercise 5

Number	Numerical adjective
δεκατέσσερα	δέκατη τέταρτη μέρα του Μαΐου
δεκαπέντε	δέκατη πέμπτη σειρά
δεκαέξη	δέκατος έκτος όροφος
δεκαεπτά	δέκατο έβδομο άτομο
είχοσι ένα	εικοστό πρώτο βιβλίο
είχοσι πέντε	εικοστή πέμπτη Μαρτίου 1821
είχοσι οχτώ	εικοστή ογδόη Οκτωβρίου 1940
τοιάντα τοία τοιάντα επτά	τριακοστό τρίτο έτος τριακοστή έβδομη επέτειος (η επέτειος = anniversary)

Both 25 March and 28 October are public holidays in Greece and Cyprus. On 25 March Greeks celebrate the uprising against the Turks in 1821, and 28 October is Ohi Day, commemorating Metaxas' government's refusal to give Italian troops permission to enter Greece in 1940.

	In full	Abbreviated
70th year	εβδομηχοστό έτος	70ο έτος
75th anniversary	εβδομηχοστή πέμπτη επέτειος	75η επέτειος
90th car	ενενημοστό αυτοκίνητο	90ό αυτοχίνητο
100th book	εκατοστό βιβλίο	100ό βιβλίο

#### Exercise 7

	Meaning	Words forming the compound word
βαθυγάλαζος	deep blue	βαθύς + γαλάζιος
	deep + blue	
πεντακάθαρος	very clean, spotless	πέντε + καθαφός
	five + clean	

#### Exercise 8

επάνω, αριστερά, δεξιά.

Επάνω.

The house of the poet Αριστοτέλης Βαλαωρίτης.

Αριστερά.

A small tavern by the sea.

Δεξιά.

A nice sandy beach where the sea is clean and has a deep blue colour.

#### Exercise 9

Present	<b>κατεβαίνω</b>	βγαίνω	παίονω
Future continuous	θα κατεβαίνω	θα βγαίνω	θα παίονω
Future simple	θα κατεβώ	θα βγω	θα πάρω
Imperfect	κατέβαινα	έβγαινα	έπαιονα
Past simple	κατέβηκα	βγήκα	πήρα

#### Exercise 10

Past	Future	Present
χτες	αύριο	σήμερα
την περασμένη Δευτέρα	την ερχόμενη άνοιξη	
το 1821	το 2030	
προχτές	μεθαύοιο	

#### Exercise 11

1 έφυγε 2 πηγαίναμε 3 λες οτ έλεγες οτ είπες 4 τηλεφωνήσω.

#### Exercise 12

Ούτε θέλω να τον ξαναδώ στα	I don't want to see him ever again.
μάτια μου. Αυτός ούτε φωνή ούτε ακρόαση.	He ignored me completely.
Ούτε γάτα ούτε ζημιά.	As if nothing had happened.

# Comprehension

(α) 1 Λευκαδίτες. 2 Αμπέλια και ελιές. 3 Το νησί έχει έκταση 303 τ.χλμ.
 (β) 1 They are islands to the west of Greece and are so called because there are seven of them. 2 They are the women of the island of Lefkatha.
 3 On the mountains, of course. 4 In the Ionian sea.

#### Exercise 13

Compound word	Meaning	Words joined to form
		the compound word
φιλόξενος	hospitable	φίλος + ξένος
κατάφυτος	with rich vegetation	κατά + φυτεύω
απρόσωπος	faceless	α + πρόσωπο
τα Επτάνησα	(Heptanese) Ionian islands	επτά + νησί
αντίθεση	antithesis, contrast	αντί + θέση

#### Exercise 14

By making every effort to maintain their traditions alive and by continuing their age-old activities in agriculture and fishing.

# Lesson 8

#### Exercise 1

1 Της το έβαλαν. 2 Τον πλήρωσε. 3 Δεν τη διαβάζουν. 4 Θα μας τη δώσετε; 5 Δεν το απάντησα εγώ. 6 Μου τα είπε.

#### Exercise 2

Ο κ. Anderson πήρε τον κ. Φιλιππάκη τηλέφωνο να του ζητήσει να συναντηθούν στην Αθήνα. Ο κ. Φιλιππάκης δεν ήταν στο γραφείο και απάντησε στο τηλέφωνο η γραμματέας του. Ο κ. Anderson μίλησε στη

γραμματέα και της ζήτησε τον αριθμό του τέλεφαξ για να στείλει ένα φαξ. Είπε πως θα τηλεφωνούσε την επομένη.

#### Exercise 3

0000 00 000 000		CA	RDHOLD	ER'S COPY
	DAY MONTH YEAR	DEPT.	SALES	INITIALS
			No.	
K ANDERSON		DESCRIPTION		AMOUNT
ΕΤΑΙΡΙΑ ΕΠΕ				
		AUTHORISATIO	N CODE	TOTAL
I CONFIRM THE SALE AN	D ACCEPT THE VOUCHER			
CARDHOLDER'S SIGN				
card on his order, the sum of	voucher as Cardholder), will pay th money shown on the voucher unde folder Conditions governing the use	r TOTAL.		
			CALE	S VOUCHER

1 By credit card. 2 € 71,11. 3 A set of backgammon. 4 It needs to be signed in the space above the words ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΚΑΤΟΧΟΥ.

#### Exercise 4

The English expressions are only rough equivalents of the Greek expressions and would be used in similar circumstances. There are, of course, other possibilities, but those given below are the most common.

Ελληνικά		Αγγλικά
Αγαπητέ κ. Α	Anderson	Dear Mr Anderson
	Φιλικά	Best wishes
1 Κύριοι,		(b) Sirs
	Με τιμή	Yours faithfully
	Κ. Μενελάου	M. Jones
2 Αγαπητή	κ. Φιλίππου	(c) Dear Mrs Adams
	Με εκτίμηση	Yours sincerely
	Κ. Μενελάου	Michael Jennings
3 Αγαπητέ :	ι. Μιχάλη	(a) Dear Peter
	Χαιφετισμούς	Best regards
	Πέτρος Δημητρίου	George

#### Exercise 5

το γραφείο, ο ηλεκτρονικός υπολογιστής, ο (το) κομπιούτερ, ο υπολογιστής, ο εκτυπωτής, η γραφομηχανή, η δακτυλογράφος, η γραμματέας, η αλληλογραφία, ο κώδικας κλήσεως, ο ταχυδρομικός κώδικας, η ταχυδρομική θυρίδα, το ταχυδρομικό κιβώτιο, ο χαρτοφύλακας, ο Φόρος Προστιθέμενης Αξίας, το τιμολόγιο πώλησης, η απόδειξη, η λιανική πώληση, η χονδρική πώληση, το δελτίο αποστολής, ο αριθμός φορολογικού μητρώου, η ιστοσελίδα, το διαδίκτυο.

#### Exercise 6

1 καφέ 2 μπλε 3 γκρι 4 μπεζ 5 βυσσινί.

#### Exercise 7

Αυτός ο κύριος είναι καλός πελάτης μου. Έρχεται τακτικά, σχεδόν κάθε πρωί, για να αγοράσει την εφημερίδα του. Συνήθως, παίρνει κι ένα πακέτο τσιγάρα. Εμένα με πληρώνει κάθε Παρασκευή πρωί. Παίρνει το λεωφορείο από τη στάση στη γωνία. Καθώς περιμένει διαβάζει και την εφημερίδα του.

#### Exercise 8

1 με 2 σε 3 Μου 4 με 5 την 6 εμένα 7 Τον.

#### Exercise 9

The way calls are made has changed. Please call the number again adding the number 6 after the country code 30.

# Comprehension

(α) 1 Στο περιοδικό «Επαγγελματικός κόσμος». 2 Με το τεύχος του Δεκεμβρίου (το Δεκέμβριο). 3 Ένα ερωτηματολόγιο. (β) 1 Send the cutting together with a postal order or cheque for the appropriate sum of money. 2 To help with plans for the magazine's second year. 3 The cheque will be made out to the organisation publishing the magazine, i.e. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ Α.Ε.

#### Exercise 10

Complete by marking the correct answer with an X. Then post it TODAY (FREEPOST). Thank you for your help.

1 How do you get your copy of the magazine?

Are you a subscriber?

Do you buy it from kiosks?

Does your company buy it?

2 Where do you usually read the magazine? At home

At the office

Elsewhere

3 Would you prefer the magazine to come out Every month

Every fortnight

Once a week

4 Sex

Female

Male

5 Age

up to 25

25-45

45 or over.

#### Exercise 11

Το ταχυδρομικό τέλος θα καταβληθεί από τον παραλήπτη.

# Lesson 9

#### Exercise 1

Imperative continuous	Imperative simple
βλέπε	δες
βλέπετε	δέστε
λέγε	πες
λέγετε	πέστε
φεύγε	φύγε
φεύγετε	φύγετε
μένε	μείνε
μένετε	μείνετε
δίνε	δώσε
δίνετε	δώστε
μπαίνε	μπες
μπαίνετε	μπείτε
στέλνε	στείλε
στέλνετε	στείλτε

πίνε	πιες
πίνετε	πιέστε
πέονα	πέρασε
πεονάτε	περάστε
δίψα	δίψασε
διψάτε	διψάστε
ξέχνα	ξέχασε
ξεχνάτε	ξεχάστε
πείνα	πείνασε
πεινάτε	πεινάστε

#### Exercise 2

Αφήστε, Ποοσθέστε, Ποοσθέστε, Συνεχίστε, Κατεβάστε, ποοσθέστε, Βάλτε, ανακατέψτε, βάλτε, Βάλτε, ψήστε.

#### Exercise 3

1 σερβίσεις *or* σερβίσετε 2 φας *or* φάτε 3 Ποσσκάλεσε 4 πίνετε 5 προσθέστε 6 αφήνετε 7 σερβίσεις *or* σερβίσετε 8 Τρώγε, πίνε 9 ξεχάσετε.

## Exercise 4

Adjectives	Nouns
μικρός, -ή, -ό	η κατσαρόλ
χτυπημένος, -η, -ο	το ασπράδι
σκληφός, -ή, -ό	η άκρη
βουτυρωμένος, -η, -ο	το ταψί
χλιαφός, -ή, -ό	το γάλα
ποοζεσταμένος, -η, -ο	ο φούρνος
γεμιστός, -ή, -ό	η αγκινάρα
λίγος, -η, -ο	το αλάτι
τομμένος, -η, -ο	το τυρί

φτωχότερος
το πιο μικοό
μακριά
λιγότερα
πολύς

καλός κακός τελευταίος πρώτος πουθενά παντού πίσω μπροστά μαύρος άσπρος ωραία άσχημη

They are opposites.

#### Exercise 6

1 Πάντα έχει τα ακοιβότερα ρούχα. 2 Τα φτηνότερα πράγματα είναι, καμιά φορά, και τα ακοιβότερα. 3 Τι είναι το πολυτιμότερο πράγμα στον κόσμο; 4 Προτιμώ το ψάρι από τα αβγά. Είναι νοστιμότερο. 5 Τον καφέ σας τον πίνετε γλυκότερο (γλυκύτερο);

#### Exercise 7

1 Είναι μαχριά; 2 Σου αφέσει το τυρί; 3 Πού είναι το σπίτι σας; 4 Ποιος είναι ο πιο ζεστός μήνας του χρόνου; 5 Πού θα πάτε το καλοκαίρι;

6 Πότε θα φύγουν; 7 Ποιο είναι το νοστιμότερο φαΐ;

#### Exercise 8

Put two or three ice cubes in a tall glass. Add sufficient ouzo, up to a third of the glass. Add water until the glass is full; the ouzo will turn white like milk. Drink it slowly.

#### Exercise 9

Ingredients:

Finely chopped lettuce Artichoke, cut into cubes Boiled potato, cut into cubes Salt, oil (olive oil), pepper

Place the lettuce leaves in a bowl and decorate nicely with the other ingredients. Add salt, oil and lemon.

# Comprehension

(α) 1 Το πρασί ΜΥΡΤΙΛΟΣ. 2 Το παμπερνέ Νέα Δους. 3 Το ΜΥΡΤΙΛΟΣ από την Εύβοια. (β) 1 Red wine. 2 It's from Naousa. 3 Two red and one white.

#### Exercise 10

Goods made in Greece usually bear the phrase «Ελληνικό προϊόν».

#### Exercise 11

#### Tahini

Ingredients:

half a jar of tahini

water

1 lemon

finely chopped parsley

1 clove of garlic, finely chopped

a little salt

Put the tahini in a bowl. Start adding a little water at a time and keep stirring. When the tahini starts to turn white, add a little salt and the lemon juice, a little at a time. Continue to mix. Add the finely chopped garlic, pour into a dish, add on top the finely chopped parsley, and serve with bread.

# Lesson 10

#### Exercise 1

1 The driver is a woman, because the assistant refers to her as δεσποινίς.

2 She is going to pay by credit card. 3 It will cost €32.50. 4 The insurance is included in the price. 5 The insurance will cover third party fire and theft. 6 Ten days.

#### Exercise 2

1 Χάσαμε τα διαβατήριά μας. 2 Μας έσπρωξαν και έφυγαν. 3 Δεν ξέρουμε τίποτα. 4 Πού θέλετε να κατεβείτε; 5 Λίγες/πολλές ερωτήσεις κάναμε. 6 Και εμείς λίγες/πολλές απαντήσεις δώσαμε. 7 Μας πρόσφεραν αναψυκτικά. 8 Τι λέτε, να νοικιάσουμε αυτοκίνητο (αυτοκίνητα); 9 Πόσο κοστίζουν; 10 Προσκαλέσαμε τους φίλους μας. 11 Συνεχίστε, παρακαλώ.

#### Exercise 3

1 με 2 μαζί με 3 Χωρίς 4 Για 5 Σε 6 Στην 7 για 8 ως.

1 είναι 2 έχει 3 πληφώνει, χρησιμοποιεί 4 αφήστε, ζητήσετε, πληφώσετε 5 πληφώσει.

#### Exercise 5

1 The driver was a woman. 2 The officer asks using  $\pi o i \alpha$ , which is the feminine form of  $\pi o i o \varsigma$ , and from the name Lynda Thompson. 3 It happened on the way out of the village.

#### Exercise 6

- 1 Δεν έχεις σβήσει το φως.
- 2 Είχαν πάει στην εξοχή για λίγες μέρες.
- 3 Περίμενέ τους κι έρχονται.
- 4 Είχαν φύγει από το ξενοδοχείο
- 5 Δεν ήθελε να τη δει αν και

- (δ) Είναι αναμμένο ακόμη.
- (ε) Γύρισαν χτες.
- (γ) Έχουν κιόλας ξεκινήσει.
- (β) και μετά άρχισε η βροχή.
- (α) του είχε ζητήσει συγνώμη.

#### Exercise 7

## Questions

1 Έχω πάει στην Αθήνα; 2 Έχουν διαβάσει την εφημερίδα; 3 Έχει νοικιάσει αυτοκίνητο για μια βδομάδα; 4 Είχε πληρώσει την ασφάλεια πριν το ατύχημα; 5 Έχει τελειώσει τις δουλειές της και θα φύγει; 6 Έχουν αργήσει πολύ. Να περιμένω για λίγα λεπτά;

# Negative sentences

1 Δεν έχω πάει στην Αθήνα. 2 Δεν έχουν διαβάσει την εφημερίδα. 3 Δεν έχει νοικιάσει αυτοκίνητο για μια βδομάδα. 4 Δεν είχε πληρώσει την ασφάλεια πριν το ατύχημα. 5 Δεν έχει τελειώσει τις δουλειές της και δε θα φύγει. 6 Δεν έχουν αργήσει πολύ. Θα περιμένω για λίγα λεπτά.

# Exercise 8

- Σ' εμένα μιλάς μικοέ;
- Ναι σ' εσάς μιλώ κύριε. Δε βλέπετε πού πάτε;
- Θράσος να σου πετύχει! Έτσι βγαίνουν απ' το πεζοδρόμιο στο δρόμο χωρίς καν να κοιτάξουν ούτε δεξιά ούτε αριστερά;
- Κι' εσείς κύριε, με πόσα χιλιόμετρα την ώρα οδηγούσατε σε κύριο δρόμο μέσα στην πόλη; Κοίταξα πριν κατέβω απ' το πεζοδρόμιο και το αυτοκίνητό σας μόλις είχε μπει στο δρόμο. Μέσα σ' ένα λεπτό με είχε χτυπήσει.

#### Exercise 9

πάνω φτάνω ποτέ η αρχή μεγάλη το χωριό η θάλασσα μαζί με, με αργά πλούσιος

#### Exercise 10

η γυναικούλα small woman η γυναικούλα μου my dear wife, a form of endearment η βαρχούλα small boat η μητερούλα sweet mother η μανούλα young mother, dear mother little sister η αδελφούλα η Νικούλα used to show special affection η νυφούλα young bride η γατούλα young female cat η κορούλα dear daughter η κοτούλα young hen

# Comprehension

(α) 1 φίλος + ξένος 2 ξένος + φίλος 3 Με τη σημασία του επισκέπτη. (β) 1 ξένος is used to mean guest, visitor, foreigner 2 Of the four evils – living away from one's homeland, losing one's parents, bitterness and love, having to leave one's homeland is considered the worst. 3 It is used to describe the hospitality extended to many visitors to Greece by the local population.

#### Exercise 11

Είμαι ξένος-ξένη, δε μιλώ καλά τα ελληνικά. Θέλω διεφμηνέα που μιλά αγγλικά, παρακαλώ.

#### Exercise 12

από + στροφή from + bend, turn

#### Lesson 11

#### Exercise 1

(α) 1 The patient went to the doctor in the late afternoon. 2 I hope you will get better soon. (β) In Greece and Cyprus, where doctors work in their own privately-owned individual surgeries, the receptionist in the waiting-room arranges appointments and often collects payments from patients. Some doctors prefer to handle the financial side themselves. This doctor is obviously indicating to his patient that his receptionist handles his fees.

#### Exercise 2

The word  $\eta$  συνταγή is used both for a *recipe* and for a *prescription*. The context indicates which applies. Here, of course, the doctor is referring to a *prescription*.

#### Exercise 3

το έγκαυμα, το σφράγισμα, το διάλυμα, το τσίμπημα, το κέντρισμα.

#### Examples

#### Singular

το σφράγισμα το τσίμπημα του σφραγίσματος του τσιμπήματος το σφράγισμα το τσίμπημα σφράγισμα τσίμπημα

#### Plural

τα σφοαγίσματα τα τσιμπήματα των σφοαγισμάτων των τσιμπημάτων τα σφοαγίσματα τα τσιμπήματα σφοαγίσματα τσιμπήματα

#### Exercise 4

1 Αν δεν είχες διαβάσει για το ατύχημα στην εφημερίδα τώρα δε θα ανησυχούσες.
2 Αν δε σου αρέσει μην το πιεις.
3 Αν το ήξερα θα σου το έλεγα.
4 Αν φύγουν αργά το βράδυ θα πρέπει να πάρουν ταξί.
5 Θα σε πιάσει πονοκέφαλος αν μείνεις στον ήλιο πολλή ώρα.
6 Δε θα αργούσαμε αν ξεκινούσαμε την ώρα που έπρεπε.

#### Exercise 5

An example of a sentence.

Αν ήμουν πλούσια, θα αγόραζα ένα πολύ μεγάλο σπίτι και ένα ακόμη μεγαλύτερο κομπιούτερ.

#### Exercise 6

# Μην αφήνετε την ελπίδα να σβήσει

οφείλουμε, κάνουμε, εφαρμόζουμε, σώζουμε, Βοηθήστε, σβήσει, σώστε

#### Exercise 7

1 To prevent a recurrence of her husband's experience and to protect herself from the sun while at the same time acquiring a tan.

#### Exercise 8

Future continuous: θα νομίζω; future simple: θα νομίσω; past perfect: είχα νομίσει; imperative simple: νόμισε, νομίστε; imperative continuous: νόμιζε, νομίζετε.

#### Exercise 9

1 Θέλω να συνεχίσω να πηγαίνω με το λεωφορείο. Θέλεις να συνεχίσεις να πηγαίνεις με το λεωφορείο. Θέλει να συνεχίσει να πηγαίνει με το λεωφορείο.

Θέλουμε να συνεχίσουμε να πηγαίνουμε με το λεωφοφείο. Θέλετε να συνεχίσετε να πηγαίνετε με το λεωφοφείο. Θέλουν να συνεχίσουν να πηγαίνουν με το λεωφοφείο.

2 Δε θα καθαρίσω το σπίτι σήμερα;
Δε θα καθαρίσεις το σπίτι σήμερα;
Δε θα καθαρίσει το σπίτι σήμερα;

Δε θα καθαφίσουμε το σπίτι σήμεφα; Δε θα καθαφίσετε το σπίτι σήμεφα; Δε θα καθαφίσουν το σπίτι σήμεφα;

α Παρά β κατά γ Αντί δ μετά ε Αν στ. αντίθετο ζ κατά η Μετά θ και ι να ια θα.

#### Exercise 11

#### ΑΝΤΙΗΛΙΑΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Η αδιάβοοχη σειφά αντιηλιακών διατηφεί την αποτελεσματικότητά της ακόμα και μετά το μπάνιο, ακόμα και μετά τα θαλάσσια σπος. Η σύνθεσή της διατηφεί την αποτελεσματικότητα των φίλτρων για 80 λεπτά ακόμα και μετά το κολύμπι. Σας εξασφαλίζει πολύωρη προστασία μέσα κι έξω από το νερό.

Μαυρίστε με ασφάλεια!

#### Exercise 12

Στο φαρμακείο – ο λευκοπλάστης, ο επίδεσμος, το χάπι (τα χάπια), η κρέμα, το αυτί, το κεφάλι, το χέρι, το πόδι, το στομάχι, το συνάχι.

Στον οπτικό – τα γυαλιά, τα γυαλιά του ήλιου, ο φακός επαφής (οι φακοί επαφής), το καθαριστικό διάλυμα, το διαβρεκτικό διάλυμα, η μυωπία, η πρεσβυωπία.

Στο γιατρό – το κρυολόγημα, η γρίππη, η διάρροια, η ναυτία, η ζάλη.

Στον οδοντογιατρό – το δόντι, το σφράγισμα, η ένεση.

# Comprehension

(α) 1 Κουνούπια, μύγες και σφήκες. 2 Μπορούμε να χρησιμοποιούμε εντομοαπωθητικές λοσιόν και να προσπαθούμε να μένουμε κοντά σε κάποιον «γλυκοαίματο». (β) 1 They are useful because they tend to attract the mosquitoes themselves thus freeing us from their unwelcome attentions. They are called γλυκοαίματοι because the mosquitoes evidently think their blood 'sweet' since they prefer them. 2 Without offering yourselves to mosquitoes to devour.

#### Exercise 13

Με έχει κεντρίσει μέλισσα. Δεν έχω αλλεργία στα κεντρίσματα αλλά θέλω μια αλοιφή ή λοσιόν για το κέντρισμα.

## Lesson 12

#### Exercise 1

#### Singular

η σκέψη η κατασκήνωση της σκέψεως της κατασκηνώσεως τη σκέψη την κατασκήνωση σκέψη κατασκήνωση

#### Plural

οι σκέψεις οι κατασκηνώσεις των σκέψεων των κατασκηνώσεων τις σκέψεις τις κατασκηνώσεις σκέψεις κατασκηνώσεις

#### Singular

η καλή κυθία η ωραία γυναίκα της καλής κυθίας της ωραίας γυναίκας την καλή κυθία την ωραία γυναίκα καλή κυθία ωραία γυναίκα

#### Plural

οι καλές κυφίες οι ωφαίες γυναίκες των καλών κυφιών των ωφαίων γυναικών τις καλές κυφίες τις ωφαίες γυναίκες καλές κυφίες ωφαίες γυναίκες

#### Exercise 2

It's raining, it's snowing the marble slabs are being watered the cat is cooking and the mouse is dancing.

#### Exercise 3

1 He is elsewhere. 2 She has her wrapped up in cotton wool. 3 Whatever the weather. 4 Come rain or shine.

#### **News for Philatelists**

Stamp and Philatelic Service of the Postal Services Department.

New issue of stamps

Day of issue: 4 July 2003

Special first-day covers will also be available with the stamps. The covers will be stamped with the special first-day stamp.

Subscribe to the Philatelic Service of the Postal Services Department and the envelope will be sent to your address. Fill in the card and return it to us.

Επώνυμο	Surname	
Очоµа	Name	
Διεύθυνση	Address	Τηλ Tel.
Πόλη	Town	
T.K	Post Code	

#### Exercise 5

#### ΝΑΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ

Τι είναι η <u>θάλασσα</u>; Τι είναι η ιστιοπλοΐα; Ελάτε μαζί μας να γίνουμε <u>φίλοι</u>, να ταξιδέψουμε μαζί και να μάθετε τα <u>μυστικά</u> της. Θα αγαπήσετε ακόμα περισσότερο την <u>περιπέτεια</u> και θα μείνετε <u>παντοτινοί</u> εραστές του υγρού <u>στοιχείου</u>. Η σχολή λειτουργεί χειμώνα και <u>καλοκαίρι</u> και οργανώνει ταξίδια στο Αιγαίο το <u>καλοκαίοι</u>.

#### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Τηλ. 98 23 45

#### Exercise 6

κοινωνικός, -ή, -ό, άριστος, -η, -ο, σύγχρονος, -η, -ο, εξοπλισμένος, -η, -ο, πολυτελής, -ής, -ές, διεθνής, -ής, -ές, σοβαρός, -ή, -ό

κοινωνική μόρφωση social education – here it means socially refined άριστη κατάσταση excellent condition σύγχρονα γραφεία modern offices εξοπλισμένο διαμέρισμα πολυτελές διαμέρισμα για διεθνή εταιρία σοβαρός χύριος

fully equipped flat luxury flat for an international company serious gentleman

#### Exercise 7

No smoking (literally: Smoking is forbidden), No parking, For sale, To rent, Rooms to let, Road works, No entry, Flats for sale, No dogs.

#### Exercise 8

χρειάζεται, καταστρέφει, επιτρέπεται, παρακαλούμε.

#### Exercise 9

A healthy mind in a healthy body.

#### Exercise 10

έτοιμα φούχα, οικιακές συσκευές, εξοχική κατοικία, ανοιξιάτικες μόδες, έκθεση θαλασσινής αναψυχής, γαμήλια δώφα, υγιεινές τφοφές, φυσικά υλικά, πανελλήνιοι αγώνες, Ολυμπιακοί αγώνες, μηνιαίο πεφιοδικό, εβδομαδιαία εφημεφίδα, πανεπιστημιακές σπουδές, μοναδική ευκαιφία, παγκόσμιο πρωτάθλημα.

# Comprehension

(α) 1 Δύο παίχτες. 2 Υπάρχουν δύο χρώματα πούλια, τα μαύρα και τα άσπρα. (β) 1 The players throw the dice and proceed to play according to the numbers they throw. 2 The player who initially throws the higher number plays first.

Underlined passive forms	Passive voice	Active voice
in the narrative	present tense	present tense
ρίχνονται	<b>οίχνομαι</b>	οίχνω
διπλασιάζεται	διπλασιάζομαι	διπλασιάζω
να κινηθούν	κινούμαι	κινώ
αντικαθίσταται	αντικαθίσταμαι	αντικαθιστώ
συγκεντρωθούν	συγκεντρώνομαι	συγκεντοώνα

The two players have 15 counters each. The aim is first to get all counters into the opponent's section and, second, once that stage has been completed, to take all the counters out of the game. The person who does that first is the winner.

Two dice are thrown by each player in turn, and the player moves his counters on the board according to the numbers on the dice. If a position is occupied by more than one of his opponent's counters, he cannot make a move there but has to wait until his next turn. If only one of his opponent's counters is left at a particular position to which he must move, then he can make his move and at the same time takes that counter out of the game.

# Lesson 13

#### Exercise 1

They can be cashed in banks, they can be used to purchase goods and services, and they can be replaced if stolen or lost.

#### Exercise 2

Underlined passive forms	Active voice
in the passage	present tense
δημιουργήθηκαν	δημιουργώ
εξαργυρώνονται	εξαργυρώνω
χοησιμοποιούνται	χοησιμοποιώ
εκδίδονταν	εκδίδω

#### Exercise 3

Underlined active form in the passage	Passive voice present tense
ανακαλύψτε	ανακαλύπτομαι
ταξιδεύετε	-
μπορείτε	The second second
επικοινωνήσετε	Est management
εξαργυρώνετε	εξαργυρώνομαι
πληρώνετε	πληρώνομαι

#### Exercise 4

Imperfect passive voice	Past simple passive voice	Imperfect passive voice	Past simple passive voice
δροσιζόμουν δροσιζόσουν δροσιζόταν δροσιζόμαστε δροσιζόσαστε δροσίζονταν	δροσίστηκα δροσίστηκε δροσιστήκαμε δροσιστήκατε δροσίστηκαν	συμβουλευόμουν συμβουλευόσουν συμβουλευόταν συμβουλευόμαστε συμβουλευόσαστε συμβουλεύονταν	συμβουλεύτηκα συμβουλεύτηκες συμβουλεύτηκε συμβουλευτήκαμε συμβουλευτήκατε συμβουλεύτηκαν
Imperfect passive voice	Past simple passive voice	Imperfect passive voice	Past simple passive voice
αναπαυόμουν αναπαυόσουν αναπαυόταν αναπαυόμαστε αναπαυόσαστε αναπαύονταν	αναπαύτηκα αναπαύτηκες αναπαύτηκε αναπαυτήκαμε αναπαυτήκατε αναπαύτηκαν	Allerman Santon Marks and a street or	αγαπήθηκα αγαπήθηκες αγαπήθηκε αγαπηθήκαμε αγαπηθήκατε αγαπήθηκαν

#### Exercise 5

1 εξαργυρώνονται 2 Προσφέρονται 3 ειδοποιήθηκε 4 ανοίχτηκε 5 συμπληρώθηκε 6 Κλεινόταν 7 Ειδοποιήθηκαν 8 χρεώθηκε.

#### Exercise 6

1 Ο λογαφιασμός δεν πληφώθηκε. 2 Το ταξίδι μας συνεχιζόταν. 3 Οι ταξιδιωτικές μου επιταγές χάθηκαν. 4 Τα χφήματα θα πληφωθούν από το ταμείο. 5 Το όφιο συμφωνήθηκε από την τφάπεζα και τον πελάτη. 6 Το δελτίο συμπληφώθηκε εγκαίφως. 7 Πληφώνονταν τακτικά οι λογαφιασμοί της;

# Exercise 7

1 Περίμενε να εξαργυρώσει ταξιδιωτικές επιταγές. 2 Ήταν νεαρή και νόστιμη, υπερμοντέρνα και με μίνι. Φορούσε κατακόκκινο κραγιόν και είχε κόκκινα μακριά και σγουρά μαλλιά.

## Exercise 8

1 Ό,τι 2 τόσες 3 ότι 4 άλλο 5 Λίγοι 6 Όποιος 7 που.

Γίνονται, Αποστέλλεται, Γίνονται, Προσφέρει.

#### Exercise 10

1 The bank's name is Trapeza S.A., and the branch is in the district of Acropolis. 2 The branch is in the town of Kavala. 3 The cheque is payable to an individual named A. Apostolou. 4 The cheque is drawn on an account held by a school – Hellenic School.

# Comprehension

(α) 1 Από τράπεζες. 2 Ο λογαριασμός μπορεί να ανοιχθεί σε οποιοδήποτε από τα υποκαταστήματα της τράπεζας. 3 3–5 χρόνια. 4 3,5% τόκος. (β) 1 The mortgage can be used to purchase a house. 2 Once the account has been opened, payments must continue to be made for at least 36 months before the holder of the account can apply for a loan. (γ) 1 In the case of a mortgage in the UK, applicants need not necessarily have been making regular savings into a special savings account, as seems to be the case in the Greek equivalent. Also in the UK, the level of the mortgage depends on the income of the applicant, while in Greece it seems to be dependent on the level of the contributions made to the special savings account. 2 The level of the mortgage granted depends on the length of time for which the account has been held and the level of contributions paid into it.

#### Exercise 11

Passive voice form in the narrative	Passive voice present tense	Active voice present tense
να ανοιχτεί	ανοίγομαι	ανοίγω
γίνονται	γίνομαι	nestranguage out
να γίνονται	γίνομαι	social and supplied
σημειώνεται	σημειώνομαι	σημειώνω
επιτρέπονται	επιτρέπομαι	επιτοέπω
εξαρτάται	εξαρτούμαι	εξαρτώ

#### Exercise 12

(a)

Application to open an account

Please fill in all the details, legibly, and send in the reply envelope.

Personal details

Surname First name

Married/single

Name of father/husband Maiden name

Date of birth

Place

Nationality

Statements to be sent to my home/business address

Home address Street No.
Town Post Code
Tel. (home) Tel. work
Mobile

MO

ID or passport no.

Please open an account in my name

Signature

Date

Please complete in full to enable us to give you the best service.

(β) On the envelope it is stated that it can be posted FREEPOST. The addressee will be paying the postage.

#### Lesson 14

#### Exercise 1

Κοιός - Aries, Ταύφος - Taurus, Δίδυμοι - Gemini, Καρχίνος - Cancer, Λέων - Leo, Παρθένος - Virgo, Ζυγός - Libra, Σκοφπιός - Scorpio, Τοξότης - Sagittarius, Αιγόκερως - Capricorn, Υδροχόος - Aquarius, Ιχθύες - Pisces.

Future continuous passive voice	Future simple passive voice
θα ζαλίζομαι	θα ζαλιστώ
θα κούβομαι	θα κουφτώ
θα μαγεύομαι	θα μαγευτώ
θα πιάνομαι	θα πιαστώ
θα διώχνομαι	θα διωχτώ
θα αγαπιέμαι	θα αγαπηθώ
θα επηρεάζομαι	θα επηφεαστώ
θα στενοχωριέμαι	θα στενοχωρηθώ
θα ασχολούμαι	θα ασχοληθώ
θα συμπαραστέκομαι	θα συμπαρασταθώ
θα εξασφαλίζομαι	θα εξασφαλιστώ
A STREET OF THE PROPERTY OF TH	

θα ταλαιπωρούμαι	θα ταλαιπωρηθώ
θα ξανοίγομαι	θα ξανοιχτώ

	Future continuous	
θα επηφεάζομαι	θα στενοχωριέμαι	θα ασχολούμαι
θα επηφεάζεσαι	θα στενοχωριέσαι	θα ασχολείσαι
θα επηφεάζεται	θα στενοχωριέται	θα ασχολείται
θα επηφεαζόμαστε	θα στενοχωριόμαστε	θα ασχολούμαστε
θα επηφεάζεστε	θα στενοχωριέστε	θα ασχολείστε
θα επηφεάζονται	θα στενοχωριούνται	θα ασχολούνται
	Future simple	
θα επηφεαστώ	θα στενοχωρηθώ	θα ασχοληθώ
θα επηφεαστείς	θα στενοχωρηθείς	θα ασχοληθείς
θα επηφεαστεί	θα στενοχωρηθεί	θα ασχοληθεί
θα επηφεαστούμε	θα στενοχωρηθούμε	θα ασχοληθούμε
θα επηφεαστείτε	θα στενοχωρηθείτε	θα ασχοληθείτε
θα επηφεαστούν	θα στενοχωρηθούν	θα ασχοληθούν

### Exercise 4

1 Περασμένα σας <u>θα επηρεάζουν</u> τη δουλειά και την υγεία σας κατά τις ερχόμενες εβδομάδες. 2 Παλιές οικονομικές διαφορές <u>θα σας ταλαιπωρήσουν</u> για λίγο ακόμα. 3 <u>Γιόρτασε</u> τα γενέθλιά της το βράδυ με ένα πάρτι για τους φίλους της. 4 <u>Θα αντιμετωπίσουμε</u> τα διάφορα προβλήματα όταν πρέπει. 5 Η ομορφιά της <u>με μάγεψε οτ Με μάγεψε</u> η ομορφιά της. 6 Η αδελφή του <u>τον έκρυψε</u> στον κήπο της για να μην τον βρουν. 7 <u>Τους</u> <u>δάνεισε</u> η τράπεζα. 8 <u>Θα μοιράσουμε</u> τα λεφτά στα τέσσερα.

## Exercise 5

1 Πώς πας; 2 Πώς θα τα καταφέρουμε; 3 Πώς κάνει;

# Exercise 6

Purpose	Purpose
continuous tense	simple tense
να απαντιέμαι	να απαντηθώ
να απαντιέσαι	να απαντηθείς
να απαντιέται	να απαντηθεί
να απαντιόμαστε	να απαντηθούμε

να απαντιέστε	να απαντηθείτε
να απαντιούνται	να απαντηθούν
Purpose	Purpose
continuous tense	simple tense
να ωφελούμαι	να ωφεληθώ
να ωφελείσαι	να ωφεληθείς
να ωφελείται	να ωφεληθεί
να ωφελούμαστε	να ωφεληθούμε
να ωφελείστε	να ωφεληθείτε
να ωφελούνται	να ωφεληθούν
Purpose	Purpose
continuous tense	simple tense
να δροσίζομαι	να δροσιστώ
να δροσίζεσαι	να δροσιστείς
να δροσίζεται	να δροσιστεί
να δροσιζόμαστε	να δροσιστούμε
να δροσίζεστε	να δροσιστείτε
να δροσίζονται	να δροσιστούν

# Exercise 7

ό,τι	whatever	Θα σου δώσω ό,τι θέλεις.	I will give you whatever you want.
ότι	that	Μου είπε ότι θα φύγει.	He/she told me that he/she is leaving
που	that, which	Είναι αυτή που σου έλεγα.	She's the one I was telling you about
πού	where?	Πού πας;	Where are you going?
πως	that	Λέει πως μ' αγαπά.	He/she says that he/she loves me.
πώς	how?	Πώς είσαι;	How are you?

Singular			
το σώμα	το πλύσιμο	το γάλα	το πλυντήριο
του σώματος	του πλυσίματος	του γάλατος	του πλυντηρίου
το σώμα	το πλύσιμο	το γάλα	το πλυντήριο
σώμα	πλύσιμο	γάλα	πλυντήριο

Servician paint per

#### Plural

τα σώματα	τα πλυσίματα	τα γάλατα	τα πλυντήρια
των σωμάτων	των πλυσιμάτων	των γαλάτων	των πλυντηρίων
τα σώματα	τα πλυσίματα	τα γάλατα	τα πλυντήρια
σώματα 🦠	πλυσίματα	γάλατα	πλυντήρια

Note: το γάλα has an alternative form in the genitive singular which is often used in advertising etc. – του γάλακτος as, e.g., in σοκολάτα γάλακτος milk chocolate.

#### Comprehension

- (α) 1 Για να μην τον αναγνωρίζουν. 2 Έλεγε ότι ήταν μηχανικός βόθρων.
- 3 Σ' ένα αεφοπλάνο. 4 Κουβόταν πίσω από μια εφημερίδα ή ένα βιβλίο.
- (β) 1 A well built man who sat in the seat next to him. 2 It is a compound word from το κρασί meaning wine and το βαρέλι meaning barrel. Το κρασοβάρελο is a wine cask. 3 Perhaps a gravedigger?

#### Exercise 9

'Good Lord! What a coincidence, so am I.'

#### Exercise 10

A well-known author preferred his own company when travelling and in order to put people off starting idle conversations with him, he usually busied himself reading a book or newspaper. When his more persistent fellow travellers attempted to start a conversation he used to put them off by saying that he was a cesspool engineer!

This worked fairly well until one day he had the misfortune to sit next to a rather well-built man who had obviously had one too many to drink and who actually happened to be a cesspool engineer!

# Lesson 15

#### Exercise 1

Τώρα, φέρτε το προς τα αριστερά και σηκώστε το επάνω. Αφήστε το να γείρει προς τη δεξιά πλευρά και να πέσει πάλι μπροστά.

#### Exercise 2

It is the equivalent phrase of the English 'on the air', as in 'you are on the air', i.e. the programme is live.

#### Exercise 3

Present	Imperfect	Past simple	Future simple	Future continuous
ακουμπώ ξαπλώνω γέρνω βγαίνω	ακουμπούσα ξάπλωνα έγεονα έβγαινα	ακούμπησα ξάπλωσα έγειρα βγήκα	θα ακουμπήσω θα ξαπλώσω θα γείρω θα βγω	θα ακουμπώ θα ξαπλώνω θα γέρνω θα βγαίνω
σηκώνω  Present  perfect	σήκωνα	σήκωσα  Past  perfect	θα σηκώσω	θα σηκώνω
έχω ακουμ έχω ξαπλο έχω γείφει έχω βγει έχω σηκώο	ύσει	είχα ακουμπι είχα ξαπλώσε είχα γείρει είχα βγει είχα σηκώσει	et and a second	

	Imperative simple
παντοεύομαι Ασοκία του	παντρέψου παντρευτείτε
ανακαλύπτομαι (to be discovered)	ανακαλύψου ανακαλυφθείτε
τοποθετούμαι (to be placed)	τοποθετήσου τοποθετηθείτε
παρουσιάζομαι (to appear)	παρουσιάσου παρουσιαστείτε
λυπούμαι (to be sorry)	λυπήσου λυπηθείτε
ταλαιπωρούμαι (to be troubled)	ταλαιπωρήσου ταλαιπωρηθείτε
αναγκάζομαι (to be forced to)	αναγκάσου αναγκαστείτε
ξανοίγομαι (to open up)	ξανοίξου ξανοιχτείτε
κοιτάζομαι (to look at oneself)	κοιτάξου κοιταχτείτε

1 Αυπήσου 2 ταλαιπωρηθείς 3 Δανείσου 4 Παρουσιάσου 5 Γνωριστείτε 6 ανασηκώσου 7 Στάσου 8 Κοιτάξου 9 Χαρείτε 10 Κινηθείτε

#### Exercise 6

#### Singular

η καλή μέρα η πρώτη άσκηση της καλής μέρας της πρώτης άσκησης / ασκήσεως την καλή μέρα την πρώτη άσκηση καλή μέρα πρώτη άσκηση

#### Plural

οι καλές μέρες οι πρώτες ασκήσεις των καλών ημερών\* των πρώτων ασκήσεων τις καλές μέρες τις πρώτες ασκήσεις καλές μέρες πρώτες ασκήσεις

#### Singular

η ίσια πλάτη	η αριστερή πλευρά
της ίσιας πλάτης	της αριστερής πλευράς
την ίσια πλάτη	την αριστερή πλευρά
ίσια πλάτη	αριστερή πλευρά

#### Plural

οι ίσιες πλάτες	οι αφιστεφές πλευφές
των ίσιων - †	των αριστερών πλευρών
τις ίσιες πλάτες	τις αφιστεφές πλευφές
ίσιες πλάτες	αριστερές πλευρές

<sup>\*</sup> Another form of the word  $\mu \hat{\epsilon} \varrho \alpha$  is  $\eta \mu \hat{\epsilon} \varrho \alpha$ , and in the genitive plural this is the only form in use.

#### Exercise 7

1 A motorcycle race in Sparta. 2 Two competitors looked close joint firsts at one stage but one of them managed to overtake his rival.

#### Exercise 8

	Column 1	Column 2	Column 3
	Present	Form in Glossary	Meaning
ακούγεται	ακούγομαι	ακούω	to hear
να ακολουθήσει	ακολουθώ	ακολουθώ	to follow
καλωσορίσατε	καλωσορίζω	καλωσορίζω	to welcome
περνά	περνώ	πεονώ	to pass
παρακολουθήσαμε	παρακολουθώ	παρακολουθώ	to watch
χύνεται	χύνομαι	χύνω	to pour
μπήκαν	μπαίνω	μπαίνω	to enter
να ξεπεράσει	ξεπεονώ	ξεπερνώ	to overtake
μαίνεται	μαίνομαι	μαίνομαι	to rage
πλησιάζει	πλησιάζω	πλησιάζω	to approach
θα τεφματίσει	τεοματίζω	τεοματίζω	to finish
<b>καταβάλλει</b>	καταβάλλω	καταβάλλω	to make (efforts)

#### Exercise 9

Όταν, εμπρός, αλλά, Αν και, ούτε, ούτε, όμως, ή, πρώτος. The error is that Papayannis did not finish first, but third.

#### Exercise 10

1 Πού είναι το βιβλίο μου; 2 Ποια είναι αυτή; 3 Πότε θα πηγαίνουμε να βλέπουμε τη γιαγιά; / Τι θα κάνουμε κάπου κάπου; 4 Πού πήγαν; 5 Πώς είσαι;/ Τι κάνεις; 6 Γιατί τερμάτισαν πρώτοι; 7 Ποιο είναι το αυτοκίνητό της; 8 Πού το βρήκε;

στη Σπάρτη	η Σπάρτη
στην πλατεία	η πλατεία
τρίτο	τρίτος,-η, -ο
προσπάθειες	η προσπάθεια
πανελλήνιο	πανελλήνιος, -α, -ο
αστεία	το αστείο
στη θέση	η θέση
πρώτη	πρώτος, -η, -ο
μεγάλη	μεγάλος, -η, -ο
θάλασσα	η θάλασσα
αποστάσεως	η απόσταση

<sup>†</sup> It is not unusual for nouns not to have a genitive plural. This is just one example of a word that does not have this case. Where it would be necessary to use the genitive plural of a word and this form does not exist, native speakers will often use a different construction which can be used with another case.

Οι οργανωτές δούλεψαν όλο το Σάββατο για να προετοιμάσουν τον αγώνα και παρόλο το κρύο και τη βροχή κοιμήθηκαν στο βουνό ώστε αμέσως με το ξημέρωμα να ελέγχουν την κατάσταση και να συμπληρώσουν τις τελευταίες λεπτομέρειες. Η Κυριακή ξημέρωσε και δεν έλεγε να σταματήσει η βροχή.

# Comprehension

(α) 1 Η επίθεση και η άμυνα. 2 Το μπάσκετ έχει γίνει σήμερα μια επιχείρηση. 3 Οι φίλαθλοι ενδιαφέρονται για το θέαμα. 4 Οι οπαδοί ενδιάφερονται να νικά η ομάδα τους. (β) 1 Because finance has become important. 2 Defence aims at preventing the opponents from winning. The purpose of attack is to win. 3 A team must of course defend itself but, in order to win, it must play aggressively.

#### Exercise 13

ο, η φίλαθλος	sports fan
οομαντικός, -ή, -ό	romantic
το μπάσκετ	basketball

#### Exercise 14

Με πολλή προπόνηση και ακόμη πιο πολλή προσευχή

Στα ίχνη των μοναχών που, 800 χρόνια πριν, σκαρφάλωναν τις κατακόρυφες πλαγιές για να χτίσουν τα μοναστήρια τους, οι ορειβάτες τους σήμερα προσπαθούν να αντιγράψουν τη διαδρομή των πρώτων εκείνων μοναχών χωρίς να χρησιμοποιήσουν στηρίγματα, άλλα από εκείνα που χρησιμοποίησε ο πρώτος μοναχός του Άγιου Βράχου.

Η μορφολογία των βράχων τα κάνουν μια από την πιο δύσκολη άσκηση επινοητικότητας και δύναμης για τους φανατικούς ορειβάτες σε όλο τον κόσμο και ακόμη και λίγη βροχή τα κάνει απόρθητα καθώς με το νερό οι πέτρες αρχίζουν να γλιστρούν σαν σαπούνι. Με λίγη τύχη, πολλή προπόνηση και ακόμη πιο πολλή προσευχή, η κορυφή απέχει τέσσερις ώρες.

#### Exercise 15

Ελληνικά
ο χρόνος
σήμερα
ο πρώτος μοναχός
σε όλο τον κόσμο
τέσσερις ώρες

## Lesson 16

#### Exercise 1

Literally the verse means: 'The turnings of the circle which move up and down'. More idiomatically perhaps: 'The wheel which keeps turning'.

#### Exercise 2

I believe in nothing, I am afraid of nothing, I am free.

#### Exercise 3

The present perfect is formed using the auxiliary verb έχω + the third person singular of the form of the verb used in the future simple, e.g. έχω δροσιστεί, έχω ωφεληθεί.

The past perfect is formed using the imperfect tense of έχω, i.e. είχα + the third person singular of the form of the verb used in the future simple, e.g. είχα δροσιστεί, είχα ωφεληθεί.

#### Exercise 4

Future	Present perfect	Past perfect	Expression	of purpose
continuous	ROBERT (BOLDER DO	ALL STATE OF THE PARTY OF THE P	Simple	Continuous
θα χαίρομαι	έχω χαρεί	είχα χαφεί	να χαρώ	να χαίρομαι
θα έρχομαι	έχω έρθει	είχα έρθει	να έφθω	να έρχομαι
θα εύχομαι	έχω ευχηθεί	είχα ευχηθεί	να ευχηθώ	να εύχομαι
θα σκέφτομαι	έχω σκεφτεί	είχα σκεφτεί	να σκεφτώ	να σκέφτομαι
θα κάθομαι	έχω καθίσει	είχα καθίσει	να καθίσω	να κάθομαι
θα γίνομαι	έχω γίνει	είχα γίνει	να γίνω	να γίνομαι
θα σέβομαι	έχω σεβαστεί	είχα σεβαστεί	να σεβαστώ	να σέβομαι
θα αισθάνομαι	έχω αισθανθεί	είχα αισθανθεί	να αισθανθώ	να αισθάνομαι

#### Exercise 5

1 Δεν είναι εδώ. Μόλις έχει φύγει (or, more idiomatically, Μόλις έφυγε). 2 Είχαν κιόλας τελειώσει όταν έφτασα. 3 Μου είπες ψέματα. Η συνάντηση δεν είχε αρχίσει. 4 Τα τείχη του Ηρακλείου είχαν κτιστεί πριν την πολιορκία από τους Τούρκους. 5 Η Κρήτη έχει γίνει τουριστικό κέντρο. 6 Ο Ερωτόκριτος είχε γραφτεί πριν το τέλος της πολιορκίας. 7 Έχετε πάει στην Κρήτη; 8 Δεν έχουμε δει τα τείχη της πόλης (πόλεως). 9 Το λιμάνι είχε κτιστεί πριν την πόλη; 10 Λίγοι τουρίστες είχαν πάει στο νησί πριν τη δεκαετία του '70.

1 Τίνος είναι η εφημερίδα; 2 Τι να σου πω; 3 Πόσο κάνει το κιλό; 4 Τι θέλεις; 5 Δικά τους είναι αυτά; 6 Πόσα τηλέφωνα έχετε; 7 Δικά σου είναι αυτά τα δυο;

#### Exercise 7

It was 6.30 in the morning when we arrived at Iraklio. First, we went to the hotel where we had reserved rooms and we left our luggage there. We then went out for a walk in the as yet quiet streets of the town.

Most shops had not opened yet. We arrived at El. Venizelos square, known as Lion Square. It took its name from the Venetian fountain decorated with lions. We stopped for a while to see the square and then walked on towards the old harbour.

#### Exercise 8

It has been given that name because near the coast there are many depressions in the ground which fill with sea water from time to time.

#### Exercise 9

ολόγυρα = all round, ολοταχώς = at full speed, σπιστόκουτα = matchboxes, πανάρχαιος = (very) ancient, παραθαλάσσιος = by the sea, ακρόπολη = citadel.

#### Exercise 10

ιδιαίτερου φυσικού κάλλους of outstanding natural beauty.

#### Exercise 11

Present	Imperfect	Present	Imperfect
φοβάμαι	φοβόμουν	θυμούμαι	θυμόμουν
φοβάσαι	φοβόσουν	θυμάσαι	θυμόσουν
φοβάται	φοβόταν	θυμάται	θυμόταν
φοβόμαστε	φοβόμαστε	θυμούμαστε	θυμόμαστε
φοβάστε	φοβόσαστε	θυμάστε	θυμόσαστε
φοβούνται	φοβόνταν	θυμούνται	θυμόνταν

#### Exercise 12

Past perfect είχα λυπηθεί είχα φοβηθεί είχα κοιμηθεί είχα θυμηθεί είχα χοειαστεί είχα δεχτεί

#### Exercise 13

Ποιο means which, as in Ποιο βιβλίο θέλεις;

Πιο means more, most and is used to form the comparative of adjectives, e.g. το σπίτι μου είναι πιο μεγάλο από το δικό σου or το πιο μεγάλο σπίτι είναι το δικό μου.

#### Exercise 14

ο πατέρας
ο παππούς
ο αδερφός
ο θάλαμος
ο αστέρας
ο θείος

# Comprehension

(α) 1 Τα Παλάτια βρίσκονται στη Νάξο. 2 Η πόλη είναι από τη μυκηναϊκή εποχή. 3 Προγραμματίζεται να γίνει υπόγειο μουσείο. (β) 1 In order to display what has been excavated as it was found. 2 Judging by the size of the entrance to it quite big, but it was never completed.

#### Exercise 15

το κτίσμα	construction (something built
η εποχή	age
αρχαιολογικός, -ή, -ό	archaeological
οι αρχαιότητες	antiquities

#### Exercise 16

The word is used to describe travels; it means *travelogue*. It was chosen for this lesson because the lesson itself deals with subjects of interests to travellers on a number of Greek islands.

# Greek-English glossary

The Glossaries cover most of the essential vocabulary used in the Greek texts in this book as far as possible. They are by no means intended to be comprehensive and the student is advised to use a good bilingual dictionary, preferably published after 1982. For suggestions, please see Suggestions for Further Reading page xiii.

The translations of terms included in the Glossaries are with specific reference to the contexts in which they occur in this book.

Αα		αεροπλάνο, το	aeroplane
αβγό, το	egg	αεροσκάφος, το	aircraft
αγαπώ	to love	Αθήνα, η	Athens
Αγγλία, η	England	άθλημα, το	sport
αγγούοι, το	cucumber	αθόρυβος, -η, -ο	noiseless
αγκινάρα, η	artichoke	αίθουσα, η	room, lounge
αγορά, η	market	αίμα, το	blood
αγοράζω	to buy	αιώνας, ο	century
αγώνας, ο	struggle,	ακολουθώ	to follow
	conflict, race	αχούω	to hear
αγωνία, η	anxiety	ακριβώς	precisely
άδεια, η	permit, leave,	άκρο, το	end, edge
	license	ακρόαση, η	listening,
άδεια	driving-license		hearing
οδηγήσεως, η		ακρογιαλιά, η	seashore
αδελφή	sister	ακτή, η	shore
(αδερφή), η		αλλά	but
αδελφός	brother	αλλάζω	to change
(αδερφός), ο		αλιεία, η	fishing
αέρας, ο	wind, air	αλληλογραφία, η	correspondence
αεροδρόμιο, το	airport,	αλλοδαπός, -ή, -ό	alien (from
αεφολιμένας, ο	aerodrome airport		another country)

άλλος, -η, -ο	other, another	αντί	instead of,
αλλού	elsewhere		against
αλφαβήτα, η	alphabet	αντίθεση, η	contrast
αμέσως	immediately,	αντίθετος, -η, -ο	opposite
	at once	αντικατάσταση, η	replacement
άμμος, η	sand	αντιμετωπίζω	to confront
αμμουδιά, η	sandy shore	άντρας, ο	man
αμόλυβδος, -η, -ο	unleaded	αξία, η	value
αμπέλι, το	vine	αξιολύπητος,	pitiful
αμπελώνας, ο	vineyard	-η, -ο	
αν	if, whether	αξιοσημείωτος,	noteworthy
αν και	although	-η, -ο	
ανάβω	to light	απαντώ	to answer, to
ανακαλύπτω	to invent,		meet by
	to discover		chance
ανακάλυψη, η	discovery	απαραίτητος, -η, -	o necessary
ανακατεύω	to stir	απελευθέρωση, η	liberation
ανάμεσα	amongst	απέναντι	opposite
αναμονή, η	waiting	απευθείας	direct, straight
ανανεώνω	to renew	απέχω	to be at a
ανανέωση, η	renewal	Alment, afradas	distance from
αναπτήρας, ο	cigarette lighter	απλός, -ή, -ό	simple
ανασκαφή, η	excavation	απλό εισιτήριο, το	
ανατολή, η	east	από	from
αναχώρηση, η	departure	απόγευμα, το	this afternoon
αναχωρώ	to depart	απόδειξη, η	receipt
αναψυκτικό, το	soft drink	αποκαλύπτω	to reveal
άνδρας/άντρας, ο	man	αποκάτω	underneath
Ανδρών	Gents (toilets)	απόκομμα, το	cutting (news-
ανεβαίνω	to go up, to rise		paper etc.)
ανήχω	to belong	αποκτώ	to acquire
ανηφορικός, -ή, -ό		απολαμβάνω	to relish
άνθοωπος, ο	man	απομονωμένος,	isolated
ανθοωπότητα, η	humankind	-η, -ο	
ανηψιά, η	niece	αποσκευή, η	luggage
ανηψιός, ο	nephew	απόσταση, η	distance
ανοίγω	to open	απόστοοφος, η	apostrophe
άνοιξη, η	spring (season)	αποτελεσματικά	effectively
ανοιχτός, -ή, -ό	open	αποτύπωμα, το	(finger) print
άντε	go on, oh yes?	αποχαιρετώ	to say goodbye,
αντέχω	to withstand,	medimen	to bid
arte Kin	to endure		farewell
	to endure		larewell

αποχωρητήριο, το	toilet	Αύγουστος, ο	August
απόψε	tonight	αυλή, η	yard
Απρίλιος, ο	April	αύριο	tomorrow
αργά	late	αυτί, το	ear
αργώ	to be late	αυτοκινητάκι, το	toy car
Αφ/Αφιθ.	No.	αυτοκίνητο, το	car
αριθμός, ο	number	αυτοκρατορία, η	empire
Αριθμός	Tax	αυτός, -ή, -ό	he, she, it
Φορολογικού	Registration	αφήνω	to leave
Μητοώου	Number	άφιξη, η	arrival
(АФМ)		αφορολόγητα, τα	duty-free goods
αριστερά	left	αφυδατώνομαι	to become
άριστος, -η, -ο	excellent	preside all port	dehydrated
αρχετός, -ή, -ό	enough,	αχλάδι, το	pear
point communit d	sufficient		and years
αρραβωνιαστικιά,	fiancée	Вβ	
η Positions and cy		βάζω	to put
αρραβωνιαστικός,	fiancé	βαθμός, ο	degree, mark
o simila possib		βαλίτσα, η	suitcase
άρρωστος, -η, -ο	ill, sick	βαρέλι, το	barrel
αρτοπωλείο, το	baker's	βαρετός, -ή, -ό	boring,
αρχαιολογία, η	archaeology	Asiani apangta	tiresome
αρχαίος, -α, -ο	ancient	βάρκα, η	boat
αρχή, η	beginning	βαρκάρης, ο	boatman
αρχίζω	to begin	βαρύς, -ιά, -ύ	heavy
αρχιτεκτονική, η	architecture	βαρύς γλυκός, ο	very sweet
άσκηση, η	exercise	ecowodany firk	(coffee)
ασποάδι, το	egg white	βαστάζω	to bear, to hold
άσπρος, -η, -ο	white	βάφω	to dye
αστείο, το	joke	βγάζω	to take out,
άστρο, το	star (planetary)	and the first state of the	to take off
αστυφύλακας, ο	police constable	βγαίνω	to come out, to get out
ασφάλεια, η	insurance,	βέβαια	sure, certainly
шофилени, п	security,	βενζινάδικο, το	petrol station
	safety	βενζίνη, η	petrol
άσχημος, -η, -ο	ugly	βήμα, το	step
ασχολούμαι	to pay	βιάζομαι	to be in a hurry
ασχολουμαι	attention to,	βιαστικός, -ή, -ό	hurried
	to be	βιβλιαράχι, το	booklet
ariumua ro	occupied with accident	βιβλιοπωλείο, το	bookshop video
ατύχημα, το	accident	βίντεο, το	video

βιολογία, η	biology	Γενάρης, ο	see Ιανουάριος
βιτρίνα, η	shop window	γεύση, η	taste
βλέπω	to see		earth, soil
βοηθώ 	to help	γη, η για	for
	butter	γιαγιά, η	grandmother
βούτυρο, το	buttered	γιαούρτι, το	yogurt
βουτυρωμένος, -η, -ο	buttered	γιατί	why, because
βοριάς, ο	north wind	γιατρός, ο, η	doctor
βοαδιά, η	evening, night	γίνομαι	to become
βραδιάζει	it's getting dark	γιορτάζω	to celebrate
βράδυ, το	evening	γιορτή, η	a holiday (i.e.
βοάζω 	to boil	troferili il	day off work)
βοέχει Βο	it's raining		celebration
βοίσχω Α	to find	γιος, ο	son
βροντά Βουτά	it's thundery	γκαράζ, το	garage
	rain	γκοι invar.	
βροχή, η	sunken		grey
βυθισμένος, -η, -ο		γκρίζος, -α, -ο	grey
βυζαντινός, -ή, -ό	Byzantine	γκρουπ, το	group to have fun
βυσσινής, -ιά, -ί	purple	γλεντώ	
- opposituação		γλυκάνισο, το	aniseed
Γγ	Semilation way	γλυκός, -ιά, -ό	sweet
γάιδαρος, ο	donkey	γνωρίζομαι	to get to know
I - Trivianci ili zingi	(masculine)	γνωρίζω	to know
γαϊδούρι, το	donkey	γνώση, η	knowledge
- dischanging	(neuter)	γνωστός, -ή, -ό	known
γάλα, το	milk	γράμμα, το	letter
γαλανός, -ή, -ό	blue	γραμματέας, ο, η	secretary
γάμος, ο	wedding	γραμμένος, -η, -ο	written
γαμπρός, ο	son-in-law,	γρασίδι, το	grass
	brother-in-	γραφείο, το	office, desk
	law,	γραφικός, -ή, -ό	picturesque
	bridegroom	γραφομηχανή, η	typewriter
γάτα, η	cat (feminine)	γρήγορα	quick
γατί, το	cat (neuter)	γυαλί, το	glass
γάτος, ο	cat (masculine)	γυαλιά, τα	glasses,
γεια	hello, bye		spectacles
γελώ	to laugh	γυαλιά του ήλιου,	sunglasses
γέμιση, η	stuffing, filling	τα	
γεμιστός, -ή, -ό	stuffed	γυναίκα, η	woman
- Brenningh	(tomatoes,	Γυναικών	Ladies (toilets)
	vine leaves)	γυρίζω	to return,
γέννηση, η	birth	A THE SHARE BY	to turn

γύρω	round, around	δεύτερος, -η, -ο	second
γωνία, η	corner	δηλαδή	in other words,
Δδ		δημιουργώ	to create
δαγκώνω	to bite	δημοχοατία, η	democracy
δακτυλογράφος, ο, η	typist	δημοτικός, -ή, -ό δήμος, ο	folk, municipal municipality,
δαμάσκηνο, το δανείζομαι	plum to borrow		the common people
δανείζω	to lend	διαβάζω	to read
δασκάλα, η	teacher	διαβατήριο, το	passport
out the cold state of the	(woman)	διαγωνισμός, ο	competition
δάσκαλος, ο	teacher (man)	διαδικασία, η	procedure
δάχτυλο, το	finger	διαδίκτυο, το	internet
δέκα	ten	διαδρομή, η	route
δεκαεννέα,	nineteen	διαχοπές, οι	holidays
δεκαεννιά		διαχόσια	two hundred
δεκαέξι	sixteen	διαλέγω	to choose,
δεκαεπτά,	seventeen	Political related	to select
δεκαεφτά		διαμέρισμα, το	apartment
δεκάλεπτο, το	ten minutes	διανυχτερεύω	to be open (or
δεκαοκτώ,	eighteen	annixey	up) all night
δεκαοχτώ	unders will gerry	διάρκεια, η	duration
δεκαπενθήμερο,	fortnight	διαρχώ	to last
το		διάρροια, η	diarrhoea
δεκαπενταύ- γουστος, ο	15 August	διασκεδάζω	to amuse oneself,
δεκαπέντε	fifteen		to entertain
δεκατέσσερα	fourteen	διατηρώ	to preserve,
δέκατος, -ή, -ο	tenth		to keep
δεκατρία	thirteen	διαφήμιση, η	advertisement
Δεκέμβοιος, ο	December	διαφορά, η	difference
δελτίο, το	form, card (document)	διαφορετικός, -ή, -ό	different
δελτίο αποστολής, το	dispatch note	διαφωνώ διεθνής, -ής, -ές	to disagree international
δένω	to tie	διεομηνέας, ο, η	interpreter
δεξιά	right	διεύθυνση, η	address
δεσποινίς, η	Miss	διήμερος, -η, -ο	lasting two
δευτεφόλεπτο, το	second (of an	The state of the s	days
	hour)	δικαστής, ο, η	judge
Δευτέρα, η	Monday	δικηγόρος, ο, η	lawyer

δικός, -ή, -ό	my (your etc.)	είχοσι	twenty
(μου, σου, κλπ)	mine (yours	είμαι	I am
	etc.)	εισιτήριο, το	ticket
δίνω	to give	εισιτήριο με	return ticket
δίπλα	next to	επιστροφή	
διπλασιάζω	to double	είσοδος, η	entrance
δισεκατομμύ <b>οιο,</b> το	billion	είτεείτε	either or, whether or
δίχως	without	εκατό	a hundred
διώχνω	to send away	εκατομμύριο, το	million
δολάριο	dollar	εκδίδω	to publish,
δουλειά, η	work		to issue
δρόμος, ο	road	ехеі	there
δροσίζω	to cool, to refresh	εκείνος, -η, -ο	that (man, woman,
δούινος, -η, -ο	made of oak		child)
t serious Committee	wood	εχκλησία, η	church
δύναμη, η	force, strength	έκπληξη, η	surprise
δύο, δυο	two	έκταση, η	expanse
δυόμιση	half past two	εχτός	out of, outside,
δύση, η	west	Kurreau arrang	except
δύσκολος, -η, -ο	difficult	έκτος, -η, -ο	sixth
δυστυχώς	unfortunately	εκτυπωτής, ο	printer
δώδεκα	twelve	ελαφοός, -ιά, -ό	light (in
δωδέκατος, -η, -ο	twelfth	University of the Control	weight)
δωμάτιο, το	room	έλεγχος αποσκευών, ο	luggage check-in
Eε		έλεγχος	passport
εβδομάδα, η	week	διαβατηρίων, ο	control
εβδομήντα	seventy	έλεγχος	ticket check-in
έβδομος, -η, -ο	seventh	εισιτηρίων, ο	
εγγραφή, η	registration	ελευθερία, η	liberty,
έγγραφο, το	document		freedom
εγώ	I	ελεύθερος, -η, -ο	free
έδαφος, το	ground	ελιά, η	olive, olive tree
εδώ	here	ελικόπτερο, το	helicopter
εθνικός, -ή, -ό	national	ελκυστικός, -ή, -ό	attractive
είδα	past tense	Ελλάδα, η	Greece
Combinaciteson	οf βλέπω	Έλληνας, ο	Greek man
ειδοποιώ	to notify	Ελληνίδα, η	Greek woman
εικάζω	to surmise, to guess	ελληνικά, τα	Greek language

ελληνικός, -ή, -ό	Greek	εξωτερικό, το	abroad
ελπίζω	to hope	επαναλαμβάνω	to repeat
εμείς	we	επάνω	up, above, top
εμποδίζω	to prevent	επειδή	because
εμπορικός, -ή, -ό	commercial	επηρεάζω	to affect
εμπρός	ahead, in front	επιβάτης, ο, η	passenger
output traitio	of	επιβίβαση, η	boarding (an
έναντι	against		aeroplane)
ένας, μία, ένα	one	επιδεομίδα, η	skin
ένατος, -η, -ο	ninth	επιμένω	to insist, persist
ενδέκατος, -η, -ο	eleventh	επίσημος, -η, -ο	official, formal
ενδιαφέρομαι	to be interested	επίσης	also, too
Showed exemply	in	επισκέπτης, ο	visitor (male)
ενδιαφέρον, το	interest	επισκέπτοια, η	visitor (female)
ενδιαφέρω	to interest	επισκέπτομαι	to visit
ενενήντα	ninety	επίσκεψη, η	visit
ένεση, η	injection	επιστήμη, η	science
εννιά, εννέα	nine	επιστημονικός,	scientific
εννιαχόσια	nine hundred	-ή, -ó	
ενοιχιάζω	to hire, to rent	επιταγή, η	cheque
ενοικίαση, η	hiring, renting	επιτέλους	finally
εντάξει	okay	επιτοέπω	to permit,
έντεκα	eleven	Dietermensten	to allow
έντυπο, το	form (to fill in)	επιχείοηση, η	business
ενυδατώνω	to moisturize	εποχή, η	season
ενυδάτωση, η	moisturizing	επτά, εφτά	seven
ενώ	while	επτακόσια,	seven hundred
ενώνω	to join	εφτακόσια	
εξάγωνο, το	hexagon	επτάχρονος,	seven-year
εξαδέλφη, η	cousin (female)	-η, -ο	(old)
εξάδελφος, ο	cousin (male)	έργα, τα	road works
εξαετία, η	six-year period	εργάζομαι	to work
εξαχόσια	six hundred	εργασία, η	work,
εξασφαλίζω	to ensure		profession,
εξήντα	sixty		job
έξι	six	έρευνα, η	research
έξοδος, η	exit	ερχόμενος, -η, -ο	coming, next
εξοπλισμένος,	equipped	έρωτας, ο	love
-η, -ο	TEXAMPLE OF THE	ερωτηματολόγιο,	questionnaire
εξοχή, η	countryside	TO VICE CO	
εξ όψεως	by sight	εσείς	you (pl.)
εξποές, το	express	εστιατόριο, το	restaurant

εσύ	you (sing.)	Нη	
εσώχλειστος, -η, -ο	enclosed	η supposed and	the (feminine)
εσωτερικός, -ή, -ό	internal	ή	or
εταιρία, η	company	ήή	either or
hedist-out-out-	(business)	ηλεκτοισμός, ο	electricity
ετοιμάζω	to prepare	ηλεκτρονικός, -ή,	electronic
έτοιμος, -η, -ο	ready	-ó	
έτος, το	year	ηλεκτρονικός	computer
έτσι	so, thus	υπολογιστής, ο	
έτσι χι έτσι	so and so	ηλικία, η	age
εύχολος, -η, -ο	easy	ηλιοθεραπεία, η	sunbathing
ευρώ, το	euro	ήλιος, ο	sun
Ευρώπη, η	Europe	ημέρα, η	day
ευτυχώς	fortunately	ημερομηνία, η	date
ευχαφιστώ	to thank, thank you	ημερονύχτιο, το	a day and a night
εφαρμόζω	to apply	ησυχία, η	quiet
εφημερίδα, η	newspaper	ήταν	was, past tense
εχθρός, ο	enemy		of είναι
έχω	to have	ηχώ, η	echo
έως	up to, until	10.00	
2005	up to, unim	Θθ	
Zζ		θα	will, shall
ζαλίζω	to make dizzy	θάλασσα, η	sea
ζαμπόν, το invar.	ham	θαλασσής, -ιά, -ί	blue (like the
ζάχαρη, η	sugar		sea)
ζεσταίνω	to warm, to	θάνατος, ο	death
Scotution	make feel	θάρρος, το	courage
	warm	θέατρο, το	theatre
ζέστη, η	heat	θεία, η	aunt
ζεσταμένος, -η, -ο		θείος, ο	uncle
ζεστός, -ή, -ό	warm, hot	θέλω	to want
ζημιά, η	damage	θεός, ο	god
ζήτημα, το	matter	θεραπεία, η	therapy
ζητώ	to seek, to ask	θεομοχρασία, η	temperature
ζυγίζω	to weigh	θέση, η	position
ζύμη, η	dough	Θεσσαλονίκη, η	Salonica,
ζω	to live		Thessaloniki
ζω ζωή, η	life	θησαυρός, ο	treasure
ζωηρός, -ή, -ό	lively, strong	θρύλος, ο	legend
م زار نقمکارسد	(for colour)	θυμάμαι,	to remember
ζωντανός, -ή, -ό	alive	θυμούμαι	

## docume angry	θυμίζω	to remind	καλά	fine, well
θυρίδα, η box	θυμώνω	to become	<b>καλημέ</b> ρα	good morning
θυρίδα, η         box         καλησπέρα καλύτερα καλύτερα better         good evening καλύτερα summer           Ιανονάφιος, ο ιδέα, η idea ίδιος, -α, -ο same, similar κανοποιημένος, -η, -ο ικανοποιημένος, -η, -ο Ιούνιος, ο June Ιούλιος, ο July ίσια straight, equally ίσια straight, equally ίσια, η history, story ιστοσελίδες, οι web pages         κανένας ή κανείς, πobody, αμμά, κανένα anybody κανό, το canoe κάνου to do, to make ιστορία, η history, story ιστοσελίδες, οι web pages         καπνίζω to smoke το some time κάπου κάπος some how, in some way κάρθουνο, το chair καφέκλα, η chair καφέκλα, η chair καφέκλα, η chair καφέκα, καθεμιά, ενετγοπε κάθτα, γ carde κάθε each, ενετγ καθένας, καθεμιά, ενετγοπε καθένα καθόλου at all, by no means κάθομαι to sit ωπο καθώς as, while και and, too, past (the hour) -η, -ο καταθέτω to testify, deposit         καταθέτω το testify, deposit	estale do	angry		good night
I	θυρίδα, η	box		
I	norma uniterralitati			
Ιανουάφιος, ο   January   Ιάνα   Ι	It			summer
ιδέα, η idea	Ιανουάριος, ο	January		good
εκανοποτημένος   satisfied   κάμεθα, η   video camera   cine camera   nobody,   nobody,   αμιά, κανένα   anybody   αποτοσελίδες, οι   ναταβάλλω   αποτοσελίδες   αποτοσε	ιδέα, η	idea		
εκανοποιημένος,   satisfied   κάμερα, η   video camera, cine camera   nobody,   αμιά, κανένα   απνόξος, η, -ο   equal   κανό, το   απνόξος, η, -ο   equal   κανόψος   το τοσρία, η   history, story   καπνίζω   το ποκε   καπνοπωλείο, το   κάποιος, -α, -ο   κάποιος	ίδιος, -α, -ο	same, similar	καλωσορίζω	to welcome
-η, -0	ικανοποιημένος,	satisfied		video camera.
Ιούνιος, ο   June	-η, -ο			
Ιούλιος, ο   July	Ιούνιος, ο	June	χανένας ή χανείς.	
iσα straight, equally iσος, -η, -ο equal νάνω to do, to make toτορία, η history, story web pages νάποιος, -α, -ο someone νάποιος νάμοιος ναμοιόζεις	Ιούλιος, ο	July		
iσος, -η, -ο equal κάνω to do, to make ιστορία, η history, story καπνίζω to smoke το τοσελίδες, οι web pages καποσπωλείο, το το τοσελίδες, οι καποτωχείο, το το το το το καποτε το παρενίζω το παρενίζω το παρενίζω το παρενίζω το παρενίζω το το το το το το το το το παρενίζο, η το το το το το το το παρενίζο, η το το το το το το το το παρενίζο, η το το το το το το παρενίζο το το το το το το το το παρενίζο το παρενίζο το το παρενίζο το το παρενίζο το παρενίζο το παρενίζο το το παρενίζο το	ίσια	straight, equally		
1	ίσος, -η, -ο	equal		
κατοποθλίδες, οι   web pages	ιστορία, η	history, story		
Kx x. Mr, Mrs xάπους, -α, -ο someone x. Mr, Mrs xάπου xάφου xάφου xάφου xάφου xάφου xαφέχλα, η chair xαφέχλα, η chair xαφέχα, η xαφέχα, η career xάφτα xάφτα xάφτα xάφτα xάφτα xάφτα xαθένα xαθόλου at all, by no means xάθομαι to sit xαπαβάλλω to defeat, to pay (money), to make (effort) xαι and, too, past xαταγάλανος, deep blue (sky) (the hour) -η, -ο xαταθέτω to testify, deposit	ιστοσελίδες, οι	web pages		
κα Mr, Mrs κάπου some time κα μαβγάς, ο argument κάπου κάπου οccasionally καβουρδίζω to brown (when frying food) καρένος, -η, -ο poor one (as in 'I feel sorry for the poor thing) κάρτα, το watermelon καθε each, every επιβίβασης, η αποθένας, καθεμιά, everyone καθένας καθένας το establish κατά against, towards καθόλου at all, by no means καθώς as, while κατά bod, bod, past (the hour) -η, -ο καταβέτω to testify, κακά bad, badly καπαθέτω to testify, deposit				
κα Mrs κάπου κάπου οccasionally κάβουνοξίζω to brown (when frying food) καθμένος,-η, -ο poor one (as in 'I feel sorry for the poor thing) κάθε each, every καθένας, καθεμιά, everyone καθένας αθόλου at all, by no means κάθος as, while καθώς αs, while καθώς ας το bad, badly κάπου καθένας το clean καθένας το credit card το μαθένα το catalli, by no καπαβάλλω to defeat, to μα μαθώς ας καθώς το καπου κάπου καπαβάλλω το defeat, το μα μαθώς το καπου καπαβάλλω το defeat, το μα	K×			
κα μαβγάς, ο argument κάπου κάπου κάπου κάπου καπος somehow, in some way (when frying food) κάρβουνο, το chair αρμένος,-η, -ο poor one (as in γι feel sorry for the poor thing) κάτα, η card κάθε each, every καθένας, καθεμιά, everyone καθένας καθεμιά, everyone καθιερώνω to establish κατά against, towards καθόλου at all, by no means κάθομαι to sit απος καθώς as, while κατά μαθένος, καθεμιά to sit απος καθώς ας while καταγάλανος, deep blue (sky) κακά bad, badly καταθέτω to testify, ακαά bad, badly	×.	Mr, Mrs		
<ul> <li>καβουδόζω to brown (when frying food)</li> <li>καημένος,-η, -ο poor one (as in ' τ feel sorry for the poor thing)</li> <li>καθαρίζω to clean κάρτα, η cared καθένας, καθεμιά, everyone καθένας καθένα το establish κατά against, towards καθόλου at all, by no means</li> <li>κάθομαι to sit αποκένας αποκένας αποκένας αποκένας αποκένας αποκένα το establish κατά αποκένα το establish κατά αποκένα το establish κατά αποκένα το defeat, to pay (money), το make (effort)</li> <li>κάθομαι to sit αποκένα ταταγάλανος, deep blue (sky) (the hour)</li> <li>καταθέτω το to testify, κακά bad, badly</li> </ul>	Κα	Mrs		
(when frying food)  καημένος,-η, -ο poor one (as in 'I feel sorry for the poor thing)  καθαρίζω to clean κάρτα, η card boarding-card επιβίβασης, η credit card παθένας, καθεμιά, every αποτωτική κάρτα, credit card καθένας καθεμιά, everyone πιστωτική κάρτα, credit card καθόλου at all, by no means κάθομαι to sit to sit to make καθώς as, while απα απαγάλανος, deep blue (sky) κατά bad, badly κατά to testify, κακά bad, badly	καβγάς, ο	argument	- Control of the Cont	
καημένος,-η, -ο poor one (as in 'I feel sorry καριένα, η career καραρίζω to clean κάθτα, η credit card καθένας, καθεμιά, everyone καθένα το establish κατά against, towards καθόζου at all, by no means κάθομαι to sit απαθώς as, while καταράλανος, απαρείνος το make (effort) και απαλιένος το burn καταθέτω to testify, κατά bad, badly καταρέτω to testify, απακά bad, badly	καβουοδίζω	to brown	καπως	
ροοτ one (as in		(when frying	, 0	
The loor one (as in the poor for the poor thing)  καθαρίζω to clean  καθαρίζω to clean  καθενας, καθεμιά, everyone  καθένα τα τιστωτική κάρτα, credit card  καθένα  καθένα τα τιστωτική κάρτα, credit card  καθένα  καθένα τα τα αgainst, towards  καθόλου at all, by no καταβάλλω to defeat, to pay (money),  κάθομαι to sit το make  καθώς as, while  κατα αnd, too, past καταγάλανος, deep blue (sky)  (the hour) -η, -ο  καίω to burn καταθέτω to testify,  κακά bad, badly		food)		
for the poor thing)  καθαρίζω to clean  καθαρίζω to clean  καθένας, καθεμιά, everyone  καθένας τα τά τά τα τά το defeat, to waterwelon  καθόλου at all, by no παταβάλλω to defeat, to pay (money),  καθομαι to sit το make  καθώς as, while  καθώς as, while  καθώς το burn καταθέτω to testify,  καταβάλλω deposit	καημένος,-η, -ο	poor one (as in		
thing) κάφτα, η card  καθαφίζω to clean κάφτα boarding-card  κάθε each, every επιβίβασης, η  καθένας, καθεμιά, everyone πιστωτική κάφτα, credit card  καθένα η  καθιεφώνω to establish κατά against, towards  καθόλου at all, by no καταβάλλω to defeat, to  means pay (money),  κάθομαι to sit to make  καθώς as, while (effort)  και and, too, past καταγάλανος, deep blue (sky)  (the hour) -η, -ο  καίω to burn καταθέτω to testify,  κακά bad, badly deposit		'I feel sorry		
χάθα   to clean   χάφτα   boarding-card   κάθε   each, every   πιστωτιχή χάφτα, credit card   χαθένας, χαθεμιά, everyone   χατά   against, towards   χαθένα   το establish   χατά   against, towards   χαθόλου   at all, by no   χαταβάλλω   to defeat, to   pay (money),   to make   χαθώς   as, while   (effort)   χαταγάλανος,   deep blue (sky)   (the hour)   τη, -ο   χαταθέτω   to testify,   χαχά   bad, badly   deposit		for the poor	2.70	
κάθε       each, every       επιβίβασης, η         καθένας, καθεμιά, everyone       πιστωτική κάφτα, credit card         καθένα       η         καθιεφώνω       to establish       κατά       against, towards         καθόλου       at all, by no       καταβάλλω       to defeat, to         μαθώς       pay (money),         καθώς       as, while       (effort)         και       and, too, past       καταγάλανος,       deep blue (sky)         (the hour)       -η, -ο         καίω       to burn       καταθέτω       to testify,         κακά       bad, badly       deposit		thing)		
καθένας, καθεμιά, everyone       πιστωτική κάφτα, credit card         καθένα       η         καθιεφώνω       to establish       κατά       against, towards         καθόλου       at all, by no means       καταβάλλω       to defeat, to pay (money),         κάθομαι       to sit       to make         καθώς       as, while       (effort)         και       and, too, past (the hour)       καταγάλανος, deep blue (sky)         καίω       to burn       καταθέτω       to testify, deposit	καθαρίζω	to clean		boarding-card
καθένα       η         καθιερώνω       to establish       κατά       against, towards         καθόλου       at all, by no       καταβάλλω       to defeat, to         πεαης       pay (money),         κάθομαι       to sit       to make         καθώς       as, while       (effort)         και       and, too, past       καταγάλανος,       deep blue (sky)         (the hour)       -η, -ο         καίω       to burn       καταθέτω       to testify,         κακά       bad, badly       deposit	κάθε	each, every		
καθιερώνωto establishκατάagainst, towardsκαθόλουat all, by noκαταβάλλωto defeat, tomeanspay (money),κάθομαιto sitto makeκαθώςas, while(effort)καιand, too, pastκαταγάλανος,deep blue (sky)(the hour)-η, -οκαίωto burnκαταθέτωto testify,κακάbad, badlydeposit	καθένας, καθεμιά,	everyone	πιστωτική κάρτα,	credit card
καθόλου       at all, by no means       καταβάλλω       to defeat, to pay (money), to make         κάθομαι καθώς       as, while and, too, past καταγάλανος, (effort)         και and, too, past (the hour)       -η, -ο         καίω       to burn καταθέτω       to testify, deposit	καθένα		η Committee .	
means   pay (money),	καθιερώνω	to establish	κατά	
κάθομαι       to sit       to make         καθώς       as, while       (effort)         και       and, too, past       καταγάλανος,       deep blue (sky)         (the hour)       -η, -ο         καίω       to burn       καταθέτω       to testify,         κακά       bad, badly       deposit	καθόλου	at all, by no	καταβάλλω	to defeat, to
καθώςas, while(effort)καιand, too, pastκαταγάλανος,deep blue (sky)(the hour)-η, -οκαίωto burnκαταθέτωto testify,κακάbad, badlydeposit		means		pay (money),
and, too, past καταγάλανος, deep blue (sky)  (the hour) -η, -ο  καίω to burn καταθέτω to testify,  κακά bad, badly deposit	<b>κάθομαι</b>	to sit		to make
(the hour) -η, -ο καίω to burn καταθέτω to testify, κακά bad, badly deposit	καθώς	as, while		(effort)
καίω to burn καταθέτω to testify, κακά bad, badly deposit	και	and, too, past	καταγάλανος,	deep blue (sky)
καίω to burn καταθέτω to testify, κακά bad, badly deposit		(the hour)	-η, -о	
	καίω		καταθέτω	to testify,
κακός, -ή, -ό bad (money)	κακά	bad, badly		deposit
A STATE OF THE STA	κακός, -ή, -ό	bad		(money)

κατάθεση, η	deposit (at a bank)	χέφι, το	good mood, high spirits,
κατάκλειστος,	shut up		joviality
-ŋ, -o	(house)	κεφτές, ο	meat ball
καταλαβαίνω	to understand	<b>χήπος</b> , ο	garden
κατάλογος, ο	list, catalogue	<b>ειβώτιο, το</b>	box
καταντώ	to end up	κιλό, το	kilo
καταπάνω	at, on	<b>χίνηση, η</b>	movement
καταπράσινος,	deep green	κινητό, το	mobile (phone)
-η, -o	(foliage)	(τηλέφωνο)	1100002
κατάστημα, το	shop	κινώ	to move
καταστρέφω	to destroy	κιόλας	already
καταφεύγω	to take refuge	κίτρινος, -η, -ο	yellow
καταφύγιο, το	refuge	κλαίω	to cry
κατεβαίνω	to go down,	κλήση, η	call (telephone)
natepatro	to descend	κλινική, η	clinic
κατηγορία, η	category, class	κλοπή, η	theft
ward to firm d	(also	<b>χόβω</b>	to cut
	accusation)	κοιλιά, η	tummy
κατοικία, η	house, residence	κοιμάμαι, κοιμούμαι	to sleep
κάτοικος, ο	inhabitant	χοιμίζω	to put to sleep
κατοικώ	to reside,	χοινωνιχός,	social
natorno -	to live	-ή, -ό	
κατσαρόλα, η	saucepan	<b>χοιτάζω</b>	to look, to see
κάτω	down	κόκκινος, -η, -ο	red
καφέ invar.	brown	χοχορέτσι, το	dish of lamb
καφεδάκι, το	small coffee (usually used	Copyrator strike	meat and intestines
	for Greek	κολυμπώ	to swim
	coffee)	χομμάτι, το	piece
uamés o	coffee	κομμένος, -η, -ο	cut
καφές, ο	coffee house	κομμουνισμός, ο	communism
καφενείο, το καφετέρια, η	cafeteria	κομπιούτες,	computer
καφετέρια, η	brown	o invar.	harrier serieur
	to sting	κοντά	near
κεντρίζω	central	κοπέλα, η	young woman,
κεντοικός, -ή, -ό	centre	noncens, q	young lady
κέντοο, το	to win, to earn	κόρη, η	daughter
κεφδίζω	(money)	χοριτσάκι, το	little girl
ubrane ro invar		Kos	Mr
κέτσαπ, το invar.	head	κόσμος, ο	people
κεφάλι, το	licad	nooposi o	

κοστίζω	to cost	λάστιχο, το	tyre
κότα, η	hen	λείπω	to be absent,
κουδούνι, το	bell		to be missing
κουνούπι, το	mosquito	λεμονάδα, η	lemonade
κουράζω	to tire	λεμόνι, το	lemon
κουρασμένος,	tired	λέξη, η	word
-η, -ο		λεπτό, το	minute, cent
κουτάλι, το	spoon		(subdivision
κράτηση, η	booking,		of the euro)
	reservation	λεπτομέρεια, η	detail
	(also	λευκός, -ή, -ό	white
	detention)	λέω, λέγω	to say
κρασί, το	wine	λεωφορείο, το	bus
κρατικός, -ή, -ό	state (national)	λήγω	to expire
κρατώ	to hold	λήξη, η	expiry
κρέας, το	meat	λιανικός-ή, -ό	retail
κρέμα, η	cream	λίγος, -η, -ο	little, few
κρεοπωλείο, το	butcher's	λιμάνι, το	harbour, port
κρόκος αυγού, ο	egg yolk	λιοντάρι, το	lion
<b>κ</b> ρύβω	to hide	λίοα, η	pound
κούο, το	cold	λογαφιασμός, ο	account, bill
<b>ετίζω</b>	to build	λόγος, ο	word, speech,
жтх	etc		reason
κύβος, ο	cube	λοιπόν	so, then
κύκλος, ο	circle	Λονδίνο, το	London ·
κυνηγημένος,	chased,	λυπάμαι,	to be sorry, sad
-η, -o	hunted	λυπούμαι	
Κύπρος, η	Cyprus	λυπημένος, -η, -ο	sad
κυρία, η	madam, lady,		
	Mrs	Мμ	
Κυριακή, η	Sunday	μαγαζί, το	shop
κύριος, -α, -ο	main	(κατάστημα)	
κύριος, ο	gentleman,	μαγειρεύω	to cook
	sir, Mr	μαγειοίτσα, η	special Easter
κυρίως	mainly		soup
κώδικας, ο	code	μαζεύω	to gather,
κωδικός, ο	code		to collect
		μαζί με	together with
Λλ		μαθαίνω	to learn
λάδι, το	oil	μαθηματικά, τα	mathematics
		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	
λάθος, το λαογραφία, η	mistake folklore	μαίνομαι Μάιος, ο	to be enraged

μαχοιά	away, far	μεταφοάζω
ile la asemana	(from)	μετοητά, τα
μαλακός, -ή, -ό	soft	μέτριος, -α, -ο
μάλιστα	yes (certainly)	μετοώ
μαλλιά, τα	hair (on head)	μήλο, το
μαμά, η	mum	μήνας, ο
μάνα, η	mother	μήνυμα, το
μανάβης, ο	greengrocer	ampatrovirumase.
μανάβικο, το	greengrocer's	
μάνατζεο, ο invar.	manager	μητέρα, η
μάρχετινγχ,	marketing	μικρός, -ή, -ό
το invar.	e dominio de la compansión de la compans	μιλα σέια, το
μάρμαρο, το	marble, floor	μιλώ
μαθμαθό, το	slab	μίνι, το invar.
μαρούλι, το	lettuce	
Μάρτιος, ο	March	μισός, -ή, -ό
Section 1997	our	μμ
μας	to tan (literally	μόδα, η
μαυρίζω	go black)	μοιάζω
	black	μοιοάζομαι
μαύρος, -η, -ο	knife	μοιράζω
μαχαίοι, το	with	μοιψαζω
με		μόλις
μεγάλος, -η, -ο	big, large	μοναδικός, -ή, -
μεζές, ο	a tasty morsel	40 40 50 10 50
μεθαύριο	the day after	μονότονος, -η, -ο
The administra	tomorrow	μόρφωση, η
μέλι, το	honey	μοτίβο, το
μέλλον, το	future	μότο, το
μελωδικός, -ή, -ό	melodic	μου
μεναλλά	it's true but	μουστάρδα, η
μένω	to stay, to	μπαίνω
	live	μπαμπάς, ο
μέρα, η	day	μπάσκετ, το inve
μερικοί, -ές, -ά	some	μπεζ invar.
μέρος, το	place	μπέικον, το inva
μεσημέρι, το	noon, midday	μπλε invar.
μετά	later, after,	μπορώ
	then	μποάβο invar.
μετανιώνω	to change one's	μπράτσο, το
	mind, to	μπροστά
		andrew on
	repent	μύγα, η μύθος, ο

to translate cash medium to count apple month message, email, text message mother small milk shake to speak mini (dress or skirt) half pm fashion to be like to share to divide, to share out just ναδικός, -ή, -ό unique νότονος, -η, -ο monotonous education motif motto my mustard to enter dad άσκετ, το invar. basketball beige έιχον, το invar. bacon dark blue I can bravo arm in front of fly myth

up

example

tradition window to plead,

at all

Friday

past

please, not

further down to watch,

to attend to hear wrong to take delivery

of beach

performance company of

friends

parking presence

father fatherland family home to step on floor pedestrian area

customer

fifty five hundred

to appear

pastry Easter potato

hungry

Thursday

fifth

grandfather in spite of, rather than, to (the hour)

να         there, there it is         stranger, guest           νανόξισμα, το         lullaby         ξέρω         to know           ναός, ο         temple, church         ξηράς, η         dand           ναύτης, ο         sailor         ξηρός, -ή, -ό         dry           ναυτία, η         sea-sickness         Oo         νέος, -α, -ο         young         ογδόντα         eighty           νερό, το         water         όγδοος, -η, -ο         eighth         driver           νερό, το         water         όγδοος, -η, -ο         eighth           νιώθο         to win         οδογρός, ο         driver           νιώθο         to feel         ο, η         road (address)           νοεμβριος, ο         November         οδός, η         road (address)           νοικάβοιος, ο         November         ολόγος η         noxορένεια, η         family           νοικάβιος, ο         November         ολοσογένεια, η         family         hostess           ο τοικάβιος, ο         November         ολοσογένεια, η         hostess           ο τοικάβιος, ο         nurse (man)         οχτακόσια         eight hundred           νοσοκομίς, ο         nurse (man)         οχτακόσια         eight hundred      <	Nv		ξένος, ο	foreigner,
ναός, ο         temple, church         ξηξά, η         land           ναύτης, ο         sailor         ξηξός, -ή, -ό         dry           ναυτία, η         nausea,         sea-sickness         Oo           νέος, -α, -ο         young         ογδόντα         eighty           νεο, το         water         όγδοος, -η, -ο         eighth           νησί, το         island         οδηγώς, ο         driver           νίαθω         to to win         οδοττογιατξός, ο         dentist           νιώθω         to feel         ο, η         road (address)           νοικιάξω         to hire         οικοδέσποινα, η         hostess           ο τιανόξως         to think, to be         οικοδέσποινα, η         hostess           ο τιανόζως         ο τιανόξεποτινα, η         hostess           ο τιανόσια, η         η το αλ (αλσενς)         hostess           ο τιανόσια, η         νασκόσια, η         κοτακόσια, σιξη thundred           νοσοκόμος, ο         νατικοίνει ο         ολτακόσια, σιξη thundred           νοτος, ο         South         οχτάριος, ο, ο         October           νότος, ο         South         οχτάριος, ο, ο         October           νότος, ο         Ολοχαρος, ο, η, -ο         all, w	να	there, there it is		stranger, guest
ναύτης, ο ναυτία, η         sailor         ξηφός, -ή, -ό         dry           νέος, -α, -ο         young         ογδόντα         eighty           νεός, τα, -ο         young         ογδόντα         eighth           ντοίς, το         water         όγδοος, -η, -ο         eighth           νησί, το         island         οδηγός, ο         driver           νίχη, η         νίςτοτγ         οδηγώ         to drive           νιώθω         to feel         ο, η         κατικόσια           Νοέμβριος, ο         November         οδός, η         road (address)           νοικόζω         to think, to be         οικοδέσποινα, η         hostess           οf the opinion         οικοδέσποινα, η         host           νοσοκόμα, η         η, ουπτακόσια         eight hundred           νοσοκόμος, ο         η, ουπτακόσια         οκτώβριος, ο         October           νότος, ο, σχτώ         eight         νοπτακόσια         οκτώρος, ο, ο         October           νότος, ο, σχτώ         σείμη         ολόκληρος, ο, ο         October         eight           νους, ο         πίπα         ολόκληρος, ο, ο, ο         Olympic         entire, whole           νύφη, η         μας         ολόκληρος, ο, ο, ο <t< td=""><td>νανούρισμα, το</td><td>lullaby</td><td>ξέρω</td><td>to know</td></t<>	νανούρισμα, το	lullaby	ξέρω	to know
ναυτία, η         nausea, sea-sickness         Oo           νέος, -α, -ο         young         ογδόντα         eighty           νεφό, το         water         όγδοος, -η, -ο         eighth           νησί, το         island         οδηγός, ο         driver           νίχη, η         νίςτοτγ         οδηγώ         to drive           νιώθω         to feel         ο, η         road (address)           Νοέμβριος, ο         November         οδός, η         road (address)           νοικίζω         to think, to be of the opinion of the opinion of the opinion on urse (woman)         οικοδέσποινα, η hostess           νοσοκόμα, η nurse (woman)         οντακόσια, eight hundred oλοσοκόμος, ο wine         οντακόσια, eight hundred eight hundred oλοτακόσια, eight hundred oλοτακόσια, oχτανόσια           νόστιμος, -η, -ο         tasty, attractive oλτάληρος, -η, -ο         Οκτώβριος, ο October eight oλόκληρος, -η, -ο           νότος, ο         mind oλόκληρος, -η, -ο         ολόκληρος, -η, -ο         all, whole entire, whole entire, whole oλόχαφος, -η, -ο           νύφη, η daughter-in-law, bride oλύμπιακός, olympic         Αεροπορία, η Airways oλυμπιακός, olympic           νύχτα, η night opinic olympic, olympic olympic, olympi	ναός, ο	temple, church	ξηρά, η	land
νέος, -α, -ο         young         ογδόντα         eighty           νεοό, το         water         όγδοος, -η, -ο         eighth           νησί, το         island         οδηγός, ο         driver           νίπη, η         victory         οδηγό         to drive           νιπόθω         to win         οδοντογιατφός, dentist           νιώθω         to feel         ο, η           Νοέμβριος, ο         November         οδός, η         road (address)           νοιπάζω         to think, to be of the opinion         οιποδέσποινα, η hostess         host           νοσοχόμα, η         nurse (woman)         ονταπόσια, ο wine         eight hundred           νοσοχόμος, ο on murse (man)         οπαπάσια, οποιαδήποτε, οποιαδήποτε, οποιαδήποτε, οποιαδήποτε, οποιαδήποτε,         Οποιαδήποτε, οποιαδήποτε, οποιαδήποτε,	ναύτης, ο	sailor	ξηρός, -ή, -ό	dry
νέος, -α, -ο         young         ογδόντα         eighty           νεφό, το         water         όγδοος, -η, -ο         eighth           νησί, το         island         οδηγός, ο         driver           νίπη, η         νίτοτγ         οδηγώ         to drive           νίπο         το del το μικό         ο, η         νομίζω         to feel         ο, η           Νοέμβριος, ο         November         οδός, η         road (address)           νομίζω         to think, to be of the opinion nurse (woman)         οικοδέσποινα, η hostess           νομίζω         to think, to be of the opinion nurse (woman)         ολτακόσια, wine         wine           νοσοκόμα, η nurse (woman)         ολτακόσια, wine         eight hundred           νοσοκόμος, ο nurse (man)         οχτακόσια, wine         ολτακόσια, wine           νότος, ο South οχτακόσια         Οχτώβριος, ο October eight hundred           νότος, ο South οχτακόσια, α τώς οχτώ eight hundred         ολόκληθος, -η, -ο all, whole ohλοκιρος, -η, -ο ohλοκιρος, -η, -ο full of joy           νότη, η daughter-in- law, bride ολυμπιακός, ολυμπι	ναυτία, η	nausea,		
νεφό, το         water         όγδοος, -η, -ο         eighth           νησί, το         island         οδηγός, ο         driver           νίπη, η         νίτοτγ         οδηγώ         to drive           νίπο         to win         οδοτογιατφός, dentist           νιώθω         to feel         ο, η           Νοέμβριος, ο         November         οδός, η         road (address)           νομίζω         to think, to be of the opinion nurse (woman)         οικοδέσποινα, η hostess           νοσοχόμα, η nurse (woman)         οντακόσια, eight hundred           νοσοκόμος, ο nurse (man)         οχτακόσια         οχτακόσια           νόστιμος, -η, -ο tasty, attractive νοτώς, ο χτώ eight vous, ο mind ολόκληθος, -η, -ο all, whole ντομάτα, η to feel ashamed ντομάτα, η to feel ashamed ντομάτα, η to feel ashamed για, η to feel ash, bride oλυμπιακός, olympic νύχτα, η night για, bride oλυμπιακός, olympic για, -ό, -ό ομάδα, η team για, -ό ομάδα, η team για, -ό ομάδα, η team για, -ό ομάδα, η to name για, -ό ομάδα, η to name γιαναπερνώ to pass again για, το name ξανασιναντώ to meet again για, -ό ομαδός, -η, -ο whoever για, -ό οποιος, -α, -ο whoever για, -ό οποιοδήποτε, which whoever για, -α οποιοδήποτε, για, -ο		sea-sickness	Oo	
νησί, το         island         οδηγώς, ο         driver           νίαη, η         νίετοτγ         οδηγώ         to drive           νιώθω         to win         οδοντογιατφός, dentist           νιώθω         to feel         ο, η         ποαd (address)           Νοέμβριος, ο         November         οδός, η         road (address)           νοπιάζω         to hire         οιπογένεια, η         family           νομίζω         to think, to be of the opinion nurse (woman)         οιποδέσποινα, η hostess         host           νοσοχόμα, η         hospital oχπαχόσια         οποπαχόσια, eight hundred οχταχόσια         νόσιμος, ο wine         οποιαδέσποινα, η hostess           νόσιμος, -η, -ο to νόσιμος, -η, -ο to γοπαχόσια, συχαχόσια         Οποιακόσια, συχαχόσια         οποιακόσια, eight hundred           νόσιμος, -η, -ο to γοπαχόσια, συχαχόσια         Οποιακόμος, -η, -ο συχάριος, ο συχάριος, ο συχαχόσια         Οποιακόμος, -η, -ο συχαχόσια         Οποιακόμος, -η, -ο συχαχόσια           νότη, η daughter-in-law, bride νύφη, η daughter-in-law, bride νύμη, η daughter-in-law, bride συμπιαχός, οθυμπιαχός, οθυμπι	νέος, -α, -ο	young	ογδόντα	eighty
νίαη, η         νίατοτγ         οδηγώ         to drive           νιώθω         to feel         ο, η         road (address)           Νοέμβριος, ο νοιχιάζω         November οτ hospital         ολός, η σαλόξαποινα, η hostess οτ host οιχοδεσπότης, ο οιχοσχόσια         Οχταχόσια, σαχαχόσια         συταχόσια, σαχαχόσια         συταχόσια, σαχαχόσια         συταχόσια, σαχαχόσια         συταχάσια, σαχαχάσια         συταχάσια, σαχαχάσια         συταχάσια, σαχαχάσια, σαχαχασια, σαχαχάσια, σαχαχάσια, σαχαχαγάνα, σαχαχάσια, σαχαχάσια, σαχαχαχάσια, σαχαχαγάσια, σαχαχαγαναντώ το σαχαχασιναντώ το σαχαχασιναντώ το σαχαχασιναντώ το σαχαχάσια, σαχαχάσια, σαχαχασιναντώ το σαχαχάσια, σαχαχάσια, σαχαχάσια, σαχαχασιναντώ το σαχαχάσια, σαχαχασιναντώ το σαχαχάσια, σαχαχασιναντώ το σαχαχασιναντό το σαχασιναντό το	νεφό, το	water	όγδοος, -η, -ο	eighth
νικώ         to win         οδοντογιατφός, σου το dentist         dentist           νιώθω         to feel         ο, η         road (address)           Νοέμβφιος, ο         November         οδός, η         road (address)           νομίζω         to think, to be of the opinion opini	νησί, το	island	οδηγός, ο	driver
νιώθω         to feel         0, η         road (address)           Νοέμβριος, ο νοιχιάζω         to hire         οἰχογένεια, η family         road (address)           νομίζω         to think, to be of the opinion voσοχόμα, η nurse (woman)         οἰχοδεσπότης, ο host         hostess           νοσοχόμα, η νοσοχόμος, ο νόστιμος, -η, -ο νόστιμος, -η, -ο το νόστιμος, -η, -ο tasty, attractive νοσοχόμος, ο νόπιμος, -η, -ο tasty, attractive νοτός, ο νους, ο wind         Οχταχόσια νοτάβριος, ο νοτόμα eight hundred           νόστιμος, -η, -ο νόστιμος, ο γη, ο νους, ο wind ντομάτα, η το το feel ashamed νύφη, η daughter-in-law, sister-in-law, bride νύχτα, η night γη, -ό νομάτα, η το νομίς early νομός, -η, -ο γουρίς early νομός, -η, -ο γουρίς early νομάδα, η το νομάδα, η το νομάδα, η το νομόδα, η το νομάδα, η το νομόδα, ο γομόδος, ο γη, -ο γουρίς νους, ο γουρίς το γομος, ο γουρίς το γομος, ο γουρίς το γομος, ο γουρίς νους, -η, -ο γουρίς νους, -η, -ο γουρίς νους, -η, -ο γουρίς νους, ο γουρίς νους, -η, -ο γουρίς, -η, -ο γουρίς	νίκη, η	victory	οδηγώ	to drive
Νοέμβριος, ο νοιχιάζω         Νονember το λός, η σωα (address)         το λίτε οιχογένεια, η family         road (address)           νομίζω         to think, to be of the opinion of the opinion olivos, ο owine of the opinion olivos, ο wine olivos, ο wine olivos, ο owine olivos, ο owine olivos, ο wine olivos, ο owine olivos, ο	νιχώ	to win	οδοντογιατρός,	dentist
νοιχιάζω         to hire         οιχογένεια, η οιχοδέσποινα, η hostess         family           νομίζω         to think, to be of the opinion olizoδεσπότης, ο oxτοχόμα, η nurse (woman)         οιχοδεσπότης, ο host           νοσοχόμος, η nurse (man)         οχταχόσια, eight hundred           νόστιμος, -η, -ο tasty, attractive νότος, ο South οχτώ, οχτώ eight vous, ο mind ολόχληρος, -η, -ο entire, whole ντομάτα, η tomato όλος, -η, -ο all, whole ντομάτα, η tofel ashamed νύφη, η daughter-in-law, sister-in-law, bride ολυμπιαχή Olympic νύχτα, η night -ή, -ό ομάδα, η team όμορφος, -η, -ο beautiful νυξίς early ομάδα, η team όμορφος, -η, -ο beautiful νωρίς early ομηρος, ο Homer ξαναπερνώ to pass again όνομα, το name ξανασυναντώ to meet again ξανθός, -ή, -ό blonde, fair οποιοζό, -α, -ο whoever (also ξανθός, -ή, -ό σποιος, -α, -ο whoever (also ξανθός, -ιά, -ό)         το μομος οχ, -η, -ο γποιοζήποτε, οποιοδήποτε, οποιοδήποτε, οποιοδήποτε, οποιοδήποτε, οποιοδήποτε,	νιώθω	to feel	ο, η	
νομίζω         to think, to be of the opinion of the opinion of the opinion olivoξεσπότης, o host olivoξος, o wine eight hundred voσοχόμος, o nurse (man) oχταχόσια eight hundred vόσοχόμος, o nurse (man) οχταχόσια συτώς, οχτώ eight oλόχληφος, -η, -ο tasty, attractive oλόχληφος, -η, -ο entire, whole oλόχληφος, -η, -ο entire, whole oλόχληφος, -η, -ο full of joy olympic law, sister-in-law, bride oλύχαφος, -η, -ο full of joy oλύμπιαχός olympic early oμάδα, η team oμοφος, -η, -ο beautiful oμοφος, -η, -ο beautiful oμοφος, οη σου ολόχασος, οη, -ο beautiful oμοφος, οη σου ολόχασος, οη, -ο on	Νοέμβοιος, ο	November	οδός, η	road (address)
νοσοχόμα, η νοσοχόμείο, το νοσοχόμείο, το νοσοχόμείο, το νοσοχόμος, ο πurse (man)         οίνος, ο νατάχότια, σείght hundred συσοχόμος, ο πurse (man)         οχταχόσια συταχόσια         ολτάβριος, ο Οςτόβριος, ο Οςτόβριος, ο Οςτόβριος, ο Οςτόβριος, ο ο Νατώ, οχτώ σείght συτός, ο νους, ο συπό σλόχληθος, -η, -ο σείght συτομάτα, η το παιο σλόχαθος, -η, -ο σείght συτομάτα, η το παιο σλόχαθος, -η, -ο σείght συτομάτα, η το παιο σλόχαθος, -η, -ο σείght συτομάτα, η το συτομάτα, η συτομάτα, συτομάτα, η συτομάτα	νοικιάζω	to hire	οιχογένεια, η	family
νοσοχόμα, η         nurse (woman)         οίνος, ο         wine           νοσοχόμος, ο         nurse (man)         οχταχόσια         eight hundred           νόστιμος, -η, -ο         tasty, attractive         Οχτώβοιος, ο         October           νότος, ο         South         οχτώ, οχτώ         eight           νους, ο         mind         ολόχληφος, -η, -ο         all, whole           ντομάτα, η         tomato         όλος, -η, -ο         full of joy           νύφη, η         daughter-in-law, sister-in-law, bride         ολύμπιαχός,         Olympic           νύχτα, η         night         -ή, -ό         Oμάδα, η         team           νυχτα, η         night         -ή, -ό         Deautiful           νωρίς         early         ομάδα, η         team           δμορφος, -η, -ο         beautiful         Oμηθος, ο         Homer           ξαναβλέπω         to see again         όμως         but, however           ξανασυναντώ         to meet again         ονομάζω         to name, to call           ξανθός, -ή, -ό         blonde, fair         οποιοδή, ο         follower           (also ξανθός, -ί, -ό         τό, ο         οποιοσδήποτε,         whoever           ξενιτιά, η         foreign lands	νομίζω	to think, to be	οικοδέσποινα, η	hostess
νοσοχόμος, ο         hospital         οχταχόσια,         eight hundred           νόστιμος, -η, -ο         tasty, attractive         Οχτώβοιος, ο         October           νότος, ο         South         οχτώ, οχτώ         eight           νους, ο         mind         ολόχηρος, -η, -ο         eight           ντομάτα, η         tomato         όλος, -η, -ο         all, whole           ντομάτομαι         to feel ashamed         ολόχαρος, -η, -ο         full of joy           υψη, η         daughter-in-law, sister-in-law, bride         Αεροπορία, η         Airways           law, bride         ολυμπιαχός,         Olympic           νύχτα, η         night         -ή, -ό         Oμαρος, -η, -ο         beautiful           νωρίς         early         ομάδα, η         team         beautiful           Ομηρος, ο         Ηοmer         δραναβλέπω         to see again         όμως         but, however           ξαναπερνώ         to meet again         ονομάζω         to name, to call         ξανθός, -ή, -ό         oποιος, -α, -ο         whoever           (αlsο ξανθός, -ή, -ό         τό, -ό         οποιοσδήποτε,         whoever           ξενιτιά, η         foreign lands         οποιαδήποτε,         οποιαδήποτε,		of the opinion	οικοδεσπότης, ο	host
νοσοχόμος, ο         nurse (man)         οχταχόσια           νόστιμος, -η, -ο         tasty, attractive         Οχτώβριος, ο         October           νότος, ο         South         οχτώ, οχτώ         eight           νους, ο         mind         ολόχληφος, -η, -ο         entire, whole           ντομάτα, η         tomato         όλος, -η, -ο         all, whole           ντομάτα, η         daughter-in-law, sister-in-law, bride         Ολυμπιαχή         Olympic           νώχτα, η         night         -ή, -ό         Ουμπιαχός,         Olympic           νώχτα, η         night         -ή, -ό         υάδα, η         team           όμοφφος, -η, -ο         beautiful         Ομηφος, ο         Homer           ξαναβλέπω         to see again         όμως         but, however           ξανασυναντώ         to meet again         όνομα, το         name           ξανασυναντώ         to meet again         ονομάζω         to name, to call           ξανθός, -ή, -ό         blonde, fair         οποιος, -α, -ο         whoever           -ιά, -ό)         το begin, to         ποιοσδήποτε,         whoever           ξενιτιά, η         foreign lands         οποιοδήποτε,	νοσοχόμα, η	nurse (woman)	οίνος, ο	wine
νόστιμος, -η, -ο         tasty, attractive         Οχτώβοιος, ο         Οστώμος, ο         Οστώβοιος, ο         οστώβ	νοσοχομείο, το	hospital	οκτακόσια,	eight hundred
νότος, ο         South         οχτώ, οχτώ         eight           νους, ο         mind         ολόκληφος, -η, -ο         entire, whole           ντομάτα, η         tomato         όλος, -η, -ο         all, whole           ντομάτα, η         to feel ashamed         ολόκαφος, -η, -ο         full of joy           νύφη, η         daughter-in-law, sister-in-law, bride         Αεφοποφία, η         Airways           λεψοποφία, η         Airways         Olympic           νύχτα, η         night         -ή, -ό         oμάδα, η         team           νωφίς         early         ομάδα, η         team           όμορφος, -η, -ο         beautiful         Oμηρος, ο         Homer           ξαναβλέπω         to see again         όμως         but, however           ξαναπερνώ         to pass again         όνομα, το         name           ξανασυναντώ         to meet again         ονομάζω         to name, to call           ξανθός, -ή, -ό         σποιος, -α, -ο         whoever           -ιά, -ό)         τοποιος, -α, -ο         who, who,           ξεχιτώ         το ποιοσδήποτε,         σποιαδήποτε,	νοσοκόμος, ο	nurse (man)	οχτακόσια	
νους, ο         mind         ολόκληφος, -η, -ο         entire, whole           ντομάτα, η         tomato         όλος, -η, -ο         all, whole           ντοέπομαι         to feel ashamed         ολόχαφος, -η, -ο         full of joy           νύφη, η         daughter-in- law, sister-in- law, bride         Αεφοποφία, η         Airways           ολυμπιακός,         Olympic           νύχτα, η         night         -ή, -ό         Olympic           νωφίς         early         ομάδα, η         team           όμοφφος, -η, -ο         beautiful           Σξ         Ομηφος, ο         Homer           ξαναβλέπω         to see again         όμως         but, however           ξανασυναντώ         to meet again         όνομα, το         name           ξανασυναντώ         to meet again         ονομάζω         to name, to call           ξανθός, -ή, -ό         blonde, fair         οποίος, -α, -ο         who ever           -ιά, -ό)         το ποίος, -α, -ο         who, who,         which           ξενιτιά, η         foreign lands         οποιοδήποτε,         whoever	νόστιμος, -η, -ο	tasty, attractive	Οκτώβοιος, ο	October
ντομάτα, η         tomato         όλος, -η, -ο         all, whole           ντοέπομαι         to feel ashamed         ολόχαφος, -η, -ο         full of joy           νύφη, η         daughter-in- law, sister-in- law, bride         Ολυμπιαχή         Olympic           νύχτα, η         night         -ή, -ό         Olympic           νώξε         early         ομάδα, η         team           όμορφος, -η, -ο         beautiful           Σξ         Ομηρος, ο         Homer           ξαναβλέπω         to see again         όνομα, το         name           ξανασυναντώ         to meet again         ονομάζω         to name, to call           ξανθός, -ή, -ό         blonde, fair         οπαδός, ο         follower           (also ξανθός, -ία, -ό)         όποιος, -α, -ο         whoever           -ιά, -ό)         το begin, to         κηοιοσδήποτε,         whoever           ξενιτιά, η         foreign lands         οποιαδήποτε,         whoever	νότος, ο	South	οκτώ, οχτώ	eight
ντοέπομαι         το feel ashamed         ολόχαφος, -η, -ο         full of joy           νύφη, η         daughter-in- law, sister-in- law, bride         Ολυμπιαχή         Olympic           νύχτα, η         night         -ή, -ό         Olympic           νωρίς         early         ομάδα, η         team           όμορφος, -η, -ο         beautiful           Σξ         Ομηρος, ο         Homer           ξαναβλέπω         to see again         όνως         but, however           ξανασυναντώ         to pass again         όνομα, το         name           ξανθός, -ή, -ό         blonde, fair         οπαδός, ο         follower           (alsο ξανθός,         όποιος, -α, -ο         who ever           -ιά, -ό)         το begin, το         κλοιοσδήποτε,         who ever           ξενιτιά, η         foreign lands         οποιοσδήποτε,         σοιαδήποτε,	yous, o	mind	ολόκληφος, -η, -ο	entire, whole
νύφη, η         daughter-in- law, sister-in- law, bride         Ολυμπιαχή         Olympic           νύχτα, η         night         -ή, -ό         Olympic           νωρίς         early         ομάδα, η team όμορφος, -η, -ο beautiful         Φμηρος, ο Homer           ξαναβλέπω         to see again όμως but, however name         δαναπερνώ to pass again όνομα, το name         το name, to call           ξανθός, -ή, -ό blonde, fair (also ξανθός, -ί, -ό)         οπαδός, ο follower (also ξανθός, -ί, -ό)         οποίος, -α, -ο who, who, who, which start οποίοσδήποτε, σποίοσδήποτε,         ωποίοσδήποτε, whoever           ξενιτιά, η         foreign lands         οποίοδήποτε, σποιαδήποτε,         σποιαδήποτε,	ντομάτα, η	tomato	όλος, -η, -ο	all, whole
law, sister-in-		to feel ashamed	ολόχαρος, -η, -ο	full of joy
law, sister-in-	νύφη, η	daughter-in-	Ολυμπιακή	Olympic
νύχτα, η       night       -ή, -ό         νωρίς       early       ομάδα, η       team         όμορφος, -η, -ο       beautiful         Σξ       Όμηρος, ο       Homer         ξαναβλέπω       to see again       όμως       but, however         ξαναπερνώ       to pass again       όνομα, το       name         ξανασυναντώ       to meet again       ονομάζω       to name, to call         ξανθός, -ή, -ό       blonde, fair       οπαδός, ο       follower         (also ξανθός,       όποιος, -α, -ο       whoever         -ιά, -ό)       το δεσινός, οποιοδήποτε,       κλουιοδήποτε,       κλουιοδήποτε,         ξενιτιά, η       foreign lands       οποιαδήποτε,		law, sister-in-	Αεφοποφία, η	Airways
νωρίς         early         ομάδα, η συροφος, -η, -ο beautiful           Σξ         Όμηφος, ο Homer           ξαναβλέπω to see again όμως but, however ξαναπερνώ to pass again όνομα, το name ξανασυναντώ to meet again ονομάζω to name, to call ξανθός, -ή, -ό blonde, fair οπαδός, ο follower (also ξανθός, όποιος, -α, -ο whoever -ιά, -ό) σποίος, -α, -ο who, who, ξεκινώ to begin, to start οποιοσδήποτε, whoever ξενιτιά, η foreign lands οποιαδήποτε,         whoever who whoever who whoever γενιτιά, η foreign lands οποιαδήποτε,		law, bride	ολυμπιακός,	Olympic
όμορφος, -η, -ο         beautiful           Ξξ         Όμηρος, ο         Homer           ξαναβλέπω         to see again         όμως         but, however           ξαναπερνώ         to pass again         όνομα, το         name           ξανασυναντώ         to meet again         ονομάζω         to name, to call           ξανθός, -ή, -ό         blonde, fair         οπαδός, ο         follower           (also ξανθός, -ία, -ό)         όποιος, -α, -ο         whoever           -ιά, -ό)         οποίος, -α, -ο         who, who, who, which           ξεκινώ         to begin, to         οποιοσδήποτε,         whoever           ξενιτιά, η         foreign lands         οποιαδήποτε,         whoever	νύχτα, η	night	-ή, -ό	
<ul> <li>Εξ</li> <li>Τομηφος, ο</li> <li>Εσναβλέπω</li> <li>το see again</li> <li>όμως</li> <li>δυτ, however</li> <li>δυναπεφνώ</li> <li>το pass again</li> <li>όνομα, το</li> <li>name</li> <li>ξανασυναντώ</li> <li>το meet again</li> <li>ονομάζω</li> <li>το name, to call</li> <li>ξανθός, -ή, -ό</li> <li>blonde, fair</li> <li>οπαδός, ο</li> <li>ήποιος, -α, -ο</li> <li>ψhoever</li> <li>τά, -ό)</li> <li>το begin, το</li> <li>κανιτώ</li> <li>το ποιοσδήποτε,</li> <li>ξενιτιά, η</li> <li>foreign lands</li> <li>οποιαδήποτε,</li> </ul>	νωρίς	early	ομάδα, η	team
ξαναβλέπω         to see again         όμως         but, however           ξαναπερνώ         to pass again         όνομα, το         name           ξανασυναντώ         to meet again         ονομάζω         to name, to call           ξανθός, -ή, -ό         blonde, fair         οπαδός, ο         follower           (also ξανθός,         όποιος, -α, -ο         whoever           -ιά, -ό)         οποίος, -α, -ο         who, who,           ξεκινώ         to begin, to         which           ςτιτά, η         foreign lands         οποιοσδήποτε,			όμορφος, -η, -ο	beautiful
ξαναπερνώ         to pass again         όνομα, το         name           ξανασυναντώ         to meet again         ονομάζω         to name, to call           ξανθός, -ή, -ό         blonde, fair         οπαδός, ο         follower           (also ξανθός,         όποιος, -α, -ο         whoever           -ιά, -ό)         οποίος, -α, -ο         who, who, who, which           ξεκινώ         to begin, to         ναιοσδήποτε,         whoever           ξενιτιά, η         foreign lands         οποιαδήποτε,         whoever	Εξ		Όμηρος, ο	Homer
ξανασυναντώ         to meet again         ονομάζω         to name, to call           ξανθός, -ή, -ό         blonde, fair         οπαδός, ο         follower           (alsο ξανθός,         όποιος, -α, -ο         whoever           -ιά, -ό)         οποίος, -α, -ο         who, who,           ξεκινώ         to begin, to         which           start         οποιοσδήποτε,         whoever           ξενιτιά, η         foreign lands         οποιαδήποτε,	ξαναβλέπω	to see again	όμως	but, however
ξανθός, -ή, -ό       blonde, fair       οπαδός, ο       follower         (also ξανθός,       όποιος, -α, -ο       whoever         -ιά, -ό)       οποίος, -α, -ο       who, who, who, which         ξεκινώ       to begin, to       which         start       οποιοσδήποτε,       whoever         ξενιτιά, η       foreign lands       οποιαδήποτε,	ξαναπερνώ	to pass again	όνομα, το	name
(also ξανθός,       όποιος, -α, -ο       whoever         -ιά, -ό)       οποίος, -α, -ο       who, who, who, which         ξεκινώ       to begin, to       which         start       οποιοσδήποτε,       whoever         ξενιτιά, η       foreign lands       οποιαδήποτε,	ξανασυναντώ	to meet again	ονομάζω	to name, to call
-ιά, -ό)         οποίος, -α, -ο         who, who, which which start           ξενιτιά, η         το begin, το σποιοσδήποτε, who ever σποιαδήποτε, σποιαδήποτε,	ξανθός, -ή, -ό	blonde, fair	οπαδός, ο	follower
ξεκινώ to begin, to which start οποιοσδήποτε, whoever ξενιτιά, η foreign lands οποιαδήποτε,	(also ξανθός,		όποιος, -α, -ο	whoever
start οποιοσδήποτε, whoever ξενιτιά, η foreign lands οποιαδήποτε,	-ιά, -ó)		οποίος, -α, -ο	who, who,
ξενιτιά, η foreign lands οποιαδήποτε,	ξεχινώ	to begin, to		which
		start	οποιοσδήποτε,	whoever
ξενοδοχείο, το hotel οποιοδήποτε	ξενιτιά, η	foreign lands	οποιαδήποτε,	
	ξενοδοχείο, το	hotel	οποιοδήποτε	

όρεξη, η	appetite	πάνω
ορίστε	here you are	παππούς, ο
many autorities reproductively of	(when giving something)	παρά
οροσειρά, η	mountain range	
όροφος, ο	floor, storey	παράδειγμα, το
ορφάνια, η	the state of	παράδοση, η
cotoriescon unio	being an	παράθυρο, το
	orphan	παρακαλώ
ορχήστρα, η	orchestra	or plant committee his
όσος, -η, -ο	as many,	
neotración (control	as much	παρακάτω
όταν	when	παρακολουθώ
ότι	that	
ό,τι	whatever	παρακούω
οτιδήποτε	whichever	παραλαμβάνω
ούζο, το	ouzo	to meetest
ουίσει, το invar.	whisky	παραλία, η
ουρά, η	queue, tail	Παρασκευή, η
ουρανής, -ιά, -ί	sky blue	παράσταση, η
ουρανός, ο	sky	παρέα, η
ούτε	not even	district order or
ούτεούτε	neither nor	παρελθόν, το
όχι	no	πάρκινγκ, το
mark disconnected	reference, another	παρουσία, η
Пπ		παρουσιάζομαι
παγωτό, το	ice-cream	πάστα, η
παιδί, το	child	Πάσχα, το
παίονω	to take	πατάτα, η
παιχνίδι, το	game	πατέρας, ο
παίχτης, ο	player	πατοίδα, η
πάλι	again	πατρικό, το
πάλη, η	struggle	πατώ
παλιός, -ά, -ό	old	πάτωμα, το
πανεπιστημιακός,	of a university	πεζόδοομος, ο
-ή, -ό	bonal marriage.	πεινασμένος,
πανηγύοι, το	fair (village	-η, -o
TERNISTA WYSTAN	fair)	πελάτης, ο
πανί, το	sail (of a boat)	Πέμπτη, η
πάντα	always	πέμπτος, -η, -ο
παντοπωλείο, το	grocer's	πενήντα
παντού	everywhere	πεντακόσια
	7 1 7 7 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	

πέντε	five	πλύσιμο, το	washing
περασμένος, -η, -ο	(of the) past	πμ του πον στοί	am
περιβάλλον, το	environment	ποδήλατο, το	bicycle
περιγράφω	to describe	πόδι, το	foot
περιοδικό, το	magazine,	ποιητής, ο	poet
various planuce	periodical	ποιότητα, η	quality
περιουσία, η	property	ποιου, -ας, -ου;	whose?
περιοχή, η	area	πόλη, η	city, town
περίπατος, ο	walk	πολύς, πολλή,	much, a lot,
περιπέτεια, η	adventure	πολύ	a great deal
περιποίηση, η	looking after	πολυσύχναστος,	much
περίπτερο, το	kiosk	-η, -ο	frequented
περισσότερος,	more	πολύτεκνος,	having many
-η, -ο		-η, -ο	children
περνώ	to pass	πολυτελής, -ής, -ές	
περπατώ	to walk	πολύτιμος, -η, -ο	valuable
πέρσι, πέρυσι	last year	πονοχέφαλος, ο	headache
πετώ	to fly, to throw	ποντικός, ο	mouse
Territoria establica	away	πόρτα, η	door
πέφτω	to fall	πορτοκαλάδα, η	orangeade
πηγαίνω	to go	πορτοκαλής, -ιά,	orange (colour)
πιάνω	to take, to pick	-í	orange (colour)
views or times	up	πορτοκάλι, το	orange (fruit)
πιάτο, το	dish, plate	πόσοι, -ες, -α;	how many?
πικ απ, το invar.	record player	πόσος, -η, -ο;	how much?
πίκοα, η	bitterness	πότε	when
πινακίδα, η	sign	ποτέ	never, ever
πινελιά, η	brush-stroke	ποτίζω	to water
πίνω	to drink	που	that (who,
πιστεύω	to believe		which)
πιστωτική κάρτα,	credit card	πού	where?
an armed climat	- or dimersia	πουθενά	nowhere,
πίσω	behind	- medical colonies	anywhere
πλαζ, η invar.	beach	πουλερικό, το	poultry
πλάτη, η	back (of	πουλώ	to sell
	person, chair)	πράγμα, το	thing
πλήθος, το	crowd	πράσινος, -η, -ο	green
πληφοφορία, η	information	πρατήριο	petrol station
πληρώνω	to pay	βενζίνης, το	petror station
πλησιάζω	to approach	πρεμιέρα, η	première
πλοίο, το	ship	πρέπει	must
πλούσιος, -α, -ο	rich	πρεσβευτής, ο	ambassador
	The second secon	geopeerilg, o	diffodssadoi

ποιν	ago, before	Po
πρόβλημα, το	problem	οάδι
προγραμματίζω	to plan	ρανι
προειδοποίηση, η	notice	ρεπε
προετοιμάζω	to prepare	ρέστ
προϊόν, το	product	115
προς	towards	ρίζα
προσθέτω	to add	ρίχν
προσκαλώ	to invite	ροζ
προσπάθεια, η	attempt,	ρομ
retratoritation (	effort	gov
προσπαθώ	to try	ρωτ
προστασία, η	protection	
προστατεύω	to protect	Σσς
πρόσφατος, -η, -ο	recent	Σάβ
προσφέρω	to offer	Σαβ
προσχωρώ	accede	το
πρόσωπο, το	face	σαλ
προτίμηση, η	preference	σαλ
προτιμώ	to prefer	σαν
προχτές, προχθές	the day before	σάν
рерознования	yesterday	in
προχωρώ	to carry on,	σάο
	to proceed	σαπ
πρωί, το	morning	σαρ
πρώτα	first	σας
πρωταπριλιά, η	1 April	σβή
πρωτομαγιά, η	1 May	
πρώτος, -η, -ο	first	σε
πρωτοχρονιά, η	New Year's	σέβ
	Day	σειρ
πτήση, η	flight	Σεπ
πτωχικός, -ή, -ό	poor, meagre	σερ
πυρετός, ο	fever	σήμ
πυρκαγιά, η	fire (as in	σημ
	burning	σημ
	building)	σήμ
πώληση, η	sale	σιγ
πωλώ, πουλώ	to sell	
πώς	how	σίγ
πως	that	σινε

radio ιο, το τεβού, το appointment ερτόριο, το repertoire change τα, τα (money) α, η root νω to throw pink invar. ιαντικός, -ή, -ό romantic ruby μπίνι, το to ask τώ Saturday ββατο, το ββατοχύριαχο, weekend to-purker in salad λάτα, η salami άμι, το y 0.40290 like, as sandwich vtouits, to var. ουνα, η sauna τούνι, το soap ράντα forty your per virg to die out, ήνω to extinguish to to respect Bouat **φά, η** turn πτέμβριος September ρβίρω to serve signal μα, το to mean μαίνω meaning μασία, η today μερα slowly, quietly certain /ουρος, -η, -ο νεμά, το cinema σκέψη, η thought

σκηνή, η	tent, stage,	στοοφή, η συγγενής, ο	bend relative
σχοπεύω	to intend to	συγκεντοώνω	to gather,
σχόρδο, το	garlic	or party or	to collect
σκοτάδι, το	darkness	συγκίνηση, η	emotion
σχύβω	to bend down		
	bitch	συγκοινωνία, η	transportation collision
σκύλα, η		σύγκρουση, η	
σκυλί, το	dog (neuter)	συγνώμη	sorry, I beg
σχύλος, ο	(masculine)		your pardon, excuse me
σοβαρός, -ή, -ό	serious	σύγχρονος, -η, -ο	contemporary
σου	your	συγχοόνως	at the same
σούπερ, ο, η, το	super		time
σουπερμάρκετ, το	supermarket	συγχωρώ	to forgive
σπάνια	rarely	με συγχωρείτε	pardon,
σπίτι, το	house	and Assumptivesnia	excuse me
σπρώχνω	to push	συζητώ	to discuss
στάθμευση, η	parking	σύζυγος, ο, η	husband,
σταθμεύω	to stop, park	profungacerque	wife
5744748,011	(a car)	συμβουλεύομαι	to consult
σταθμός, ο	station	συμβουλεύω	to advise
	(railway)	συμπεριφορά, η	behaviour
σταματώ	to stop	συμπληρώνω	to fill in,
στάση, η	stop (bus)		to complete
στατιστικός, -ή, -ό	statistical	σύμφωνα με	according to,
σταχτής, -ιά, -ί	grey		in accordance
στέχομαι	to stand		with
στέλνω	to send	συνάλλαγμα, το	foreign
στενοχωρημένος,	worried		exchange
-η, -ο		συναντώ	to meet
στενοχωρώ	to upset, to	συνδρομή, η	subscription
	worry	συνδρομητής, ο	subscriber
στεολίνα, η	sterling	συνδυάζω	to combine
	(pound)	συνεργείο, το	garage (for car
στιγμή, η	moment		repairs)
στιγμιαίος	instant coffee	συνεχίζω	to continue
καφές, ο		συνεχώς	continuously
στομάχι, το	stomach	συνηθίζω	to be in the
στρατιώτης, ο	soldier		habit of
στοίβω	to twist	συνήθως	usually
στοίγκλισμα, το	screeching	σύνθεση, η	synthesis,
στρογγυλός, -ή, -ό			composition

σύνθετος, -η, -ο	composite	τέλεφαξ invar.	fax
συνοδεύω	to accompany	τελευταίος, -α, -ο	last one
σύνορο, το	border	Most alludand	remaining
συνταγή, η	prescription,	τέλος, το	end
	recipe	τέρμα, το	finishing line
συντροφιά, η	company (as in	τεοματίζω	to finish,
statement of the	keep you	Kennya new sentilians	to end
	company)	τέσσερα	four
συστήνω	to recommend,	Τετάρτη, η	Wednesday
and the second state of	introduce	τέταρτος, -η, -ο	fourth
συχνά	often	τέτοιος, -α, -ο	such
σχέδιο, το	plan	τετρακόσια	four hundred
σχέση, η	relation	τεύχος, το	issue
σχηματίζω	to form		(magazine)
σχολείο, το	school	τεχνολογία, η	technology
σώζω	to rescue,	τζάμι, το	glass
Charles Contract	to save	τζαμί, το	mosque
σώμα, το	body	τζιν, το invar.	gin
and Albertalists		τηλεπάθεια, η	telepathy
Ττ		τηλέφωνο, το	telephone
τάβλι, το	backgammon	τηλεφωνώ	to telephone
τακτικά	regularly	τι	what
ταμείο, το	cashier's	τιμή, η	price, honour
ταξί, το	taxi	τιμολόγιο, το	invoice
ταξιδεύω	to travel	τίνος	whose
ταξίδι, το	journey, voyage	τίποτα	nothing
ταξιδιωτική	traveller's	τοίχος, ο	wall (of a
επιταγή, η	cheque	Separate Care	house)
ταυτότητα, η	identity,	τοποθεσία, η	place, site
	identity card	τοποθετώ	to place
ταχυδρομείο, το	post office	τόπος, ο	place
ταχυδοομικό	post box	τόσος, -η, -ο	so, such
<b>ειβώτιο</b>	(Cyprus)	τοστ, το invar.	toasted
ταχυδοομική	post box		sandwich
θυρίδα		τότε	then
ταχύτητα, η	speed, gear	του, της, του	his, her, its
	(in car)	τουαλέτα, η	toilet
ταψί, το	roasting tin	τουλάχιστον	at least
τείχος, το	wall	τουριστικός, -ή, -ό	tourist
	(surrounding	τραγούδι, το	song
	a town)	τραγανιστός, -ή,	crunchy
τελειώνω	finish	-ó	

τραγωδία, η	tragedy	υπερασπίζω,	to defend
τράπεζα, η	bank	υπηκοότητα, η	nationality
τραπεζική	banker's	υπηρεσία, η	service
επιταγή, η	cheque	υπεραστική	long-distance
τρένο, το	train	κλήση, η	call
τρέχω	to run	υπόγειος, -α, -ο	underground
τρία	three	υπογράφω	to sign
τριαχόσια	three hundred	υπολογιστής, ο	calculator,
τριάντα	thirty		computer
τρίζω	to squeeze,	υπομονή, η	patience
	to squeak	υπουργός, ο, η	minister
τοιμμένο τυοί, το	shredded	phasemissyre	(politics)
	cheese	ύστερα	later
Τρίτη, η	Tuesday	\$535799805\$1102.40	
τρίτος, -η, -ο	third	Φφ	
τρόλεϊ, το	trolley bus	φακός, ο	lens
τρόπος, ο	way, manner	φακός επαφής, ο	contact lens
τρώω, τρώγω	to eat	φαρμακείο, το	pharmacy,
τσάι, το	tea		chemist's
τσιμπώ	to pinch, to	φάρμαχο, το	medicine
errettentestet at	sting, to bite	Φεβρουάριος	February
τσιπς, τα	crisps	φέγγω	to shine
τσουγκρίζω	to strike,	φεριμπότ, το	ferry boat
involves application	to clink	φέρνω	to bring
τυρί, το	cheese	φέτα, η	slice
τυχερός, -ή, -ό	lucky	φεύγω	to leave
τύχη, η	luck	φθινόπωρο, το	autumn
τώρα	now	φίλαθλος, ο, η	sports fan
William British Parket Co.		φίλη, η	friend (female)
Yu		φιλικός, -ή, -ό	friendly
υγεία, η	health	φιλικά	in a friendly
εις υγείαν,	your health		manner
στην υγειά σας	coor, en paines	φιλοξενία, η	hospitality
υγιής, -ής, -ές	healthy	φιλόξενος, -η, -ο	hospitable
υγρασία, η	humidity	φιλοξενούμενος,	guest, visitor
υλικό, το	ingredient,	-η, -ο	The Part Sparings
	material	φίλος, ο	friend (male)
υπάλληλος, ο, η	employee	Φλεβάρης, ο	see
υπάλληλος	receptionist	Here	Φεβοουάριος
υποδοχής, ο, η	to establishmen	φοβάμαι	to fear
υπάρχω	to exist	φορά, η	occasion
υπενθύμιση, η	reminder	φόρεμα, το	dress

φόρος, ο	tax	χοεώνω	to debit,
Φόρος	VAT	The Rent Park	to charge
Προστιθέμενης		χοήμα, το	money
Αξίας (ΦΠΑ)		χρήση, η	use
φούρνος, ο	oven	χοησιμοποιώ	to use
φουρτούνα, η	rough sea	χοήσιμος, -η, -ο	useful
φρένο, το	brake	Χοιστούγεννα, τα	Christmas
φρέσκος, -ια, -ο	fresh	χρονιά, η	year
φουγανιά, η	toast	χρόνος, ο	year, time, tense
φτάνω	to arrive	χρόνια πολλά	many happy
φτιάχνω	to make		returns
φτωχός, -ή, -ό	poor	χρωστώ	to owe
φύλλο, το	leaf	χτες, χθες	yesterday
φύλο, το	sex (i.e. male/	χτίζω	to build
end analysism of a	female)	χτυπώ	to strike, to hit
φυσά	it's windy	χυμός, ο	juice
φυσικός, -ή, -ό	natural	χύνω	to spill
φωνή, η	voice	χωριό, το	village
φως, το	light	χωρίς	without
φωτιά, η	fire	χώρα, η	country
φωτογραφία, η	photograph	χώρος, ο	space, area,
			field
Χχ			
χαιφετισμός, ο	greeting,	Ψψ	
	regards	ψαράς, ο	fisherman
χαίφομαι	to be pleased,	ψάρεμα, το	fishing
	to enjoy,	ψαρεύω	to fish
	to be glad	ψάρι, το	fish
χάνω,	to lose, to miss	ψήνω	to cook
χαρούμενος, -η, -ο		ψυγείο, το	fridge
χαρτοπωλείο, το	stationer's	ψυχή, η	soul
χαρτοφύλακας, ο	briefcase	ψυχολογία, η	psychology
χειμώνας, ο	winter		
χέοι, το	hand	Ωω	
χίλια	one thousand	ώμος, ο	shoulder
χιλιάδα, η	thousand	ώρα, η	time
χιονίζει	it's snowing	ωραίος, -α, -ο	beautiful
χλιαφός, -ή, -ό	lukewarm	ως	up to, as
χνούδι, το	down (of fruit)	ωσάν	like, as
χονδρικός-ή, -ό	wholesale	ωστόσο	however,
χορεύω	to dance	II LONGISCHER !	nevertheless
χοειάζομαι	to need	ωφελώ	to benefit

# English-Greek glossary

accident	το ατύχημα	begin, to	αρχίζω
account, bill	ο λογαριασμός	behind	πίσω
address	η διεύθυνση	between	μεταξύ
aeroplane	το αεφοπλάνο	bicycle	το ποδήλατο
after	μετά	big, large	μεγάλος, -η, -ο
age	η ηλικία	bill, account	ο λογαριασμός
airport	ο αεφολιμένας,	black	μαύρος, -η, -ο
CUSES, DE ENGLISH	το αεροδρόμιο	blonde, fair	ξανθός, -ιά, -ό,
also	επίσης		ξανθός, -ή, -ό
although	αν και	blue: dark	μπλε invar.
always	πάντα, πάντοτε	light	γαλανός, -ή, -ό
am	είμαι	boarding-card	η κάρτα
and	και	Stave someth	επιβίβασης
answer, to	απαντώ	boat	η βάρκα
apartment	το διαμέρισμα	bookshop	то
apple	το μήλο		βιβλιοπωλείο
arrival	η άφιξη	bring, to	φέρνω
ask, to	φωτώ	brother	ο αδελφός, ο
August	ο Αύγουστος		αδερφός
aunt	η θεία	brown	καφέ invar.
autumn	το φθινόπωρο	but	αλλά
baker's	το αρτοπωλείο	butcher's	το κοεοπωλείο
bank	η τράπεζα	butter	το βούτυρο
bathroom	το λουτρό	buy, to	αγοράζω
be, to	είμαι	cafeteria	η καφετέρια
beach	η παραλία, η	call (telephone)	η κλήση
	πλαζ invar.	can (v.)	μπορώ
because	επειδή, γιατί	car	το αυτοκίνητο
bedroom	το	cash	τα μετρητά
	υπνοδωμάτιο	cash (cheque),	
before	πριν	to	εξαργυρώνω

cashier's	το ταμείο	dish, plate	το πιάτο
cent	το λεπτό	do, to	κάνω
chair	η καρέκλα	doctor	ο, η γιατρός
change (money)	τα φέστα	dress	το φόρεμα
cheese	το τυρί	drink, to	πίνω
cheque	η επιταγή	drive, to	οδηγώ
child	το παιδί	driver	ο, η οδηγός
choose, to	διαλέγω	driving-licence	η άδεια
cigarette lighter	ο αναπτήρας	13-1-13-17-17-17-18-18-18-18-18-18-18-18-18-18-18-18-18-	οδηγήσεως
cinema	το σινεμά	dry	στεγνός, -ή, -ό
city, town	η πόλη	direction, the	ξηρός, -ή, -ό
clean, to	καθαρίζω		(for wine)
clinic	η κλινική	duty-free goods	τα
coffee	ο καφές		αφορολόγητα
cold	το κούο,	ear	το αυτί
	(illness) το	east	η ανατολή
	συνάχι, το	eat, to	τρώω, τρώγω
	κουολόγημα	egg	το αβγό
contact lens	ο φαχός	eight	οκτώ, οχτώ
	επαφής	eight hundred	οκτακόσια,
cook, to	μαγειρεύω		οχτακόσια
cost, to	χοστίζω	eighteen	δεκαοκτώ,
cough	ο βήχας		ώτχουκεδ
credit card	η πιστωτική	eighty	ογδόντα
	κάρτα	eleven	έντεκα
crisps	τα τσιπς	euro	το ευρώ
cucumber	το αγγούρι	evening	το βράδυ
cut, to	<b>κόβω</b>	exit	η έξοδος
dad	ο μπαμπάς	face	το πρόσωπο
date	η ημερομηνία	family	η οικογένεια
day	η ημέρα, η	far (from)	μαχοιά
male bound	μέρα	February	ο Φεβρουάριος
day after	μεθαύοιο	ferry boat	το φέριμποτ
tomorrow,			invar.
day before	προχτές,	fever	ο πυρετός
yesterday	προχθές	fifteen	δεκαπέντε
December	ο Δεκέμβοιος	fifth	πέμπτος, -η, -ο
dentist	ο, η οδο-	fifty	πενήντα
	ντογιατρός	fish	το ψάρι
depart, to		fich to	ψαρεύω
The state of the s	αναχωρώ	fish, to	ψαθευω
destination	αναχωρώ ο προορισμός	five	πέντε

floor (storey)	ο όροφος	headache	ο πονοκέφαλος
'flu	η γείππη	hello	γεια
fly, to	πετώ	help, to	βοηθώ
foot -	το πόδι	here	εδώ
for	για	hire, to	νοικιάζω,
foreign exchange	το συνάλλαγμα		ενοιχιάζω
forty	σαράντα	hiring, renting	η ενοιχίαση
four	τέσσερα	his	TOU
four hundred	τετρακόσια	holidays	οι διακοπές
fourteen	δεκατέσσερα	honey	το μέλι
fourth	τέταρτος,	hospital	το νοσοχομείο
	-η, -ο	hotel	το ξενοδοχείο
Friday	η Παρασκευή	house	το σπίτι
friend	ο φίλος	how many?	πόσοι, -ες, -α;
from	από	how much?	πόσος, -η,
garage (for car	το συνεργείο		-0;
repairs)	TANGETTO OF THE	hundred	εκατό
give, to	δίνω	husband	ο σύζυγος
glass	το γυαλί	I with fishers	εγώ
glasses	τα γυαλιά	ice-cream	το παγωτό
(spectacles)	ST ASS.	if, whether	αν
go, to	πηγαίνω	information	η πληφοφοφία
good evening	καλησπέρα	injection	η ένεση
good morning	καλημέρα	insect repellent	η εντομοαπωθη-
good night	καληνύχτα	(lotion)	τική λοσιόν
Greece	η Ελλάδα	instant coffee	ο στιγμιαίος
Greek	ελληνικός,		καφές
	-ή, -ó	island	το νησί
language	τα ελληνικά	jam	η μαομελάδα
man	ο Έλληνας	January	ο Ιανουάριος
woman	η Ελληνίδα	journey	το ταξίδι
green	πράσινος, -η, -ο	juice	ο χυμός
greengrocer	ο μανάβης	July	ο Ιούλιος
grey	γκρίζος, -α, -ο	June	ο Ιούνιος
grocer's	το	kilo	το κιλό
Secondary 10 to	παντοπωλείο	kiosk	το περίπτερο
hand	το χέρι	knife	το μαχαίοι
handkerchief	το μαντίλι	lemon	το λεμόνι
harbour, port	το λιμάνι	lemonade	η λεμονάδα
have, to	έχω	letter	το γράμμα
he, she, it	αυτός, -ή, -ό	light, to	ανάβω
head	το κεφάλι	little, few	λίγος, -η, -ο

live, to	ζω	nineteen	δεκαεννέα,
look, to	κοιτάζω		δεκαεννιά
love, to	αγαπώ	ninety	ενενήντα
luggage	η αποσκευή	ninth	ένατος, -η, -ο
luggage	ο έλεγχος	no	όχι
check-in	αποσκευών	north	ο βορράς
madam	η κυρία	November	ο Νοέμβοιος
magazine,	το περιοδικό	number	ο αριθμός
periodical	or emotive dumb thos	October	ο Οκτώβοιος
man	ο άνθοωπος,	often	συχνά
	ο άνδρας	oil	το λάδι
March	ο Μάρτιος	ointment	η αλοιφή
market	η αγορά	olive, olive tree	η ελιά
May	ο Μάιος	one	ένας, μία, ένα
meat	το χρέας	one thousand	χίλια
medicine	το φάρμακο	one-way ticket	το απλό
meet, to	συναντώ	o brugerie	εισιτήριο
milk	το γάλα	open	ανοιχτός, -ή, -ό
milk-shake	το μιλα σέια	or white	ή PROPER SALES
mine mine	δικός, -ή, -ό (μου)	orange (colour)	πορτοκαλής, -ιά, -ί ,
minute	το λεπτό	(fruit)	το πορτοκάλι
Miss	η δεσποινίς	orangeade	η πορτοκαλάδα
Monday	η Δευτέρα	our	μας
money	το χοήμα	ouzo	το ούζο
month	ο μήνας	parking	το πάρκινγκ, η
morning	το ποωί	Paramag	στάθμευση
mother	η μητέρα	passport	το διαβατήριο
motorcycle	η μοτοσικλέτα	passport	ο έλεγχος
Mr	Kos, z.	control	διαβατηρίων
Mrs	Κα, χ.	pay, to	πληρώνω
much	πολύς, πολλή,	pear	το αχλάδι
much	πολύ	petrol	η βενζίνη
my	μου	petrol station	το βενζινάδικο,
name	το όνομα	petror station	το πρατήριο
near	κοντά		(βενζίνης)
need, to	χοειάζομαι	pharmacy	το φαρμακείο
never	ποτέ	please	παρακαλώ
new			χαίρομαι
	νέος, -α, -ο	to be glad	Versoher
newspaper nine	η εφημερίδα	post office	το ταχυδοομείο
	εννιά, εννέα	pound (currency	
nine hundred	εννιαχόσια	pound (currency	) il vific

prescription	η συνταγή	six hundred	εξαχόσια
quick	γρήγορα	sixteen	δεκαέξι
quiet	ήσυχος, -η, -ο	sixty	εξήντα
radio	το φάδιο, το φαδιόφωνο	shop	το κατάστημα, το μαγαζί
racaint	η απόδειξη	slowly, quietly	σιγά
receipt		small	μικρός, -ή, -ό
receptionist	ο, η υπάλληλος		το σαπούνι
	υποδοχής	soap	
recipe	η συνταγή	soft drink	το αναψυκτικό
record player	το πικ απ	some	μερικοί, -ές, -ά
red	κόκκινος, -η, -ο	sorry	συγνώμη
renting, hiring	η ενοικίαση	speak, to	μιλώ
restaurant	το εστιατόριο	spoon	το κουτάλι
return ticket	το εισιτήριο με	station	ο σταθμός
	επιστροφή	stationer's	το χαρτοπωλείο
road	ο δρόμος	stomach	το στομάχι
room	το δωμάτιο	stop (bus)	η στάση
sailing	η ιστιοπλοΐα	stop, to	σταματώ
salad	η σαλάτα	sugar	η ζάχαρη
salami	το σαλάμι	suitcase	η βαλίτσα
Saturday	το Σάββατο	summer	το καλοκαίρι
say, to	λέω, λέγω	sun	ο ήλιος
say goodbye, to	αποχαιρετώ	sunbathing	η ηλιοθεραπεία
sea	η θάλασσα	Sunday	η Κυριακή
seashore see, to	η ακρογιαλιά βλέπω	sunglasses	τα γυαλιά του ήλιου
	**************************************	cuparmarkat	
sell, to	πουλώ, πωλώ	supermarket	το σουπερ- μάρχετ invar.
September	ο Σεπτέμβοιος	ander to	
service	η υπηρεσία	swim, to	κολυμπώ
seven	επτά, εφτά	taxi	το ταξί invar.
seven hundred	επτακόσια,	tea	το τσάι
Walter and the same of the sam	εφτακόσια	telephone	το τηλέφωνο
seventeen	δεκαεπτά,	ten	δέκα
	δεκαεφτά	thank, to;	ευχαριστώ
seventy	εβδομήντα	thank you	or the second second
ship	το πλοίο	thirteen	δεκατρία
single (ticket)	το απλό	thirty	τριάντα
	εισιτήριο	thousand	η χιλιάδα
sister	η αδελφή, η	three	τρία
	αδερφή	three hundred	τριαχόσια
sit, to	κάθομαι	Thursday	η Πέμπτη
six	έξι	ticket	το εισιτήριο

ime	η ώρα	Wednesday	η Τετάρτη
obacconist	το	week	η εβδομάδα,
	καπνοπωλείο		βδομάδα
oilet	το αποχω-	weekend	το Σαββατο-
	οητήοιο, η		χύριαχο
	τουαλέτα	west	η δύση
omato	η ντομάτα	what	τι
omorrow	αύριο	when	όταν, πότε;
onight	απόψε	while	ενώ
own, city	η πόλη	white	άσποος, -η, -ο,
rain	το τρένο		λευκός, -ή, -ό
ravel, to	ταξιδεύω	who, which	οποίος, -α, -ο
raveller's	η ταξιδιωτική	whose?	τίνος, ποιου,
cheque	επιταγή		-ας, -oυ;
Tuesday	η Τρίτη	why	γιατί
twelve	δώδεκα	wife	η σύζυγος
twenty	είχοσι	will, shall	θα
two	δύο, δυο	win, to	νικώ, (a game)
two hundred	διαχόσια		κερδίζω
tyre	το λάστιχο	wind, air	ο αέρας
uncle	ο θείος	window	το παράθυρο
use	η χρήση	wine	το κρασί
use, to	χοησιμοποιώ	winter	ο χειμώνας
village	το χωριό	with	με
vine	το αμπέλι	without	δίχως, χωρίς
vineyard	ο αμπελώνας	year	ο χρόνος, το
visit, to	επισκέπτομαι		έτος
walk	ο περίπατος	yellow	κίτρινος, -η, -ο
walk, to	πεοπατώ	yes	ναι
want, to	θέλω	yesterday	χτες, χθες
warm	ζεστός, -ή, -ό	you (plural)	εσείς
water	το νεφό	you (singular)	εσύ
watermelon	το καρπούζι	young	νέος, -α, -ο
we	εμείς	your	(plural) σας,
welcome, to	καλωσορίζω		(singular) σου

# **Grammar index**

The numbers refer to the lessons in the book.

```
adjectives 7, 12
                                            accusative 4
  comparison of 9
                                            genitive case 4
                                            nominative case 4
  ending in -ης, -ης, -ες 12
  irregular ending in -υς, -ιά, -ύ,
                                            vocative 4
                                          feminine ending in -\eta, -\alpha 4
    -ns, -ta, -t,
     -ός, -ιά, -ó 8
                                            irregular ending in -α and -os
adverbs 8
                                              12
  ending in -ώς and -ως 9, 15
                                          masculine
  of place 9, 13,14
                                            ending in -os, -ns, -as 4
  of time 10
                                            ending in -ές, -άς, -ούς and -
alphabet Introduction, inside cover
                                            ης 10
apostrophe 10
                                          neuter
article
                                            ending in -o, -t 3, 5
  definite 2
                                            ending in - µa, -os 11
  indefinite 2
                                       numbers 3, 5
commands 9
                                          ordinal 7
conditional clauses 11
                                       prepositions 10, 11
conjunctions 13, 14, 15
                                        pronouns 8
dates 7
                                          demonstrative 13
days 4
                                          indefinite 16
diaeresis 3
                                          interrogative 16
diminutives 6
                                          personal 2, 8
  feminine 10
                                          possessive 2, 16
  masculine 16
                                          reflexive 8
  neuter 6
                                         relative 13
months 4
                                       pronunciation Introduction
negation (µηv) 6
                                       punctuation 1
nouns
                                       purpose
                                         in the active voice 5
  cases
```

in the passive voice 14 seasons 4 stress-accent Introduction time 3 verbs είμαι 2 έχω 3 ending in -ίζω 11 ending in -ω and -ώ 3, 7, 8 impersonal verbs 12 irregular verbs 5, 7, 16 tenses future continuous, active voice 5 future continuous, passive voice 14 future simple, active voice 4

future simple, passive voice 14
imperative, active voice 9
imperative, passive voice 15
imperfect, active voice 6
imperfect, passive voice 13
past perfect, active voice 10
past perfect, passive voice 16
past simple, active voice 6
past simple, passive voice 13
present tense, active voice 3
present tense, passive voice 12
present perfect, active voice
10
present perfect, passive voice
16
verbs with passive voice only 16



# A library at your fingertips!

eBooks are electronic versions of printed books. You can store them on your PC/laptop or browse them online.

They have advantages for anyone needing rapid access to a wide variety of published, copyright information.

eBooks can help your research by enabling you to bookmark chapters, annotate text and use instant searches to find specific words or phrases. Several eBook files would fit on even a small laptop or PDA.

**NEW:** Save money by eSubscribing: cheap, online access to any eBook for as long as you need it.

# Annual subscription packages

We now offer special low-cost bulk subscriptions to packages of eBooks in certain subject areas. These are available to libraries or to individuals.

For more information please contact webmaster.ebooks@tandf.co.uk

We're continually developing the eBook concept, so keep up to date by visiting the website.

www.eBookstore.tandf.co.uk